

Zeitschrift: Shab.ch : schweizerisches Handelsamtsblatt = Fosc.ch : feuille officielle suisse du commerce = Fusc.ch : foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 120: Jan-Juni (2002)

Heft: 111

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

shab.ch fosc.ch fusc.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Redaktion und Verlag Schweizerisches Handelsamtsblatt, **seco**, Staatssekretariat für Wirtschaft, Effingerstrasse 1, Postfach 8164, 3001 Bern, Telefon 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61
E-mail: shab@seco.admin.ch, **URL:** www.shab.ch

Leitung Redaktion und Verlag Markus Tanner
Druck Der Bund Verlag AG, 3001 Bern
Abonnementpreise (jährlich) Schweiz CHF 120.-- (inkl. MwSt); Ausland CHF 200.--
Abonnementsdienst Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45
Amtliche Publikationen Redaktion SHAB, Postfach 8164, 3001 Bern
Inserate Annoncen-Agentur Biel AG, Postfach, 2501 Biel, Telefon 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53, E-mail: anzeigen@gassmann.ch
Erscheinungsweise Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

AC

Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ Architektengruppe Bircher Roth von Arx AG, in Aarau, Im Ifang 10, 5000 Aarau, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. 05. 2002. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros, Erstellung von Bauten, auch als Generalunternehmen sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften; die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen, die gleicher oder ähnlicher Zwecke verfolgen, beteiligen oder solche erwerben. Aktienkapital: CHF 150'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 150'000.--. Aktien: 100 Namensaktien zu CHF 1'500.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Schübernahmre: Die Gesellschaft beabsichtigt nach der Gründung die Liegenschaft Grundbuch Untergiggenthal Nr. 2013 zum Maximalpreis von CHF 2'050'000.-- zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namensaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Kurath, Ernst, von Horgen, in Oberwil-Lieli, Präsident, mit Einzelunterschrift; Turtzki, Verena, von Spiez, in Oberwil-Lieli, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhand- und Steuerberatungsbüro Martin Koller, in Mellingen, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 3992 vom 06.06.2002 (00507424 / CH-400.3.023.505-7)

1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Schübernahmre: Die Gesellschaft beabsichtigt nach der Gründung die Liegenschaft Grundbuch Untergiggenthal Nr. 2013 zum Maximalpreis von CHF 2'050'000.-- zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namensaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Kurath, Ernst, von Horgen, in Oberwil-Lieli, Präsident, mit Einzelunterschrift; Turtzki, Verena, von Spiez, in Oberwil-Lieli, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhand- und Steuerberatungsbüro Martin Koller, in Mellingen, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 3992 vom 06.06.2002 (00507424 / CH-400.3.023.505-7)

■ RIDERS / OCEAN FRONT RESTAURANT / R. LEONHARDT, in Densbüren, Hauptstrasse 8, 5026 Densbüren, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führen eines Restaurants. Eingetragene Personen: Leonhardt, Roland, deutscher Staatsangehöriger, in Densbüren, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Leonhardt, Katerina, tschechische Staatsangehörige, in Densbüren, mit Einzelunterschrift.

Tagbuch Nr. 3993 vom 06.06.2002 (00507426 / CH-400.1.023.571-8)

■ SIERRA Consulting GmbH, in Turgi, c/o Dr. Halit Duran, Baumgartweg 2d, 5300 Turgi, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 4. 06. 2002. Zweck: Beratung und Consulting im Bereich von IT, Kommunikation und Management sowie Entwicklung und Vertrieb von IT- und Kommunikationslösungen. Übernahme von Projektgeschäften, Personalberatung, einschließlich Werberberatung, Personalschulung und Anzeigensevice; die Gesellschaft kann In- oder Ausland Zweigniederlassungen errichten, den Betrieb verwandter Geschäftzweige aufnehmen, sich an Unternehmen aller Art beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namensaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Bircher, Hans Peter, von Küttigen, in Krittigen, mit Einzelunterschrift; Roth, Christian, von Innerkirchen, in Brugg, mit Kollektivunterschrift zu zweien von Arx, Christian, von Oberlinsbach, in Rickenbach SO, mit Kollektivunterschrift zu zweien; KPMG Fides Peat, in Aarau, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 3988 vom 06.06.2002 (00507836 / CH-400.3.023.499-1)

■ ATHLETIK 2000 G. Petosa, in Möhlin, Landstrasse 64, 4313 Möhlin, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Fitness- und Bodybuilding-Studie. Eingetragene Personen: Petosa, Giovanni, italienische Staatsangehöriger, in Rheinfelden, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Petosa-Scialdone, Lucia, italienische Staatsangehörige, in Rheinfelden, mit Einzelunterschrift.

Tagbuch Nr. 3989 vom 06.06.2002 (00507838 / CH-400.1.023.569-7)

■ BOGEN DESIGN ADRIAN HASLIMEIER, in Obersiggenthal, Landstrasse 1, 5415 Nussbaumen bei Baden, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Innenarchitektur, Ladenbau sowie Handel mit Möbeln und Baustoffen. Eingetragene Personen: Haslmeier, Adrian, von Remetschwil, in Fislisbach, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagbuch Nr. 3990 vom 06.06.2002 (00507840 / CH-400.1.023.570-2)

■ Heimgartner Motos GmbH, in Scherz, Hinterdorffstrasse 11, 5246 Scherz, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 5. 06. 2002. Zweck: Handel mit Motorrädern, Motorradzubehör und Bekleidung sowie Ausführung von Reparaturen an Motorrädern; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Filialen errichten, mit Wertschriften handeln sowie Liegenschaften erwerben und Finanzierungen durchführen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Schübernahmre: Die Gesellschaft beabsichtigt nach der Gründung Maschinen, Mobilfahrzeuge und Fahrzeugsatzteile zum Maximalpreis von CHF 200'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Heimgartner, Martin, von Scherz und Niederrohrdorf, in Scherz, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 19'000.--; Heimgartner, Rosmarie, von Scherz und Niederrohrdorf, in Scherz, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 1'000.--. Tagbuch Nr. 3991 vom 06.06.2002 (00507842 / CH-400.4.023.504-8)

■ KE & P Immobilien AG, in Oberwil-Lieli, Schulhausstrasse 11, 8966 Oberwil-Lieli, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 06. 2002. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften im In- und Ausland sowie Renovation von Liegenschaften Dritter; die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namensaktien zu CHF

1'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Schübernahmre: Die Gesellschaft beabsichtigt nach der Gründung Aktienkapital: CHF 100'000.-- zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namensaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Heimgartner, Martin, von Scherz und Niederrohrdorf, in Scherz, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 1'000.--. Tagbuch Nr. 3997 vom 06.06.2002 (00507844 / CH-400.3.023.471-9)

■ Mutationen
Mutations
Mutazioni

■ Ricichtigung des im SHAB Nr. 103 vom 31.05. 2002, S. 1, publizierten TB-Eintrags Nr. 3702 vom 27.05. 2002. Aero Exporter International in Fischbach-Göslisikon, High-End Flugplanung für Flüge aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 31.05. 2002, S. 1, Publ. 491524). Domizil neu: Weidstrasse 13, 5525 Fischbach-Göslisikon. Tagbuch Nr. 3997 vom 06.06.2002 (00507844 / CH-400.3.023.471-9)

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Rédaction et édition Feuille officielle suisse du commerce, **seco**, Secrétariat d'Etat à l'économie, Effingerstrasse 1, case postale 8164, 3001 Berne, Tél. 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61
E-mail: shab@seco.admin.ch, **URL:** www.shab.ch

Chef rédaction et édition Markus Tanner
Imprimerie Der Bund Verlag AG, 3001 Bern
Prix de l'abonnement (annuel) Suisse CHF 120.-- (TVA comprise); Etranger CHF 200.--
Service d'abonnement Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45
Publications officielles Rédaction FOSC, case postale 8164, 3001 Berne
annonces Agences d'annonces SA, case postale, 2501 Biel, Tel. 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53, E-mail: anzeigen@gassmann.ch
Mode de parution Parait tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés

Redazione e edizione Foglio ufficiale svizzero di commercio, **seco**, Segretariato di Stato dell'economia, Effingerstrasse 1, casella postale 8164, 3001 Berna, Telefono 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61, E-mail: shab@seco.admin.ch, **URL:** www.shab.ch

Capo redazione e edizione Markus Tanner
Stampa Der Bund Verlag AG, 3001 Bern
Prezzo dell'abbonamento (annuale) Svizzera CHF 120.-- (IVA compresa); Estero CHF 200.--
Servizio dell'abbonamento Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45
Publications ufficiali Redazione FOSC, casella postale 8164, 3001 Berna
Annons Agences d'annonces SA, case postale, 2501 Biel, Tel. 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53, E-mail: anzeigen@gassmann.ch
Modo di apparizione Appare tutti giorni, eccetto i sabati, domeniche e giorni festivi

INHALT SOMMAIRE SOMMARIO

Handelsregister	1
Registre du commerce	
Registro di commercio	
AC	
Neueintragungen	
Nouvelles inscriptions	
Nuove iscrizioni	
■ Architektengruppe Bircher Roth von Arx AG	
■ RIDERS / OCEAN FRONT RESTAURANT / R. LEONHARDT	
■ SIERRA Consulting GmbH	
■ ATHLETIK 2000 G. Petosa	
■ BOGEN DESIGN ADRIAN HASLIMEIER	
■ Heimgartner Motos GmbH	
■ Mutationen	
■ Ricichtigung des im SHAB Nr. 103 vom 31.05. 2002, S. 1, publizierten TB-Eintrags Nr. 3702 vom 27.05. 2002. Aero Exporter International	

Konkurse	19
Faillites	
Fallimenti	

Nachlassverträge	27
Concordats	
Concordati	

Schuldbetreibungen	27
Poursuites pour dettes	
Esecuzioni	

Schuldenrufe	29
Appel aux créanciers	
Scoglimento di società	

Abhanden gekommene Werttitel	32
Titres disparus	
Titoli smarriti	

Öffentliches Beschaffungswesen	34
Marchés publics	
Acquisti pubblici	

Marken	38
Marques	
Marchi	

Andere gesetzliche Publikationen	40
Autres publications légales	
Altre pubblicazioni legali	

Bilanzen	43
Bilans	
Bilanci	

Infoservice	44
Service d'information	
Servizio d'informazioni	

Unternehmenspublikationen	46
Publications d'entreprises	
Pubblicazioni d'impresa	

Index	50
Indice	
Indice	

Provisorisches Angebot:

Ab sofort können die SHAB-Daten als PDF-Dateien unter www.shab.ch wieder eingesehen werden.

Offre provisoire:

Des maintenant, les données de la FOSC peuvent être nouveau être consultées sous format PDF à l'adresse: www.shab.ch.

Eintragene Personen neu oder mutierend: Graf, Fred, von Rohr AG, in Rohr AG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 138'000.-- [bisher: in Hergiswil NW]; Graf, Katharina, von Rohr AG, in Rohr AG, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 137'000.-- [bisher: in Hergiswil NW]. Tagebuch Nr. 4006 vom 06.06.2002 (00507854 / CH-150.4.000.374-5)

■ **Klinger AG Eggliswil**, in Eggliswil, Gegenstände der Dichtungs- und Dämpfungstechnik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 24. 08. 2001, S. 6514). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Niederer, Dr. Hans, von Trogen, in Ottenbach, Mitglied, mit Kollektivunderschrift zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: Hatos, Peter J., von Zürich, in Zollikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schibli, Daniel, von Neuenhof, in Neuenhof, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 4007 vom 06.06.2002 (00507856 / CH-400.3.003.964-1)

■ **Marty Gloor-Häusmann-Stiftung Lenzburg**, in Lenzburg, Stiftung (SHAB Nr. 156 vom 13. 08. 1999, S. 5555). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgartner, Elisabeth, von Bärgen, in Hendschiken, Mitglied und Sekretärin, mit Kollektivunderschrift zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: Zohrist, Marie Luise, von Hendschiken, in Hendschiken, Mitglied, mit Kollektivunderschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 4008 vom 06.06.2002 (00507858 / CH-400.7.004.029-3)

■ **mb martin bruggiser kreative holzwerkstatt**, in Wettigen, Schreinerei, Innenausbau sowie Herstellung von und Handel mit Möbeln, Einzelfirma (SHAB Nr. 69 vom 11. 04. 2002, S. 1, Publ. 422466). Domizil neu: Winerstrasse 4, 5430 Wettigen.

Tagebuch Nr. 4009 vom 06.06.2002 (00507442 / CH-400.1.023.437-2)

■ **Pneu Egger AG, Aarau**, in Aarau, Handel mit Autopneus und Gütern aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 02. 05. 2002, S. 2, Publ. 454208). Zweigniederlassung neu: Winterthur (ZH) RT, St. Gallen (HR) SG.

Tagebuch Nr. 4010 vom 06.06.2002 (00507444 / CH-400.3.915.057-5)

■ **Raiffeisenbank Reusstal**, in Mellingen, Betrieb von Bankgeschäften usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 30 vom 13. 02. 2001, S. 1090). Eintragene Personen neu oder mutierend: Strasser, Jürg, von Nussbaumen TG, in Wohleneschwil, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunderschrift zu zweien [bisher: von Nussbaumen TG, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Vogt, Peter, von Grenchen, in Mellingen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Gehrig, Paul, von Künzen, in Mellingen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunderschrift zu zweien]; Schnider, Gisela, von Merenschwand, in Hägglingen, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 4011 vom 06.06.2002 (00507446 / CH-400.5.920.149-3)

■ **Schiag** in Burgdorf, hau gewerbliche und industrielle Güter usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 12. 02. 2002, S. 2, Publ. 339632). Eintragene Personen neu oder mutierend: Frohsinn Wirtschaftsberatungsgesellschaft mbH, in Baden, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 4012 vom 06.06.2002 (00507448 / CH-400.3.007.737-8)

■ **Siegling (Schweiz) AG**, in Wallbach, Produkte und Systeme für industrielle Anwendungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 05. 12. 2001, S. 9550). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Pauli, Peter, von Vechigen, in Möhlin, Mitglied, mit Kollektivunderschrift zu zweien; Mäkornes, Klaus, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden, Vize-Direktor, mit Kollektivunderschrift zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: Martin, Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Säckingen (D), Direktor, mit Kollektivunderschrift zu zweien; Bachmann, Peter, von Zürich, in Hasle bei Burgdorf, mit Kollektivunderschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 4013 vom 06.06.2002 (00507860 / CH-400.3.919.091-8)

■ **Soline AG**, in Wohlen AG, Betrieb von Bräunungs- und Körperpflegestützen sowie Beratung und Verkauf von entsprechenden Systemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 08. 03. 2001, S. 1743). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Steiner, Daniela, von Kalibrunn und Rieden SG und Zürich, in Wohlen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eintragene Personen neu oder mutierend: Steiner, Peter, von Rieden und Kalibrunn, in Wohlen AG, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 4014 vom 06.06.2002 (00507862 / CH-400.3.016.687-0)

■ **STL AG**, in Kaiserstaut, Ausführung von Sachentransporten, Lagerungen und Logistik im Bereich des Transportwesens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 26. 11. 2001, S. 9278). Statutenänderung: 23. 05. 2002. Firma neu: **Leimgruber Stückgut + Logistik AG**. Zweck neu: Ausführung von Stückguttransporten sowie Erbringung von Logistikdienstleistungen im Transportwesen; die Gesellschaft kann Lagerhaltung betreiben sowie Liegenschaften erwerben und veräußern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schwart, Rüdiger, deutscher Staatsangehöriger, in Weil am Rhein (D), mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 4015 vom 06.06.2002 (00507864 / CH-280.3.900.142-4)

■ **Stöckli, Kienast & Koeppl Landschaftsarchitekten AG**, in Wettingen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 20. 07. 2001, S. 5598). Eintragene Personen neu oder mutierend: Koeppl, Hans Dietmar, deutscher Staatsangehöriger, in Windisch, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident]; Stöckli, Peter Paul, von Tägerig, in Wettingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 4016 vom 06.06.2002 (00507866 / CH-400.3.003.565-1)

■ **Trägerverein für Alterswohnungen Mägenwil**, in Mägenwil, Förderung und Ermöglichung des Baus sowie der Bereitstellung und des Betriebs von günstigen Alterswohnungen usw., Verein (SHAB Nr. 76 vom 22. 04. 1998, S. 2705). Statuten-

änderung: 11. 04. 2002. Domizil neu: c/o Myrta Furrer, Langmaistrasse 11, 5506 Mägenwil. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schuppisser, Mathilde, von Niederoberdorf, in Mägenwil, Präsident, mit Kollektivunderschrift zu zweien; Rauth-Corden, Althea, von St. Gallen, in Mägenwil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Zimmermann, Elisabeth, von Wohleneschwil und Mägenwil, in Mägenwil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Baer, Ingrid, von Mägenwil, Mitglied und Aktuarin, mit Kollektivunderschrift zu zweien; Graf, Hans, von Wynigen, in Mägenwil, Vizepräsident, mit Kollektivunderschrift zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: Furrer, Myrta, von Illnau-Effretikon, in Mägenwil, Präsidentin, mit Kollektivunderschrift zu zweien; Frehner, Elsbeth, von Urmäsch, in Mägenwil, Vizepräsidentin, mit Kollektivunderschrift zu zweien; Eglin, Anne Marie, von Känekinden, in Mägenwil, Mitglied und Aktuarin, mit Kollektivunderschrift zu zweien; Eichelberger, Anna, von Suniswald, in Mägenwil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

Tagebuch Nr. 4017 vom 06.06.2002 (00507134 / CH-035.1.030.631-3)

Löschungen

Radiations

Cancellazioni

■ **MCU Thomas Kindt Managementcoaching + Unternehmensberatung**, in Baden, Unternehmensberatung in den Bereichen Managementcoaching usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 80 vom 27. 04. 1999, S. 2730). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 4018 vom 06.06.2002 (00507452 / CH-400.1.019.313-1)

■ **Tiefkühlservice Georg Andermatt**, in Dietwil, Vertrieb von Tiefkühlprodukten. Einzelfirma (SHAB Nr. 92 vom 14. 05. 1999, S. 3204). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 4019 vom 06.06.2002 (00507454 / CH-400.1.021.008-7)

AI

Mutationen

Mutations

Mutazioni

■ **NET Think AG**, in Appenzell, Think Tank zur Kreation, Realisierung und kommerzielle Nutzung innovativer Ideen und Möglichkeiten. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 31. 12. 1999, S. 8912). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: 'Continental' Revisions- und Treuhand - AG, in Appenzell.

Tagebuch Nr. 4020 vom 06.06.2002 (00507374 / CH-310.3.001.108-0)

Löschungen

Radiations

Cancellazioni

■ **Hansruedi Schneider**, in Appenzell, Brennstoffhandel und Transporte, Einzelfirma (SHAB Nr. 89 vom 10. 05. 1993, S. 2330). Die Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma Ruedi Schneider, in Appenzell, übergegangen. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 124 vom 06.06.2002 (00507786 / CH-310.1.000.925-3)

AR

Neueintragungen

Nouvelles inscriptions

Nuove iscrizioni

■ **Happiness GmbH**, in Herisau, Kasernenstrasse 74, 9100 Herisau, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 5. 06. 2002. Zweck: Vertrieb, Handel und die Ausleistung von Damen-, Herren- und Kinderkonfektion sowie Vermietung von Luxus-Personenwagen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräußern und belasten. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Eintragene Personen: Matthes-Nef, Emanuel, von St. Gallen, in Wald bei St. Peterzell (St. Peterzell), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000; Matthes-Nef, Margrit, von St. Gallen und Urmäsch, in Wald bei St. Peterzell (St. Peterzell), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000. Tagebuch Nr. 517 vom 06.06.2002 (00508074 / CH-300.4.014.394-5)

■ **STL AG**, in Kaiserstaut, Ausführung von Sachentransporten, Lagerungen und Logistik im Bereich des Transportwesens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 26. 11. 2001, S. 9278). Statutenänderung: 23. 05. 2002. Firma neu: **Leimgruber Stückgut + Logistik AG**. Zweck neu: Ausführung von Stückguttransporten sowie Erbringung von Logistikdienstleistungen im Transportwesen; die Gesellschaft kann Lagerhaltung betreiben sowie Liegenschaften erwerben und veräußern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schwart, Rüdiger, deutscher Staatsangehöriger, in Weil am Rhein (D), mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 4015 vom 06.06.2002 (00507864 / CH-280.3.900.142-4)

■ **Stöckli, Kienast & Koeppl Landschaftsarchitekten AG**, in Wettingen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 20. 07. 2001, S. 5598). Eintragene Personen neu oder mutierend: Koeppl, Hans Dietmar, deutscher Staatsangehöriger, in Windisch, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident]; Stöckli, Peter Paul, von Tägerig, in Wettingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 4016 vom 06.06.2002 (00507866 / CH-400.3.003.565-1)

■ **Trägerverein für Alterswohnungen Mägenwil**, in Mägenwil, Förderung und Ermöglichung des Baus sowie der Bereitstellung und des Betriebs von günstigen Alterswohnungen usw., Verein (SHAB Nr. 76 vom 22. 04. 1998, S. 2705). Statuten-

BE

Bern-Mittelland (BB)

Neueintragungen

Nouvelles inscriptions

Nuove iscrizioni

■ **P. Moser Software**, in Bern, Bernstrasse 55, 3018 Bern, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Entwicklung und Vertrieb von Desktop und Internetprogrammen sowie Planning und Realisierung von Webseiten. Eintragene Personen: Moser, Peter, von Aern BE, in Bern, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 3187 vom 06.06.2002 (00507134 / CH-035.1.030.631-3)

Mutationen

Mutations

Mutazioni

■ **Abegg-Stiftung**, in Riggisberg, Schaffung eines Sammlungs-, Ausstellungs- und Forschungszentrums in Riggisberg für Textilien und weitere angewandte Kunst, Stiftung (SHAB Nr. 92 vom 15. 05. 2002, S. 2, Publ. 470722). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmid, Alfred Dr., von Luzern und Fribourg, in Riggisberg, mit Kollektivprokura zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: Hartmann, Peter, von Eggewil, in Wattenwil, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 3199 vom 06.06.2002 (00507148 / CH-035.9.001.158-2)

■ **Kaba Gilgen AG**, in Bern, Erzeugnisse, Anlagen, Steuerungen, Systeme und Komponenten in den Bereichen Tür- und Tor-Antriebstechnik usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 10 vom 16. 01. 2002, S. 3, Publ. 297710). Mit Hauptsitz in: Wahlern. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Berta, Anton, von Lenk und Selma, in Guggisberg, mit Kollektivprokura zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: Hartmann, Peter, von Eggewil, in Wattenwil, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 3199 vom 06.06.2002 (00506988 / CH-035.9.001.158-2)

■ **Kaba Gilgen AG**, in Wahlern, Erzeugnisse, Anlagen, Steuerungen, Systeme und Komponenten in den Bereichen Tür- und Tor-Antriebstechnik usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 17. 04. 2002, S. 3, Publ. 431014). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmid, Alfred Dr., von Luzern und Fribourg, in Riggisberg, mit Kollektivprokura zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: Hartmann, Peter, von Eggewil, in Wattenwil, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 3198 vom 06.06.2002 (00507148 / CH-035.3.007.677-8)

■ **I. + R Helios Treuhand GmbH**, in Oberdiessbach, Betrieb und Führung eines Treuhandunternehmens usw. Gesellschafter mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 129 vom 07. 09. 1999, S. 4604). Eintragene Personen neu oder mutierend: Lüscher, Paul, von Muhen, in Worb, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunderschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 25'000.-- [bisher: in Oberdiessbach]; Reber, Hans-Peter, von Schangnau, in Heimberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunderschrift zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Bern, Revisionstelle.

Tagebuch Nr. 3198 vom 06.06.2002 (00507148 / CH-035.3.007.677-8)

■ **Bäuerle Solidaritätsfonds**, in Bern, Die Stiftung dient der Landwirtschaft, usw., Stiftung (SHAB Nr. 149 vom 03. 08. 2000, S. 5299). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kipfer, Peter, von Langnau im Emmental, in Emmenmatt, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunderschrift zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Bern, Revisionstelle. Tagebuch Nr. 3188 vom 06.06.2002 (00507140 / CH-035.3.010.841-5)

■ **Bäuerle Solidaritätsfonds**, in Bern, Die Stiftung dient der Landwirtschaft, usw., Stiftung (SHAB Nr. 149 vom 03. 08. 2000, S. 5299). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kipfer, Peter, von Langnau im Emmental, in Emmenmatt, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunderschrift zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: Fuchs, Bertha, von Neuenegg, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Kollektivunderschrift zu zweien]; Treuhand-Zentrum AG, in Bern, Revisionstelle. Tagebuch Nr. 3201 vom 06.06.2002 (00506992 / CH-035.3.013.403-6)

■ **Magdalena Schweizer-Stiftung**, in Zollikofen, Betrieb eines Altersheims oder einer Altersstiftung für die Bedürfnisse der Einwohnergemeinde Zollikofen, Stiftung (SHAB Nr. 182 vom 21. 09. 1992, S. 4420). Domizil neu: c/o Hansruedi Haue, Wydackerstrasse 18, 3052 Zollikofen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Abi, Gottfried, von Seberg, in Zollikofen, Präsident, mit Kollektivunderschrift zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: Fuchs, Bertha, von Neuenegg, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Kollektivunderschrift zu zweien]; Treuhand-Zentrum AG, in Bern, Revisionstelle. Tagebuch Nr. 3192 vom 06.06.2002 (00506980 / CH-035.7.016.635-8)

■ **Camar Berna GmbH**, in Bern, Führen eines Restaurantsbetriebs, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 36 vom 21. 02. 2002, S. 3, Publ. 352342). Firma neu: **Camar Berna GmbH** in Liquidation. Mit Verfügung vom 7.5.2002 hat der Konkursrichter von Bern-Laupen über die Gesellschaft die Konkurs öffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst. Tagebuch Nr. 3192 vom 06.06.2002 (00506982 / CH-035.4.024.678-8)

■ **CD Ingenieure und Geologen AG**, in Bern, Betrieb eines Büros beratender Ingenieure, Geologen und Umweltwissenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 27. 03. 2002, S. 2, Publ. 402664). Domizil neu: Jungkernagasse 17, 3011 Bern. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fuchs, Werner, von Neuenegg, in Bern, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung; Meier, Hans-Ulrich, von Meilen, in Kirchberg BE, Mitglied, mit Kollektivunderschrift zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: Fuchs, Bertha, von Neuenegg, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Kollektivunderschrift zu zweien]; Treuhand-Zentrum AG, in Bern, Revisionstelle. Tagebuch Nr. 3201 vom 06.06.2002 (00506992 / CH-035.7.015.635-8)

■ **Camar Berna GmbH**, in Bern, Führen eines Restaurantsbetriebs, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 36 vom 21. 02. 2002, S. 3, Publ. 352342). Firma neu: **Camar Berna GmbH** in Liquidation. Mit Verfügung vom 7.5.2002 hat der Konkursrichter von Bern-Laupen über die Gesellschaft die Konkurs öffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst. Tagebuch Nr. 3202 vom 06.06.2002 (00506994 / CH-035.7.015.944-7)

■ **Michel & Saugy AG**, in Belp, Führung einer Holz- und Plattenhandlung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 106 vom 05. 06. 2002, S. 3, Publ. 497384). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bernische Treuhand AG, in Bern, Revisionstelle. Eintragene Personen neu oder mutierend: Graffenreid AG, in Bern, Revisionstelle. Tagebuch Nr. 3203 vom 06.06.2002 (00507150 / CH-035.3.008.570-6)

■ **Nigg AG Bern**, in Bern, Färberei fester und auswechselbarer Tabellen aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 05. 11. 2001, S. 8651). Firma neu: **Nigg AG Bern** in Liquidation. Mit Verfügung vom 29.4.2002 hat der Konkursrichter von Bern-Laupen über die Gesellschaft den Konkurs öffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst. Tagebuch Nr. 3204 vom 06.06.2002 (00507152 / CH-035.3.011.561-1)

■ **NODANI Treuhand Müller**, in Bern, Betrieb eines Treuhänders. Einzelfirma (SHAB Nr. 215 vom 05. 11. 1998, S. 7554). Domizil neu: Elisabethenstrasse 10, 3000 Bern 22. Die Unterlagen über die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregister Bern-Mittelrand hinterlegt. Eintragene Personen neu oder mutierend: Müller-Telze, Carla, von Zihlschlacht-Sitterdorf, in Lyss, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: von Italiani, in Jegenstorf]; Müller, Christian Friedrich, von Zihlschlacht-Sitterdorf, in Lyss, mit Einzelunterschrift [bisher: von Jeinstorf, mit Kollektivunderschrift zu zweien]. Tagebuch Nr. 3205 vom 06.06.2002 (00507154 / CH-035.1.020.030-9)

■ **Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Haupt AG**, in Bern, Berufliche Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma usw., Stiftung (SHAB Nr. 12 vom 18. 01. 2002, S. 3, Publ. 302326). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rub, Peter, von Bern, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunderschrift zu zweien. Eintragene Personen neu oder mutierend: Haupt, Matthias, von Regensberg, in Zollikofen, Mitglied, mit Kollektivunderschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 3206 vom 06.06.2002 (00507156 / CH-035.7.002.058-7)

■ **Personalfürsorgestiftung für die zusätzliche Vorsorge der Paul Haupt AG**, in Bern, Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma usw., Stiftung (SHAB Nr. 12 vom

■ **Kleinbusbetrieb Eicher GmbH**, in Lyss, Rossieweg 12, 3250 Lyss, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neuerrichtung). Statutendatum: 29. 05. 2002. Zweck: Betrieb eines Kleinbusunternehmens, insbesondere Fahrten für Vereine und Schulen. Die Gesellschaft kann sich ferner an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Grundstücke erwerben oder veräussern. Stammkapital: CHF 40'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sach-einlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 29.05.2002 und Bilanz per 31.12.2001 die Aktiven von CHF 154'628.97 und Passiven von CHF 22'129.95 der erloschenen Einzelfirma 'Heinz Eicher', in Lyss, zum Preis von CHF 132'416.02, wovon CHF 40'000.-- an das Stammkapital angerechnet und CHF 92'416.02 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter: schriftlich. Eingetragene Personen: Eicher, Heinz, von Buchholterberg, in Lyss, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 39'000.--; Stebler-Eicher, Ruth, von Basel, in Bern, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammleinlage von CHF 1'000.--. Tagebuch Nr. 1557 vom 06.06.2002 (00508048 / CH-073.4.014.406-7)

■ **PMB Projekt Management Bratschi**, in Dotzigen, Lättingenweg 17, 3293 Dotzigen, Einzelfirma (Neuerrichtung). Zweck: Entwicklung-und-support, Kundenbetreuung bei Investitionen. Eingetragene Personen: Bratschi, Urs, von Safern, in Dotzigen, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 1558 vom 06.06.2002 (00508050 / CH-073.1.014.407-0)

Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Drogerie-Marketing-Zentrale**, in Biel BE, die Stiftung fördert und unterstützt die dem Schweizerischen Drogen-Verband angeschlossenen Drogerien (Verbandsdrogerien) im Sinne der generellen Zielsetzungen des Schweizerischen Drogen-Verbands-Usw., Stiftung (SHAB Nr. 230 vom 27. 11. 2001, S. 9320). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Houriet, Maria, von Mont-Framelan, in Biel BE, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1559 vom 06.06.2002 (00507634 / CH-073.7.006.456-1)

■ **Incore AG**, in Brügg, Handel mit/ und Herstellung von softwaremässig modellierten Funktionsblöcken zur Verwendung auf Mikrochips usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 08. 05. 2002, S. 3, Publ. 460684). Statutenänderung: 4. 06. 2002. Aktienkapital neu: CHF 1'300'000.-- [bisher: CHF 1'000'000.--]. Liberalisierung Aktienkapital neu: CHF 1'300'000.-- Aktien neu: 130'000 Namensaktien zu CHF 10.-- [bisher: 100'000 Namensaktien zu CHF 10.--] [Namensaktien vinkuliert gemäss Statuten]. Tagebuch Nr. 1560 vom 06.06.2002 (00507636 / CH-073.3.005.120-9)

■ **Liikon Thermal Solutions AG**, in Täuffelen, Entwicklung, Konstruktion und Herstellung von Systemen für Thermo-prozesse usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 08. 05. 2002, S. 3, Publ. 396056). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 24.05.2002 infolge Fusion gemäss Art. 748 OR mit der 'Meneec Incore AG', in Brügg, welche Aktiven und Passiven der Gesellschaft durch Universalversetzung übernimmt. Tagebuch Nr. 1560 vom 06.06.2002 (00507636 / CH-073.3.013.678-3)

■ **Meneec Incore AG**, in Brügg, Forschung, Entwicklung, Herstellung und Handel auf dem Gebiet der industriellen Elektronik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 22. 03. 2002, S. 5, Publ. 396052). Statutenänderung: 24. 05. 2002. Zweck neu: Forschung, Entwicklung, Herstellung und Handel auf dem Gebiet der industriellen Elektronik, insbesondere von softwaremässig modellierten Funktionsblöcken zur Verwendung auf Mikrochips. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, Immaterialgüterrechte wie zum Beispiel Patente, Handelsmarken etc., erwerben, verwalten, übertragen und verwerten, sowie Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die 'Incore AG', in Brügg. Aktiven von CHF 2'897'199.-- und Passiven von 1'235'537.-- gehen gemäss Fusionsvertrag vom 14.05.2002 und Fusionsbilanz per 31.12.2001 durch Universalzusammenhang auf die Gesellschaft über. Da die Aktionäre beider Gesellschaften identisch sind, erlöschen die Aktien der übernommenen Gesellschaft, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert. Tagebuch Nr. 1562 vom 06.06.2002 (00507640 / CH-073.3.003.488-0)

■ **Meneec Incore Holding AG**, in Brügg, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen im Elektronikbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 22. 03. 2002, S. 5, Publ. 396138). Statutenänderung: 24. 05. 2002. Zweck neu: Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen, die im Bereich der Elektronik (Hardware und Software), Elektrotechnik und damit zusammenhängende Immaterialgüterrechte tätig sind. Die Gesellschaft kann weitere derartige Unternehmen gründen und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Sie kann Immaterialgüterrechte wie zum Beispiel Patente, Handelsmarken etc. erwerben, verwalten, übertragen und verwerten sowie Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Tagebuch Nr. 1563 vom 06.06.2002 (00508052 / CH-073.3.011.583-6)

Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Couiffure Tingla, Casas**, à Saint-Imier, exploitation d'un salon de coiffure, raison individuelle (POSC Nr. 97 du 23. 05. 2002, p. 3, publ. 480372). La raison de la commerce est radiee par suite de cessation d'exploitation. Tagebuch Nr. 1111 vom 06.06.2002 (00507632 / CH-073.1.014.361-8)

■ **Gfeller & Co.**, in Aarberg, Betrieb einer mechanischen Werkstätte sowie Reparaturen und Verkauf von landwirtschaftlichen Maschinen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 29. 06. 1988, S. 2691). Gesellschaft aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen auf die 'Gfeller Landtechnik AG', in Aarberg, über. Liquidation beendigt. Firma erloschen. Tagebuch Nr. 1564 vom 06.06.2002 (00508054 / CH-073.2.007.634-6)

■ **Heinz Eicher**, in Lyss, Kleinbusbetrieb, Einzelfirma (SHAB Nr. 215 vom 04. 11. 1994, S. 6050). Die Aktiven und Passiven sind an die Kleinbusbetrieb Eicher GmbH¹, in Lyss, übergegangen. Firma erloschen. Tagebuch Nr. 1565 vom 06.06.2002 (00508056 / CH-073.1.008.235-8)

■ **R-M Automobiles U. Rytz**, in Nidau, Betrieb einer Autogarage mit Carrosseriewerkstatt, Einzelfirma (SHAB Nr. 165 vom 27. 08. 1996, S. 5148). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 1566 vom 06.06.2002 (00508058 / CH-073.1.006.088-1)

■ **The Pyramids Business, Mohamed Azmy**, in Lyss, Vertretung und Vermittlung von Waren aller Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 220 vom 11. 11. 1994, S. 6184). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 1567 vom 06.06.2002 (00508060 / CH-073.1.000.154-2)

Berner Oberland (BE)

Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Firest GmbH**, in Sigriswil, Guntunematte, 3654 Guntun, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neuerrichtung). Statutendatum: 7. 05. 2002. Zweck: Durchführung von Wirtschaftsprüfungen, Wirtschaftsberatungen, Steuerberatungen, Buchführungen, Verwaltung von Immobilien sowie weiteren Treuhandschäften aller Art. Kann Drehen gewähren, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen, sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit solchen zusammenschließen, Grundstücke erwerben, -halten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Liberalisierung Aktienkapital: CHF 20'000.--. Mitteilungen an Gesellschafter: Eingeschriebener Brief. Die Unterlagen über die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregisteramt Berner Oberland hinterlegt. Eingetragene Personen: Huguenau, Rosmarie, von Zürich und Seengen, in Sigriswil, Gesellschafterin und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 10'000.--; Huguenau, Hans-Jürg, von Zürich und Seengen, in Sigriswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 10'000.--. Tagebuch Nr. 1115 vom 06.06.2002 (00507650 / CH-092.1.009.093-2)

■ **Peter & Brechbühl AG**, in Heimberg, Keramische Wand- und Bodenfliese usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 26. 03. 1999, S. 1996). Statutänderung: 5. 06. 2002. Aktienkapital neu: CHF 200'000.-- [bisher: CHF 100'000.--]. Liberalisierung Aktienkapital neu: CHF 200'000.--. Aktien neu: 200 Namensaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 100 Namensaktien zu CHF 1'000.--]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Peter, Thomas, von Egiwil, in Amsoldingen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Fretz, Markus von Winterthur, in Heimberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1115 vom 06.06.2002 (00507650 / CH-092.3.007.154-1)

■ **Petevel AG**, in Saanen, Handel mit Baumaterialien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 16. 08. 1978, S. 1901). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Henchoz Treuhand AG, in Saanen, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1116 vom 06.06.2002 (00507652 / CH-092.1.009.605-7)

■ **RAD Room, Art, Design AG**, in Thun, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 99 vom 27. 05. 2002, S. 5, Publ. 483466). Ausgeschiedene Personen und erforschte Unterschriften: Gyr, Monic, von Zürich, in Bern, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Robinson, Glen, von Steffisburg, in Thun, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 1117 vom 06.06.2002 (00507654 / CH-092.3.007.188-4)

■ **Roland Huber**, in Steffisburg, Ausführung von sanitären, elektrischen und weiteren handwerklichen Arbeiten, Einzelfirma (SHAB Nr. 165 vom 27. 08. 1996, S. 5148). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des a.o. Richterspräsidiums 44 als Konkursrichter des Gerichtsreiches X Thun vom 16. Mai 2002 der Konkurs eröffnet worden. Tagebuch Nr. 1118 vom 06.06.2002 (00507655 / CH-092.2.005.605-7)

■ **NIAM-TMS Marketing GmbH**, in Steffisburg, Austrasse 63, 3613 Steffisburg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neuerrichtung). Statutendatum: 29. 05. 2002. Zweck: Vermarktung und Vertrieb von Software zwischen 'interaktiver' Multimedia-Anwendungen und Kommunikationsmitteln sowie Schulung und Ausbildung von Softwareanwendern im methodisch-didaktischen Bereich. Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, oder solchen Unternehmen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften erwerben oder veräussern. Stammkapital: CHF 10'000.--. Mitteilungen an Gesellschafter: schriftlich. Eingetragene Personen: Daems, Mario A.L., niedersächsischer Staatsangehöriger, in NR Luenen (NL), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 1'000.--; von Tonningen, Herr Rost, niedersächsischer Staatsangehöriger, in JR Blaricum (NL), Gesellschafter, ohne Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 1'000.--. Tagebuch Nr. 1107 vom 06.06.2002 (00507642 / CH-092.4.015.485-8)

■ **NIAM-TMS Marketing GmbH**, in Steffisburg, Austrasse 63, 3613 Steffisburg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neuerrichtung). Statutendatum: 29. 05. 2002. Zweck: Vermarktung und Vertrieb von Software zwischen 'interaktiver' Multimedia-Anwendungen und Kommunikationsmitteln sowie Schulung und Ausbildung von Softwareanwendern im methodisch-didaktischen Bereich. Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, oder solchen Unternehmen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften erwerben oder veräussern. Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des a.o. Richterspräsidiums 44 als Konkursrichter des Gerichtsreiches X Thun vom 16. Mai 2002 der Konkurs eröffnet worden. Tagebuch Nr. 1118 vom 06.06.2002 (00507655 / CH-092.2.005.605-8)

■ **Rufibach und Steudler AG**, in Guttannen, Zimmerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18. 01. 1996, S. 350). Statutänderung: 3. 05. 2002. Firmen: **Rufibach Holzbau AG**. Zweck neu: Ausführung und Planung von Holzbauarbeiten jeglicher Art, insbesondere im Bereich Zimmerei- und Dachdeckerarbeiten, Innenausbau und Gerüstbau. Kann sich bei anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten, Grundstücke erwerben und veräussern. Qualifizierte Tatbestände neu: Die Bestimmung über die Sacheinlage und -übernahme im Zusammenhang mit der Gründung vom 22.2.1988 ist aus den Statuten gestrichen worden. [bisher: Übernahme von Aktien von CHF 43'960.30 und Passiven von CHF 220'301.80 der Einzelfirma Rufibach Werner per 31.12.1987 zum Preise von CHF 218'658.50. Anrechnung auf Grundkapital CHF 69'000.--]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namensaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Weitere publikationspflichtige Tatbestände nicht berücksichtigt. Ausgeschiedene Personen und erforschte Unterschriften: Steudler, Hans, von Haslisberg, in Gadmen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1119 vom 06.06.2002 (00507644 / CH-092.1.015.486-3)

■ **TopAs Silvershop Michel Alfonso Carne**, in Thun, Panoramastrasse 5, 3600 Thun, Einzelfirma (Neuerrichtung). Zweck: Import und Verkauf von Schmuck. Eingetragene Personen: Michel Alfonso Carne, Yvonne, von Bern, in Thun, Inhaberin, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 1109 vom 06.06.2002 (00507646 / CH-092.1.015.486-2)

Mutationen Mutations Mutazioni

■ **BERING AG Unterseen**, in Unterseen, Erbringung von Ingenieurtdienstleistungen in der Haustechnik, usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 17. 08. 2001, S. 6324). Ausgeschiedene Personen und erforschte Unterschriften: Erni & Young AG, Zweigniederlassung in Bern, Revisionssstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Bern, Revisionssstelle. Tagebuch Nr. 1110 vom 06.06.2002 (00507648 / CH-092.3.001.053-1)

■ **Garage Burri AG**, in Thun, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 12. 01. 1999, S. 187). Ausgeschiedene Personen und erforschte Unterschriften: Ernst AG Buchführung & Treuhand, in Thun, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: K & H Revisions AG, in Thun, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1111 vom 06.06.2002 (00508062 / CH-092.3.002.060-2)

■ **Gstaad Saanenland Tourismus (GST)**, in Gstaad (Gde. Saanen), Verein (SHAB Nr. 144 vom 28. 07. 1999, S. 5141). Statutänderung: 12. 03. 2002. [Die publikationspflichtigen Tatbestände haben keine Änderung erfahren.]. Ausgeschiedene Personen und erforschte Unterschriften: Rieder, Max, von St. Stephan, in Saanen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Laurenz, von Basel, in Schönen (Gde. Saanen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1112 vom 06.06.2002 (00508064 / CH-092.6.001.316-8)

■ **NIAM-TMS Schweiz GmbH**, in Gunten (Gde. Sigristwil), Entwicklung, Handel et. von Software, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 120 vom 25. 06. 2001, S. 4752). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hulst-Strel, Nicole, von Mägenwil und Brusio, in Gunten (Sigristwil), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hulst-Strel, Nicole, von Mägenwil und Brusio, in Gunten (Sigristwil), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1120 vom 06.06.2002 (00508072 / CH-093.3.009.119-8)

■ **A + M Handels und Transport GmbH**, in Liestal, c/o A. Ochsner, Weiermatzstrasse 4, 4410 Liestal, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neuerrichtung). Statutendatum: 5. 06. 2002. Zweck: Handel mit Import und Export von Waren aller Art sowie Durchführung von Reiseveranstaltungen und Transporten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen und Grundeigentum erwerben und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Ochsner, Adolf, von Einsiedeln, in Liestal, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 1'000.--; Ochsner, Jürg, von Einsiedeln, in Zeiningen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 19'000.--. Tagebuch Nr. 1121 vom 06.06.2002 (00508066 / CH-092.1.009.093-2)

■ **A + M Handels und Transport GmbH**, in Liestal, c/o A. Ochsner, Weiermatzstrasse 4, 4410 Liestal, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neuerrichtung). Statutendatum: 5. 06. 2002. Zweck: Handel mit Import und Export von Waren aller Art sowie Durchführung von Reiseveranstaltungen und Transporten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen und Grundeigentum erwerben und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Ochsner, Adolf, von Einsiedeln, in Liestal, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 1'000.--; Ochsner, Jürg, von Einsiedeln, in Zeiningen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 19'000.--. Tagebuch Nr. 1122 vom 06.06.2002 (00508067 / CH-092.1.009.093-2)

■ **Köppel Versandhandel GmbH**, in Arlesheim, c/o ALPHASPED AG, Fabrikmatteiweg 8, 4144 Arlesheim, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neuerrichtung). Statutendatum: 5. 06. 2002. Zweck: Versandhandel, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 1'000.--; Bannwarth, Roland, deutscher Staatsangehöriger, in Zell im Wiesental (D), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammleinlage von CHF 1'000.--; Bannwarth, Roland, deutscher Staatsangehöriger, in Zell im Wiesental (D), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammleinlage von CHF 1'000.--; Wies, Hans Rudolf genannt Hansruedi, von Allschwil und Grossdiedwil, in Ollingen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 1123 vom 06.06.2002 (00507768 / CH-280.4.005.569-2)

■ **M & M Indoor-Cycling, Buser & Ruesch**, in Sissach, c/o Studio Aktiv, Netzenstrasse 4, 4550 Sissach, Kollektivgesellschaft (Neuerrichtung). Beginn: 1. 05. 2002. Zweck: Betrieb eines Fitness-Studios. Eingetragene Personen: Buser, Melanie, von Zunzgen, in Zunzgen, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift; Ruesch, Micha, von Gelterkinden, in Zunzgen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 1124 vom 06.06.2002 (00507769 / CH-280.2.005.571-2)

■ **Arkanit AG**, in Allschwil, Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen jeder Branche in beliebiger Form, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 01. 09. 2000, S. 5979). Qualifizierte Tatbestände neu: Fusion: Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion die 'Gesellschaft zum Rheinknie AG', in Allschwil. Aktiven von CHF 199'244.80 und Passiven von CHF 12'463.85 gehen gemäss Fusionssvertrag vom 12.04.2002 und Fusionssbilanz per 01.01.2002 durch Universalklausur auf die Gesellschaft über, die bereits sämtliche Aktien der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien, und das Aktienkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt unverändert. Tagebuch Nr. 1125 vom 06.06.2002 (00507352 / CH-280.3.900.604-1)

■ **Baugeschäft Hänggi AG**, in Zwingen, Betrieb eines Baugeschäfts, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 16. 03. 2000, S. 1783). Ausgeschiedene Personen und erforschte Unterschriften: F. Oser Treuhand AG, in Schönenbuch, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BANDO TREUHAND AG, in Oberwil BL, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1126 vom 06.06.2002 (00507354 / CH-280.3.918.728-7)

■ **Bärchi's GmbH**, in Gelterkinden, Betreiber von Bars, Dancings und Gaststätten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 82 vom 01. 05. 1997, S. 2939). Statutänderung: 4. 06. 2002. Ausgeschiedene Personen und erforschte Unterschriften: Wüthrich, Christian, von Trub, in Ormalingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 10'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Muhmenthaler, Oliver, von Sumiswald, in Gelterkinden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit einer Stammleinlage von CHF 10'000.--]. Tagebuch Nr. 1127 vom 06.06.2002 (00507355 / CH-280.4.000.170-4)

■ **Duatex Informatik GmbH**, in Reinach BL, Fabrikation und von Handel mit technischen Erzeugnissen aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 203 vom 19. 10. 1995, S. 5754). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

Tagebuch Nr. 2378 vom 06.06.2002
(00507770 / CH-280.4.900.096-5)

■ **Gesellschaft zum Rheinknie AG**, in Allschwil, Erbringungen von Dienstleistungen und Beratungen im Management-Bereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 10. 04. 1997, S. 2382). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung vom 05.06.2002 infolge Fusion mit der 'Arkanit AG', in Allschwil. Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen gemäss Fusionsbilanz per 01.01.2002 durch Universalklausur auf die Arkanit AG, in Allschwil, über.

Tagebuch Nr. 2379 vom 06.06.2002
(00507772 / CH-280.3.917.431-1)

■ **Heid-Tech GmbH**, in Liestal, Handel mit, Vermittlung und Montage von Maschinen, Steuerungen und Betriebseinrichtungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 93 vom 16. 05. 2002, S. 6). Domizil neu: Gitterstrasse 8, 4410 Liestal.

Tagebuch Nr. 2380 vom 06.06.2002
(00507774 / CH-280.4.004.134-8)

■ **MASP AG**, in Liestal, Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 16. 04. 2002, S. 4). Statutenänderung: 30. 05. 2002. Aktienkapital neu: CHF 271'740.-- [bisher: CHF 249'990.--]. Liberalisierung Aktienkapital neu: CHF 271'740.-- Aktien neu: 18'116 Nameraktien zu CHF 15.-- [bisher: 16'666 Nameraktien zu CHF 15.--].

Tagebuch Nr. 2381 vom 06.06.2002
(00507776 / CH-280.3.004.563-4)

■ **Passavant-Iselin AG**, in Allschwil, Bewirtschaftung und Nutzung ihres Ziegeleiares in Allschwil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 02. 07. 1999, S. 4474). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dörflinger, Roland, deutscher Staatsangehöriger, in Steinheim (D), mit Kollektivprokura zu zweien; Holliger, Max, von Gontenschwil, in Binningen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Chappuis, Pierre, von Basel, in Muttenz, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Direktor].

Tagebuch Nr. 2382 vom 06.06.2002
(00507358 / CH-280.3.910.165-4)

■ **Passavant-Iselin Stiftung**, in Allschwil, Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie deren Angehörige und Hinterlebene, Stiftung (SHAB Nr. 207 vom 26. 10. 1998, S. 7307). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Holliger, Max, von Gontenschwil, in Binningen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 2383 vom 06.06.2002
(00507360 / CH-280.7.910.290-2)

■ **Reppa & Partner AG**, in Füllinsdorf, Internationaler Handel, Import sowie Export von Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 05. 10. 2001, S. 7754). Statutenänderung: 5. 06. 2002. Firma neu: **Münzenhandlung MB AG**. Zweck neu: Handel mit Münzen sowie internationaler Handel, Import sowie Export von Waren aller Art, insbesondere Erwerb und Veräußerung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Vinkulierung: [Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Nameraktien war statutarisch nie beschränkt und wurde irrtümlich eingetragen. Die diesbezügliche Eintragung wird hiermit gestrichen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Reppa, Georg, deutscher Staatsangehöriger, in Pirmasens (D), Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Büttiker, Matthias, von Olten, Kaiserstett, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Füllinsdorf].

Tagebuch Nr. 2384 vom 06.06.2002
(00507362 / CH-280.3.918.283-5)

■ **TEBEWE Beckmann & Co. GmbH**, in Muttenz, Ausführung von Ausbein- und Zerlegungsarbeiten von Fleisch, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 216 vom 07. 11. 2001, S. 8736). Zweigniederlassung neu: Herisau (HR AR).

Tagebuch Nr. 2385 vom 06.06.2002
(00507364 / CH-280.4.004.974-8)

■ **Technische Werkstatt Amacher AG**, in Grellingen, Produktion, Vertrieb und Reparaturen von technischen Gütern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 29. 07. 1997, S. 5408). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treyer, Treuhand AG, in Basel, Revisionstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: B & T Revision AG, in Basel, Revisionstelle. Tagebuch Nr. 2386 vom 06.06.2002
(00507366 / CH-280.3.916.362-2)

Lösungen Radiations Cancellazioni

■ **S. + G. Immobilien, Stefan Glaser**, in Binningen, Liegenschaftsverwaltung, Einzelfirma (SHAB Nr. 1 vom 03. 01. 2002, S. 6). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 2387 vom 06.06.2002
(00507778 / CH-280.1.005.131-1)

BS

Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Architekturbüro Lukas Dickmann GmbH**, in Basel, Amerbachstr. 21, 4057 Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3. 06. 2002. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros. Die Gesellschaft kann sich an

anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von CHF 41'310.600 und Passiven von CHF 472.25 der erloschenen Einzelfirma Architekturbüro Lukas Dickmann', in Basel, gemäss Sacheinlage- und -übernahmevertrag vom 03.06.2002 mit Bilanz per 31.12.2001 zum Preis von CHF 40'838.56, wovon CHF 20'000.-- an das Stammkapital angerechnet und CHF 20'838.35 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Dickmann, Almut Theresia Maria, deutsche Staatsangehörige, in Möhlin, Gesellschafterin und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Dickmann, Lukas Jan, von Basel, in Möhlin, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--. Tagebuch Nr. 2783 vom 06.06.2002
(00507736 / CH-270.4.013.163-5)

■ **BS Maler - Tapezierer Design, Buschor & Co.**, in Basel, Hardstr. 68, 4052 Basel, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 5. 06. 2002. Zweck: Ausführen von Maler-, Tapezierer- und Bodenbelagsarbeiten sowie Entwurf, Planung und Ausführung von Motiv- und Farbdesigns in Innen- und Außenräumen. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma 'BS Maler - Tapezierer Design, Stephan Buschor', in Basel. Eingetragene Personen: Buschor, Stephan, von Basel, in Basel, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Buschor, Renate, von Basel und Altstätten, in Basel, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2784 vom 06.06.2002
(00507318 / CH-270.2.012.130-6)

■ **CAD Service, Tyber**, in Basel, Grienstr. 57, 4055 Basel, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Erstellen von Zeichnungen und Konstruktionen im allgemeinen Maschinen- und Apparatebau als Dienstleistung für Kunden mit Hilfe von Computern und spezifischer Software in Form von Dateien und Hardcopys. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma 'CAD Service, Tyber', in Basel. Eingetragene Personen: Tyber, Roger, von Basel und Zürich, in Basel, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2785 vom 06.06.2002
(00507320 / CH-270.1.012.665-5)

■ **Joss Treuhand**, in Basel, Froburgstr. 14, 4052 Basel, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Treuhänderbüro. Eingetragene Personen: Joss, Regina, von Worb, in Basel, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2786 vom 06.06.2002
(00507322 / CH-270.1.012.666-0)

■ **Powderdruck GmbH**, in Basel, Thannerstr. 36, 4054 Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3. 06. 2002. Zweck: Herstellung von Druckergebnissen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeltern erwerben, veräußern und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Escher, Andre, von Oberwil im Simmental, in Magden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Weber, Ruth, von Basel, in Basel, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.

Tagebuch Nr. 2787 vom 06.06.2002
(00507320 / CH-270.4.013.164-0)

■ **Kreuzapotheke AG**, in Basel, Leasinggesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 27. 08. 1999, S. 5876). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kreuz, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Revisionstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Werschky, Ray, deutscher Staatsangehöriger, in Muttenz, in Basel, (D), Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ziegler, Frank, deutscher Staatsangehöriger, in Bühl/Baden (D), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident des Verwaltungsrates].

Tagebuch Nr. 2795 vom 05.06.2002
(00507328 / CH-270.5.005.205-4)

■ **GRENKLEASING AG**, in Basel, Leasinggesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 20. 01. 2001, S. 202). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Itag Revision, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Revisionstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Streicher & Brotschin Revision und Unternehmensberatung AG, in Basel, Revisionstelle.

Tagebuch Nr. 2796 vom 05.06.2002
(00507326 / CH-270.1.012.667-3)

■ **Kreuzapotheke AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 30. 07. 2001, S. 5841). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Itag Revision, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Revisionstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bichweller, Andreas, von Seltsberg, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 2797 vom 05.06.2002
(00507328 / CH-270.3.012.340-8)

■ **Midas Consulting AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 29 vom 12. 02. 2002, S. 6, Publ. 339532). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Itag Revision, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Revisionstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jaeggi, Boris, von Muttenz, in Basel, Direktor, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 2797 vom 05.06.2002
(00507748 / CH-280.3.002.701-8)

■ **NPBL Investissements SA**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 11. 04. 2002, S. 5, Publ. 421922). Statutenänderung: 4. 06. 2002. Zweck neu: Betätigung an Unternehmen aller Art, insbesondere der pharmazeutischen, chemischen und verwandten Industrie, Gewährung von Darlehen an die Aktionäre sowie Sicherstellung von Forderungen Dritter gegenüber den Aktionären, Erwerb, Verkauf und Bewirtschaftung von Liegenschaften, einschliesslich Überbauung und Vermietung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen.

Tagebuch Nr. 2798 vom 05.06.2002
(00507750 / CH-120.3.000.666-9)

■ **Papeterie Atz AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 15. 08. 2001, S. 6253). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Atz, Andreas, von Binningen, in Oberengstringen, in Horgen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.--; Günes, Muhammet, türkischer Staatsangehöriger, in Alschwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 14'000.--; Durgun, Mehmet Adil, türkischer Staatsangehöriger, in Horgen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 14'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Yelken, Selman, türkischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 14'000.--; Yeles, Sultan, türkische Staatsangehörige, in Basel, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 14'000.--. Zweigniederlassung: [gestrichen: Basel].

Tagebuch Nr. 2799 vom 05.06.2002
(00507752 / CH-270.3.011.945-8)

■ **Papeterie Thiel AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 15. 08. 2001, S. 6253). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dür, Andreas, von Binningen, in Muttenz, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Atz, Helen, von Pratteln und Basel, in Basel, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Atz, Niklaus, von Pratteln und Basel, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates]; Malenchi, Liliane, von Basel, in Basel, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Häner, Fridolin, von Arlesheim, in Aesch BL, mit Kollektivprokura zu zweien; Malici, Irène, von Ebnat-Kappel, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 2800 vom 05.06.2002
(00507749 / CH-270.4.022.912-4)

■ **Atz Holding AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 15. 08. 2001, S. 6253). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dür, Andreas, von Binningen, in Muttenz, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Atz, Helen, von Pratteln und Basel, in Basel, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Atz, Niklaus, von Pratteln und Basel, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Delegierter des Verwaltungsrates]; Malenchi, Liliane, von Basel, in Basel, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Häner, Fridolin, von Arlesheim, in Aesch BL, mit Kollektivprokura zu zweien; Malici, Irène, von Ebnat-Kappel, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 2801 vom 05.06.2002
(00507748 / CH-270.4.001.771-7)

■ **Docmatrix GmbH**, in Basel, Beratung im informationstechnologischen Bereich usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 76 vom 20. 04. 2001, S. 2933). Domizil neu: Steinenvorstadt 60, 4051 Basel.

Tagebuch Nr. 2791 vom 05.06.2002
(00507744 / CH-270.4.001.742-9)

■ **Papyrus AG**, in Basel, Papier- und Schreibwaren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 15. 08. 2001, S. 6253). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dür, Andreas, von Binningen, in Muttenz, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Atz, Helen, von Pratteln und Basel, in Basel, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Atz, Niklaus, von Pratteln und Basel, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Delegierter des Verwaltungsrates]; Malenchi, Liliane, von Basel, in Basel, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Häner, Fridolin, von Arlesheim, in Aesch BL, mit Kollektivprokura zu zweien; Malici, Irène, von Ebnat-Kappel, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 2802 vom 05.06.2002
(00507732 / CH-270.3.002.388-9)

■ **Architekturbüro Lukas Dickmann**, in Basel, Einzelfirma (SHAB Nr. 217 vom 08. 11. 2001, S. 8777). Lösungsgrund: Aktiven und Passiven sind auf die Architekturbüro Lukas Dickmann GmbH', in Basel, übergegangen. Firma erloschen.

Tagebuch Nr. 2803 vom 05.06.2002
(00507734 / CH-270.1.003.136-7)

■ **BS Maler - Tapezierer Design, Stephan Buschor**, in Basel, Einzelfirma (SHAB Nr. 63 vom 30. 03. 2001, S. 2367). Lösungsgrund: Aktiven und Passiven sind auf die Kollektivgesellschaft 'BS Maler - Tapezierer Design, Buschor & Co.', in Basel, übergegangen. Firma erloschen.

Tagebuch Nr. 2810 vom 05.06.2002
(00507344 / CH-270.1.012.117-8)

■ **CAD Service, Tyber**, in Basel, Zeichnungen und Konstruktionen usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 75 vom 14. 04. 2000, S. 2536). Lösungsgrund: Aktiven und Passiven sind auf die Einzelfirma 'CAD Service' Tyber, in Basel, übergegangen. Firma erloschen.

Tagebuch Nr. 2811 vom 05.06.2002
(00507346 / CH-270.1.011.679-5)

■ **DT Renaissance GmbH**, in Basel, Wirtschaften usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 173 vom 07. 09. 2001, S. 6991). Statutenänderung: 30. 05. 2002. Stammkapital neu: CHF 22'000.--. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dündar, Cemal, türkischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Ergisi, Ersi, türkischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Topalca, Iman, türkischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Dündar, Elif, türkische Staatsangehörige, in Hegenheim (F), Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid, Karlheinz, deutscher Staatsangehöriger, in Binzen (D), Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Stiftungsrates]; Rothchild, Daniel, von Basel, in Basel, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Stiftungsrates]; Borri, Gilbert, von Lagopano, in Reinach BL, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rothchild, Kurt, von Basel, in Basel, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident des Stiftungsrates].

Tagebuch Nr. 2801 vom 05.06.2002
(00507334 / CH-270.3.003.876-3)

■ **Personalvorsorgestiftung der Levy fils AG**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 14 vom 20. 01. 2000, S. 440). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Emry, Berthe, französische Staatsangehörige, in Hegenheim (F), Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid, Karlheinz, deutscher Staatsangehöriger, in Hegenheim (F), Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Stiftungsrates]; Rothchild, Daniel, von Basel, in Basel, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Stiftungsrates]; Borri, Gilbert, von Lagopano, in Reinach BL, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident des Stiftungsrates].

Tagebuch Nr. 2802 vom 05.06.2002
(00507336 / CH-270.3.001.046-9)

■ **PVT Polymer Trust AG**, in Basel, Beteiligungen an anderen Unternehmen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 21. 09. 2001, S. 7354). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mathys, Dr. Peter, von Dällikon, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates]; Samochowic, Dr. Jolanta, von Bottmingen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates].

Tagebuch Nr. 2803 vom 05.06.2002
(00507338 / CH-270.3.002.059-0)

■ **Ramstein Optik AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 27. 08. 1999, S. 5876). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ramstein, Rolf, von Basel und Muttenz, in Muttenz, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bichweller, Andreas, von Seltsberg, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 2804 vom 05.06.2002
(00507339 / CH-270.3.004.364-2)

■ **SÜD VIAGGI-TURISMO GmbH**, in Basel, Führen eines Reisebüros usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 43 vom 02. 03. 2001, S. 1583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Magliaro, Arturo, italienischer Staatsangehöriger, in Münchenstein, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: De Simone, Sandro, italienischer Staatsangehöriger, in Gattico (I), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--.

Tagebuch Nr. 2805 vom 05.06.2002
(00507754 / CH-150.4.000.366-5)

■ **Waruba Basel AG**, in Basel, Bedürfnisanlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 20. 05. 1998, S. 3434). Domizil neu: Bruderholzstrasse 36, 4042 Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wagner, Rosmarie, von Binningen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Wagner, Rosmarie, von Binningen, in Basel, Revisionstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rudin, Heinz, von Ziefen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Rudin, Heinz, von Ziefen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Röthlisberger, R. Born & Co., in Basel, Revisionstelle.

Tagebuch Nr. 2806 vom 05.06.2002
(00507756 / CH-270.3.005.482-1)

■ **Wohnungsgesellschaft Reuss**, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 207 vom 25. 10. 2001, S. 8348). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Köchli, Peter, von Basel, in Basel, Vizepräsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift mit den Präsidenten oder Kassier; Giger, Ursula, von Krummenau und Ingelbühl, in Basel, Mitglied und Sekretärin der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift mit den Präsidenten oder Kassier. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Plüss, Werner, von Vordemwald, in Basel, Vizepräsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder Kassier. Tagebuch Nr. 2807 vom 05.06.2002
(00507758 / CH-270.5.000.283-9)

■ **Lösungen Radiations Cancellazioni**

■ **ANT TOUR GmbH, Zweigniederlassung Basel**, in Basel, Reisebüro usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 145 vom 30. 07. 2001, S. 5841), mit Hauptsitz in Zürich (HR Zürich). Lös

Nüesch & Keller, eidg. dipl. Malermeister, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 18.06.1993, S. 3179). Lösungsgrund: Die Gesellschaft hat sich infolge Auscheidens der Gesellschafter Egon Nüesch und Walter von Arx aufgelöst. Firma erloschen. Fortführung des Geschäfts gemäss Art. 579 OR als Einzelfirma durch den Gesellschafter Markus Keller unter der Firma 'Markus Keller Beratungen', in Basel. Aktiven und Passiven der Einzelfirma sind an die 'ma-x ag', in Basel, übergegangen. Firma erloschen.

Tagbuch Nr. 2812 vom 05.06.2002

(00507348 / CH-270.2.000.498-8)

Personalfürsorge der Firma Werner Kupferschmid & Co. in Liquidation, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 43 vom 02.03.2001, S. 1596). Lösungsgrund: Stiftung infolge Unrechtmässigkeit des Zwecks mit Verfügung vom 27.05.2002 des Justizdepartement Basel-Stadt Aufsichtsbehörde BVG gemäss Art. 88 Abs. 1 ZGB von Gesetzen wegen aufgehoben. Liquidation beendigt. Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 29.05.2002 im Handelsregister gelöscht.

Tagbuch Nr. 2813 vom 05.06.2002

(00507762 / CH-270.7.000.630-1)

Waldhauser Haustechnik AG, in Basel, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2001, S. 5562), mit Hauptz in: Münchenstein (HR Liestal). Lösungsgrund: Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

Tagbuch Nr. 2814 vom 05.06.2002

(00507764 / CH-270.9.001.105-4)

FR

District de la Sarine (FR)

Neueintragungen

Nouvelles inscriptions

Nuove iscrizioni

Ecole de la Voie du Milieu, Balmat Jean-Christian, à Estavayer-le-Gibloux, Au Village. Nouvelle entreprise individuelle. Chef de la maison: Balmat Jean-Christian, de Sensales, à Estavayer-le-Gibloux. But: administration; publication de livres, CD et DVD dans le domaine du développement personnel; site Internet de l'Ecole de la Voie du Milieu servant à la promotion de l'activité.

Journal no 1133 du 04.06.2002

(00507288 / CH-217.1.001.630-0)

FONDATION JEAN ARMAND SUNIER POUR LA FORMATION D'ORPHELINS, à Fribourg, Boulevard de Pérolles 1, c/o Me Jean-Ludovic Hartmann. Nouvelle fondation régie par les articles 80 et ss du CACS. Acte constitutif et statuts du 22.03.2002. But: fournir en Suisse, plus particulièrement dans le Canton de Fribourg, à des jeunes orphelins des moyens financiers leur permettant d'acquérir une formation professionnelle, en particulier sous forme d'apprentissage. Conseil de fondation: Sunier Jean Armand, de Genève et Nods, à Villars-sur-Glâne, président; et Sunier Jean, de Genève et Nods, à Cologny, vice-président, tous deux avec signature collective à deux. Hartmann Jean-Ludovic, de Fribourg et Villars-sur-Glâne, à Fribourg, secrétaire, Brunner-Sunier Anne, de Zürich, à Zürich, membre du conseil, et Toletti Robert, de Genève, à Genolier, membre du conseil, tous trois avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

Journal no 1151 du 06.06.2002

(00507290 / CH-217.1.001.636-3)

Laboratoire dentaire et d'orthodontie Bernard Obrist S.à r.l., à Fribourg, Boulevard de Pérolles 7. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 24.05.2002. But: financement et exploitation de laboratoires, prothèses dentaires et d'orthodontie, ainsi que tous travaux de laboratoire, de recherches et d'analyses de caractère scientifique et médical dans le domaine de la prothèse dentaire. Capital social: CHF 20'000.--, entièrement libéré par apports. Apport en nature et reprise de biens: Selon contrat du 24.05.2002, Obrist Bernard fait appert à la société des actifs et passifs de l'entreprise individuelle Laboratoire Dentaire Bernard Obrist, à Fribourg, actifs: CHF 49'565.90; passifs: CHF 49'560.20, soit un actif net de CHF 43'615.70, accepté pour ce prix et imputé à concurrence de CHF 20'000.-- à la libération du capital social, le solde de CHF 23'615.70 correspondant à une créance en faveur de l'apporteur. Associés: Obrist Bernard, de Rinken, à Villars-sur-Glâne, pour une part de CHF 19'000.--, et Obrist-Quidort Nicole, de Rinken, à Villars-sur-Glâne, pour une part de CHF 1'000.--. Gérant: l'associé Obrist Bernard, avec signature individuelle. Organes de publicité: FOSC.

Journal no 1152 du 06.06.2002

(00507704 / CH-217.1.001.637-9)

Studer D. Automobiles, à Neyruz (FR), Chemin bas de l'éang 3A. Nouvelle entreprise individuelle. Chef de la maison: Studer Didier, de Grafenried, à Posieux. But: commerce de voitures et atelier de réparation.

Journal no 1153 du 06.06.2002

(00507706 / CH-217.1.001.638-7)

Mutationen

Mutations

Mutazioni

ABCNet Sàrl, à Fribourg, commerce d'antiquités, etc. (FOSC du 28.06.2001, p. 4881). La société est dissoute par décision de l'assemblée des associés du 04.06.2002. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **ABCNet Sàrl, in liquidation**, par Fiducisont & Jeckelmann SA, à Fribourg, nommée liquidatrice. de Weck Alain, et de Weck Brigitte, gérants, ont démissionné, leur signature est radieuse.

Journal no 1154 du 06.06.2002

(00507708 / CH-217.1.000.396-0)

Compagnie Financière Michelin, à Granges-Paccot, assurer la coordination, le développement et la permanence des activités du groupe Michelin, etc. Société en commandite par

actions. (FOSC du 03.06.2002, p. 5). Statuts modifiés sur un point non soumis à publication le 13.05.2002 (introduction d'une clause de création d'un capital autorisé).

Journal no 1155 du 06.06.2002

(00507710 / CH-217.0.136.115-2)

Cusineo S.A., à Givisiez, achat, vente et agencement de matière de cuisine, etc. (FOSC du 25.01.1999, p. 536). Nouvelle raison sociale: **SR-IMMOB SA**. Nouveau but: construction et transformation d'immeubles; achat, vente, courtage, gestion, administration, exploitation et mise en valeur de biens immobiliers ou mobiliers; toutes opérations fiduciaires et toutes opérations se rattachant à ces branches d'activité. Statuts modifiés le 04.06.2002.

Journal no 1156 du 06.06.2002

(00507712 / CH-217.0.137.968-6)

Food ingredients specialities S.A., à Villars-sur-Glâne, faire le commerce de marchandises de toutes natures, etc. (FOSC du 05.06.2001, p. 4197). Gasser Ruppert n'est plus président, et Barakat Dlawar n'est plus secrétaire, leur signature est radieuse.

Journal no 1157 du 06.06.2002

(00507729 / CH-217.0.131.049-1)

GATOIL, à Fribourg, gestion de contrats pétroliers, etc. Société anonyme (FOSC du 16.05.2001, p. 3684). Nouvelle raison sociale: **CATOLE**. Statuts modifiés le 05.06.2002.

Journal no 1158 du 06.06.2002

(005077294 / CH-217.0.135.886-8)

MA Résidence SA, à Fribourg, commerce, représentation commerciale, etc. (FOSC du 07.10.1997, p. 7321). Siège transféré à Givisiez, Rue Pierre Yerly 10. Statuts modifiés le 22.05.2002. Brunisholz Nicolas, administrateur inscrit, est nommé secrétaire, Berger Andreas, de Fahrni, à Villars-sur-Glâne, est nommé président, tous deux avec signature individuelle.

Journal no 1160 du 06.06.2002

(005077298 / CH-217.0.136.697-3)

Sol Séjour Soleil SA, à Fribourg, effectuer toutes opérations sur le plan international, etc. (FOSC du 27.10.1998, p. 7321). Nouveau but: possession, prise de participations et gestion de complexes hôteliers et touristiques. La société ne détendra en Suisse que des biens, droits ou participations immobilières constitutives des établissements stables à l'exclusion de tous autres. Statuts modifiés le 29.05.2002.

Journal no 1161 du 06.06.2002

(00507714 / CH-217.0.133.740-7)

Transitmin SA, à Fribourg, toutes opérations commerciales et financières sur le plan international (FOSC du 18.05.2001, p. 3761). Siège transféré à Givisiez, Rue Pierre Yerly 10. Statuts modifiés le 22.05.2002.

Journal no 1162 du 06.06.2002

(00507716 / CH-660.0.033.977-7)

Löschungen

Radiations

Cancellazioni

Laboratoire Dentaire Bernard Obrist, à Fribourg, exploitation d'un laboratoire dentaire. Entreprise individuelle (FOSC du 19.01.1995, p. 356). L'inscription est radieuse par suite de reprise des actifs et passifs par la société Laboratoire dentaire et d'orthodontie Bernard Obrist S.r.l., à Fribourg.

Journal no 1159 du 06.06.2002

(00507296 / CH-217.0.112.562-2)

GE

America Goncalves Magalhaes, à Genève, rue de Saint-Jean 58. Chef de la maison: Goncalves Magalhaes America, du Portugal, à Lancy, Croissantière, sandwicherie.

Journal no 5826 du 06.06.2002

(00507566 / CH-660.1.101.102-7)

Bearbull Gestion Institutionnelle [Bearbull Institutional Asset Management], à Genève, avenue Louis-Casali 18. Nouvelle société anonyme. Statuts du 29.05.2002. But: gestion de fonds de pensions, de fonds institutionnels suisses et étrangers; toutes opérations ou transactions financières y relatives. Capital-actions: CHF 1'500.00, entièrement libéré, divisé en 150 actions de CHF 10'000., nominatives, liées selon statut. Organe de publicité: FOSC. Communication aux actionnaires: lettre recommandée. Administration: Martel Léonard, de l'Isle, à Pampigny, président, Muller Georges, de à Founex, vice-président, Casini Dominique, d'Onex, à Veyrier, Freymond Alain, de Montricher, à Veyrier, et Garcia Fernand, d'Espagne, à Nyon, tous avec signature collective à deux. Réviseur: KPMG Fides Peat, succursale à Genève.

Journal no 5827 du 06.06.2002

(00507568 / CH-660.1.102.002-0)

Jean-Mairet, 'Gillman', à Collonge-Bellerive, chemin du Petray 11. Chef de la maison: Jean-Mairet César, des Ponts-de-Martel, à Collonge-Bellerive. Horlogerie, articles de cuir, décoration, bijouterie, manufacture de montres.

Journal no 5828 du 06.06.2002

(00507570 / CH-660.1.103.002-1)

Miranda Carlos, à Genève, route de Chêne 5. Chef de la maison: Miranda Carlos, du Portugal, à Genève. Discothèque à l'enseigne 'Hayland's Club'.

Journal no 5829 du 06.06.2002

(00507572 / CH-660.1.104.002-9)

RIDAN SA, à Genève, rue du Nant 8. Nouvelle société anonyme. Statuts du 24.05.2002. But: achat, vente, administration et mise en valeurs de biens mobiliers ou immobiliers, à l'exception des opérations prohibées par la LFAIE. Capital-actions: CHF 100'000., entièrement libéré, divisé en 100 actions de CHF 1'000.00. Reprise de biens: copropriété pour 43,95/1000 de la parcelle 5259, feuille 9, size in la commune de Vervaux, soit au feuillet 5259 n°16 l'unité d'étage 6.03 (appartement) avec local

annexe 1.10 (cave) pour le prix de CHF 107'000. Organe de publicité: FOSC. Administration: Goekking Christian, de Zurich, à Rolle, est administrateur unique avec signature individuelle. Réviseur: Sefirex SA Société Fiduciaire de Révision et Conseils, à Cavaillon (GE).

Journal no 5830 du 06.06.2002

(00507574 / CH-660.1.105.002-5)

Mutationen

Mutations

Mutazioni

2JF Sàrl, à Genève, exploitation d'une agence de voyage (FOSC du 26.02.2002, p. 5). Nouvelle adresse: rue de Chantepoulet 19.

Journal no 5875 du 06.06.2002

(00508032 / CH-660.0.384.002-2)

Mutationen

Mutations

Mutazioni

ADT Secured Payments Division SA, à Genève, distribution et maintenance d'appareils concernant les secteurs de l'information, etc. (FOSC du 15.04.2002, p. 6). Signature individuelle a été conférée à Ernst Matthias, d'Allemagne, à Wegberg, D, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Petri Manfred, d'Allemagne, à Idstein, D.

Journal no 5881 du 06.06.2002

(00507986 / CH-660.0.856.996-4)

ADT Security (Switzerland) SA, à Genève, prestations de services ayant pour objet la sécurité des biens meubles ou immobiliers; etc. (FOSC du 12.04.2002, p. 6). Signature individuelle a été conférée à Ernst Matthias, d'Allemagne, à Wegberg, D, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Petri Manfred, d'Allemagne, à Idstein, D.

Journal no 5882 du 06.06.2002

(00507988 / CH-660.0.256.993-3)

Alexis Camacho, à Carouge (GE), artisan-peintre (FOSC du 02.12.1996, p. 7431). Nouveau siège: Veyrier, chemin du Crêt-de-la-Neige 5. Nouvel objet: rénovation de bâtiments.

Journal no 5883 du 06.06.2002

(00507990 / CH-660.1.762.996-9)

ALFASTAR INTERNATIONAL Sàrl, à Genève, prestations de services ayant pour objet la sécurité des biens meubles ou immobiliers; etc. (FOSC du 12.04.2002, p. 6). Signature individuelle a été conférée à Ernst Matthias, d'Allemagne, à Wegberg, D, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Petri Manfred, d'Allemagne, à Idstein, D.

Journal no 5884 du 06.06.2002

(00507992 / CH-660.1.749.996-2)

American Express International, Inc. Wilmington, succursale de Genève, à Genève, exécution d'opérations se rapportant au tourisme et aux voyages, etc. Société anonyme américaine avec première succursale à Zurich (FOSC du 04.06.2002, p. 6). Les pouvoirs de MacLeod Maureen sont radés. Knapke Hans Josef, d'Allemagne, à Lichtenau, D, signe collectivement à deux.

Journal no 5885 du 06.06.2002

(00507576 / CH-660.0.295.975-3)

Archand Finance SA, à Genève, activité de trésorerie et de financement, etc. (FOSC du 04.06.2002, p. 6). Signature individuelle a été conférée à Holtemer Henry M., des Pays-Bas, à Holten, NL, directeur.

Journal no 5886 du 06.06.2002

(00507578 / CH-660.0.304.928-2)

CGPmarket.com SA, à Meyrin, création et exploitation d'un marché électronique sur l'Internet, etc. (FOSC du 06.12.2001, p. 1959). Statuts modifiés le 15.05.2002 sur des points non soumis à publication.

Journal no 5887 du 06.06.2002

(00507994 / CH-660.1.416.000-0)

DATAWER SA, à Genève, consulting, marketing et stratégie on-line, etc. (FOSC du 21.01.2002, p. 7). Sabatzus Pierre est maintenant domicilié à Genève.

Journal no 5888 du 06.06.2002

(00507996 / CH-660.1.009.998-8)

Entretien Technique SA, à Carouge (GE), entretien et nettoyage d'installations techniques, etc. (FOSC du 15.10.1992, p. 4825). Bernard Chantal n'est plus administratrice, ses pouvoirs sont radés. Bernard Jean-Pierre est maintenant domicilié à Bardonnex. Boninsegni Catherine, de Brissago, à Bardonnex, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

Journal no 5889 du 06.06.2002

(00507998 / CH-660.0.262.973-1)

Finex International SA, à Vervaux, import, export et commerce international de marchandises et produits, ainsi qu'opérations y relatives. (FOSC du 14.06.2001, p. 4476). Nouvelle raison sociale: **Finex SA**. Nouveau siège: Genève, rue des Grottes 5. Nouveau but: activités de fiduciaire y compris celles d'organes de révision, tenue de comptabilité, conseils financiers, juridiques et commerciaux, gestion et prêt de personnel ainsi que toutes opérations en relation avec son but principal. Statuts modifiés le 19.04.2002 et le 03.06.2002. Bühler André-Daniel n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radés. Bühler André-Catherine, d'Yverdon-les-Bains, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

Journal no 5890 du 06.06.2002

(00507999 / CH-660.1.009.999-0)

FOMHAB, à Genève, société coopérative, favoriser les intérêts économiques de ses associés, etc. (FOSC du 30.08.1995, p. 4850). Nouvelle adresse: chemin Surinam 7. Castello José, Pralong Norbert, Schmid Solange, Tremolat Pierre, et Villena Miguel, ne sont plus administrateurs. Adler Gross Patricia, de Villaraboud, à Plan-Les-Ouates, Elio Véronique, de France, à Thônex, Garda Claude, de Genève, à Perly-Certoux, Hermo José, d'Espagne, à Genève, Monney Michel, de et à Genève, et Sangiorgi Angelo, d'Italie, à Genève et Nicole Sonia de Vernier, à Genève sont membres du conseil d'administration. L'administrateur Wernli Joseph signe désormais collectivement à deux. L'administrateur Wernli Joseph est maintenant domicilié à Zénavaux, Nicolin Alphiero, maintenant domicilié à Lancy et Brohy Frédéric, maintenant domicilié à Conflignon.

Journal no 5843 du 06.06.2002

(00507584 / CH-660.0.086.947-8)

Fondation René Lachenal, à Onex (FOSC du 04.06.2002, p. 6). Lachenal Emma, membre et présidente du conseil, est maintenant domiciliée à Genève.

Journal no 5844 du 06.06.2002

(00507585 / CH-660.0.499.994-2)

Fondation René Lachenal, à Onex (FOSC du 04.06.2002, p. 6). Lachenal Emma, membre et présidente du conseil, est maintenant domiciliée à Genève.

Journal no 5845 du 06.06.2002

(00507586 / CH-660.0.106.000-0)

Fondation René Lachenal, à Onex (FOSC du 04.06.2002, p. 6). Lachenal Emma, membre et présidente du conseil, est maintenant domiciliée à Genève.

Journal no 5846 du 06.06.2002

(00507587 / CH-660.0.104.997-5)

Fondation René Lachenal, à Onex (FOSC du 04.06.2002, p. 6). Lachenal Emma, membre et présidente du conseil, est maintenant domiciliée à Genève.

Journal no 5847 du 06.06.2002

(00507588 / CH-660.0.104.997-5)

Fondation René Lachenal, à Onex (FOSC du 04.06.2002, p. 6). Lachenal Emma, membre et présidente du conseil, est maintenant domiciliée à Genève.

Journal no 5848 du 06.06.2002

lauer Pierre-Olivier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Polli Angelo Arturo, de Brusino-Arsizio, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

Journal no 5858 du 06.06.2002
(00508014 / CH-660.1.164.998-0)

■ **PRUMERICA PRIVATE BANK (SWITZERLAND) SA**, à Genève (FOSC du 21.05.2002, p. 5). Signature collective à deux a été conférée à Lafon Véronique, de France, à Machilly, F, directrice adjointe.

Journal no 5859 du 06.06.2002
(00508016 / CH-660.6.633.002-2)

■ **Refecta SA**, à Vernier, travaux de gypserie et de peinture etc (FOSC du 23.07.1997, p. 5248). Nouveau siège: La ncy, chemin des Troènes 2. Statut modifié le 03.06.2002.

Journal no 5861 du 06.06.2002
(00507604 / CH-660.1.048.990-3)

■ **RIO VERDE SA**, à Carouge (GE), opérations commerciales de matières premières. (FOSC du 20.10.2001, p. 7651). Conversion des 500 actions de CHF 1'000, jusqu'ici nominatives, liées selon statut en actions au porteur. Capital-actions: CHF 500'000, libéré à concurrence de CHF 200'000, divisé en 500 actions de CHF 1'000, au porteur. Communication aux actionnaires: FOSC. Nouveaux statuts du 03.06.2002.

Journal no 5862 du 06.06.2002
(00507606 / CH-660.0.754.001-3)

■ **Sananex SA**, à Genève, commercialisation, importation et exportation de produits manufacturés, etc (FOSC du 17.03.2000, p. 1824). Les pouvoirs de Barthé Didier sont radiés. Procuration collective à deux a été conférée à Bovet Nathalie, d'Authorange, à Genève. Arthur Andersen SA n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Ernst & Young SA, succursale à Lancy. Journal no 5863 du 06.06.2002
(00507608 / CH-660.0.658.984-0)

■ **SI Veyrier-Résidence D**, à Genève, société anonyme (FOSC du 29.02.2000, p. 1391). Rolland Alain et Regamey Gilbert ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Les pouvoirs de Freimüller Marta et Frey Andreas sont radiés. Bonvallet-Pierre-Alain, de Miécourt, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. «KPMG Fides Peat» n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: PHIMMOB SA, à Genève. Nouvelle adresse: rue des Eaux-Vives 23, c/ Pierre-Alain Bonvallet. Journal no 5864 du 06.06.2002
(00508018 / CH-660.0.099.965-5)

■ **Siletta SA**, à Thônex, administration de participations à toutes entreprises commerciales, etc. (FOSC du 31.08.2000, p. 5951). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 03.06.2002. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Siletta SA**, en liquidation. Liquidateur: Patané Fabrizio, jusqu'ici administrateur, lequel continue à signer individuellement. Journal no 5865 du 06.06.2002
(00508020 / CH-660.0.043.958-2)

■ **Société anonyme de Gérances Immobilières et Mobilières (SAGIM)**, à Genève, étudier, acquérir, vendre ou gérer dans tous pays, etc. (FOSC du 31.10.2000, p. 7411). Administration: Dupont Bernard, nommé secrétaire, et Rivollet Dominique, de et à Genève, président, lesquels signent individuellement. Journal no 5866 du 06.06.2002
(00508022 / CH-660.0.033.925-5)

■ **Société Evangélique de Genève**, à Genève, association, répandre la Bible et en témoigner comme Parole de Dieu, etc. (FOSC du 23.04.2002, p. 6). Nouvelle adresse: rue Dr-Alfred-Vincent 8. L'association exploite un magasin-librairie religieux à l'enseigne «Le Point de Repère», rue de Monthoux 13. Journal no 5867 du 06.06.2002
(00508024 / CH-660.0.047.970-8)

■ **Société Immobilière rue Rossi 8**, à Genève, société anonyme (FOSC du 27.02.2002, p. 6). Chabot René n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Rosset Christianne, jusqu'ici présidente, reste seule administratrice et signe désormais individuellement. Journal no 5868 du 06.06.2002
(00507610 / CH-660.0.092.957-8)

■ **SOFIGEST SA**, à Genève, expertise, audit, consulting d'entreprises, etc. (FOSC du 27.02.2002, p. 6). Signature individuelle a été conférée à Boccard Christian, de France, à Gaillard, F, directeur. Journal no 5869 du 06.06.2002
(00507612 / CH-660.0.261.989-0)

■ **SwissMarine Services SA**, à Carouge (GE), fournit des capacités de transport en Suisse principalement, etc. (FOSC du 20.03.2001, p. 2058). Arthur Andersen SA n'est plus réviseur. Journal no 5871 du 06.06.2002
(00507616 / CH-660.0.538.001-7)

■ **Unigestion**, à Genève, administration pour le compte de tiers de patrimoines, etc. société anonyme (FOSC du 29.05.2002, p. 6). Les pouvoirs de Grassi Andrea, Juhem Christophe, Sautereau Alexis, Smith David Lawrence, ainsi que la procuration de Bulliard Fabien et Munyeshuli Jeanine, sont radiés. Journal no 5872 du 06.06.2002
(00508026 / CH-660.1.084.988-3)

■ **Visilab SA**, à Genève, commerce et fabrication de produits ou articles d'optique, etc. (FOSC du 30.05.2002, p. 9). Procuration collective à deux a été conférée à Bratschi Murielle, de Lenk, à Rolle. Journal no 5873 du 06.06.2002
(00508028 / CH-660.0.865.988-4)

■ **Zeller Chocolatier SA**, à Genève, exploitation d'une chocolaterie-confiserie, etc (FOSC du 27.07.1995, p. 4249). Lipuner Mario (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Journal no 5874 du 06.06.2002
(00508030 / CH-660.1.346.994-9)

Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **MS Oil SA, en liquidation**, à Genève, courtage en matière de produits pétroliers. (FOSC du 01.03.2001, p. 1554). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée. Journal no 5851 du 06.06.2002
(00507592 / CH-660.0.620.993-0)

■ **Radevil, en liquidation**, à Genève, société coopérative (FOSC du 27.04.1999, p. 2732). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée. Journal no 5860 du 06.06.2002
(00507602 / CH-660.0.607.982-2)

■ **Soremat SA, en liquidation**, à Genève, prise et administration de participations, etc (FOSC du 19.11.1999, p. 7878). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée. Journal no 5870 du 06.06.2002
(00507614 / CH-660.0.429.982-8)

GL

Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Garaventa AG, Schwanden** in Schwanden GL, Im Tschachen 1, 8762 Schwanden, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. 05. 2002. Zweck: Vertrieb und Unterhalt von Petropans-Bahnsystemen aller Art, namentlich von Seilbahnen. Die Gesellschaft kann überdies alle Geschäfte tätigen, die dem Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt föderlich sind. Die Tätigkeit der Gesellschaft erstreckt sich auf das Gebiet der Schweiz. Aktienkapital: CHF 400'000.--. Liberation Aktienkapital: CHF 400'000.--. Aktien: 400 Nominations zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Die Mittelungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief an die letztbekannte Adresse. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Nominations ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Inauen, Arno, von Appenzell, in Wangen SZ, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Inderbitzen, Werner, von Morschach, in Brunnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Doppelmayr, Michael, österreichischer Staatsangehöriger, in Wulfart (A), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Ernst & Young AG, in Bern, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1667 vom 06.06.2002
(00507416 / CH-350.3.000.342-3)

Löschungen
Radiations
Cancellazioni

■ **pro ro, Beat Coray**, in Illanz, EDV-Schulung, Handel mit Hard- & Software, Einzelfirma (SHAB Nr. 97 vom 18. 05. 2000, S. 3367). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 1669 vom 06.06.2002
(00507420 / CH-350.1.005.827-6)

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

7
No 111 Mittwoch, 12.06.2002 120. Jahrgang

[finora: 100 azioni al portatore da CHF 1'000]. Nuove persone iscritte o modificate: Bettinelli, dott. Pierantonio, cittadino italiano, in Tirano (I), direttore generale, con firma individuale. Giornale no 1670 del 06.06.2002
(00507422 / CH-350.3.007.736-7)

■ **Bergbahnen Splügen-Tambo AG, Splügen**, in Splügen, Bau und Betrieb von Bergbahnen und weiteren Personenbeförderungsanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 11. 02. 2002, S. 8, Publ. 336548). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zinsli, Lorenz, von Safien und Urmen, in Chur, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Petri, Roland, von Igis, in Splügen, Mitglied der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Huber, Peter, von Zürich und Adliswil, in Nufenen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]. Tagebuch Nr. 1667 vom 06.06.2002
(00507416 / CH-350.3.000.342-3)

■ **Werkzeug Import-Export AG**, in Chur, Import und Export von Werkzeugen aller Art und weitere Handelsgeschäfte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 254 vom 01. 11. 1982, S. 3477). Statutänderung: 29. 05. 2002. Firma neu: **CHRONOS INVESTMENT UND FINANZIERUNGEN AG**. Domizil neu: c/o Alidium Treuhand AG, Güggelstrasse 20, 7000 Chur. Zweck neu: Investments und Finanzierungen aller Art in In- und Ausland; die Gesellschaft kann sich im In- und Ausland an industriellen und kaufmännischen Unternehmen beteiligen und kann Liegenschaften erwerben. Aktienkapital neu: CHF 400'000 [bisher: CHF 50'000]. Liberation Aktienkapital neu: CHF 400'000. Einzelne neu: 400 Inhaberaktien zu CHF 1'000 [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. [Weitere Änderungen der Statuten betreffen keine publizierbaren Tatsachen]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gredig & Andrei Treuhand- und Revisions AG, in Thun, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1668 vom 06.06.2002
(00507418 / CH-350.3.005.165-7)

Löschungen
Radiations
Cancellazioni

■ **Ackag AG, Glarus**, Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25. 11. 1994, S. 6458). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heberlein, Jürg H., von Zürich und Wattwil, in Ebmatingen, Präsident; Doppelmayr, Michael, österreichischer Staatsangehöriger, in Wulfart (A), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Ernst & Young AG, in Bern, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 417 vom 06.06.2002
(00507222 / CH-160.3.004.079-2)

Mutationen
Mutations
Mutazioni

■ **Ackag AG**, in Glarus, Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25. 11. 1994, S. 6458). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heberlein, Jürg H., von Zürich und Wattwil, in Ebmatingen, Gemeinde Maur, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Stäfa]. Tagebuch Nr. 418 vom 06.06.2002
(00507224 / CH-160.3.000.013-8)

■ **Arena Trust AG**, in Glarus, Vermögensverwaltung auf eigene und fremde Rechnung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 01. 09. 1994, S. 4874). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heberlein, Jürg H., von Zürich und Wattwil, in Ebmatingen, Gemeinde Maur, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Greifensee]. Tagebuch Nr. 419 vom 06.06.2002
(00507226 / CH-160.3.000.089-4)

■ **Meierhofer - Antares - Dagemar AG**, in Glarus, Handel mit Waren aller Art, besonders mit Textilmaschinen, Zubehör zu solchen und Textilproduktien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 15. 11. 2000, S. 7760). Firma neu: **Meierhofer - Antares - Dagemar AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 04.06.2002 aufgeht. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schoop, Alfred, von Duzwil und Luchsingen, in Zurzach, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Schneider, André, von Obersiggenthal, in Oberurnen, Revisionsstelle [bisher: in Erlinsbach]. Tagebuch Nr. 420 vom 06.06.2002
(00507070 / CH-160.3.001.056-4)

■ **Meierhofer - Antares - Dagemar AG**, in Glarus, Handel mit Waren aller Art, besonders mit Textilmaschinen, Zubehör zu solchen und Textilproduktien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 15. 11. 2000, S. 7760). Firma neu: **Meierhofer - Antares - Dagemar AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 04.06.2002 aufgeht. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schoop, Alfred, von Duzwil und Luchsingen, in Zurzach, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Schneider, André, von Obersiggenthal, in Oberurnen, Revisionsstelle [bisher: in Erlinsbach]. Tagebuch Nr. 420 vom 06.06.2002
(00507070 / CH-160.3.001.056-4)

■ **Vellen Investments AG**, in Glarus, Anlage von Mitteln auf eigene und fremde Rechnung in Wertschriften, Immobilien und anderen Vermögenswerten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 10. 05. 2002, S. 9, Publ. 463224). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heberlein, Jürg H., von Zürich und Wattwil, in Ebmatingen, Gemeinde Maur, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Stäfa]. Tagebuch Nr. 421 vom 06.06.2002
(00507072 / CH-160.3.001.590-3)

■ **Naxos S.à r.l.**, à Delémont, Commerce de spécialités italiennes, portugaises et espagnoles. Société à responsabilité limitée (FOSC no 43 du 01. 03. 2000, p. 1422). Personne et signature radiée: Dufour, André, de Vevey, à Vevey, gérante, avec signature individuelle. Tagebuch Nr. 547 vom 06.06.2002
(00507620 / CH-670.4.001.300-4)

■ **Ascs Dobfar Info SA**, in Brusio, l'acquisto, la produzione, la trasformazione, la commercializzazione, la rappresentanza di prodotti chimici e farmaceutici, società anonyma (FOSC no. 8 del 14. 01. 2002, pagina 12, publ. 6497). Statut modifié: 27. 05. 2002. Nuovo capitale azionario: CHF 5'200'000 [finora: CHF 100'000]. Nuovo capitale azionario: CHF 5'200'000. Azioni: 5'200 azioni al portatore da CHF 1'000

pit: CHF 100'000. Liberation Aktienkapital: CHF 100'000. Aktien: 100 Nominations zu CHF 1'000. Qualifizierte Tarbestände: Gemäß Scheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 01. 06. 2002 übernimmt die Gesellschaft von Hans Kneubühler, von Gettnau, in Gettnau, von seiner im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Hans Kneubühler, in Gettnau, Maschinen gemäß separater Aufstellung im Scheinlage- und Sachübernahmevertrag zum Preis von CHF 161'400.--, wofür 100 Nominations zu CHF 1'000.-- ausgeben werden und CHF 61'400.-- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen schriftlich. Vinkulierung: Die Nominations sind nach Massgabe der Statuten vinkuliert. Eingetragene Personen: Kneubühler, Hans, von Gettnau, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kneubühler, Hansjörg, von Gettnau, in Gettnau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Birrer, Anton, von Kotwil, in Kotwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Engel, Brigitte, von Werthenstein und Schüpfheim, in Wohlhusen, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 2640 vom 06.06.2002
(00507018 / CH-100.3.026.000-1)

■ **Max Lehmann Baumanagement GmbH**, in Luzern, Geisensteinerstrasse 41, 6005 Luzern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neuerrichtung). Statutendatum: 3. 06. 2002. Zweck: Baukostenplanung, Bauorganisation und Bauleitung, Erwerb und Veräußerung von Immobilien; Überbauung und Verwaltung von Liegenschaften; Beteiligungen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Lehmann, Max, von Luzern und Worb, in Luzern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinlage von CHF 10'000.--. Lehmann, Beatrice, von Luzern und Worb, in Luzern, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammleinlage von CHF 10'000.--. Tagebuch Nr. 2641 vom 06.06.2002
(00507020 / CH-100.3.026.001-2)

■ **Othenin-Girard Architekturatelier SIA**, in Meggen, Lerchenplatz 5, 6045 Meggen, Einzelfirma (Neuerrichtung). Zweck: Planung und Ausführung von Bauten, Inneneinrichtungen, Innenausbauten, Geräten, Beleuchtungs- und Beschallungsanlagen sowie Handel mit und Installation von Inneneinrichtungsgegenständen, Apparaten, Geräten, Beleuchtungs- und Beschallungsanlagen. Eingetragene Personen: Othenin-Girard, Alain, von Le Locle, in Meggen, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 2642 vom 06.06.2002
(00507174 / CH-100.1.026.002-2)

■ **U.F.M. Immobilien AG**, in Luzern, c/o Dr. Urs Mühlbacher, Falkengasse 3, 6000 Luzern 5, Aktiengesellschaft (Neuerrichtung). Statutendatum: 4. 06. 2002. Zweck: An- und Verkauf, Verwaltung sowie Überbauung von Grundstücken; Gewährung von Darlehen; Beteiligungen. Aktienkapital: CHF 100'000. Liberation Aktienkapital: CHF 100'000. Aktien: 100 Nominations zu CHF 1'000. Qualifizierte Tarbestände: Die Gesellschaft beabsichtigt, von den Eheleuten Arthur und Ruth Oprandi, von Zernez, in Meggen, das Grundstück Nr. 388, GB Meggen, zum Maximalpreis von CHF 19'000'000.-- zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Mühlbacher, Dr. Urs, von Sempach und Tegelerfeld, in Sempach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Fellmann & Partner AG, in Zug, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 2643 vom 06.06.2002
(00507176 / CH-100.3.026.003-2)

■ **Allied Domicq & Suntory AG**, in Luzern, Besitz von Litzen, Marken der Témoins, die zur Allied Domicq-Gruppe gehören, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 16. 09. 1998, S. 6402). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Orlita, Hajime, japanischer Staatsangehöriger, in Yoko Hama (Japan), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kogo, Saburo, japanischer Staatsangehöriger, in Kawaguchi-shi, Saitama (Japan), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 2644 vom 06.06.2002
(00507178 / CH-100.3.016.032-9)

■ **Apetrone AG**, in Luzern, Erbringung von Dienstleistungen und Hilfsfunktionen für ihr nahestehend ausländische Unternehmen auf dem Gebiete der Vermögensverwaltung und der Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 27. 10. 1998, S. 7320). Domizil neu: c/o Partner Treuhand AG, Luzern, Inselquai 8, 6002 Luzern. Tagebuch Nr. 2645 vom 06.06.2002
(00507180 / CH-100.3.018.585-8)

■ **Arag Immobilien-Treuhand AG**, in Luzern, Führung einer Verwaltungsabteilung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. 07. 2001, S. 5382). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Monika, von Wauwil, in Urdigenswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 2646 vom 06.06.2002
(00507022 / CH-100.3.004.271-5)

■ **Bücheli Holding AG**, in Emmen, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern kommerziellen, industriellen, finanziellen Unternehmen und an Immobilien-Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 20. 07. 2001, S. 5604). Firma neu: **Bücheli Holding AG in Liquidation**. Vinkulierung: [Aufgrund von Art. 685a Abs. 3 OR entfällt die Vinkulierung der Nominations]. Die Gesellschaft hat sich mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29.05.2002 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Orfei, Silvan, von Däniken, in Horw, Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; Gysi, Rudolf, von Zofingen, in Hägendorf, Mitglied und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Schwingruber, Josef, von Littau und Rain, in Littau, Mitglied und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]. Tagebuch Nr. 2647 vom 06.06.2002
(00507024 / CH-100.3.023.751-7)

■ **Danex GmbH**, in Kriens, Betrieb von gastgewerblichen Unternehmungen sowie Handel mit Import und Export von Waren aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 238 vom 06. 12. 1996, S. 7563). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Radjevic, Bosa, von Kriens, in Kriens, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Beteiligungen. Tagebuch Nr. 2648 vom 06.06.2002
(00507026 / CH-100.3.024.271-5)

Mutationen
Mutations
Mutazioni

■ **Naxos S.à r.l.**, à Delémont, Commerce de spécialités italiennes, portugaises et espagnoles. Société à responsabilité limitée (FOSC no 43 du 01. 03. 2000, p. 1422). Personne et signature radiée: Dufour, André, de Vevey, à Vevey, gérante, avec signature individuelle. Tagebuch Nr. 547 vom 06.06.2002
(00507620 / CH-670.4.001.300-4)

■ **Kneubühler Mährescherel AG**, in Gettnau, Warth, 6142 Gettnau, Aktiengesellschaft (Neuerrichtung). Statutendatum: 1. 06. 2002. Zweck: Führung einer Mährescherel; Ausführung von weiteren landwirtschaftlichen Lohnarbeiten und Arbeiten im Zusammenhang mit Ernteprodukten; Erwerb, Verkauf und Belastung von Grundstücken; Beteiligungen. Aktienkapital: CHF 100'000. Liberation Aktienkapital: CHF 100'000. Aktien: 100 Nominations zu CHF 1'000. Qualifizierte Tarbestände: Gemäß Scheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 01. 06. 2002 übernimmt die Gesellschaft von Hans Kneubühler, von Gettnau, in Gettnau, Maschinen gemäß separater Aufstellung im Scheinlage- und Sachübernahmevertrag zum Preis von CHF 161'400.--, wofür 100 Nominations zu CHF 1'000.-- ausgeben werden und CHF 61'400.-- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen schriftlich. Vinkulierung: Die Nominations sind nach Massgabe der Statuten vinkuliert. Eingetragene Personen: Kneubühler, Hans, von Gettnau, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kneubühler, Hansjörg, von Gettnau, in Gettnau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Birrer, Anton, von Kotwil, in Kotwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Engel, Brigitte, von Werthenstein und Schüpfheim, in Wohlhusen, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 2649 vom 06.06.2002
(00507024 / CH-100.3.023.751-7)

■ **Visilab SA**, à Genève, commerce et fabrication de produits ou articles d'optique, etc. (FOSC du 30.05.2002, p. 9). Procuration collective à deux a été conférée à Bratschi Murielle, de Lenk, à Rolle. Tagebuch Nr. 548 vom 06.06.2002
(00508028 / CH-660.0.865.988-4)

■ **Zeller Chocolatier SA**, à Genève, exploitation d'une chocolaterie-confiserie, etc (FOSC du 27.07.1995, p. 4249). Lipuner Mario (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Tagebuch Nr. 549 vom 06.06.2002
(00508030 / CH-660.1.346.994-9)

schäftslokal: Aeckerli 851, 9064 Hundwil. Eingetragene Personen: Fiechter, Heinz, von Dürrnroth, in Hundwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Fiechter, Verena, von Dürrnroth, in Hundwil, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--. Tagbuch Nr. 4011 vom 06.06.2002 (00507790 / CH-320.4.051.695-5)

■ **PV-Invest GmbH**, in Wil SG, Brongschhofstrasse 81, 9500 Wil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 5.06.2002. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Patenten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Gebert, Urs, von Eschenbach SG, in Wil SG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Rombach, Maya, von Aadorf, in Wilen bei Wil (Wilen TG), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagbuch Nr. 4012 vom 06.06.2002 (00507791 / CH-320.4.051.694-0)

■ **Thomas Müller Immobilien AG**, in St. Gallen, Davidstrasse 29, 9000 St. Gallen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5.06.2002. Zweck: Übernahme von Treuhandgeschäften, Handel mit Mobiliens und Immobilien und deren Verwaltung, Handel mit Konsum- und Investitionsgütern. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und weitere Gesellschaften gründen, sich in beliebiger Form bei anderen Gesellschaften beteiligen und andere bei sich beteiligen lassen oder mit anderen Gesellschaften fusionieren sowie Generaltreuhändern führen und verwalten. Aktienkapital: CHF 400'000.--. Liberation Aktienkapital: CHF 200'000.--. Aktionen: 400 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Teilbeteiligung: Beabsichtigte Sachübernahme. Die Gesellschaft beabsichtigt nach erfolgter Gründung den Kauf der STWE-Grundstücke Nr. 20'462-20'472, 20'473, 20'462-20'484, 20'485, 10'159, 10'165-10'180, 10'189-10'200, alle in Haag, Grundbuch Sevelen, zum Maximalpreis von CHF 5'000'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB, allenfalls durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Müller, Thomas, von Unterkulm, in Niederteufen (Teufen AR), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Vitra-Treuhand AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 4013 vom 06.06.2002 (00507376 / CH-320.3.051.695-0)

■ **WACHTER-TREND-HAIR GMBH**, in Mels, Pizol-Center, Grossfeldstrasse, 8887 Mels, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3.06.2002. Zweck: Führung von Damen- und Herren-Coiffeursgeschäften sowie Verkauf von Fachprodukten im Bereich Haar, Kosmetik und modischen Accessoires. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Wachter, Roger von Mels, in Flums, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--; Wachter, Maikel, von Mels, in Flums, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--; Wachter-Mannhart, Adelheid, von Mels, in Flums, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.--. Tagbuch Nr. 4014 vom 06.06.2002 (00507387 / CH-320.4.051.696-6)

■ **worx engineering GmbH**, in Wil SG, Thurastrasse 12c, 9500 Wil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 31.05.2002. Zweck: Entwicklung von Hard- und Software. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Zweigniederlassungen gründen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und wieder veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Stierli, Jürg, von Zürich, in Wil SG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Stierli, Peter, von Zürich, in Uerikon (Stäfa), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagbuch Nr. 4015 vom 06.06.2002 (00507380 / CH-320.4.051.697-4)

■ **Yvosa GmbH**, in Bronschhofen, Gibuistrasse 4, 9552 Bronschhofen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3.06.2002. Zweck: Beratung kommunaler Behörden bei Fahrzeugschätzungen sowie allgemeine Beratungen und Dienstleistungen im Immobilien- und Finanzsektor. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften des In- und Auslandes beteiligen, Zweigniederlassungen errichten, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben oder weiter veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Witschi, Samuel, von Bäriswil, in Bronschhofen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Witschi-Röthlisberger, Yvonne, von Bäriswil, in Bronschhofen, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagbuch Nr. 4016 vom 06.06.2002 (00507382 / CH-320.4.051.698-2)

Mutationen

Mutations

Mutazioni

■ **Bichler + Partner AG**, in Wattwil, Engineering, Planung und Ausführung von elektro-, Kommunikations- und computertechnischen Aufträgen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 08.02.2001, S. 972). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Obweger, Thomas, von Schwerzenbach, in Thundorf, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Steinlin, Marco von Restein, in Wil SG, Mitglied, mit Einzelunterschrift; AT Treuhand und Finanzmanagement GmbH, in Bettwiesen, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 4017 vom 06.06.2002 (00507794 / CH-320.4.049.325-5)

■ **Bürowelt Schiff AG**, in St. Gallen, Detail- und Grosshandel mit sowie Import und Export von Papeteriewaren usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 04.01.1999, S. 9). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneider, Rolf, von Stein AR, in St. Gallen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mäder-Holenweger, Ursula, von Mörschwil, in St. Gallen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weigelt, Dr. Kurt, von St. Gallen, in St. Gallen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Weigelt-Knecht, Regula, von St. Gallen, in St. Gallen, Vizepräsidentin, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Schlatter, Edgar, von Zürich, in Zuwil SG, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Barvitius, Silvia, Österreichische Staatsangehörige, in Rankweil (A), mit Kollektivprokura zu zweien. Tagbuch Nr. 4018 vom 06.06.2002 (00507796 / CH-320.3.021.494-6)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 106 vom 05.06.2002, S. 8, publizierten TB-Eintrags Nr. 3780 vom 30.05.2002. **Coiffure Monika Keller**, in Kirchberg SG, Coiffuregeschäft, Einzelfirma (SHAB Nr. 106 vom 05.06.2002, S. 8, Publ. 497494). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keller, Monika, von Waldkirch, in Rindal (Lüttich), Inhaberin, mit Einzelunterschrift [nicht: in Rindal (Jonschwil)]. Tagbuch Nr. 4019 vom 06.06.2002 (00507798 / CH-320.1.051.661-4)

■ **CREDO Personal Service AG**, in St. Gallen, Vermittlung und Verleih von Arbeitskräften usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 23.05.2002, S. 9, Publ. 480416). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sauter, Andrea, von Ermatingen, in Bottighofen, Mitglied der Geschäftsführung, mit Kollektivprokura zu zweien; Arena, Marco, italienischer Staatsangehöriger in Goldach, mit Kollektivprokura zu zweien bestehend: Beabsichtigte Sachübernahme. Die Gesellschaft beabsichtigt nach erfolgter Gründung den Kauf der STWE-Grundstücke Nr. 20'462-20'472, 20'473, 20'462-20'484, 20'485, 10'159, 10'165-10'180, 10'189-10'200, alle in Haag, Grundbuch Sevelen, zum Maximalpreis von CHF 5'000'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB, allenfalls durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Müller, Thomas, von Unterkulm, in Niederteufen (Teufen AR), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Vitra-Treuhand AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 4018 vom 06.06.2002 (00507798 / CH-320.3.039.133-5)

■ **Debrunner AG**, in St. Gallen, Handel mit Stahl, Metallen und Kunststoffen sowie deren Verarbeitung. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 24.05.2002, S. 9, Publ. 481866). Zweigniederlassung neu: Birsfelden. Tagbuch Nr. 4020 vom 06.06.2002 (00507802 / CH-320.3.037.219-4)

■ **Dixa AG**, in St. Gallen, Handel und Verarbeitung von Heilkräutern usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 22.02.2001, S. 1360). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Trücki, Dr. Janos, von Duvin, in Flawil, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagbuch Nr. 4022 vom 06.06.2002 (00507384 / CH-320.3.001.147-9)

■ **DV Consulting Lütscher**, bisher in Oberuzwil, Handel mit Unterhaltungs-Elektronik usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 10 vom 15.01.1999, S. 305). Sitz neu: Üzwil. Domizil neu: Bielwiesstrasse 25a, 9249 Altdachsen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lütscher, Ulrich, von Haldenstein, in Altdachsen (Üzwil), Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Niederauzwil (Üzwil)]. Tagbuch Nr. 4023 vom 06.06.2002 (00507386 / CH-320.1.045.697-3)

■ **Enil Jud**, in Schänis, Forstarbeiten usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 199 vom 13.10.1995, S. 5649). Domizil neu: Acker 7, 8723 Maistrasen. Tagbuch Nr. 4024 vom 06.06.2002 (00507388 / CH-320.1.059.477-7)

■ **Fördergenossenschaft Schmerikon**, in Schmerikon, Aushaus und Betrieb der im Eigentum der Genossenschaft stehenden Gemeinschaftsunternehmen, der Verstärkeranlagen und der Hauptzuleitungen. Genossenschaft (SHAB Nr. 159 vom 18.08.1993, S. 4354). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Thürherr, Konstanze, von Diepoldsau, in Schmerikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stucki-Nachbaur, Fritz, von Linden, in Schmerikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident]; Spirig, Franz, von Widnau, in Schmerikon, Vizepräsident und Auktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied und Auktor]; Müller, Hanspeter, von Reckingen VS, in Schmerikon, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Tagbuch Nr. 4025 vom 06.06.2002 (00507389 / CH-320.3.028.659-7)

■ **FS Pulverbeschichtungen AG**, bisher in Thal, Durchführung von Pulverbeschichtungen und Malerarbeiten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2001, S. 4795). Sitzänderung: 5.06.2002. Firma neu: **Schlegel Lackierwerk AG**, Sitz neu: Rorschacherberg. Domizil neu: Auerstrasse 19, 9442 Bärneck. Tagbuch Nr. 4034 vom 06.06.2002 (00507812 / CH-320.3.020.461-6)

■ **Roth AG, Bedachungen, Spenglerei**, in Schänis, Ausführung von Bedachungs- und Spenglerrbeiten jeglicher Art an Neu- und Umbauten. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 07.04.2000, S. 2358). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zago Treuhand AG, in Sieben (Schübelbach), in Schmerikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Klinz Immobilien AG, in Rüti ZH, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 4035 vom 06.06.2002 (00507814 / CH-320.3.028.659-7)

■ **RS Pulverbeschichtungen AG**, bisher in Thal, Durchführung von Pulverbeschichtungen und Malerarbeiten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2001, S. 4795). Sitzänderung: 5.06.2002. Firma neu: **Schlegel Lackierwerk AG**, Sitz neu: Rorschacherberg. Domizil neu: Seeblechstrasse 61, 9404 Rorschacherberg. Tagbuch Nr. 4036 vom 06.06.2002 (00507816 / CH-320.3.050.028-5)

■ **Stiftung zur Förderung der Zirnwirereiindustrie**, in St. Gallen, Unterstützung der in den Betrieben der Schweizerischen Zirnwirerei und der übrigen Textilwirtschaft beschäftigten Arbeitnehmer usw. Stiftung (SHAB Nr. 235 vom 05.12.1997, S. 8798). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hafner, Dr. Alexander, von Zürich, in Gockhausen (Dübendorf), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Isler, Urs, von Weissenburg, in Gossau SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Langeneger, Rudolf Ulrich Walter genannt Rohr, von Zürich und Gais, in Zumikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schaefer, Hans Emmerich, von Stäfa und Küsnacht ZH, in Uerikon (Stäfa), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 4038 vom 06.06.2002 (00507400 / CH-320.7.017.583-4)

■ **HASTAG St. Gallen**, in St. Gallen, Betrieb von Anlagen zur Gewinnung, Aufbereitung und Herstellung von Baumaterialien usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 03.06.2002, S. 10, Publ. 493542). Zweigniederlassung neu: Frauenfeld, Herisau, Simbach. Tagbuch Nr. 4026 vom 06.06.2002 (00507804 / CH-320.3.005.510-5)

■ **Interfinanz Holding AG**, in St. Gallen, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 09.11.2001, S. 8810). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 97 vom 23.05.2002, S. 15) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht. Tagbuch Nr. 4027 vom 06.06.2002 (00507805 / CH-320.3.012.434-6)

■ **Kaba Gilgen AG**, in Gossau SG, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen, Anlagen, Steuerungen, Systemen und Komponenten in den Bereichen Türe- und Tür-Antriebstechnik, Sicherheits-, Förder- und Handlungstechnik, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 207 vom 26.10.1998, S. 7299), mit Hauptstz: Schwarzenburg (Wählerm.). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Berta, Anton, von Lenk und Selma, in Guggisberg, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hartmann, Peter, von Eggwil, in Wattwil, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagbuch Nr. 4028 vom 06.06.2002 (00507808 / CH-320.9.033.205-8)

■ **IT GmbH**, in Jona, Handel und Erbringung von Dienstleistungen im Informatikbereich. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 61 vom 27.03.2000, S. 2045). Firma neu: **net IT GmbH** in Liquidation. Domizil neu: v/o Arthur Stocker, St. Gallerstrasse 121, 8645 Jona. Die Gesellschaft

ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 24.05.2002 aufgelöst. Das Gesellschaftsdomizil wird aufgehoben. [gestrichen: Geschäftsdomizil: Laubistrasse 24, 8712 Stäfa]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stocker, Arthur, von Abwil, in Jona, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift]. Tagbuch Nr. 4029 vom 06.06.2002 (00507810 / CH-320.4.047.782-7)

■ **Nicre (Swiss) AG**, in Sennwald, Herstellung und Vertrieb von speziellen chemischtechnischen Produkten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 19.06.2001, S. 4582). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Berger, Claudia, von Sennwald, in Buchs SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berger, Michael, von Sennwald, in Haag (Rheinalt) (Sennwald), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 4030 vom 06.06.2002 (00507392 / CH-320.3.013.713-8)

■ **Pfeiderer AG, Malergeschäft, Zweigniederlassung**

Jona, in Jona, Betrieb eines Malergeschäfts usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 222 vom 15.11.2001, S. 9006), mit Hauptstz in Rütli ZH. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berger, Claudia, von Sennwald, in Buchs SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berger, Michael, von Sennwald, in Haag (Rheinalt) (Sennwald), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 4031 vom 06.06.2002 (00507394 / CH-320.2.002.723-0)

■ **Pfeiderer AG, Malergeschäft, Zweigniederlassung**

Schmerikon, in Schmerikon, Betrieb eines Malergeschäfts usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 222 vom 15.11.2001, S. 9006), mit Hauptstz in Rütli ZH. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schlegenhau, Fritz, von Meilen, in Meilen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Schlegenhau, Rolf, von Meilen, in Zug, Mitglied, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagbuch Nr. 4032 vom 06.06.2002 (00507394 / CH-320.9.022.723-0)

■ **Pfeiderer AG, Malergeschäft, Zweigniederlassung**

Schmerikon, in Schmerikon, Betrieb eines Malergeschäfts usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 222 vom 15.11.2001, S. 9006), mit Hauptstz in Rütli ZH. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schlegenhau, Fritz, von Meilen, in Meilen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Schlegenhau, Rolf, von Meilen, in Zug, Mitglied, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagbuch Nr. 4033 vom 06.06.2002 (00507398 / CH-320.3.000.164-4)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 103 vom 07.05.1981, S. 1465, publizierten TB-Eintrags Nr. 1343 vom 28.04.1981. **Robert Bruderer AG, Bärneck**, in Bärneck, Betrieb von Warentransporten jeglicher Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 07.02.1997, S. 833). Domizil neu: Auerstrasse 19, 9442 Bärneck. Tagbuch Nr. 4034 vom 06.06.2002 (00507812 / CH-320.3.020.461-6)

■ **Roth AG, Bedachungen, Spenglerei**, in Schänis, Ausführung von Bedachungs- und Spenglerrbeiten jeglicher Art an Neu- und Umbauten. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 07.04.2000, S. 2358). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zago Treuhand AG, in Sieben (Schübelbach), in Schmerikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Isler, Urs, von Weissenburg, in Gossau SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Langeneger, Rudolf Ulrich Walter genannt Rohr, von Zürich und Gais, in Zumikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schaefer, Hans Emmerich, von Stäfa und Küsnacht ZH, in Uerikon (Stäfa), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 4035 vom 06.06.2002 (00507814 / CH-320.3.028.659-7)

■ **Roth AG, Bedachungen, Spenglerei**, in Schänis, Ausführung von Bedachungs- und Spenglerrbeiten jeglicher Art an Neu- und Umbauten. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 07.04.2000, S. 2358). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zago Treuhand AG, in Sieben (Schübelbach), in Schmerikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Isler, Urs, von Weissenburg, in Gossau SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Langeneger, Rudolf Ulrich Walter genannt Rohr, von Zürich und Gais, in Zumikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schaefer, Hans Emmerich, von Stäfa und Küsnacht ZH, in Uerikon (Stäfa), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 4036 vom 06.06.2002 (00507816 / CH-320.3.050.028-5)

■ **Roth AG, Bedachungen, Spenglerei**, in Schänis, Ausführung von Bedachungs- und Spenglerrbeiten jeglicher Art an Neu- und Umbauten. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 07.04.2000, S. 2358). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zago Treuhand AG, in Sieben (Schübelbach), in Schmerikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Isler, Urs, von Weissenburg, in Gossau SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Langeneger, Rudolf Ulrich Walter genannt Rohr, von Zürich und Gais, in Zumikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schaefer, Hans Emmerich, von Stäfa und Küsnacht ZH, in Uerikon (Stäfa), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 4037 vom 06.06.2002 (00507818 / CH-320.3.028.659-7)

■ **Röth AG, Bedachungen, Spenglerei**, in Schänis, Ausführung von Bedachungs- und Spenglerrbeiten jeglicher Art an Neu- und Umbauten. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 07.04.2000, S. 2358). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zago Treuhand AG, in Sieben (Schübelbach), in Schmerikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Isler, Urs, von Weissenburg, in Gossau SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Langeneger, Rudolf Ulrich Walter genannt Rohr, von Zürich und Gais, in Zumikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schaefer, Hans Emmerich, von Stäfa und Küsnacht ZH, in Uerikon (Stäfa), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagbuch Nr. 4038 vom 06.06.2002 (00507820 / CH-320.3.037.463-6)

■ **Näst GmbH in Liquidation**, in Thal, Beratung, Führung und Beratung von Restaurationsbetrieben aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 82 vom 30.04.1998, S. 2923). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktien mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde. Tagbuch Nr. 4049 vom 06.06.2002 (00507412 / CH-320.4.041.747-0)

■ **McC Media Car Company GmbH**, in Rorschacherberg, Medientechnik für alle Bereiche usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 186 vom 25.09.1998, S. 6613). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktien mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

Tagbuch Nr. 4048 vom 06.06.2002 (00507410 / CH-320.4.045.132-0)

■ **Näst GmbH in Liquidation**, in Thal, Beratung, Führung und Beratung von Restaurationsbetrieben aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 82 vom 30.04.1998, S. 2923). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktien mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

Tagbuch Nr. 4049 vom 06.06.2002 (00507412 / CH-320.4.041.747-0)

■ **Personalfürsorgestiftung der Firma Schrybi Pape- und Bürobedarf AG Buchs SG**, in Buchs SG, Vorsorge für die Mitarbeiter der Stiftungsfirma und die Angehörigen usw. Stiftung (SHAB Nr. 127 vom 05.07.1999, S. 4534). Mit Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 23.05.2002 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht.

Tagbuch Nr. 4050 vom 06.06.2002 (00507414 / CH-320.7.014.590-9)

■ **Personalfürsorgestiftung der Firma Schrybi Pape- und Bürobedarf AG Buchs SG**, in Buchs SG, Vorsorge für die Mitarbeiter der Stiftungsfirma und die Angehörigen usw. Stiftung (SHAB Nr. 43 vom 04.03.1998, S. 1555). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktien mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

Tagbuch Nr. 4051 vom 06.06.2002 (00507402 / CH-320.3.020.982-1)

■ **Spüss Gastro AG in Liquidation**, in Wieschen, Führung von Gastgewerbe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 04.03.1998, S. 1555). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktien mehr hat und kein begründetes Interesse an der Auf

■ **Walter Röllin, Käserei u. Schweinemästerei**, in Niederbüren, Käserei und Schweinemästerei, Einzelfirma (SHAB Nr. 274 vom 11. 19. 1983, S. 4036). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 4054 vom 06.06.2002 (00507834 / CH-320.1.022.997-1)

50

Mutationen

Mutations
Mutazioni

■ **Georg Fischer Rohrleitungssysteme AG**, in Schaffhausen, Entwicklung, Beschaffung, Herstellung und Verkauf von Rohrleitungssystemen in Metall und Kunststoff, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 10. 05. 2001, S. 3528). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Brinkhoff, Gérard A., von Neuhausen am Rheinfall, in Laufen-Uhwiesen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Both, Michael, von Burgdorf, in Schaffhausen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schicker, Daniel S., von Baar, in Cham, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zengerling, Herbert, von Zürich, in Schaffhausen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 784 vom 06.06.2002 (00507780 / CH-290.3.002.309-7)

■ **Global Steel AG**, in Neuhausen am Rheinfall, Erbringen von Dienstleistungen und Handel im Zusammenhang mit Stahl, Stahlprodukten, Metallen und Metallwaren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31. 08. 2001, S. 6742). Domizil neu: Rhypark / Rheinweg 4, 8200 Schaffhausen. Tagebuch Nr. 785 vom 06.06.2002 (00507782 / CH-290.3.013.061-5)

■ **Melvin AG**, in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Gütern aller Art, insbesondere Motorradzubehör aus Kunststoff, Keramik, sonstigen Metallen und Materialien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 10. 01. 2001, S. 203). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Girsberger & Rüttsie Treuhand Tobel AG, in Tobel-Tägerschen, Revisionsstelle [bisher: Wildhaber & Partner Treuhand AG, in Tobel-Tägerschen]. Tagebuch Nr. 786 vom 06.06.2002 (00507784 / CH-440.3.003.182-0)

■ **P & A Sugar Trading AG**, in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Zucker, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 14. 07. 1998, S. 4877). Die Gesellschaft (neu: PK Media Solutions AG) wird infolge Verlegung des Sitzes nach Risch, Birkenstrasse 49, c/o Wagner & Partner AG, Rotkreuz, 6343 Rotkreuz (SHAB Nr. 98 vom 24.05.2002, S. 15) im Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht. Tagebuch Nr. 787 vom 06.06.2002 (00507568 / CH-170.3.018.043-8)

■ **Rhyplast AG**, in Neuhausen am Rheinfall, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Kunststoffartikeln und ähnlichen Produkten sowie Handel mit solchen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 23. 09. 1998, S. 6562). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tinner, Hans Ulrich, von Sennwald, in Löhningen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller, Hans, von Siblingen, in Neuhausen am Rheinfall, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wohlgemann, Herbert, von Thayngen, Präsident und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Büchler, Hans Ulrich, von Mogelsberg, in Löhningen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller, Stephan, von Zuchwil, in Schleitheim, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Böttiger, Roman, von Gansingen, in Obereggen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Büchler, Marcel, von Mogelsberg, in Löhningen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer]; Büchler, Roger, von Mogelsberg, in Löhningen, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Gasser, Stephan, von Zuchwil, in Schleitheim, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hindrichs, Ralph Michael, von Deutschland, in Schaffhausen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Meiss, Reinhard, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 788 vom 06.06.2002 (00507370 / CH-290.3.006.455-4)

Löschungen

Radiations
Cancellazioni

■ **Werner Eigenmann, Spar-Markt**, in Rüdlingen, Lebensmittelgeschäft, Einzelfirma (SHAB Nr. 51 vom 17. 03. 1997, S. 1800). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 789 vom 06.06.2002 (00507372 / CH-290.1.006.276-3)

50

Neuintragungen

Nouvelles inscriptions
Nuove iscrizioni

■ **CHRIST & HEIRI AG**, in Selzach, Bündtenweg 6, 2545 Selzach, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 05. 2002. Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstätte, insbesondere Herstellung von Verzahnungssteilen. Kann alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Geschäftszweck zu fördern oder die damit in Zusammenhang stehen, ferner im Rahmen der Zweckverfolgung Beteiligungen erwerben, im In- und Ausland Tochtergesellschaften oder Zweigniederlassungen errichten sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Aktienkapital: CHF 200'000. --. Liberalisierung Aktienkapital: CHF 200'000. --. Aktien: 200 Namensaktien zu CHF 1000. --. Qualifizierte Tabellen

stände: Sachenlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma 'Christ & Heiri, Inhaber A. Heiri', in Selzach, gemäss Vertrag vom 21. 05. 2002 und Übernahmobilanz per 31. 12. 2001 mit Aktien von CHF 2'136.421.43 und Passiven von CHF 1'505'670.74, wofür 200 Namensaktien zu CHF 1000. -- ausgegeben und CHF 430'750.69 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namensaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Heiri, Arno, von Selzach, in Selzach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Revo Treuhand AG, in Detingen, Revisionstelle. Tagebuch Nr. 1838 vom 06.06.2002 (00507718 / CH-241.3.002.318-7)

■ **Music Rental GmbH**, in Solothurn, Hans-Huberstrasse 38, 4500 Solothurn, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 1. 06. 2002. Zweck: Vermietung, Verkauf, Reparatur, Beratung und Installation von Eventtechnik (Ton, Licht). Kann Liegenschaften erwerben und verkaufen, sich an anderen Unternehmen direkt oder indirekt beteiligen sowie alle Geschäfte eingehen, die geeignet sind, den Gesellschaftsgegenstand zu fördern. Stammkapital: CHF 20'000. --. Qualifizierte Tabestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Vertrag vom 01.06.2002 ein mit dem Zweck verbundenes Betriebsinventar sowie einen Personenwagen, wofür CHF 20'000. -- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 48. -- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Zulauf, René, von Langenthal, in Bellach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000. --; Grädel, Michael, von Huttwil, in Wiedlisbach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000. --. Tagebuch Nr. 1839 vom 06.06.2002 (00507720 / CH-241.4.002.319-8)

■ **Restaurant Pizzeria Sternenberg Dragic Stankovic**, in Hofstetten-Flüh, Steinrain 6, 4112 Flüh, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Restaurants. Eingetragene Personen: Stankovic, Dragic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Flüh (Hofstetten-Flüh), Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 1840 vom 06.06.2002 (00507300 / CH-241.1.002.320-2)

■ **smartDent GmbH**, in Gerlafingen, Kriegstettenstrasse 14, 4563 Gerlafingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 4. 06. 2002. Zweck: Führung eines zahnärztlichen Labors, Herstellung, Vertrieb und Beratungen im Bereich von zahnärztlichen und/or zahnmedizinischen Produkten. Kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben, errichten und veräußern sowie alle Geschäfte eingehen, in denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind, Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000. --. Qualifizierte Tabestände: Sacheinlage und Übernahme gemäss Vertrag vom 28.7.2000 und Bilanz per 15.2000: Aktiven von CHF 123'700.72 und Passiven von CHF 100'322.78 der erloschenen Einzelfirma 'Bar Samarai, Fankhauser', in Bern, zum Übernahmepreis von CHF 23'467.94, wofür CHF 20'000. -- an das Stammkapital angerechnet und CHF 3'467.94 als Forderung gutgeschrieben werden [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fankhauser, Ursula, von Trüb, in Grenchen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000. --. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fankhauser, Jörg, von Trüb, in Solothurn, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000. -- [wie bisher]; Bude, Charles, niederländischer Staatsangehöriger, in Maastricht (NL), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000. -- [wie bisher; ohne Zeichnungsberechtigung]. Tagebuch Nr. 1851 vom 06.06.2002 (00507314 / CH-260.3.000.037-0)

■ **Restaurante Pizzeria Sternenberg Dragic Stankovic**, in Hofstetten-Flüh, Steinrain 6, 4112 Flüh, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Restaurants. Eingetragene Personen: Stankovic, Dragic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Flüh (Hofstetten-Flüh), Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 1840 vom 06.06.2002 (00507300 / CH-241.1.002.320-2)

■ **smartDent GmbH**, in Gerlafingen, Kriegstettenstrasse 14, 4563 Gerlafingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 4. 06. 2002. Zweck: Führung eines zahnärztlichen Labors, Herstellung, Vertrieb und Beratungen im Bereich von zahnärztlichen und/or zahnmedizinischen Produkten. Kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben, errichten und veräußern sowie alle Geschäfte eingehen, in denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind, Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000. --. Qualifizierte Tabestände: Sacheinlage und Übernahme gemäss Vertrag vom 28.7.2000 und Bilanz per 15.2000: Aktiven von CHF 123'700.72 und Passiven von CHF 100'322.78 der erloschenen Einzelfirma 'Bar Samarai, Fankhauser', in Bern, zum Übernahmepreis von CHF 23'467.94, wofür CHF 20'000. -- an das Stammkapital angerechnet und CHF 3'467.94 als Forderung gutgeschrieben werden [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fankhauser, Ursula, von Trüb, in Grenchen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000. --. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fankhauser, Jörg, von Trüb, in Solothurn, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000. -- [wie bisher]; Bude, Charles, niederländischer Staatsangehöriger, in Maastricht (NL), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000. -- [wie bisher; ohne Zeichnungsberechtigung]. Tagebuch Nr. 1851 vom 06.06.2002 (00507314 / CH-260.3.000.037-0)

■ **Dotipoint AG**, in Hägendorf, Betrieb einer Digitaldruckerei usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 22. 09. 2000, S. 6505). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Oensingen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, Ihr Egerkingen, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1845 vom 06.06.2002 (00507724 / CH-245.4.026.652-4)

■ **Dotipoint AG**, in Hägendorf, Betrieb einer Digitaldruckerei usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 22. 09. 2000, S. 6505). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Oensingen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, Ihr Egerkingen, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1845 vom 06.06.2002 (00507724 / CH-245.4.026.652-4)

■ **Erich Nebel AG**, in Hochwald, Handel mit und Reparatur von Radio- und Fernsehapparaten, Funkanlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 31. 05. 2001, S. 4107). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stork, Pascal, von Basel und Riehen, in Münchenstein, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Büttriker, Dr. Hans, von Wolfwil, in Dornach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident des Verwaltungsrates]. Tagebuch Nr. 1847 vom 06.06.2002 (00507726 / CH-247.3.000.041-3)

■ **FEUER-DESIGN GmbH**, in Seewen, Handel mit und Produktion von Feuerungsgeräten und Zubehör, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 18 vom 26. 01. 2001, S. 638). Statutendatum: 3. 06. 2002. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Giger, Andreas, von Kalbrunn, in Liestal, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 27'000. --. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kohler-Jenni, Karin, von Seewen und Niederhüttlen, in Seewen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 21'000. -- [wie bisher]; Büttriker, Dr. Hans, von Wolfwil, in Dornach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident des Verwaltungsrates]. Tagebuch Nr. 1847 vom 06.06.2002 (00507726 / CH-247.3.000.041-3)

■ **FEUER-DESIGN GmbH**, in Seewen, Handel mit und Produktion von Feuerungsgeräten und Zubehör, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 18 vom 26. 01. 2001, S. 638). Statutendatum: 3. 06. 2002. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Giger, Andreas, von Kalbrunn, in Liestal, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 27'000. --. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kohler-Jenni, Karin, von Seewen und Niederhüttlen, in Seewen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 21'000. -- [wie bisher]; Büttriker, Dr. Hans, von Wolfwil, in Dornach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident des Verwaltungsrates]. Tagebuch Nr. 1847 vom 06.06.2002 (00507726 / CH-247.3.000.041-3)

■ **Trägerverbund autonomer Kleinst-Einrichtungen (TAKE)**, in Dornach, bei Roland Steiner, Wohngemeinschaft Quidum, Schlossweg 22, 4143 Dornach, Verein (Neueintragung). Statutendatum: 25. 03. 2002. Zweck: Als trauträderhändische Trägerschaft kleinst-Einrichtungen zu dienen, deren Zielsetzungen in der autonomen Gemeinschaftsbildung zum Zweck der Lebensführung und Seelenpflege liegen. Gemeinsame Grundlagen für den Zusammenschluss bzw. eine spätere Aufnahme solcher eigenständigen Einrichtungen im Trägerverbund bilden der Grundsatz, dass das Ziel aller Anstrengungen die Förderung der Selbständigkeit und die Achtung vor der Autonomie der betreuten Menschen ist, dass sich die Ansätze zur Entwicklungsförderung und individuellen Seelenpflege am Menschenbild der Anthroposophie Rudolf Steiners orientieren und die lebenspraktischen Gesichtspunkte zur Gestaltung und Pflege der sozialen Gemeinschaft ebenfalls in diesem Menschenbild gesucht werden, dass solchen Zielen nicht nachgestrebt werden kann ohne das ganze Leben des Menschen - ob betreuungsbedürftig (sogenannt 'behindert') oder selbstständig (sogenannt 'normal') - als einen einzigen Lernweg zu betrachten, die Erkenntnis, dass die sozialen Prozesse zur Erfüllung dieser Aufgaben nur geleistet werden können, wenn der Rahmen dafür von seiner Größe her für alle Beteiligten überschaubar und selbst bestimmbar bleibt (überschaubar und selbstbestimmt). Größe der Einzelneinrichtung: Mittel: Individuelle Beiträge der Inhaber, Aufenthaltszeit der Betreuten in den TAKE-Einrichtungen; individuelle Beiträge der Versorger an die Kosten der Aufenthaltszeit in den TAKE-Einrichtungen; Bundesbeitrag an Betriebskosten der TAKE-Einrichtungen; eventuelle Kapitalerträge und Zinsen aus dem Vereinsvermögen bzw. dem Vermögen der TAKE-Einrichtungen; eventuelle Erfüsse aus dem Arbeits- und Beschäftigungsbereich der TAKE-Einrichtungen; Spenden, Legate und andere Zuwendungen. Mitgliederbeiträge. Organisation: Generalversammlung, Vorstand von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Eingetragene Personen: Sieweke, Johannes, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Präsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steiner, Roland, von Lotzwil, in Dornach, Vizepräsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stuter, Dr. Fritz, von Grenchen, in Grenchen, Mitglied des Stiftungsrates und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1849 vom 06.06.2002 (00507310 / CH-249.5.000.144-4)

■ **Gottlieb und Hans Vogt Stiftung**, in Solothurn, Erhaltung weiterer Ausbau und Förderung des Vogt-Schild-Hauses, in Solothurn, Präsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steiner, Johann, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Präsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steiner, Roland, von Lotzwil, in Dornach, Vizepräsident des Vorstandes, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steiner, Peter, von Dulliken und Kandergrund, in Trimbach, Vizepräsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin, von Olten und Villmergen, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebertshard, Jörg, von Olten, in Olten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey, Dr. Martin

bio-Noranco. Altri Uffici: Località Serta, 6814 Lamone. Altri Uffici: Stabile Vedeggio, 6928 Manno. Altri Uffici: Via Violino 3, 6928 Manno.

Giornale no 3385 del 06.06.2002

(00507888 / CH-514.3.000.824-0)

■ **IMMOCOME SA**, finora in Locarno, l'esercizio di un'impresa generale, Società anonima (FUSC no. 169 del 31.8.2000, pagina 5947). Statuti originali: 05.12.1994. Statuti modificati: 5.6.2002. Nuova sede: Origlio. Nuovo recapito: 6945 Origlio. Scopo: L'esercizio di un'impresa generale, la progettazione, produzione e realizzazione - direttamente o in subappalto - strutture ed elementi prefabbricati per l'industria, il commercio e l'abitazione, l'esecuzione di lavori di gessatura, di stucchi, d'intonacatura e pittura; l'importazione, la fabbricazione, la vendita e la posa di barriere antirumore fonoassorbenti, riflettenti e dispersivi; l'importazione, la vendita ed il noleggio di macchine e tecnologie attive alla fabbricazione di calcestruzzi leggeri e additivati per la costruzione ed il risanamento; l'importazione, la vendita e l'impiego di materiali edili a tecnologia avanzata e rispettose dell'ambiente; la fornitura e la posa di sistemi di rivestimento per facciate in mattoni facciaivisti e facciate ventilate antincendio; l'importazione, la fornitura e la posa di barriere antifumo, la fornitura e la posa di plafoni ribassati, pavimenti tecnici e pareti divisorie mobili nonché l'importazione, la vendita e la posa di rivestimenti per pavimenti di ogni genere; l'importazione, la vendita e la posa in opera di porti e pontili galleggianti, o fissi, per imbarcazioni di diporto e professionali; nonché l'esecuzione di ogni lavoro subaqueo, direttamente o in subappalto, anche non inerente ai pontili galleggianti; lo spurgo di bacini idrici, idrolettrici, artificiali o naturali con recuperi degli inerti di rilievo. Il raggio di attività si estende sia in Svizzera che all'estero. La società è autorizzata a costituire sia in Svizzera che all'estero filiali, società affiliate nonché fondazioni. La società può inoltre esercitare tutte le attività commerciali, finanziarie o di altro genere che stiano in relazione con lo scopo della società. Capitale azionario: CHF 100'000.-. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.-. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.-. Organo di pubblicazione: FUSC. Nuove persone iscritte o modificate: Ronchetti, Adam, da Torriella-Taverne, in Brissago, amministratore unico, con firma individuale [come finora]; Fiduciaria Strozzi SA, in Lugano, ufficio di revisione [come finora]. Giornale no 3386 del 06.06.2002

(00507890 / CH-509.3.001.482-2)

■ **Magiuga SA**, in Lugano, immobili, Società anonima (FUSC no. 101 del 28.5.1996, pagina 3081). Persone dimissionarie e firme cancellate: Anghileri-Teoldi, Cristina, da Besazio, in Riva San Vitale, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Anghileri, Antonio, da Besazio, in Riva San Vitale, ufficio di revisione.

Giornale no 3387 del 06.06.2002

(00507476 / CH-514.3.003.280-4)

■ **Milag SA**, in Lugano, il conferimento di prestiti finanziari, Società anonima (FUSC no. 84 del 2.5.2002, pagina 20, publ. 453458). Persone dimissionarie e firme cancellate: Cannistraci, Antonio, cittadino italiano, in Messina (I), direttore, con firma individuale.

Giornale no 3388 del 06.06.2002

(00507478 / CH-514.3.025.115-8)

■ **New Investment SA**, in Lugano, beni immobili, Società anonima (FUSC no. 194 del 9.10.1997, pagina 7389). Persone dimissionarie e firme cancellate: Anghileri-Teoldi, Cristina, da Besazio, in Riva San Vitale, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Anghileri, Antonio, da Besazio, in Riva San Vitale, ufficio di revisione.

Giornale no 3389 del 06.06.2002

(00507480 / CH-514.3.013.228-5)

■ **OMPECA Sagl**, in Cadempino, amministrazione di attività sportive e gestione finanziarie, Società a garanzia limitata (FUSC no. 31 del 14.2.2002, pagina 13, publ. 343960). La società è radiata d'ufficio dal Registro di commercio di Lugano per trasferimento della sede a Bellinzona (FUSC dell'11.04.2002 no. 69 pag. 12).

Giornale no 3390 del 06.06.2002

(00507482 / CH-514.4.018.803-9)

■ **Osea SA**, in Lugano, immobili, Società anonima (FUSC no. 101 del 28.5.1996, pagina 3081). Persone dimissionarie e firme cancellate: Anghileri-Teoldi, Cristina, da Besazio, in Riva San Vitale, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Anghileri, Antonio, da Besazio, in Riva San Vitale, ufficio di revisione.

Giornale no 3391 del 06.06.2002

(00507484 / CH-514.3.003.427-2)

■ **Promo Sport Services SA in liquidazione**, in Lugano, la prestazione di servizi, Società anonima (FUSC no. 50 del 13.3.2001, pagina 1869). Persone dimissionarie e firme cancellate: Revigroup SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Revigroup SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 3392 del 06.06.2002

(00507892 / CH-514.3.014.186-0)

■ **Rive-Fin AG**, in Lugano, partecipare, Società anonima (FUSC no. 83 del 1.5.2002, pagina 13, publ. 452166). Statuti modificati: 28.5.2002, 6.6.2002. Nuova ragione sociale: **G.S.T. GLOBAL SWISS TRUST AG**. Nuovo recapito: Via Greina 2, 6900 Lugano. Nuovo scopo: La partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Il commercio, l'importazione e l'esportazione di beni, la partecipazione a società similari ed ogni altra attività inerente lo scopo sociale, prevalentemente in Svizzera. Persone dimissionarie e firme cancellate: Refiscon SA, in Massagno, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Casanova, Fabrizio, da Biaggio, in Carona, ufficio di revisione.

Giornale no 3393 del 06.06.2002

(00507894 / CH-514.3.002.060-3)

■ **Soleana SA**, in Lugano, operazioni finanziarie, Società anonima (FUSC no. 101 del 28.5.1986, pagina 3081). Persone dimissionarie e firme cancellate: Anghileri-Teoldi, Cristina, da

Besazio, in Riva San Vitale, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Anghileri, Antonio, da Besazio, in Riva San Vitale, ufficio di revisione.

Giornale no 3394 del 06.06.2002

(00507896 / CH-514.3.002.170-4)

■ **Tarmas Aviation SA**, in Agno, traffico aereo con aeromobili cabinati, Società anonima (FUSC no. 153 del 9.8.2000, pagina 5426). Persone dimissionarie e firme cancellate: Safeinvest SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: CERTIFICA SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 3395 del 06.06.2002

(00507898 / CH-509.3.000.601-2)

■ **Unitrend AG**, in Lugano, l'esercizio di ogni attività di carattere fiduciario, Società anonima (FUSC no. 241 del 12.12.2001, pagina 9718). Persone dimissionarie e firme cancellate: Gloor, Martin, da Leutwil, in Lamone, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Nussbaumer, Frank, da Lenzenbach ZH, in Agno, presidente, con firma individuale; Cattò, Alessandro, cittadino italiano, in Giussano (I), membro, con firma collettiva a due; Cereghetti, Rudy, da Muggio, in Rancate, membro, con firma collettiva a due; [firma: amministratore unico, con firma individuale]; STUDIO GIUSEPPE FERRARI SRL - Revisioni e consulenze aziendali, in Lugano, ufficio di revisione. Giornale no 3396 del 06.06.2002

(00507486 / CH-170.3.019.151-3)

Löschungen

Radiations

Cancellazioni

■ **Chainbros SA**, in Novazzano, la produzione e il commercio anche per rappresentanza e commissione di prodotti in acciaio e metallurgici in genere, Società anonima (FUSC no. 87 del 7.5.1998, pagina 3102). Persone dimissionarie e firme cancellate: Revifida SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: CERTIFICA SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 822 del 06.06.2002

(00507906 / CH-524.3.006.722-9)

■ **Genergest Promotion SA in liquidazione**, in Chiasso, l'acquisto e la vendita di valori mobiliari, lo volgimento di mandati fiduciari, la gestione di partecipazioni, la gestione patrimoniale, la consulenza in ambito immobiliare, il commercio di beni, Società anonima (FUSC no. 103 del 31.5.2002, pagina 12, publ. 491628). La società è stata dichiarata in fallimento con decreto della Pretura del Distretto di Mendrisio-sud del 06.06.2002.

Giornale no 823 del 06.06.2002

(00507494 / CH-524.3.002.549-7)

■ **Novatekna SA**, in Stabio, la produzione e il commercio, anche per rappresentanza e commissione, di prodotti in acciaio, acciaio inossidabile e metallurgici in genere, plasti, affini e simili, Società anonima (FUSC no. 87 del 7.5.1998, pagina 3102). Persone dimissionarie e firme cancellate: Revifida SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: CERTIFICA SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 824 del 06.06.2002

(00507496 / CH-524.3.007.388-4)

■ **Osa Informatica SA**, in Balerna, consulenze e vendita di software e hardware, Società anonima (FUSC no. 66 del 4.4.2001, pagina 2512). Persone dimissionarie e firme cancellate: Poggi, Danièle, da Balerna, in Balerna, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Poggi, Simone, da Balerna, in Balerna, amministratore unico, con firma individuale.

Giornale no 825 del 06.06.2002

(00507498 / CH-514.3.002.222-4)

■ **Rasdifin Holding SA**, in Ligonnetto, la partecipazione a società, Società anonima (FUSC no. 65 del 5.4.2002, pagina 17, publ. 414600). La società è radiata d'ufficio dal Registro di commercio di Mendrisio per trasferimento della sede a Lugano (FUSC del 04.06.2002 no. 105 pag. 13).

Giornale no 826 del 06.06.2002

(00507500 / CH-514.3.015.949-6)

Löschungen

Radiations

Cancellazioni

■ **Scalzi & Co. Sagl in liquidazione**, in Stabio, il commercio e la fabbricazione di bibite di ogni genere, calcolate ed analcoliche, nonché l'esercizio di ogni attività connessa con lo scopo sociale, così come la partecipazione ad altre società con... Società a garanzia limitata (FUSC no. 82 del 30.4.2001, pagina 3188). La procedura di fallimento è stata chiusa con decreto della Pretura del Distretto di Mendrisio-Nord del 15.05.2002. Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio.

Giornale no 827 del 06.06.2002

(00507499 / CH-524.4.008.147-9)

UR

Mutationen

Mutations

Mutazioni

■ **CSD Ingenieure und Geologen AG**, bisher in Bürgen UR, Betrieb eines Büros beratender Ingenieure, Geologen und Umweltspzialisten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 154 vom 13.07.2001, publ. 51388), mit Hauptstz Bern, Sitz neu: Altdorf UR, Domizil neu: Bahnhofstrasse 71, 6460 Altdorf. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schlüppi, Ernst, von Lenk, in Gwatt, Gemeinde Thun, Mitglied und Direktor, mit Kollektivverschafft zu zweit [bisher: Direktor]. Giornale no 818 del 06.06.2002

(00507492 / CH-524.3.009.489-4)

■ **Mondo Creativo SAGL**, in Chiasso, Via Livio 16, 6830 Chiasso, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 5.6.2002. Scopo: La ricerca, lo sviluppo, la commercializzazione di prodotti ad alto contenuto tecnologico, in particolare dispositivi da utilizzarsi in campo odontoiatrico. Potrà compiere qualsiasi operazione che sarà ritenuta necessaria al fine del conseguimento dell'oggetto sociale, in particolare l'acquisizione di know-how, lo sviluppo, la registrazione e l'acquisizione di brevetti. Potrà assumere la rappresentanza diretta o indiretta di prodotti o servizi in relazione con lo scopo sociale, nonché acquisire partecipazioni o interessi in altre società o imprese aventi oggetto analogo. Capitale azionario: CHF 100'000.-. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.-. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.-. Organo di pubblicazione: FUSC. Le comunicazioni e le convocazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata o con pubblicazione sul FUSC. Persone iscritte: Fontana, Alberto, da Novazzano, in Arzo, amministratore unico, con firma individuale; Studio Fiam SA, in Chiasso, ufficio di revisione.

Giornale no 818 del 06.06.2002

(00507493 / CH-524.4.006.202-0)

Löschungen

Radiations

Cancellazioni

■ **ARA Fiduciaria SA**, in Mendrisio, l'assunzione e l'esecuzione di mandati di revisione e fiduciari, Società anonima (FUSC no. 48 del 11.3.2002, pagina 17, publ. 378408). Nuove persone iscritte o modificate: Prosive SA Società fiduciaria di consulenza aziendale e revisione contabile, in Paradiso, ufficio di revisione.

Giornale no 820 del 06.06.2002

(00507902 / CH-514.3.012.544-3)

■ **Auto otto Ottorino Cavadini**, finora in Colderio, Fonico televisivo, tecnico di teatro, elettricista, radiotecnico e attore, Ditta individuale (FUSC no. 192 del 4.10.1995, pagina 5476). Nuova sede: S. Agn. Nuovo recapito: 6839 S. Agn. S. Agn., titolare, con firma individuale [finora: in Colderio]. Nuove persone iscritte o modificate: Casanova, Fabrizio, da Bioggio, in Carona, ufficio di revisione.

Giornale no 821 del 06.06.2002

(00507904 / CH-524.1.004.897-4)

■ **Blumenboutique Florina, Claudia Furrer**, in Flüelen, Blumenboutique, Einzelfirma (SHAB Nr. 154 vom 11.08.1993, S. 4217). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhaber aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Giornale no 195 vom 06.06.2002

(00507036 / CH-120.1.000.441-3)

■ **Fischer, Renovationen**, in Flüelen, Gebäudesanierungen, Abbruch-, Umzugs- und Räumungsarbeiten sowie Erbringung ähnlicher Dienstleistungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 147 vom 02.08.1991, S. 3360). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 196 vom 06.06.2002

(00507038 / CH-120.1.000.382-1)

■ **Franz Aschwanden, Versicherungen und Vertrieb chem. Produkte**, in Flüelen, Versicherungen, Vertrieb chemischer Produkte, Einzelfirma (SHAB Nr. 29 vom 05.02.1965, S. 389). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Todes des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 197 vom 06.06.2002

(00507188 / CH-120.1.000.036-7)

■ **Hans Muehlein**, in Flüelen, Erstellung von sanitären Anlagen, Kalt- und Warmwasseranlagen, Zentralheizungen, Ofen- und Kochherden, Einzelfirma (SHAB Nr. 80 vom 09.04.1953, S. 823). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Todes des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 198 vom 06.06.2002

(00507190 / CH-120.1.000.041-7)

■ **Ignaz Schirmer, Bäckerei-Konditorei**, in Schattendorf, Bäckerei-Konditorei, Tea-Room, Einzelfirma (SHAB Nr. 82 vom 09.04.1980, S. 1137). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 199 vom 06.06.2002

(00507192 / CH-120.1.000.149-7)

■ **Jost Sigrist**, in Flüelen, Comestibles, Einzelfirma (SHAB Nr. 153 vom 03.07.1956, S. 1719). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 200 vom 06.06.2002

(00507194 / CH-120.1.000.046-5)

■ **Julia Christen, Rose**, in Flüelen, Gebäudefabrikation, in der Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 201 vom 06.06.2002

(00507040 / CH-120.1.000.053-2)

■ **Preqi Transporte**, in Flüelen, Transporte aller Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 23 vom 04.02.1998, S. 841). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 202 vom 06.06.2002

(00507042 / CH-120.1.000.604-5)

■ **Sauber-Fix, H. Oetterli**, in Flüelen, Gebäudereinigungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 2 vom 05.01.1993, S. 23). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Todes des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 203 vom 06.06.2002

(00507044 / CH-120.1.000.428-5)

■ **Telefonwerbung Dr. Gäbel**, in Seelisberg, Werbung auf Fernsprechapparaten, Einzelfirma (SHAB Nr. 126 vom 02.07.1990, S. 3930). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhaber aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 204 vom 06.06.2002

(00507046 / CH-120.1.000.541-5)

■ **Ursula Wäfler-Greiner**, in Göschenen, Betrieb des Bahnhofsbüffets in Göschenen, Einzelfirma (SHAB Nr. 5 vom 10.01.1992, S. 93). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhaber aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 205 vom 06.06.2002

(00507196 / CH-120.1.000.388-9)

VD

Neueintragungen

Nouvelles inscriptions

Nuove iscrizioni

■ **Artist Edition, Nicole Steffen**, à Romanel-sur-Lausanne, route d'Ecchallens 1. Exploitation d'un fonds d'édition, publication et diffusion de magazines et toute autre activité y relative. Titulaire : Nicole Steffen, de Rüderswil, à Assens. Journal no 556 del 06.06.2002

(00507910 / CH-550.1.029.973-7)

■ **CARAVANES TREYVAUD SA**, à Avenches, route de Berne 21. Nouvelle société anonyme. Status: 13 mai 2002. But: commerce de caravanes, mobilhomes, camping-car et accessoires; exploitation de campings, caravans et résidences de vacances; commerce et distribution de toute marchandise. Capital-actions entièrement libéré: CHF 200'000, divisé en 200 actions nominatives de CHF 1'000, avec restrictions quant à la transmissibilité. Reprise de biens envisagée: divers actifs (CHF 1'395'694.35) et divers passifs (CHF 1'302'647.75) de CATRA-immobilier SA, à Avenches, soit un actif net de CHF 93'046.60. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: Jean-Claude Treyvaud, à Montreux, président, Monique Treyvaud

■ **FKG Communications Aktiengesellschaft, Vaduz (FL), Zweigniederlassung Oberengstringen**, in Oberengstringen, Zürcherstrasse 70, 8102 Oberengstringen, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptz: FKG Communications Aktiengesellschaft, Rechtsform Hauptz: Aktiengesellschaft nach liechtensteinischem Recht. Hauptz: Vaduz (FL). Statuten Hauptz: Die Statuten datieren ursprünglich vom 04.06.1985 und wurden letztmals am 30.05.1986 geändert. Zweck Hauptz: Führung einer Werbe-, Promotion- und PR-Agentur, Verwaltung und Kontrolle von Vermögenswerten aller Art, auf eigene oder auf fremde Rechnung, Beteiligung an und Finanzierung von anderen Unternehmen sowie alle mit diesem Zweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehenden Transaktionen. Kapital Hauptz: Aktienkapital: CHF 1'000'000. -- Lieferung: CHF 1'000'000. -- Aktien: 2'000 Inhaberaktien zu CHF 500. -- Bekanntmachungen Hauptz: Publikationen der Gesellschaft erfolgen in gesetzlicher Form. Eingetragene Personen: Kaiser, Fritz, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Nendeln (FL), Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Quaderer, Heinz, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Nendeln (FL), Mitglied; Stader, Thomas, von Spez, in Stäfa, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift; AREVA Allgemeine Revisions- und Treuhand Aktiengesellschaft, in Vaduz (FL), Revisionssstelle.

Tagebuch Nr. 13871 vom 06.06.2002

(00506782 / CH-020.9.001.735-2)

■ **SPS Günthart Stephan**, in Dübendorf, Neuweg 12, 8600 Dübendorf, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Bauunternehmung für Um- und Renovationsbauten vorwiegend Hochbau. Eingetragene Personen: Günthart, Stephan, von Pfäffikon, in Dübendorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13872 vom 06.06.2002

(00506784 / CH-020.1.040.784-4)

■ **Hassler NC Solutions**, in Zürich, Singlistrasse 5, 8049 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Analysen und Konzepte, kreative Umsetzungen, Realisierungen im gesamten Umfeld der Telekommunikation und Internettechnologien, Handel mit Hardware, Software und anderen Informationszeugnissen, Beratung und Schulung von Unternehmen und deren Angestellten, Herstellung von Internetapplikationen mit Integration in Freudsyste, ganzheitliche Konzeption und Beratung von Informationslösungen aller Art; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Eingetragene Personen: Hassler, Raphael, von Malfadars, in Unterengstringen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13873 vom 06.06.2002

(00506790 / CH-020.1.040.785-2)

■ **hertig projects**, in Uetikon am See, Weissenrainstrasse 42, 8707 Uetikon am See, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Organisation von Kulturtrevents, Einkauf und Vermittlung von Instrumenten, Musikinstrumenten sowie Hard- und Software. Eingetragene Personen: Hertig, Markus, von Oberholzen am Thunersee, in Uetikon am See, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13874 vom 06.06.2002

(00506864 / CH-020.1.040.786-8)

■ **Heuss Creative Consulting**, in Zürich, Ackerstrasse 3, 8004 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Kreations- und Beratungsdienstleistungen in den Bereichen Werbung, Kommunikation, Marketing und Design sowie Handel mit und Produktion von Textilien, Modeaccessoires, Möbeln und Designobjekten. Eingetragene Personen: Heuss, Peter, von Zürich, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13875 vom 06.06.2002

(00506868 / CH-020.1.040.787-3)

■ **IMACOS AG**, in Schwerzenbach, Greifenseestrasse 41a, 8603 Schwerzenbach, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 05. 2002. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen aller Art im Zusammenhang mit der Übernahme und Abwicklung von Beratungsaufträgen; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Eingetragene Personen: Schaefer, Anne, von Basel und Wängi, in Zollikon, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Peter, von Henggart, in Schwerzenbach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Roessler Treuhand, in Uster, Revisionssstelle.

Tagebuch Nr. 13876 vom 06.06.2002

(00506868 / CH-020.3.025.850-1)

■ **Impact advanced travel management GmbH**, in Zürich, Bellerivestrasse 3, 8002 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15. 05. 2002, 31. 05. 2002. Zweck: Verkauf von Beratung, Dienstleistungen, Outsourcing und Applikationen im Bereich Geschäftsreisen; kann sämtliche Geschäfte im In- und Ausland tätigen, die mit dem Gesellschaftszweck direkt oder indirekt zusammenhängen oder der Förderung des Hauptzweckes dienen; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte eingehen, in denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind; kann weitere Liegenschaften und Eigentumswohnungen, Läden- und Gewerberäume erwerben, bauen, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 21'000. --. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schaecke, Anne, von Basel und Wängi, in Zollikon, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammleinage von CHF 7'000. --; Schmid, Peter, von Aeflertingen, in Stallikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammleinage von CHF 7'000. --; Nensch, Ludwig, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammleinage von CHF 7'000. --.

Tagebuch Nr. 13877 vom 06.06.2002

(00506870 / CH-020.4.025.226-3)

■ **Intex Swiss Export Affairs GmbH (Intex Swiss Export Affairs s.à.r.l.) (Intex Swiss Export Affairs Ltd. lib. co.)**, in Zürich, c/o Urs Bürgi, Grossmünsterplatz 6, 8001 Zürich, Ge-

ellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. 05. 2002. Zweck: Import und Export von Gütern aller Art sowie Beratung von Unternehmen; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben, errichten oder sich mit anderen Unternehmen zusammenschließen, alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000. --. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Bürgi-Schaefer, Gudrun, von Zürich und Winterthur, in Zürich, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinage von CHF 1'000. --; Nagel, Jörg, deutscher Staatsangehöriger, in Reutlingen (DE), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinage von CHF 19'000. --.

Tagebuch Nr. 13879 vom 06.06.2002

(00506788 / CH-020.4.025.227-9)

■ **MPJ Marketing GmbH**, in Wangen-Brüttisellen, Zürcherstrasse 28, 8306 Brüttisellen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29. 05. 2002. Zweck: Handel und deren Vermittlung von Spielen und Geschenkartikeln für Marketingzwecke; kann Zweigniederlassungen in der Schweiz und im Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslands beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschließen, Grundstücke erwerben oder weiterveräußern sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000. --. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Küntzler, Willi, von Walzenhausen, in Wangen-Brüttisellen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinage von CHF 1'000. --; Siegenthaler, Verena, von Schangau und Waltensburg/Vuorz, in Yens, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinage von CHF 19'000. --.

Tagebuch Nr. 13884 vom 06.06.2002

(00506876 / CH-020.9.001.730-8)

■ **P. ARC Zürich AG**, in Zürich, Hardstrasse 219, 8005 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 05. 2002. Zweck: Ausführung von Architekturwettbewerben und Studien im internationalen Bereich, Ausführung von Architektur-, Informatik-, Bauplanungs- und Bauaufsichtsarbeiten sowie Kauf, Übernahme, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften; kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Zweigniederlassungen errichten sowie alle Geschäfte tätigen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 100'000. --. Liberalisierung Aktienkapital: CHF 50'000. --. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. --. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief an die im Aktienbuch eingetragene Adresse. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Baumschlaiger, Carlo, österreichischer Staatsangehöriger, in Lauterach (A), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gartmann, Niklaus Rudolf Michael, von Bronschhofen, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kuhn, Stefan, von Winterthur und Wildhaus, in Bottmingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller, Thomas, von Niederglatt, in Zürich, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ernst & Young AG, in Rothrist, Revisionssstelle.

Tagebuch Nr. 13885 vom 06.06.2002

(00506787 / CH-020.3.025.853-2)

■ **Zeindler Services**, in Zürich, Studackerstrasse 1, 8038 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Hauswartungen, Reinigungen, Steuerberatung für Privatpersonen; Übersetzungen von/in Finnisch, Schwedisch und Russisch. Eingetragene Personen: Zeindler, Martin, von Remetschwil, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13886 vom 06.06.2002

(00506794 / CH-020.3.025.853-7)

■ **Restaurant-Bar Treff, Gökduman Temür**, in Zürich, in Böden 174, 8046 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führung eines Restaurant- und Bar-Betriebs sowie Import und Export von Waren aller Art. Eingetragene Personen: Gökduman, Temür, von Malters, in Obersiggenthal, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13882 vom 06.06.2002

(00506792 / CH-020.1.040.789-8)

■ **Rimaplan Trust AG**, in Unterstammheim, Müssliweg 34, 8476 Unterstammheim, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. 05. 2002, 3. 06. 2002. Zweck: Übernahme und Ausübung von Bauvorhaben im Generalbau, Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur, Planung, Projektierung, Bauleitung, Bauabteilung, Erstellung und Durchführung von Expertisen, Vermittlung und Durchführung von Finanzierungsgeschäften, Leitung, Administration, Koordination und Beratung anderer Unternehmungen, Beratung natürlicher und juristischer Personen sowie treuhänderische Vermögensnötigen Waren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 20. 06. 2000, S. 4142). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Spreitenbach (SHAB Nr. 105 vom 04.06.2002, S. 1) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 13887 vom 06.06.2002

(00506796 / CH-020.5.900.303-7)

■ **AIRLINECENTER Airline Management GmbH**, in Zürich, Vertretung von internationalen Linien- und Charterfluggesellschaften, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 198 vom 11. 10. 2000, S. 6941). Eingetragene Personen neu oder mutierend: AVAREPS Airline Management Group AG, in München (D), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammleinage von CHF 25'000. --. [bisher: Avareps Airline Management GmbH, in Frankfurt am Main (D)].

Tagebuch Nr. 13888 vom 06.06.2002

(00506798 / CH-020.4.002.594-2)

■ **Alwi Treuhand, Alois Wieland**, bisher in Opfikon, Anlage-, Finanz-, Steuer- und Versicherungsberatungen sowie Handel mit Waren verschiedener Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 47 vom 07. 03. 2000, S. 1549). Sitz neu: Wallisellen. Domizil neu: Obererweg 16, 8304 Wallisellen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wieland, Alois, von Sunwig, in Wallisellen, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: von Sonnix, in Opfikon]; Wieland, Ilona, deutsche Staatsangehörige, in Wallisellen, mit Einzelunterschrift [bisher: in Opfikon].

Tagebuch Nr. 13889 vom 06.06.2002

(00506800 / CH-020.1.900.323-2)

■ **Amberg Messestech AG**, in Regensdorf, Entwicklung von Messeräumen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 24. 12. 2001, S. 10172). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tschirky-Amberg, Irene, von Mels, in Sargans, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amberg, Felix, von Zürich, in Stäfa, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident und Delegierter].

Tagebuch Nr. 13890 vom 06.06.2002

(00506880 / CH-320.3.020.877-2)

■ **Aquacontrol AG**, in Bäretswil, Herstellung, Service und Handel mit elektronischen Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 04. 08. 1998, S. 5363). Firma neu: **Aquacontrol AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 15.05.2002 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fluri, Daniel, von Münsingen, in Wallisellen, in Russikon, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

Tagebuch Nr. 13891 vom 06.06.2002

(00506882 / CH-020.3.005.631-5)

■ **Auto-Treff Markus Rüegg**, in Nürensdorf, Autohandel, Einzelfirma (SHAB Nr. 231 vom 27. 11. 1996, S. 7314). Domizil neu: Breitweg 7, 8309 Nürensdorf. Tagebuch Nr. 13892 vom 06.06.2002 (00506884 / CH-020.1.009.917-4)

■ **B & M Consulting AG**, in Zürich, Beratung und treuhänderische Verwaltung von fremden Betrieben sowie Führung und Betreuung von gastgewerblichen Betrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 24. 03. 2000, S. 1995). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Handschin, Pascal, von Basel und Gelterkinden, in Küsnacht ZH, mit Einzelprokura. Tagebuch Nr. 13893 vom 06.06.2002 (00506886 / CH-020.3.903.690-4)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 106 vom 05. 06. 2002, S. 16, publizierten TB-Eintrags Nr. 13338 vom 30. 05. 2002. **B. Schneider, EDV-Dienstleistungen**, in Richterswil, Erbringung von EDV-Dienstleistungen aller Art sowie Handel mit EDV-Produkten, Einzelfirma (SHAB Nr. 106 vom 05. 06. 2002, S. 16, Publ. 97348). Diese Einzelfirma wurde irrtümlich mit Tabegeheintrag vom 30.05.2002 gelöscht. Die Eintragung der Einzelfirma bleibt bestehen und die Publikation im SHAB Nr. 106 vom 05.06.2002, S. 16 wird in allen Teilen widerufen. [bisher: Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Sinne von Art. 60 HReg vom Amts wegen gelöscht.]

Tagebuch Nr. 13894 vom 06.06.2002 (00506888 / CH-020.1.008.400-3)

■ **Bangenhossenschaft Enge**, in Zürich, Beschaffung gesetzlicher und billiger Wohnungen und Geschäftslokale für die Mitglieder, Genossenschaft (SHAB Nr. 30 vom 13. 02. 2001, S. 1080). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lienhard-Kilchenmann, Hanna, von Zürich und Uerkheim, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Tagebuch Nr. 13895 vom 06.06.2002 (00506802 / CH-020.5.900.094-7)

■ **Beach Sun GmbH**, in Gossau ZH, Betrieb eines Bräunungsstudios, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 17 vom 28. 01. 1997, S. 583). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Feroce, Adrian, von Ermensee, in Gossau ZH, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinage von CHF 15'000. --; Heusser, René, von Rüegg, in Gossau ZH, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammleinage von CHF 15'000. --; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lienhard-Kilchenmann, Hanna, von Zürich und Uerkheim, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Tagebuch Nr. 13896 vom 06.06.2002 (00506804 / CH-020.3.025.472-5)

■ **Biffiger AG**, in Dietikon, Realisierung und Werterhaltung von Hoch- und Tiefbauten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 13. 01. 1998, S. 206). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Biffiger, Gregor, von Dietikon und St. Niklaus, in Berikon, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Biffiger, Martin, von St. Niklaus, in Gehrdenwil, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Biffiger, Norbert, von St. Niklaus und Dietikon, in Dietikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 13898 vom 06.06.2002 (00506808 / CH-020.3.903.368-4)

■ **Cardinale AG in Liquidation**, in Obergärtli, Handel mit Baumaterialien aller Art, insbesondere mit Bodenbelägen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 27. 11. 2000, S. 8052). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Tagebuch Nr. 13899 vom 06.06.2002 (00506890 / CH-020.3.021.447-7)

■ **Citco (Suisse) SA**, in Zürich, Beratung und Verwaltung auf rechtlichem, finanziellem und steuermässigem Gebiet, Zweigniederlassung (Neueintragung). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ehrbar, Andrea, von Urmäss, in Niederhasli, mit Hauptz: Ehrbar, Andrea, von Urmäss, in Niederhasli, mit Kollektivprokura zu zweien; Maihofer, Ernesto, deutscher Staatsangehöriger, in Rüschlikon, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Feratton, Aurora L., von Aarau, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Monpelli, Adriano, von Wadenswil, in Wadenswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Opfikon]. Tagebuch Nr. 13900 vom 06.06.2002 (00506892 / CH-020.9.000.918-7)

■ **DRAWAG IMMOBILIEN AG**, in Regensdorf, Erwerb, Bewirtschaftung, Veräußerung und Halten von Grundstücken auf eigene und fremde Rechnung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 29. 04. 2002, S. 17, Publ. 446874). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meier, Urs V., von Däniken SO, in Fislisbach, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 13901 vom 06.06.2002 (00506894 / CH-020.3.906.986-2)

■ **Editions Plus Sà.r.l.**, in Zürich, Medienprodukte, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 152 vom 09. 08. 2001, S. 6120). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Irzani, Ratna, von Ittigen, in Meilen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 13902 vom 06.06.2002 (00506896 / CH-020.4.003.494-9)

■ **Eigensatz AG**, in Zürich, Durchführung von Kaminfeuer- und Dachdeckerarbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 02. 06. 1999, S. 3665). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Martinazzo, Aldo, von Hittnau, in Wald ZH, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen

neu oder mutierend: Metzger, Johanna, von Zürich und Wildhaus, in Uerkeim, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne Zeichnungsberechtigung].
Tagebuch Nr. 13905 vom 06.06.2002
(00506810 / CH-020.3.021.844-9)

■ **Ermitec Holding AG**, bisher in Zumikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 02. 05. 2002, S. 24, Publ. 452942). Statutenänderung: 29. 05. 2002. Sitz neu: Zollikon. Domizil neu: Bühlstrasse 1, 8125 Zollikonberg.
Tagebuch Nr. 13904 vom 06.06.2002
(00506812 / CH-020.3.021.986-2)

■ **Erwin Krobath**, bisher in Zürich, Unternehmensberatung im EDV-Bereich, Einzelfirma (SHAB Nr. 56 vom 21. 03. 1989, S. 1142). Sitz neu: Maur. Domizil neu: Zollikerstrasse 17, 8122 Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krobath, Erwin, österreichischer Staatsangehöriger, in Maur, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich].
Tagebuch Nr. 13905 vom 06.06.2002
(00506814 / CH-020.1.910.275-9)

■ **Eulach Immobilien AG**, bisher in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 17. 12. 2001, S. 9927). Statutenänderung: 29. 05. 2002. Firma neu: **Global Investment and real estate AG**. Sitz neu: Embrach. Domizil neu: Chünghäuserstrasse 72, 8424 Embrach. Zweck neu: Handel und Verwaltung von Liegenschaften aller Art sowie Erstellung und Verkauf von Gebäuden und Gebäudeteilen, ferner Erbringung von Dienstleistungen aller Art zu den vorbezeichneten Tätigkeiten sowie Anlage-, Finanz-, Steuer- und Treuhandberatung; kann zudem Vertretungen übernehmen, Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren erwerben, entwickeln, verwalten und verwerben sowie jegliche Art von Geschäften tätigen, finanzieren und fördern, die mit dem Gesellschaftszweck vereinbar sind; kann in der Schweiz und im Ausland Zweigniederlassungen und Agenturen errichten sowie sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen, diese erwerben und veräußern. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Leimbacher, Hans Peter, von Zürich, in Winterthur, Präsident, mit Einzelunterschrift; Zumbrunn, Heinrich, von Zürich und Wittingen, in Winterthur, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stepanek, Peter, von Niederdorf, in Embrach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Reineit, Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Hüfingen (D), Direktor, mit Einzelunterschrift; Schwarz, Joachim, deutscher Staatsangehöriger, in Kehl-Auenheim (D), Direktor, mit Einzelunterschrift; Steuri + Partner AG, in Embrach, Revisionsstelle.
Tagebuch Nr. 13906 vom 06.06.2002
(00506816 / CH-020.3.028.259-1)

■ **Exalt Ltd**, in Zürich, Entwicklung von Hard- und Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 24. 05. 2002, S. 17, Publ. 481424). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wirth, Daniel, von Goldingen, in Uster, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagebuch Nr. 13907 vom 06.06.2002
(00506898 / CH-020.3.024.514-7)

■ **Flink Wiesel AG**, in Zürich, Betrieb einer Werbeagentur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 02. 05. 2002, S. 23, Publ. 452910). Statutenänderung: 4. 06. 2002. Firma neu: **Spillmann / Felsler / Leo Burnett AG**. Domizil neu: Aemtlerstrasse 202, 8003 Zürich.
Tagebuch Nr. 13908 vom 06.06.2002
(00506900 / CH-020.3.025.729-5)

■ **FT FORM-TRADE AG**, in Zollikon, Handel mit Einrichtungsgegenständen und Möbeln aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 06. 09. 2000, S. 6088). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Blöchliger, Thomas Rainer, von Erlenbach ZH und Ernetschwil, in Zollikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Blöchliger, Rainer, von Erlenbach ZH, in Zollikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
Tagebuch Nr. 13909 vom 06.06.2002
(00506902 / CH-020.3.020.3.024.514-7)

■ **Greve Hanselman & Partner Marcom Services GmbH**, bisher in Männedorf, Marketing- und Kommunikationsdienstleistungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 88 vom 08. 05. 2002, S. 17, Publ. 460506). Statutenänderung: 31. 05. 2002. Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Duofurstrasse 108, 8008 Zürich.
Tagebuch Nr. 13910 vom 06.06.2002
(00506904 / CH-020.4.020.058-4)

■ **Guelner Yuelan-Erkan, Textilien**, bisher in Opfikon, Import und Export von Textilien sowie Betrieb einer Textilagentur, Einzelfirma (SHAB Nr. 43 vom 21. 02. 1986, S. 674). Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Grünaustrasse 51, 8064 Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Yuelan-Erkan, Guelner, in Zürich, in Zürich, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: türkische Staatsangehörige, Inhaber].
Tagebuch Nr. 13911 vom 06.06.2002
(00506818 / CH-020.1.909.445-3)

■ **HANDELSKAMMER SCHWEIZ-MALTA**, in Zürich, Verein (SHAB Nr. 182 vom 19. 09. 2000, S. 6399). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Andrei, Jean-Claude, von Cerniat FR, in Maur, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sullivan, John E., maltesischer Staatsangehöriger, in San Giovanni (Malta), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fava, Reginald, maltesischer Staatsangehöriger, in Sliema (Malta), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lischer, Heinz E., von Aeschi SO, in Unterengstringen, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Walser, Marco G., von Herisau, in Freienbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagebuch Nr. 13912 vom 06.06.2002
(00506820 / CH-020.6.000.466-7)

■ **Hansjörg Carl, EDV-Beratung**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 140 vom 23. 07. 1992, S. 3456). Domizil neu: Wehntalerstrasse 461, 8046 Zürich.
Tagebuch Nr. 13913 vom 06.06.2002
(00506822 / CH-020.1.903.223-2)

■ **Hegibach GmbH**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 246 vom 18. 12. 1996, S. 7850). Statutenänderung: 3. 06. 2002. Zweck neu: Erbringung von Dienstleistungen im Treuhand-, Internet- und Webservicebereich

reich sowie Import, Export, Vermittlung und Handel mit alkoholischen Getränken, Wein ausschliesslich in Flaschen; kann Zweigniederlassungen errichten, den Betrieb veränderter Geschäftszweige aufnehmen, sich an Unternehmen aller Art im In- und Ausland beteiligen, Liegenschaften erwerben, verwalten, veräußern sowie alle Geschäfte durchführen, die den Zweck der Gesellschaft zu fördern geeignet sind.
Tagebuch Nr. 13914 vom 06.06.2002
(00506824 / CH-020.4.002.540-6)

■ **Individual AG**, in Zürich, Erbringung von Dienstleistungen im EDV-Bereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 24. 12. 2001, S. 10169). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Migliorino-Volkmer, Ingrid, von Uster und Oberembrach, in Oberembrach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bird Migliorino, Karin, von Schwanden GL und Uster, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].
Tagebuch Nr. 13915 vom 06.06.2002
(00506906 / CH-020.3.025.313-6)

■ **Inka Druck AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 30. 12. 1996, S. 8033). Statutenänderung: 29. 05. 2002. Zweck neu: Herstellung von Druckerzeugnissen aller Art im Bereich des Druckereigewerbes sowie Erbringung der damit zusammenhängenden Dienstleistungen; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, Grundstücke erwerben, halten und veräußern, sich auf verwandten Gebieten betätigen sowie alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Qualiifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sachübernahme bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.] [Die Bestimmung über die Sacheinlage bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen.] [gestrichen: Uebenimmt ferner gemäss Sachübernahmevertrag vom 4.3.1991 eine Einfärben-Druckmaschine Heidelberg GTO 52 und eine Schneidemaschine Polar 72 CE zum Preis von CHF 70'000.--] [gestrichen: Uebenimmt gemäss Sacheinlagevertrag und Detailverlärterliste vom 3.12.1990 sämtliche Einrichtungsgegenstände und Maschinen der Einzelfirma Josef Baumann, Buchdruckerei], in Zürich, zum Preis von CHF 35'000.--, welche auf das Grundstück angeordnet wird.]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namensakten ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.
Tagebuch Nr. 13923 vom 06.06.2002
(00506830 / CH-020.3.000.864-2)

■ **Langhart + Partner Immobilien-Treuhand**, in Winterthur, Erbringung von Dienstleistungen im Immobilien-Bereich, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 02. 07. 1999, S. 4465). Firma neu: **Weber + Schweizer Immobilien-Treuhand**. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Langhart, Sergio (genannt Georg), von Oberstammheim, in Dietlikon, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.
Tagebuch Nr. 13924 vom 06.06.2002
(00506916 / CH-020.3.170.019.888-2)

■ **Langhart + Partner Immobilien-Treuhand**, in Winterthur, Erbringung von Dienstleistungen im Immobilien-Bereich, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 02. 07. 1999, S. 4465). Firma neu: **Weber + Schweizer Immobilien-Treuhand**. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Langhart, Sergio (genannt Georg), von Oberstammheim, in Dietlikon, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.
Tagebuch Nr. 13924 vom 06.06.2002
(00506916 / CH-020.3.000.414-4)

■ **Linkline AG**, in Zell ZH, Handel mit elektrischen und elektronischen Bauteilen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 09. 03. 1999, S. 1546). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Walliser Revisions GmbH, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Birer, Bruno, von Küsnacht ZH und Menzau, in Küsnacht ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Frech, Fridolin, von Stein AG, in Turbenthal, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Wanner, Michael, von Schleitheim, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; TBG Revisions AG, in Zug, Revisionsstelle.
Tagebuch Nr. 13925 vom 06.06.2002
(00506918 / CH-020.3.915.683-9)

■ **J. Seilaz AG**, in Zürich, Handel mit Einrichtungsgegenständen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 28. 08. 2000, S. 5832). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kleinzelbeck, Juliette, von Basel und Zürich, in Jona, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dubler, Dr. Andreas M., von Küsnacht ZH, in Zollikon, Präsident, mit Einzelunterschrift; Sinner, Bruno Thomas, von Niedererlinsbach in Mauren (FL), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Szczyrba, Uwe, von Dübendorf, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Dübendorf, ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien].
Tagebuch Nr. 13917 vom 06.06.2002
(00506910 / CH-020.3.923.625-9)

■ **J. P. Müller AG**, in Horgen, Handel mit technischen Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 05. 12. 2001, S. 9569). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Jean-Pierre, von Rüschlikon und Niederbipp, in Rüschlikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
Tagebuch Nr. 13918 vom 06.06.2002
(00506911 / CH-020.3.006.219-8)

■ **Johnson Wax Professional B.V., Mijrecht (NL)**, Zweigniederlassung Dietikon, in Dietikon, Import und Export, Herstellung und Verarbeitung von und Handel in Kaufmannswaren, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 221 vom 13. 11. 2000, S. 7693), mit Hauptsitz in Mijrecht (NL). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leijss, Leys, John Peter, niederländischer Staatsangehöriger, in Fraenfeld, mit Einzelunterschrift; Müller, Anton Josef, von Knutwil, in Oberengstringen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
Tagebuch Nr. 13919 vom 06.06.2002
(00506902 / CH-020.3.006.219-8)

■ **Kerr-Johnson Wax Professional B.V., Mijrecht (NL), Zweigniederlassung Dietikon**, in Dietikon, Import und Export, Herstellung und Verarbeitung von und Handel in Kaufmannswaren, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 221 vom 13. 11. 2000, S. 7693), mit Hauptsitz in Mijrecht (NL). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leijss, Leys, John Peter, niederländischer Staatsangehöriger, in Fraenfeld, mit Einzelunterschrift; Müller, Anton Josef, von Knutwil, in Oberengstringen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
Tagebuch Nr. 13919 vom 06.06.2002
(00506914 / CH-020.9.000.550-9)

■ **Kerr-McGee Chemical (Luxembourg) S.à.r.l., Luxembourg, Zürich Branch**, in Zürich, Beteiligungen an Unternehmen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 188 vom 29. 01. 2001, S. 7561), mit Hauptsitz in Luxembourg (L). Firma neu: **Kerr-McGee Luxembourg S.à.r.l., Luxembourg, Zürich Branch**. Übersetzungen der Firma neu: **Kerr-McGee Luxembourg S.à.r.l., Luxembourg, Zweigniederlassung Zürich** (Kerr-McGee Luxembourg S.à.r.l., Zürich). Firma Hauptstz: Kerr-McGee Luxembourg S.à.r.l. Statuten Hauptstz neu: Die Statuten datieren ursprünglich vom 02.03.1998 und wurden am 17.12.2001 letztmals geändert. [bisher: Statuten Hauptstz: Die Statuten datieren vom 2. März 1998.] Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kerr-McGee International ApS, in Kopenhagen (Dänemark), mit 500 Anteilen zu USD 30.--, Gesellschafter; Leupold, Dr. Manfred, deutscher Staatsangehöriger, in Bergisch Gladbach (D), Geschäftsführer; Woodward, W. Peter, Bürger der USA, in Oklahoma City (Oklahoma/USA), Geschäftsführer. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KM Global Ltd, in Nassau (Bahamas), Gesellschafter mit 500 Anteilen zu USD 30.--; Rauh, John M., Bürger der USA, in Edmond (Oklahoma/USA), Geschäftsführer; Van Dijk, Tim, niederländischer Staatsangehöriger, in Luxemburg (L), Geschäftsführer; Wohler, Robert M., Bürger der USA, in Eagle's Landing Jones (Oklahoma/USA), Geschäftsführer.
Tagebuch Nr. 13912 vom 06.06.2002
(00506820 / CH-020.6.000.466-7)

■ **Hansjörg Carl, EDV-Beratung**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 140 vom 23. 07. 1992, S. 3456). Domizil neu: Wehntalerstrasse 461, 8046 Zürich.
Tagebuch Nr. 13913 vom 06.06.2002
(00506822 / CH-020.1.903.223-2)

■ **Hegibach GmbH**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 246 vom 18. 12. 1996, S. 7850). Statutenänderung: 3. 06. 2002. Zweck neu: Erbringung von Dienstleistungen im Treuhand-, Internet- und Webservicebereich

Personen und erloschene Unterschriften: Boller, René Roland, von Horgen, in Bangkok (Thailand), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagebuch Nr. 13921 vom 06.06.2002
(00506828 / CH-020.3.006.812-6)

■ **Kraft Foods Schweiz Holding AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 22. 10. 2001, S. 8247). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Otto, Jan T., deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagebuch Nr. 13922 vom 06.06.2002
(00506830 / CH-020.3.000.864-2)

■ **Kupal AG**, bisher in Fällanden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 09. 05. 2001, S. 3460). Statutenänderung: 27. 05. 2002. Firma neu: **Giardino Verde AG**. Sitz neu: Uitikon, Domizil neu: In der Rütli 2, 8142 Uitikon. Zweck neu: Handel und Produktion von Blumen, Pflanzen und Zubehör; Führung einer Gärtnerei sowie Vermietung von Räumlichkeiten für Events; kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern und zu erleichtern; kann insbesondere auch Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen; kann auch Liegenschaften mieten, erwerben, verwalten und veräußern. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einen elektronischen Brief an die bezeichneten Adressen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: René Brummer Treuhand AG, in Zürich, Revisionstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hohl, Manfred, von Wolfhalden, in Thalwil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sauter, Dr. Kurt, von Zürich, in Weiningen ZH, Mitglied, mit Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; RCI Revision AG, in Zürich, Revisionstelle.
Tagebuch Nr. 13922 vom 06.06.2002
(00506830 / CH-020.3.000.864-2)

■ **Kupal AG**, bisher in Fällanden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 09. 05. 2001, S. 3460). Statutenänderung: 27. 05. 2002. Firma neu: **Giardino Verde AG**. Sitz neu: Uitikon, Domizil neu: In der Rütli 2, 8142 Uitikon. Zweck neu: Handel und Produktion von Blumen, Pflanzen und Zubehör; Führung einer Gärtnerei sowie Vermietung von Räumlichkeiten für Events; kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern und zu erleichtern; kann insbesondere auch Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen; kann auch Liegenschaften mieten, erwerben, verwalten und veräußern. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einen elektronischen Brief an die bezeichneten Adressen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: René Brummer Treuhand AG, in Zürich, Revisionstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hohl, Manfred, von Wolfhalden, in Thalwil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sauter, Dr. Kurt, von Zürich, in Weiningen ZH, Mitglied, mit Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; RCI Revision AG, in Zürich, Revisionstelle.
Tagebuch Nr. 13923 vom 06.06.2002
(00506924 / CH-020.3.917.901-3)

■ **MOXANA**, Berichtigung des im SHAB Nr. 104 vom 03. 06. 2002, S. 18, publizierten TB-Eintrags Nr. 12886 vom 28. 05. 2002. **MOXANA** Andrea Wermelinger, in Maur, Gesundheitspraxis, Einzelgesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 03. 06. 2002, S. 18, Publ. 492929). Zweck neu: Akupunkturmassage nach Radloff, Gesundheitspraxis, Moxibustion. [Schreibe Fehler im Zweck, nicht Radloff, sonst Radloff].
Tagebuch Nr. 13923 vom 06.06.2002
(00506924 / CH-020.3.917.901-3)

■ **Nahrungsmittel und Verbrauchsgüter AG**, in Regensberg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 18. 12. 2001, S. 9974). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Campigotto, Enrico, von Greifensee, in Greifensee, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Honegger, Romolo, von Zürich, in Regensberg, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Honegger, Adrian Stephan, von Regensberg und Zürich, in Weiningen ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift.
Tagebuch Nr. 13924 vom 06.06.2002
(00506924 / CH-020.3.918.452-0)

■ **Ortobau Generalunternehmung AG**, in Zürich, Betätigung als Generalunternehmer der Baubranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 18. 12. 2001, S. 9974). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Campigotto, Enrico, von Greifensee, in Greifensee, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: De Zordo, Dani, von Winterthur, in Wohlen bei Bern, Mitglied der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagebuch Nr. 13926 vom 06.06.2002
(00506930 / CH-020.3.919.263-9)

■ **Ortobau Generalunternehmung AG**, in Winterthur, Betätigung als Generalunternehmer der Baubranche, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 245 vom 18. 12. 2001, S. 9974), mit Hauptsitz in Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Campigotto, Enrico, von Greifensee, in Greifensee, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: De Zordo, Dani, von Winterthur, in Wohlen bei Bern, Mitglied der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.
Tagebuch Nr. 13926 vom 06.06.2002
(00506930 / CH-020.3.919.263-9)

■ **PCI Bauprodukte AG**, in Wiesendangen, Handel mit chemischen Baustoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 15. 12. 1999, S. 8482). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Scheible, Dr. Franz, von Winterthur, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jaudas, Robert, von Winterthur, in Wiesendangen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lehner, Burkhardt, deutscher Staatsangehöriger, in Augsburg (D), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bosshardt, Harry, von Maur, in Maur, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivuntererschrift zu zweien].
Tagebuch Nr. 13927 vom 06.06.2002
(00506920 / CH-020.3.915.915-3)

■ **PKL Wkms GmbH**, in Winterthur, Herstellung von Luftkanalsystemen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 72 vom 16. 04. 2002, S. 15, Publ. 428850). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pichler, Hermann, von Winterthur, in Winterthur, Präsident, mit Einzelunterschrift, mit einer Stamm-einlage von CHF 8'000.-- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Salhi, Isuf, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Winterthur, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stamm-einlage von CHF 8'000.-- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Salhi, Remzi, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zell ZH, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stamm-einlage von CHF 8'000.-- [bisher: ohne Zeichnungsberechtigung].
Tagebuch Nr. 13928 vom 06.06.2002
(00506920 / CH-020.3.915.915-3)

■ **PKL Wkms GmbH**, in Winterthur, Herstellung von Luftkanalsystemen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 72 vom 16. 04. 2002, S. 15, Publ. 428850). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pichler, Hermann, von Winterthur, in Winterthur, Präsident, mit Einzelunterschrift, mit einer Stamm-einlage von CHF 8'000.-- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Salhi, Isuf, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Winterthur, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stamm-einlage von CHF 8'000.-- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Salhi, Remzi, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zell ZH, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stamm-einlage von CHF 8'000.-- [bisher: ohne Zeichnungsberechtigung].
Tagebuch Nr. 13928 vom 06.06.2002
(00506920 / CH-020.3.915.915-3)

■ **Pestalozzi Betonstahl und Baumaterial AG**, in Dietikon, Handel mit siderurgischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 08. 05. 2001, S. 3425). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Moser, Peter, von Dettingen, in Adliswil, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Matti, Walter, von Saanen, in Küsnacht ZH, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied.
Tagebuch Nr. 13929 vom 06.06.2002
(00506846 / CH-020.3.024.952-1)

■ **Pestalozzi-Vorsorge-Stiftung**, in Dietikon, Vorsorge zugunsten der Destinäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie Unterstützung der Destinäre in Notlagen wie bei Krankheit, Stiftung (SHAB Nr. 47 vom 08. 03. 2001, S. 1749). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Corti, Alexander, von Le Locle, in Zufikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Föllador, Damilo, von Zürich und Rickenbach bei Wil, in Urdorf, Mitglied und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführer].
Tagebuch Nr. 13929 vom 06.06.2002
(00506848 / CH-020.7.901.349-9)

■ **Photomec Elgg AG**, in Elgg, Herstellung von Druckformen auf photomechanischem Wege, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13. 07. 2001, S. 5397). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Weiss, Kurt, von St. Gallen, in Freiburg, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachofner, Urs, von Oberholz, in Schinznach Bad, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Aarau].
Tagebuch Nr. 13941 vom 06.06.2002
(00506932 / CH-020.3.000.643-1)

■ **PMC Project Management & Consulting AG**, in Zürich, Technische Beratung,

er, Ernst, von Bülach, in Lachen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; ADVANTAG AG, in Freienbach, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13942 vom 06.06.2002
(00506934 / CH-020.3.920.305-2)

■ **Qualisurance Holding AG**, in Zürich, Erwerb, Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 23. 04. 2002, S. 19, Publ. 438816). Statutenänderung: 15. 03. 2002. Aktienkapital neu: CHF 100'000.- [bisher: CHF 300'000.-]. Liberalisierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.- Aktien neu: 10'000 Namensaktien zu CHF 10.- [bisher: 30'000 Namensaktien zu CHF 10.-]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 15.03.2002 werden 20'000 Namensaktien zu CHF 10.- vernichtet und der Heraabsetzungsbetrag wird zur Werberrichtung des Wertschriftenkontos eigene Aktien verwendet; die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 OR wird mit öffentlicher Urkunde vom 27.05.2002 festgestellt.

Tagebuch Nr. 13943 vom 06.06.2002
(00506934 / CH-020.3.025.080-8)

■ **Raimondi AG**, in Oberengstringen, Ausführung von Baumontagen, Bausanierungen, Fassaden- und Gerüstbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 01. 04. 1996, S. 1840). Domizil neu: Neugutstrasse 17, 8102 Oberengstringen.

Tagebuch Nr. 13944 vom 06.06.2002
(00506934 / CH-020.3.921.078-3)

■ **Rechle & De-Massari AG**, in Wetzikon ZH, Handel mit elektrotechnischen und elektronischen Erzeugnissen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 25. 07. 2001, S. 5738). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gasser, Martin, von Nunningen, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 13945 vom 06.06.2002
(00506850 / CH-020.3.921.527-3)

■ **Rechle & De-Massari Holding AG**, in Wetzikon ZH, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 24. 07. 2001, S. 5703). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gasser, Martin, von Nunningen, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 13946 vom 06.06.2002
(00507094 / CH-020.3.003.865-6)

■ **Rohstofflager Veranstaltungs-GmbH**, in Zürich, Herstellung und Vertrieb von audiovisuellen Produktionen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 52 vom 18. 03. 1997, S. 1827). Statutenänderung: 22. 05. 2002. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bischoffberger, Thomas A., von Oberegg und Winterthur, in Zürich, Geschäftsführer, mit Kollektivverschrift zu zweien; Future scope GmbH, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 38'000.-; TB Productions GmbH, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 12'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frigg, Martin, von Präz, in Wallisellen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivverschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 24'000.- [bisher: in Zürich, Geschäftsführer]; Meyer, Arnold, von Niederbipp, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivverschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 24'000.- [bisher: Geschäftsführer]; Masani's art, food & fashion AG, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 52'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.-].

Tagebuch Nr. 13947 vom 06.06.2002
(00507094 / CH-020.4.002.802-6)

■ **Schlatter Motorräder AG**, in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 30. 06. 1998, S. 4473). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dorzil AG - Steuerberatung, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rodin, in Küsnacht ZH, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13948 vom 06.06.2002
(00507094 / CH-020.3.923.234-4)

■ **SimCorp Business Systems AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 25. 01. 2002, S. 22, Publ. 311834). Statutenänderung: 3. 06. 2002. Firma neu: **SimCorp Schweiz AG**. Zweck neu: Marketing, Verkauf, Vermittlung und Abwicklung von Projekten, Entwicklung von Produkten und Beratung in den Bereichen EDV und Betriebswirtschaft, vor allem in der Schweiz, sowie Erwerb, Auswertung, Verwaltung und Veräusserung von immateriellen Gütern wie Patenten, Lizenznen usw., in den Bereichen EDV und Betriebswirtschaft; kann alle mit dem Gesellschaftsrecht direkt oder indirekt zusammenhängenden oder diesen fördernde Geschäfte tätigen, Zweigniederlassungen oder Betriebsstätten im In- und Ausland errichten, sich an anderen Firmen und Institutionen direkt oder indirekt beteiligen oder diesen Finanzdienstleistungen erbringen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern.

Tagebuch Nr. 13949 vom 06.06.2002
(00506940 / CH-170.3.020.772-5)

■ **Six T-Cars GmbH**, bisher in Fehrlorff, Handel mit Fahrzeugen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 150 vom 07. 08. 2001, S. 6044). Statutenänderung: 5. 06. 2002. Sitz neu: Volketswil. Domizil neu: Geerentrasse 34c, 8604 Kindhausen.

Tagebuch Nr. 13950 vom 06.06.2002
(00506942 / CH-020.4.023.671-0)

■ **SolidSolutions AG**, in Zürich, Vertrieb, Vermietung, Wartung von Computern inklusive Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25. 11. 1999, S. 7998). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Interwip AG, in Zug, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treureva AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13951 vom 06.06.2002
(00506944 / CH-020.3.020.273-0)

■ **Sparkasse Horgen AG**, in Horgen, Betrieb einer Regionalbank, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 16. 04. 2002, S. 17, Publ. 429010). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hinder, Markus, von Rieden, in Jona, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Turla, Pier Luigi Mauro, Italienischer Staatsangehöriger, in Horgen, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Richterswil]; Oechslin, Alain, von Einsiedeln, in Wädenswil, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 13952 vom 06.06.2002
(00506946 / CH-020.3.024.532-0)

■ **Sport-College Betriebs-GmbH**, in Zürich, Handel mit Schulungsbedarfartikeln, Lehrmitteln und Medien aller Art, Durchführung von Schulungen und anderen Bildungsveranstaltungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 69 vom 09. 04. 2001, S. 2637). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kunzmann, Dr. Peter, von Zürich und Zollikon, in Hildisrieden, Gesellschafter, mit Kollektivverschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer]; Rechsteiner, Jörg, von Wald AR, in Kemptthal, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivverschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.- [bisher: Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung].

Tagebuch Nr. 13953 vom 06.06.2002
(00507100 / CH-400.4.016.685-2)

■ **STG Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 49 vom 12. 03. 2002, S. 19, Publ. 379749), mit Hauptstelle: Basell. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Braunschweig, Patrick, von Lengnau AG, in Zürich, Mitglied der Direktion, mit Kollektivverschrift zu zweien; Emch, Adrian, von Horgen, in Hünenberg, mit Kollektivverschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13954 vom 06.06.2002
(00507102 / CH-020.9.001.612-4)

■ **Stiftung Schule für Ergotherapie, Zürich**, in Zürich, Stiftung (SHAB Nr. 215 vom 04. 11. 1999, S. 7528). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rieder, Andrea, von Bern und Münsingen, in Rüschlikon, Mitglied und Quästorin, mit Kollektivverschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thysyen, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Amti-Isleisberg, Mitglied und Quästor, mit Kollektivverschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13955 vom 06.06.2002
(00507104 / CH-020.7.000.024-9)

■ **Suimex SA**, in Zürich, Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art, speziell pharmazeutischen Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 27. 11. 2001, S. 9335). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kontura Finanz-Handels- und Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13956 vom 06.06.2002
(00507106 / CH-020.3.925.482-6)

■ **Sulzer Medica Management AG**, in Zürich, Leitung der Unternehmen des Sulzer Medica Konzerns, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 24. 05. 2002, S. 18, Publ. 481612). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Umiker, Rolf, von Thalheim AG, in Glatthalen, mit Kollektivprokura zu zweien; Meier, Gabriela Ursula, von Uster, in Diessenhofen, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 13957 vom 06.06.2002
(00506948 / CH-020.3.003.368-1)

■ **Syracus GmbH**, in Zürich, Führung von Mode-Geschäften, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 103 vom 02. 06. 1998, S. 3709). Statutenänderung: 15. 12. 1998. Domizil neu: Kirchgasse 24, 8001 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Coiffure Step In, Mutti + Co, in Zürich, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000.-; Mutti, Miquèle, von Spreitenbach, in Wädenswil, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Di Marco, Giuliano, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; einer Stammeinlage von CHF 15'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 12'000.-]; Mutti, Fernando, von Spreitenbach, in Pfäffikon, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 52'000.- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.-].

Tagebuch Nr. 13947 vom 06.06.2002
(00507096 / CH-020.4.002.802-6)

■ **Schlatter Motorräder AG**, in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 30. 06. 1998, S. 4473). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dorzil AG - Steuerberatung, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rodin, in Küsnacht ZH, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13958 vom 06.06.2002
(00506950 / CH-020.4.018.561-4)

■ **Tippich Center Costa AG**, bisher in Volketswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 03. 05. 2002, S. 18, Publ. 456552). Statutenänderung: 29. 05. 2002. Firma neu: **TC Costa AG**. Sitz neu: Dietlikon. Domizil neu: Sonnenbühlstrasse 12, 8305 Dietlikon. Zweck neu: Erbringung von kaufmännischen Dienstleistungen, insbesondere für Klein- und Mittelbetrieb der Möbel- und Einrichtungsbranche; betreibt Handel mit Möbeln und Einrichtungsgegenständen; kann alle mit dem Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen, ferner Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammen schliessen. Mitteilungen: [Die Mitteilungen sind gestrichen worden].

Tagebuch Nr. 13960 vom 06.06.2002
(00506952 / CH-020.3.926.945-7)

■ **Think Tools Innovation Lab AG**, in Winterthur, Internationaler Handel mit und Produktion von Textilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 08. 05. 2002, S. 21, Publ. 460610). Eingetragene Personen neu oder mutierend: PRT Revisions & Treuhand AG, in Winterthur, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13961 vom 06.06.2002
(00507118 / CH-020.3.000.788-5)

■ **Winkler Streit Steiner Architekten AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 22. 03. 2000, S. 1916). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Studer und Plüss, Revisionsstelle, Steuer- und Unternehmensberatung, in Dietikon, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hug, André, von Marthalen, in Illnau-Effretikon, Präsident, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13962 vom 06.06.2002
(00506960 / CH-020.3.003.789-8)

■ **Think Tools Innovation Lab AG in Liquidation**, (Think Tools Innovation Lab SA en liquidation) (Think Tools Innovation Lab Ltd in liquidation). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 23.05.2002 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Müller, Dr. Albrecht Alexander, von Niklaus, deutscher Staatsangehöriger, in Possenhofen (D), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Russenberger, Dr. Marc, von Zürich, in Zürich, Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied].

Tagebuch Nr. 13963 vom 06.06.2002
(00507108 / CH-020.3.022.282-1)

■ **TIPAG Team für Informatik Projekte AG**, bisher in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07. 03. 2001, S. 1691). Statutenänderung: 6. 05. 2002. Sitz neu: Neftenbach. Domizil neu: Zwischenweg 1, 8413 Neftenbach.

Zweck neu: Erbringen von Dienstleistungen sowie Handel im EDV-Bereich; kann alle mit dem Geschäftszweck verbundenen Dienstleistungen erbringen, Grundbasis erwerben, verwalten und veräussern sowie Unternehmen erwerben, errichten oder sich daran beteiligen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Boetsch, Emanuel, von Oberriet SG, in Neftenbach, Präsi-

dent, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Boetsch, Paul, von Oberriet SG, in Winterthur, Mitglied und Sekretär, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13962 vom 06.06.2002
(00507110 / CH-020.3.019.497-0)

■ **Union Investment (Schweiz) AG**, in Zürich, Ausübung des Fondsgerichts, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 06. 05. 2002, S. 24, Publ. 457746). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Draxler, Jeannette, von Zürich, in Zürich, Geschäftsführerin, mit Kollektivverschrift zu zweien [bisher: Geschäftsführerin, ohne Zeichnungsberechtigung].

Tagebuch Nr. 13963 vom 06.06.2002
(00507112 / CH-020.3.022.507-6)

■ **Berichtigung des im SHAB Nr. 106 vom 05. 06. 2002, S. 13, publizierten TB-Eintrags Nr. 13204 vom 30. 05. 2002. **Urgi Sadik Transporte**, in Bubikon, Einzelfirma (SHAB Nr. 106 vom 05. 06. 2002, S. 13, Publ. 497052). Firma neu: **Urgi Sadik Transporte****. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Draxler, Jeannette, von Zürich, in Zürich, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift [nicht: Urgi, Sadik].

Tagebuch Nr. 13964 vom 06.06.2002
(00507114 / CH-020.1.040.741-6)

■ **Veritas Vermögensverwaltungs AG**, in Zürich, Erwerb, Verwaltung und Kauf von Beteiligungen und diesbezügliche Dienstleistungen an Dritte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 von 19. 01. 2001, S. 410). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Merlo, Heinrich, von Netstal und Mauen, in Adliswil, Mitglied, mit Kollektivverschrift zu zweien; Rosenblatt, Charles M., Bürger der USA, in New York (New York/USA), Mitglied, mit Kollektivverschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 13965 vom 06.06.2002
(00507116 / CH-020.3.003.797-8)

■ **Virga Holding AG**, in Zürich, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie Tätigung und Vermittlung von Finanzierungsgefäßen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 16. 12. 1998, S. 8573). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Duss, Dr. Marco, von Entlebuch und Zürich, in Fällanden, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Merlo, Heinrich, von Netstal und Mauen, in Adliswil, Mitglied, mit Kollektivverschrift.

Tagebuch Nr. 13966 vom 06.06.2002
(00506954 / CH-020.3.008.026-0)

■ **W.H. Hofmann & Co AG**, in Zürich, Betrieb eines Transportunternehmens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 17. 07. 2000, S. 4861). Domizil neu: Austrasse 49, 8045 Zürich. [Neue] Geschäftsstelle: Industriestrasse 173, 8957 Spreitenbach. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Duss, Dr. Marco, von Entlebuch und Zürich, in Fällanden, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beilstein, Dr. Werner, von Uster und Hallau, in Männedorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13967 vom 06.06.2002
(00506954 / CH-020.3.008.026-0)

■ **W.H. Hofmann & Co AG**, in Zürich, Betrieb eines Transportunternehmens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 17. 07. 2000, S. 4861). Domizil neu: Austrasse 49, 8045 Zürich. [Neue] Geschäftsstelle: Industriestrasse 173, 8957 Spreitenbach. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schiwiller, Stephan, von Waldkirch, in Münchenstein, Direktor, mit Kollektivverschrift zu zweien; Gyurt, Kurt, von Seerberg, in Mellingen, Vize-Direktor, mit Kollektivverschrift zu zweien; Nart, Daniel, von Weislingen, in Oberwil-Lieli, mit Kollektivprokura zu zweien; Neuhaus, Daniel, von Pfäffikon, Pfleffingen, mit Kollektivverschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Chatelain, Daniel, von Tramelan, in Aeschwil, Direktor, mit Kollektivverschrift zu zweien; Hargartner, Philipp, von Aarau, in Zofingen, Direktor, mit Kollektivverschrift zu zweien; Amler, Lorenz, von Bellach, in Basel, mit Kollektivprokura zu zweien; Salvador, Viviano, von Zürich und Uster, in Adliswil, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 13968 vom 06.06.2002
(00506958 / CH-020.7.905.033-5)

■ **Walder-Stiftung**, in Zürich, Förderung des kirchlichen (evangelischen) und künstlerischen Lebens sowie der Gemeinnützigkeit im Stadtquartier Wipkingen, Stiftung (SHAB Nr. 154 vom 11. 08. 1999, S. 5493). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Burflon, Daniel, von Zürich, in Baden, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hug, André, von Marthalen, in Illnau-Effretikon, Präsident, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 13969 vom 06.06.2002
(00506960 / CH-020.12.006.202-2)

■ **Winkler Streit Steiner Architekten AG**, in Zürich, Erwerb, Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 22. 03. 2000, S. 1916). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Studer und Plüss, Revisionsstelle, Steuer- und Unternehmensberatung, in Dietikon, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rebex AG, in Dietikon, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 13970 vom 06.06.2002
(00507118 / CH-020.3.000.788-5)

■ **Fink & Star Production**, in Zürich, Produktion von Musikaufnahmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 16. 08. 1996, S. 4929). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöscht.

Tagebuch Nr. 13971 vom 06.06.2002
(00507108 / CH-020.3.908.934-6)

■ **Aeroconsultant Theo E. Kentsch**, in Dübendorf, Technische Beratung auf dem Gebiete der Flugzeugkonstruktion und des Flugzeugbaus, Einzelfirma (SHAB Nr. 2 vom 04. 01. 1979, S. 14). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 13972 vom 06.06.2002
(00507122 / CH-020.2.902.528-1)

■ **R. Müller & Co**, in Pfungen, Betrieb des Restaurants Bahnhof, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 02. 08. 1985, S. 2966). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 13973 vom 06.06.2002
(00506974 / CH-020.1.017.797-5)

■ **PMS Peter Schenk**, in Zürich, Import von und Handel mit Konsumgütern verschiedener Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 27 vom 08. 02. 1989, S. 526). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 13983 vom 06.06.2002
(00506972 / CH-020.1.914.018-2)

■ **PMS Planungsbüro, E. Stocker**, in Gossau ZH, Einzelfirma (SHAB Nr. 10 vom 14. 01. 1988, S. 149). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Wegzugs des Inhabers aufgehört. Die Firma wird im Sinne von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 13984 vom 06.06.2002
(00506974 / CH-020.2.902.528-1)

■ **Roland Tschäppeler**, in Rüschlikon, Import von und Handel mit pharmazeutischen Spezialitäten, Einzelfirma (SHAB Nr. 191 vom 17. 08. 1978, S. 2586). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 13985 vom 06.06.2002
(00506978 / CH-020.1.918.610-6)

Konkurse

Faillites

Fallimenti

Die Gläubiger des Schuldners und alle Personen, die Ansprüche auf die in seinem Besitz befindlichen Vermögensstücke haben, werden aufgefordert, ihre Forderungen oder Ansprüche samt Beurteilsmitteilungen (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) innerhalb der Eingabefrist dem betreffenden Konkursamt einzureichen. Mit der Eröffnung des Konkurses börsen gegenüber dem Schuldner der Zinsentzug auf. Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfandförderer den Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinses übersteigt (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zuerst anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gebündigt sei, falls für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Rechtkosten eingetragen in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht im Grundbuch eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte innerhalb eines Monats beim betreffenden Konkursamt unter Einlegung allfälliger Beweismittel anzumelden. Ist der Schuldner Miteigentümer oder Stockverkeigentümer eines Grundstückes, gilt diese Aufforderung auch für solche Dienstbarkeiten am Grundstück selbst. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch obige Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner des Konkurses sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffälligen (Art. 324 Ziff. 2 SchKG) im Unterlassungsbüro. Personen, welche Sachen des Schuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzen, haben diese innerhalb der gleichen Frist dem betreffenden Konkursamt zur Verfügung zu stellen. Es wird auf die Straffolge bei Unterlassung (Art. 324 Ziff. 3 SchKG) hingewiesen und darauf, dass das Vorzugsrecht entsteht, wenn die Weidung ungerechtfertigt unterbleibt. Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftshaus weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverbrechungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Miteigentümer und Bürgen des Schuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen. Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungs-ort in der Schweiz bezeichnen.

Les créanciers du failli et toutes les personnes qui ont des droits à faire valoir sur les biens en sa possession sont invités à produire dans les détails impartis leurs créances ou leurs réclamations, accompagnées de moyens de preuve (reconnaisances de dettes, extraits de comptes, etc.) à l'office des faillites concerné. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts. Les intérêts des créances garanties par gage continuent cependant à courir jusqu'à la réalisation dans la mesure où le produit du gage dépasse le montant de la créance et des intérêts échus au moment de l'ouverture de la faillite (art. 209, LP). Les titulaires de créances garanties par un gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais et faire savoir également si le capital est échu ou a été dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites au registre foncier sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites concerné dans un délai d'un mois, en y joignant les moyens de preuve. Si le débiteur est copropriétaire ou propriétaire par étage d'un immeuble, cette invitation est valable également pour les servitudes grevant l'immeuble lui-même. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de l'annoncer à ce titre dans le délai fixé pour les productions, sous peine de poursuite pénale (art. 324 c. 2 CP) en cas d'omission. Les personnes qui détiennent des biens du failli en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenues de les mettre à la disposition de l'office des faillites concerné dans le délai imparti, sauf de quoi ils encourront les peines prévues par la loi (art. 324 c. 3 CP) et seront débâus de leur droit de préférence, en cas d'omission injustifiée. Les créanciers gagistes et les tierces personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenues de remettre leurs titres à l'office dans le même délai. Les co-débiteurs, caution et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers. Les notifications destinées aux intéressés demeurent à l'étranger leur seront adressées à l'office, tant qu'ils n'auront pas eu un autre document de notification en Suisse.

I creditori del failli e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono invitati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Dichiarato il fallimento, cessano di decorrere gli interessi di tutti i crediti nei confronti del failli. Gli interessi dei crediti garantiti da pegno continuano a decorrere sino alla realizzazione, nella misura in cui il rincaro di questa sia superiore al debito, compresi gli interessi calcolati sino alla dichiarazione di fallimento (art. 209 LEF). I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese nonché dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disposto per il pagamento, per quale importo e a quale data. I titolari di servizi, sorte sotto il vecchio diritto cantonale

e non ancora iscritte a registro, sono invitati ad insinuare al rispettivo Ufficio dei fallimenti le loro pretese entro un mese insieme coi eventuali mezzi di prova. Se il failli è comproprietario o proprietario di piano di un fondo, questa ingiunzione vale anche per tali servizi relative al fondo stesso. Le servizi non insinuati non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione nel registro fondiario. I debitori del failli sono parimenti tenuti ad avvicinarsi entro il termine fissato per le conseguenze penali (art. 324 c. 2 CP) in caso di inosservanza. Le persone che, come creditori pigoriosi o a qualunque altro titolo, detengono beni spettanti al failli sono tenute a consegnarli all'Ufficio dei fallimenti entro lo stesso termine. Anche i codebitori, i fiduciari e altri garanti del failli hanno il diritto di partecipare alle assemblee dei creditori. Per gli interessati residenti all'estero l'Ufficio dei fallimenti vale quale luogo per la notificazione, fintanto che non ne venga designato un altro in Svizzera.

AR

Kollokationsplan und Inventar

Etat de collocation et inventaire

Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. Schuldner/in: **Boch-Romer Karl**, Radiotekniker, Staatsbürgerschaft: Deutschland, geboren 06.08.1952, Loch 205, 9044 Wald
2. Auflagefrist Kollokationsplan: 12.06.2002 bis 02.07.2002
3. Anfechtungsfrist Inventar: 12.06.2002 bis 22.06.2002
4. Bemerkungen: Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt das Lastenverzeichnis für nachstehende Liegenschaft auf. Grundbuch Wald, Parzelle Nr. 521, Loch 205 Klagen auf Anfechtung sind beim Vermittleramt Wald gerichtlich anhängig zu machen; Beschwerden sind bei der Aufsichtsbehörde, Trogen, einzureichen.

Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden
9410 Heiden

(00017053)

1. Schuldner/in: **Bischof-Reifler Margrit**, von Oberhelfenschwil, geboren 07.04.1947, Säntisstr. 3, 9100 Herisau
2. Auflagefrist Kollokationsplan: 12.06.2002 bis 02.07.2002
3. Anfechtungsfrist Inventar: 12.06.2002 bis 22.06.2002
4. Bemerkungen: Klagen auf Anfechtung sind beim Vermittleramt Herisau gerichtlich anhängig zu machen; Beschwerden sind bei der Aufsichtsbehörde, Trogen, einzureichen.

Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden
9410 Heiden

(00017054)

1. Schuldner/in: **Weber-Anderegg Heinz**, von Brütschegg BE, geboren 27.12.1945, Hinterbissau 54, 9410 Heiden
2. Auflagefrist Kollokationsplan: 12.06.2002 bis 02.07.2002
3. Anfechtungsfrist Inventar: 12.06.2002 bis 22.06.2002
4. Bemerkungen: Klagen auf Anfechtung sind beim Vermittleramt Heiden gerichtlich anhängig zu machen; Beschwerden sind bei der Aufsichtsbehörde, Trogen, einzureichen.

Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden
9410 Heiden

(00017055)

1. Schuldner/in: **Rech Linda**, von Tegernfelden AG, geboren 17.04.1960, Saumstrasse 12, 9100 Herisau
2. Auflagefrist Kollokationsplan: 12.06.2002 bis 02.07.2002
3. Anfechtungsfrist Inventar: 12.06.2002 bis 22.06.2002
4. Bemerkungen: Inhaberin der Einzelfirma: Bar-Dancing Drei Könige I. Rech. Gleichzeitig liegt das Lastenverzeichnis der nachstehenden Liegenschaft auf: Grundbuch Herisau, Grundstück Nr. 10414, Saumstr. 12, Stockwerkeigentum 17/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 2277 mit Sonderrecht an 5 1/2-Zimmer-Maisonette Wohnung Stütz im 3. OG und D mit Kellerabteil Nr. 7, Grundstück Nr. 10416, Saumstrasse 12, 1/9 Miteigentum an Grundstück Nr. 10415 (Tiefgarage) Klagen auf Anfechtung sind beim Vermittleramt Herisau gerichtlich anhängig zu machen; Beschwerden sind bei der Aufsichtsbehörde, Trogen, einzureichen.

Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden
9410 Heiden

(00017056)

1. Schuldner/in: **Scialoza Barbara**, von Tegernfelden AG, geboren 17.04.1960, Saumstrasse 12, 9100 Herisau
2. Auflagefrist Kollokationsplan: 12.06.2002 bis 02.07.2002
3. Anfechtungsfrist Inventar: 12.06.2002 bis 22.06.2002
4. Bemerkungen: Klagen auf Anfechtung sind beim Vermittleramt Herisau gerichtlich anhängig zu machen; Beschwerden sind bei der Aufsichtsbehörde, Trogen, einzureichen.

Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden
9410 Heiden

(00017057)

1. Schuldner/in: **Kast-Sevarac Peter**, Metzger, von Rehetobel AR, geboren 17.06.1958, Mühltobel, 9427 Wolfhalden
2. Auflagefrist Kollokationsplan: 12.06.2002 bis 02.07.2002
3. Anfechtungsfrist Inventar: 12.06.2002 bis 22.06.2002
4. Bemerkungen: Gleichzeitig liegen die Lastenverzeichnisse der nachstehenden Grundstücke auf: Grundbuch Wolfhalden, Grundstück Nr. 213, Nr. 1298, Nr. 1298 als Plan 4, Mühltobel, Wolfhalden Klagen auf Anfechtung sind beim

1. Schuldner/in: **Kast-Sevarac Peter**, Metzger, von Rehetobel AR, geboren 17.06.1958, Mühltobel, 9427 Wolfhalden
2. Auflagefrist Kollokationsplan: 12.06.2002 bis 02.07.2002
3. Anfechtungsfrist Inventar: 12.06.2002 bis 22.06.2002
4. Bemerkungen: Gleichzeitig liegen die Lastenverzeichnisse der nachstehenden Grundstücke auf: Grundbuch Wolfhalden, Grundstück Nr. 213, Nr. 1298, Nr. 1298 als Plan 4, Mühltobel, Wolfhalden Klagen auf Anfechtung sind beim

Vermittleramt Wolfhalden gerichtlich anhängig zu machen; Beschwerden sind bei der Aufsichtsbehörde, Trogen, einzureichen.

Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden
9410 Heiden

(00017061)

Schluss des Konkursverfahrens

Clôture de faillite

Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. Schuldner/in: **Celli Bruno**, Stapelfahrer, von Rüthi GL, geboren 11.01.1960, Obere Wilerhalde 13, 9100 Herisau
2. Datum des Schlusses: 05.06.2002
3. Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden
9410 Heiden
4. (00016997)

1. Schuldner/in: **Interbrain Treuhand GmbH**, Almendsbühl 57, 9428 Walzenhausen
2. Datum des Schlusses: 05.06.2002
3. Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden
9410 Heiden
4. (00017065)

BE

Konkurspublikation/Schuldenruf

Publication de faillite/appel aux créanciers
Pubblicazione di fallimento/difida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123 LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123 LEF 231, 232; RFF du 23 avril 1920, art. 29 et 123

1. Schuldnerin: **Scheidviro AG**, Thunstrasse 24, 3074 Muri bei Bern
2. Konkursöffnung: 15.01.2002
3. Verfahren: summarisch
4. Eingabefrist: 12.07.2002
5. Konkursamt Bern-Mittelrand, Dienststelle Bern
3011 Bern
6. (00016905)

1. Schuldner/in: **Perren Marcel**, von St. Stephan, geboren 04.09.1976, Eisenbahnhstrasse 57, 3645 Gwatt (Thun)
2. Konkursöffnung: 15.05.2002
3. Verfahren: summarisch
4. Eingabefrist: 12.07.2002
5. Bemerkungen: p. Adr. c/o Perren Oskar, Byfang, 3772 St. Stephan
6. Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Thun
3601 Thun
7. (00016655)

1. Schuldner/in: **Feller Alfred**, ausgeschlagene Verlassenschaft, von Strättlingen, geboren 13.09.1937, gestorben 14.02.2002, whft. gew. Eisenbahnhstrasse 27A, 3604 Thun
2. Konkursöffnung: 09.04.2002
3. Verfahren: summarisch
4. Eingabefrist: 12.07.2002
5. Bemerkungen: Klagen auf Anfechtung sind beim Vermittleramt Thun gerichtlich anhängig zu machen; Beschwerden sind bei der Aufsichtsbehörde, Trogen, einzureichen.
6. Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Thun
3601 Thun
7. (00016657)

1. Schuldnerin: **PZ Peter Zwahlen AG**, Zürichstrasse 5, 2504 Biel
2. Konkursöffnung: 20.03.2002
3. Verfahren: summarisch
4. Eingabefrist: 13.07.2002
5. Bemerkungen: Die Mehrwertsteuer-Nummer 203824 wird hiermit widerrufen.

Konkursamt Bern-Mittelrand, Dienststelle Bern
3011 Bern

(00016441)

1. Schuldner/in: **Gilgen Bendict Rudolf**, ausgeschlagene Verlassenschaft, von Rüeggisberg BE, geboren 07.09.1971, gestorben 07.05.2002, gemeldet gewesen Muristrasse 37, 3006 Bern
2. Konkursöffnung: 24.05.2002
3. Konkurseinstellung: 29.05.2002
4. Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG: 22.06.2002
5. Kostenvorschuss: CHF 4'000.00
6. Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innerhalb der obengenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.
7. Bemerkungen: Aufenthalts Freiburgstrasse 125, 3008 Bern
8. Konkursamt Bern-Mittelrand, Dienststelle Bern
3011 Bern
9. (00016621)

1. Schuldner/in: **Lüthi geb. Steinbauer Ida**, ausgeschlagene Verlassenschaft, von Rüeggisberg BE, geboren 27.08.1925, gestorben 13.04.2001, gewesen Haltenstrasse 1, 3145 Niederscherli
2. Konkursöffnung: 17.07.2001
3. Konkurseinstellung: 29.05.2002
4. Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG: 22.06.2002
5. Kostenvorschuss: CHF 4'000.00
6. Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innerhalb der obengenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.
7. Konkursamt Bern-Mittelrand, Dienststelle Bern
3011 Bern
8. (00016621)

1. Schuldner/in: **Senn Yvonne**, dipl. Krankenpflegerin, Wirtin in Ausbildung, von Lupfig AG, geboren 07.01.1951, Kreuzstrasse 36, 6056 Kägiswil
2. Konkursöffnung: 25.02.2002
3. Konkurseinstellung: 30.05.2002
4. Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG: 22.06.2002
5. Kostenvorschuss: CHF 5'100.00
6. Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innerhalb der obengenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.
7. Konkursamt Bern-Mittelrand, Dienststelle Bern
3011 Bern
8. (00016621)

6. **Bemerkungen:** ehemals whft: Grosse Scheideggstrasse, 3860 Meiringen
 Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland
 3800 Interlaken
 (00016769)

1. **Schuldnerin: Techaflor AG in Liquidation**, Lenzweg 4, 3613 Steffisburg
 2. Konkursveröffnung: 10.05.2002
 3. Konkurseinstellung: 31.05.2002
 4. Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG: 22.06.2002
 5. Kostenvorschuss: CHF 6'500.00

Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innerst der obigenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenverschüsse bleibt vorbehalten.

6. **Bemerkungen:** Die Pfandgläubiger können bis zum 22. Juli 2002 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230 a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehen um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkursveröffnung einzureichen.

Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Thun
 3601 Thun
 (00016853)

1. **Débiteur/débitrice: MUNTER Bernhard**, de Därstetten, né(e) le 15.07.1976, Les Condémines 5, 2607 Cortébert
 2. Déclaration de faillite: 13.05.2002
 3. Suspension de faillite: 04.06.2002
 4. Echéance selon art. 230 al. 2 LP: 22.06.2002
 5. Avance de frais: CHF 5'000.00

Indication: La procédure de faillite est déclarée close sauf si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.

6. Remarques: Le failli exploite une raison individuelle MG Munter, Les Condémines 5, 2607 Cortébert
 Office des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, Agence de Courteley
 2608 Courteley
 (00016909)

1. **Schuldnerin: Baugenossenschaft Geyisried domizilverzeugend Bucher Verwaltungen & Versicherungen**, Wasserstr. 42, 2502 Biel
 2. Konkursveröffnung: 23.04.2002
 3. Konkurseinstellung: 04.06.2002
 4. Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG: 22.06.2002
 5. Kostenvorschuss: CHF 5'000.00

Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innerst der obigenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenverschüsse bleibt vorbehalten.

Betreibungs- und Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Biel
 2501 Biel
 (00016927)

1. **Schuldnerin: Beuggert-Beyeler Margareta**, von Unterseen BE, geboren 14.04.1933, gestorben 30.04.2002, gew. Ländlestrasse 47, 2503 Biel
 2. Konkursveröffnung: 22.05.2002
 3. Konkurseinstellung: 05.06.2002
 4. Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG: 23.06.2002
 5. Kostenvorschuss: CHF 3'000.00

Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innerst der obigenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenverschüsse bleibt vorbehalten.

Betreibungs- und Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Biel
 2501 Biel
 (00016935)

1. **Schuldnerin: Orest GmbH**, Dorfstrasse 3, 3421 Lyssach
 2. Konkursveröffnung: 21.05.2002
 3. Konkurseinstellung: 29.05.2002
 4. Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG: 22.06.2002
 5. Kostenvorschuss: CHF 5'000

Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innerst der obigenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenverschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Burgdorf
 3400 Burgdorf
 (00503058)

Kollokationsplan und Inventar

Etat de colocation et inventaire
 Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Schuldnerin: BWC Bödeli Wäscherei-Center AG**, Kammistrasse 11, 3800 Interlaken
 2. Auflagefrist Kollokationsplan: 13.06.2002 bis 03.07.2002
 3. Anfechtungsfrist Inventar: 13.06.2002 bis 23.06.2002

1. **Schuldnerin: Techaflor AG in Liquidation**, Lenzweg 4, 3613 Steffisburg
 2. Konkursveröffnung: 10.05.2002
 3. Konkurseinstellung: 31.05.2002
 4. Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG: 22.06.2002
 5. Kostenvorschuss: CHF 6'500.00

Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innerst der obigenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenverschüsse bleibt vorbehalten.

Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Interlaken
 3800 Interlaken
 (00016769)

4. **Bemerkungen:** Innerst der Auflagefrist des Inventars können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, Abtreibungsbegehrungen gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüchen (Art. 47 bis 49 KOV) bei der unterzeichnenden Amtsstelle einreichen. Sofern während der Auflagefrist keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide der Konkursverwaltung als anerkannt.

Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Interlaken, Schloss 4, 3800 Interlaken, eingesehen werden.

Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland
 3800 Interlaken

(00015671)

1. **Schuldnerin: Zwahlen Silvia**, Servicefachangestellte, von Wahlen BE und Lützelflüh BE, geboren 30.07.1968, Werkgasse 49, 3018 Bern

2. Auflagefrist Kollokationsplan: 13.06.2002 bis 03.07.2002

3. Anfechtungsfrist Inventar: 13.06.2002 bis 22.06.2002

Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern
 3011 Bern

(00016635)

1. **Schuldnerin: Mischler Heinz Eduard, ausgeschlossen**.

Verlasseenschaft von Wahlen BE, geboren 13.06.1930, gestorben 08.01.2002, Dorfstrasse 5, 3234 Vinzel

2. Auflagefrist Kollokationsplan: 13.06.2002 bis 03.07.2002

3. Anfechtungsfrist Inventar: 13.06.2002 bis 23.06.2002

4. **Bemerkungen:** Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Erlach, eingesehen werden

Betreibungs- und Konkursamt Berner Jura-Seeland
 2501 Biel

(00016663)

1. **Schuldnerin: Mühlmann Jonas**, kaufm. Angestellter, von Bönigen, geboren 29.05.1958, Hännisweg 9, 3645 Gwatt (Thun)

2. Auflagefrist Kollokationsplan: 13.06.2002 bis 03.07.2002

3. Anfechtungsfrist Inventar: 13.06.2002 bis 23.06.2002

Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Thun
 3601 Thun

(00016547)

1. **Schuldnerin: Zimmermann Rolf**, von Schangnau BE, geboren 31.01.1958, Schwarzenburgstrasse 803, 3145 Niederscherli

2. Auflagefrist Kollokationsplan: 13.06.2002 bis 03.07.2002

3. Anfechtungsfrist Inventar: 13.06.2002 bis 23.06.2002

4. **Bemerkungen:** Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Lüthi Bedachungen, Nachfolger Rolf Zimmermann, Schwarzenburgstrasse 803, 3145 Niederscherli Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern
 3011 Bern

(00016807)

1. **Schuldnerin: Ehrcke Lutz Detlef**, Diplomingenieur, Staatsbürgerstrasse: Deutschland, geboren 26.12.1942, Wahlackerstrasse 1, 3052 Zollikofen

2. Auflagefrist Kollokationsplan: 13.06.2002 bis 03.07.2002

3. Anfechtungsfrist Inventar: 13.06.2002 bis 23.06.2002

Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern
 3011 Bern

(00016835)

1. **Schuldnerin: Ruckstuhl Erwin**, Maschinenmechaniker, von Pfaffnau LU, geboren 14.01.1953, Waldheimstrasse 14, 3072 Ostermundigen

2. Auflagefrist Kollokationsplan: 13.06.2002 bis 03.07.2002

3. Anfechtungsfrist Inventar: 13.06.2002 bis 23.06.2002

Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern
 3011 Bern

(00016837)

1. **Débiteur/débitrice: SULLIGER Gloria**, de Zweissimmen, né(e) le 09.08.1949, Case postale, 2332 La Cigourg

2. Echéance de la contestation de l'état de collocation:

13.06.2002 jusqu'au 02.07.2002

3. Echéance de la contestation inventaire: 13.06.2002 jusqu'au 22.06.2002

4. Remarques: Les documents peuvent être consultés à l'Agence soussignée ainsi que sur rendez-vous à l'Office régional des Faillites du Jura bernois - Seeland, Rue Neuve 8, 2501 Biel.

Office des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, Agence de Courteley
 2608 Courteley

(00016977)

1. **Schuldnerin: Rickli-Strahm Thomas Peter**, Wirt, von Thunstetten, geboren 29.11.1965, Forst 101, 4922 Thunstetten

2. Auflagefrist Kollokationsplan: 13.06.2002 bis 03.07.2002

3. Anfechtungsfrist Inventar: 13.06.2002 bis 23.06.2002

4. **Bemerkungen:** nun: Rheinstrasse 17, 7012 Felsberg.

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Aarwangen
 4912 Aarwangen

(00503116)

1. **Schuldnerin: BWC Bödeli Wäscherei-Center AG**, Kammistrasse 11, 3800 Interlaken

2. Auflagefrist Kollokationsplan: 13.06.2002 bis 03.07.2002

3. Anfechtungsfrist Inventar: 13.06.2002 bis 23.06.2002

26.03.1952, whft. gew. Dornikkerstrasse 15, 3322 Utzenstorf-Schönbühl

2. Auflagefrist Kollokationsplan: 13.06.2002 bis 03.07.2002

3. Anfechtungsfrist Inventar: 13.06.2002 bis 23.06.2002

4. **Bemerkungen:** Lastenverzeichnisse Jegenstorf-GBB Nrn. 250-5 und 1547-2.

Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Eyalde 2, 4912 Aarwangen eingesehen werden.

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Fraubrunnen
 3312 Fraubrunnen

(00506490)

1. **Schuldnerin: Bejean-Brihm Ursula Ida**, geboren 03.12.1948, gestorben 07.07.2001, whft. gew. Jurastrasse 4, 4536 Attiswil

2. Auflagefrist Kollokationsplan: 13.06.2002 bis 03.07.2002

3. Anfechtungsfrist Inventar: 13.06.2002 bis 23.06.2002

4. **Bemerkungen:** Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Regionalen Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Eyalde 2, 4912 Aarwangen eingesehen werden.

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Wangen
 3380 Wangen a. d. Aare

(00506498)

Schluss des Konkursverfahrens

Clôture de la faillite

Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Schuldnerin: Streuli Stephan**, Betreuer, von Belpberg, geboren 06.07.1971, Obere Hauptgasse 57, 3600 Thun

2. **Datum des Schlusses:** 31.05.2002

Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Thun
 3601 Thun

(00016547)

1. **Schuldnerin: Streit Stephan**, Betreuer, von Belpberg, geboren 06.07.1971, Obere Hauptgasse 57, 3600 Thun

2. **Datum des Schlusses:** 31.05.2002

Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Thun
 3601 Thun

(00016548)

1. **Schuldnerin: Gertsch Edith Anita**, Kauffrau, von Lauterbrunnen, geboren 19.06.1946, Dorfstrasse 14 A, Leue, 3815 Gündlischwand

2. **Datum des Schlusses:** 04.06.2002

3. **Bemerkungen:** Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Lüthi Bedachungen, Nachfolger Rolf Zimmermann, Schwarzenburgstrasse 803, 3145 Niederscherli

Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland
 3800 Interlaken

(00016745)

1. **Schuldnerin: Flury Max AG, Kunsthandlung**, Zentralstr. 12, 2502 Biel

2. **Datum des Schlusses:** 04.06.2002

Betreibungs- und Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Biel
 2501 Biel

(00016921)

1. **Schuldnerin: Kreienbühl Beat**, von Pfaffnau LU, geboren 09.09.1952, Alpenblickstrasse 18, 3052 Zollikofen

2. **Datum des Schlusses:** 31.05.2002

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Fraubrunnen
 3312 Fraubrunnen

(00503082)

1. **Schuldnerin: Gimig, Gerber & Hulliger**, Kanalweg 6 + 8, 3322 Utzenen-Schönbühl

2. **Datum des Schlusses:** 31.05.2002

3. **Bemerkungen:** Kollektivgesellschaft in Liquidation mit Sitz in Moosseedorf.

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Fraubrunnen
 3312 Fraubrunnen

(00503094)

1. **Schuldnerin: Stauffer Adrian**, Sanitärlärmateur, von Landiswil, geboren 08.09.1970, Hohenhausweg 4, 4672 Oberriedbach

2. **Datum des Schlusses:** 04.06.2002

3. **Bemerkungen:** vormals wohnhaft gewesen: Vordorf, 3647 Reutigen

Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Konolfingen
 3082 Schlosswil

(00504572)

1. **Schuldnerin: Heiniger Rolf**, Gleismonteur, von Eriswil, geboren 31.05.1963, Solothurnstrasse 7, 3322 Utzenen-Schönbühl

2. **Datum des Schlusses:** 05.06.2002

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Fraubrunnen
 3312 Fraubrunnen

(00506448)

1. **Schuldnerin: Mellert Thomas**, eidg. dipl. Sanitärlärmateur, von Melkheim, geboren 27.08.1965, Grubenstrasse 44, 3322 Utzenen-Schönbühl

2. **Datum des Schlusses:** 05.06.2002

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Fraubrunnen
 3312 Fraubrunnen

(00506450)

1. **Schuldner/in: Minder Markus**, von Kirchberg BE, geboren 30.06.1953, J. Hochstrasseweg 27, 3427 Utzenstorf

2. **Datum des Schlusses:** 05.06.2002

3. **Bemerkungen:** Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Markus Minder, keramische Wand- und Bodenbeläge, Styglstrasse 37, Utzenstorf.

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Fraubrunnen
 3312 Fraubrunnen

(00506454)

BL

Vorläufige Konkursanzeige

Avis d'ouverture de faillite préalable

Apertura provisoria di fallimento

1. **Schuldnerin: ASETRAGroup AG**, Grabenackerstrasse 9, 4142 Münchenstein

2. **Datum der Konkursveröffnung:** 31.05.2002

Hinweis: Die Publikation betrifft Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Konkursamt Arlesheim

4144 Arlesheim BL

(0050812)

1. **Schuldnerin: City Studios Basel-Dreispitz AG**, Frankfurterstrasse 36, 4142 Münchenstein

2. **Datum der Konkursveröffnung:** 23.05.2002

Hinweis: Die Publikation betrifft Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Konkursamt Arlesheim

4144 Arlesheim BL

Konkurspublikation/Schuldenruf

Publication de faillite/appel aux créanciers

Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123
LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

- Schuldner/in: Müller Walter**, Betriebsangestellter, von Wilberg AG, geboren 16.09.1957, Florastrasse 11, 4057 Basel
- Konkursöffnung:** 15.05.2002
- Verfahren:** summarisch
- Eingabefrist:** 12.07.2002
- Bemerkungen:** Insolvenzerklärung
Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504818)

- Schuldner/in: Velocity Engineering AG**, Burgweg 15, 4058 Basel
- Konkursöffnung:** 05.02.2002
- Verfahren:** summarisch
- Eingabefrist:** 12.07.2002
- Bemerkungen:** Realisierung innovativer Nutzungsgüter usw.
Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504822)

- Schuldner/in: Delta Optik AG**, Gerbergässlein 25, 4051 Basel
- Konkursöffnung:** 14.05.2002
- Verfahren:** summarisch
- Eingabefrist:** 12.07.2002
- Bemerkungen:** Import und Export sowie Fabrikation von und Handel mit optischen Artikeln
Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504828)

- Schuldner/in: Kleinpeter Werner, Nachlass**, Sekretär, von Winterthur ZH und Egg ZH, geboren 09.09.1943, gestorben 10.04.2002, whft. gew. Kleinheintingstrasse 98, 4057 Basel
- Konkursöffnung:** 06.05.2002
- Verfahren:** summarisch
- Eingabefrist:** 12.07.2002
- Bemerkungen:** Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504832)

- Schuldner/in: Gardelli-Schemp Barbara, Nachlass**, von Basel, geboren 14.03.1908, gestorben 20.06.2001, whft. gew. Sierenzerstrasse 33, 4055 Basel
- Konkursöffnung:** 28.05.2002
- Verfahren:** summarisch
- Eingabefrist:** 12.07.2002
- Bemerkungen:** Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504834)

Einstellung des Konkursverfahrens

Suspension de la procédure de faillite

Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

- Schuldner/in: Dr. Vock AG in Liquidation**, Petersgraben 35, 4003 Basel
 - Konkursöffnung:** 04.02.2002
 - Konkurseinstellung:** 29.05.2002
 - Frist gem. Art. 230 Abs. 2 SchKG:** 22.06.2002
 - Kostenworschuss:** CHF 4'500.00
- Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innerst der obigenamen Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

- Bemerkungen:** Durchführung sämtlicher Treuhandschäfte
Die Pfandgläubiger können bis zum 2. Juli 2002 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehr um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkursöffnung einzureichen und zu belegen.

Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel

(00504838)

- Schuldner/in: Bannier-Bersier Lea, Nachlass**, von Basel, geboren 16.04.1912, gestorben 24.02.2002, whft. gew. Binzenstrasse 47, 4058 Basel
 - Konkursöffnung:** 08.03.2002
 - Konkurseinstellung:** 31.05.2002
 - Frist gem. Art. 230 Abs.2 SchKG:** 22.06.2002
 - Kostenworschuss:** CHF 3'500.00
- Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innerst der obigenamen Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

- Bemerkungen:** Für den Fall der definitiven Einstellung des Verfahrens wird auf Art. 230a SchKG aufmerksam gemacht. Für die Geltendmachung allfälliger Ansprüche wird Frist bis zum 2. Juli 2002 gesetzt.

Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504842)

Kollokationsplan und Inventar

Etat de collocation et inventaire

Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

- Schuldner/in: Gazzola-Zanardini Carlo**, Weinhändler, Staatsbürgerschaft: Italien, Speristrasse 46, 4057 Basel
- Bemerkungen:** Inhaber der Einzelfirma "Gazzola Wein", Reinacherstrasse 3, 4053 Basel
Der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände liegen den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht innerst 20 Tagen, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzauscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt innerst 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzauscheidung als anerkannt betrachtet würden.

Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504846)

- Schuldner/in: Hofer Hans, Nachlassliquidation**, von Grenchen SO, whft. gew. Hebelstrasse 136, 4056 Basel
- Bemerkungen:** Der Kollokationsplan sowie das Inventar liegen den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht innerst 20 Tagen, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt innerst 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.

Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504850)

- Schuldner/in: Dettwiler Informatik AG**, Reinacherstrasse 129, 4053 Basel
- Bemerkungen:** Der Kollokationsplan sowie das Inventar liegen den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht innerst 20 Tagen, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt innerst 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.

Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504852)

Schluss des Konkursverfahrens

Clôture de faillite

Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

- Schuldner/in: Dogan-Bektaş Cengiz**, Staatsbürgerschaft: Türkei, Thiersteinerallee 54, 4053 Basel
- Datum des Schlusses:** 29.05.2002

Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504854)

- Schuldner/in: Künzi Hans, Nachlassliquidation**, von Wattenwil BE, whft. gew. Entenweidstrasse 80, 4056 Basel
- Datum des Schlusses:** 29.05.2002

Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504856)

- Schuldner/in: Rosas Macarena del Rocio Pino, Nachlassliquidation**, von Reinach BL, whft. gew. Maulbeestrasse 35, 4058 Basel
- Datum des Schlusses:** 29.05.2002

Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504858)

- Schuldner/in: Bartels Ilse, Nachlassliquidation**, von Baden, whft. gew. In den Klostermatten 17, 4052 Basel
- Datum des Schlusses:** 29.05.2002

Konkursamt Basel-Stadt
4001 Basel
(00504860)

- Schuldner/in: Bannier-Bersier Lea, Nachlass**, von Basel, geboren 16.04.1912, gestorben 24.02.2002, whft. gew. Binzenstrasse 47, 4058 Basel
- Konkursöffnung:** 08.03.2002
- Konkurseinstellung:** 31.05.2002
- Frist gem. Art. 230 Abs.2 SchKG:** 22.06.2002
- Kostenworschuss:** CHF 3'500.00

- Hinweis: Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innerst der obigenamen Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

GE**Konkurspublikation/Schuldenruf**

Publication de faillite/appel aux créanciers

Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123
LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

(00504622)

15.03.1909, décédé(e) le 29.08.2000, qv. dom. avenue d'Aire 89, 1203 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 10.10.20003. **Procédure:** sommaire4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504622)

1. **Débiteur/débitrice: Arosa Dominguez Rufino**, fermier, blanlier, nationalité: Espagne, né(e) le 22.08.1977, rue de Lausanne 23, 1201 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 18.02.20023. **Procédure:** sommaire4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

5. **Remarques:** associé dans la SNC "Horacio et Rufino Arosa Dominguez", exploitant un café-restaurant à l'enseigne "Le Kiss" sis rue de Lausanne 23 à 1201 Genève.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504600)

1. **Débiteur/débitrice: Bargetto née Gisiger Lucette, succession républiée**, qv. concierge, de Genève, né(e) le 12.09.1919, décédé(e) le 13.12.2001, qv. dom. avenue Trembley 12, 1209 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 19.02.20023. **Procédure:** sommaire4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504602)

1. **Débiteur/débitrice: Borel André Charles, succession républiée**, qv. employé de bureau, de Genève, né(e) le 14.01.1914, décédé(e) le 03.02.2001, qv. dom. rue du Vallon 16, 1224 Chêne-Bougeries

2. **Déclaration de faillite:** 01.10.20013. **Procédure:** sommaire4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504604)

1. **Débiteur/débitrice: Borel André Charles, succession républiée**, qv. employé de bureau, de Genève, né(e) le 14.01.1914, décédé(e) le 03.02.2001, qv. dom. rue du Vallon 16, 1224 Chêne-Bougeries

2. **Déclaration de faillite:** 01.10.20013. **Procédure:** sommaire4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504606)

1. **Débiteur/débitrice: C.A.F. Conseils, Assurances & Financements SA**, boulevard James-Fazy 13, 1201 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 19.02.20013. **Procédure:** sommaire4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

5. **Remarques:** courtage et conseil dans le domaine des assurances et de la finance, toutes opérations de change, de bourse, de gestion de fortune, de placement, d'administration, ainsi que toutes transactions commerciales et financières.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504608)

1. **Débiteur: Careon SA**, impasse Colombelle 8, 1218 Grand-Saconnex GE

2. **Déclaration de faillite:** 28.01.20023. **Procédure:** sommaire4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

5. **Remarques:** développement et commercialisation de solutions informatiques, notamment dans le domaine médical; activités de conseil, notamment dans les techniques industrielles, leurs exploitations et leurs mises en valeur; conseil dans le monde de la santé; développement de projets sur la base de mandats; création et exploitation de plate-formes d'échanges de données sur le réseau Internet et autres réseaux.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504612)

1. **Débiteur/débitrice: Collet Colette Marie Lise, succession républiée**, qv. institutrice, de Genève, né(e) le 03.09.1915, décédé(e) le 20.06.2001, qv. dom. rue de la Terrasse 52, 1207 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 01.10.20013. **Procédure:** sommaire4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504618)

1. **Débiteur: Diner Concept SA**, rue de Cornavin 11, 1201 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 16.04.20023. **Procédure:** sommaire4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

5. **Remarques:** livraison de produits alimentaires ou non à domicile; production alimentaire et de produits alimentaires; import-export de marchandises, en particulier sous les noms commerciaux "La Table Genevoise" et "Pizza Tosca"; toute activité commerciale en rapport avec son but.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504620)

1. **Débiteur/débitrice: Fehlmann née Hütin Edmée, succession républiée**, qv. gérante, de Argovie, né(e) le

2. **Déclaration de faillite:** 19.03.20023. **Procédure:** sommaire4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

5. **Remarques:** exploitant tous travaux de secrétariat pour petites entreprises; dépannage informatique, sis avenue du Lignon 81 à 1219 Le Lignon GE.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504646)

1. **Débiteur/débitrice: Lago née Garcia Begonia María, assistante de gestion, nationalité: Espagne, né(e) le 07.06.1967, avenue du Lignon 81, 1219 Le Lignon**

2. **Déclaration de faillite:** 19.03.20023. **Procédure:** sommaire4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

5. **Remarques:** exploitant tous travaux de secrétariat pour petites entreprises; dépannage informatique, sis avenue du Lignon 81 à 1219 Le Lignon GE.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504646)

1. **Débiteur/débitrice: Mange Lida, succession répudiée**, qv. comédienne, née(e) le 06.05.1928, décédé(e) le 20.06.2001, qv. dom. quai Ernest-Ansermet 40, 1205 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 18.09.2001

3. **Procédure:** sommaire

4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504648)

1. **Débiteur/débitrice: Martin Cécile Thérèse, succession répudiée**, qv. retraitée, de Vaud, née(e) le 09.06.1917, décédé(e) le 10.05.2001, qv. dom. avenue du Lignon 61, 1219 Le Lignon

2. **Déclaration de faillite:** 30.10.2001

3. **Procédure:** sommaire

4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504650)

1. **Débiteur/débitrice: Secret née Phillot Marguerite Germaine, succession répudiée**, qv. sp., de Genève, née(e) le 04.10.1919, décédé(e) le 12.10.2001, qv. dom. route d'Aire-la-Ville 219, 1242 Satigny

2. **Déclaration de faillite:** 18.02.2002

3. **Procédure:** sommaire

4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504654)

1. **Débiteur/débitrice: Wiener Dionisie Irma Augusta**, qv. retraitée, nationalité: France, née(e) le 03.06.1915, décédé(e) le 19.05.2001, qv. dom. route d'Aire-la-Ville 219, 1242 Satigny

2. **Déclaration de faillite:** 12.11.2001

3. **Procédure:** sommaire

4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504658)

1. **Débiteur/débitrice: Selbonne-Roh Christiane**, comptable, de Valais, née(e) le 05.09.1945, route de Jussy 18A, 1226 Thône

2. **Déclaration de faillite:** 03.04.2001

3. **Procédure:** sommaire

4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

5. **Remarques:** Exploitation d'un bureau de comptabilité, sis chemin du Vieux-Vésenaz 52A à 1222 Vésenaz. Co-propriétaire des immeubles suivants:

Sur la commune de Chalais VS au lieu-dit LIHE

Parcelle no 178, plan 1, de laquelle il dépend:

- habitation (chalet) de 96 m²

- pré en zone agricole de 1'128 m²

Parcelle no 179a, plan 1, de laquelle il dépend:

- pré en zone agricole de 332 m²

Parcelle no 180, plan 1, de laquelle il dépend:

- pré en zone agricole de 242 m²

Parcelle no 181, plan 1, de laquelle il dépend:

- pré en zone agricole de 248 m²

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504680)

1. **Débiteur/débitrice: Rast Friedrich, succession répudiée**, employé de commerce, de Lucerne, née(e) le 02.04.1955, décédé(e) le 19.03.1998, qv. dom. rue du Lac 4, 1207 Genève

2. **Remarques:** Date du jugement de faillite: 19 mai 1998

Date de réouverture de la faillite: 28 mai 2002

Liquidation sommaire: 28 mai 2002

Délai pour les productions: 2 juillet 2002.

Office des faillites Arve-Lac

1211 Genève 3

(00506446)

Einstellung des Konkursverfahrens

Suspension de la procédure de faillite

Sospension della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 231

1. **Débiteur/débitrice: Adzic Milutin**, serveur, nationalité: Yougoslavie, née(e) le 13.05.1949, rue Ferrier 13, 1202 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 22.01.2002

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 3'500.00

6. **Remarques:** Exploitant un café-restaurant à l'enseigne "Café des Bergues", sis place des Bergues 3 à 1201 Genève. Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation, faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504698)

1. **Débiteur/débitrice: Benoit Nelly Suzanne, succession répudiée**, qv. sp., née(e) le 16.08.1913, décédé(e) le 12.08.2001, qv. dom. quai Charles-Page 49, 1205 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 22.10.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504808)

1. **Débitrice: Compucos SA**, rue Muzy 7, 1207 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 04.09.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** prestations informatiques pour l'exploitation des ordinateurs; gestion de la production informatique de sociétés; délégation de services aux clients et autres services en relation avec l'exploitation des ordinateurs; développement de logiciels bancaires et financiers et d'autres types de logiciels, vente, location ou cession d'équipements informatiques; fournir tous conseils et rendre tous services liés à l'informatique dans les domaines bancaires et financiers (banking and financial consulting)...

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

teurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504820)

1. **Débiteur/débitrice: de Sousa Maria Céleste, succession répudiée**, qv. sp., née(e) le 24.06.1957, décédé(e) le 25.12.2000, qv. dom. rue de Carouge 7, 1205 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 22.10.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 5'000.00

6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504824)

1. **Débitrice: Deillouon Marie-Thérèse Julia, succession répudiée**, qv. aide ménagère, de Vaud, née(e) le 28.10.1911, décédé(e) le 31.05.2001, qv. dom. rue des Marâchers 6, 1205 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 01.10.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 2'500.00

6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de

les mettre à la disposition de l'office.

1. **Débitrice:** Elnec SA, rue de Lyon 110, 1203 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 22.01.2002

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** développer, fabriquer et distribuer des appareils destinés à l'électroménager, la mesure médicale et industrielle, ainsi que d'autres appareils.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504844)

1. **Débiteur/débitrice:** Floris Dominique, succession républiée, qv. employée de banque, de Genève, né(e) le 10.03.1950, décédé(e) le 08.04.2001, qv. dom. rue de l'Est 6, 1207 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 13.07.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 2'500.00

6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504862)

1. **Débitrice:** Fonds Sociale di Cooperazione Europa s.c.a.r.l.

2. **Déclaration de faillite:** 04.04.2000

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504864)

1. **Débitrice:** G.V.P. Finance SA, quai Gustave-Ador 20, 1207 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 04.09.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** gestion de fortune, opérations financières, prise et gestion de participations à toutes sociétés, à l'exclusion de participations immobilières en Suisse, trading, conseil et courtage en matière d'investissement et de gestion de patrimoine.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504866)

1. **Débitrice:** Garage Motorway SA, rue du Pré-Bouvier 10, 1217 Meyrin GE

2. **Déclaration de faillite:** 18.03.2002

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 3'500.00

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** exploitation de garages.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504868)

6. **Remarques:** exploitant un bar à l'enseigne "Le Twenty", sis rue de Monthoux 46 à 1201 Genève.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504880)

1. **Débitrice:** Multiservicematic SA, anc. rue du Rhône 84, 1204 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 19.06.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** commerce, distribution et leasing de distributeurs automatiques, conseils en matière de finance et d'investissement pour des tiers et des entreprises commerciales et industrielles; courtage dans le domaine immobilier, actuellement sans adresse.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504882)

1. **Débitrice:** NSA Garantie SA, rue du Jeu-de-l'Arc 15, 1207 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 11.06.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** promotion, développement et commercialisation de produits ou services inhérents à l'automobile, garantir l'assistance avec des organisations annexes pour dommages mécaniques sur les véhicules selon les normes en vigueur.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504886)

1. **Débitrice:** Omnyon SA, rue des Vollandes 17, 1204 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 10.08.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** services, conseils et études dans le domaine de la téléphonie, radiotéléphonie et des télécommunications.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504888)

1. **Débiteur/débitrice:** Paris Bernard Marcel, succession républiée, qv. sp. de Genève, né(e) le 17.12.1955, décédé(e) le 18.06.2001, qv. dom. rue du Grand-Bay 20, 1220 Les Avanchets

2. **Déclaration de faillite:** 01.10.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 2'000.00

6. **Remarques:** achat, vente et courtage de produits pétroliers, bruts ou raffinés, et de produits minéraux, affrètement et courtage de navires, notamment pétroliers, ainsi que financement, de toutes opérations y relatives.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera

clôturée.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504890)

1. **Débiteur/débitrice:** Pellet née Langenstein Hélène Angeline, succession républiée, qv. sp. de Genève, né(e) le 08.10.1909, décédé(e) le 27.12.2001, qv. dom. route d'Aire-la-Ville 219, 1242 Satigny

2. **Déclaration de faillite:** 18.02.2002

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 2'500.00

6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504892)

1. **Débitrice:** Petroleum Securities Corporation Services PSC SA, rue des Alpes 7, 1201 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 11.06.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** commerce de produits pétroliers, de gaz et autres produits énergétiques; services dans le domaine du financement et du commerce de produits pétroliers, de gaz et autres produits énergétiques.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504896)

1. **Débitrice:** Telemonde Net SA, chemin des Coquelicots 16, 1214 Vernier GE

2. **Déclaration de faillite:** 25.04.2002

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** fourniture de produits de télécommunication.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504904)

1. **Débitrice:** Transcredit and Oil Trade SA, chemin de Machéry 51, 1292 Chambésy GE

2. **Déclaration de faillite:** 19.03.2002

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** achat, vente et courtage de produits pétroliers, bruts ou raffinés, et de produits minéraux, affrètement et courtage de navires, notamment pétroliers, ainsi que financement, de toutes opérations y relatives.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera

clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504910)

1. **Débiteur/débitrice: Vial née Nicolet Reine Clotilde, succession répudiée**, qv. vendéuse retraitée, de Fribourg, née(e) le 29.12.1905, décédé(e) le 22.11.2000, qv. dom. avenue Petit-Senn 55, 1225 Chêne-Bourg

2. **Déclaration de faillite:** 20.02.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 900.00

6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504912)

1. **Débiteur/débitrice: Vuilleumier née Bauer Gisèle Andrée**, qv. sp., de Berne, née(e) le 14.10.1927, décédé(e) le 29.10.2001, qv. dom. rue de la Servette 21, 1201 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 12.12.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 1'700.00

6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504914)

1. **Débiteur/débitrice: Wiedmer née Walder Marguerite Marie Louise, succession répudiée**, qv. secrétaire, de Berne, née(e) le 22.01.1909, décédé(e) le 13.10.2000, qv. dom. route d'Hermance 30, 1222 Vésenaz

2. **Déclaration de faillite:** 19.02.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 500.00

6. **Remarques:** Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504918)

1. **Débiteur: 3W Company SA**, rue du Rhône 118, 1204 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 22.10.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 5'500.00

6. **Remarques:** commerce de produits techniques dans le domaine de l'informatique, des télécommunications, de l'électricité, de l'électronique et des loisirs, achat, développement et vente de commerces, services et autres prestations sur Internet, création d'espaces graphiques et publicitaires sur Internet, commerce de prestations de télécommunications et réalisation de supports et manifestations en relation avec le thème des loisirs.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débi-

teurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504920)

1. **Débiteur: ECS Executive-Car-Service SA**, actuellement sans adresse, 1201 Genève

2. **Déclaration de faillite:** 29.05.2001

3. **Suspension de faillite:** 28.05.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 4'500.00

6. **Remarques:** location de voitures avec ou sans chauffeur, organisation d'excursions et de voyages et transport de marchandises, ayant son siège anciennement boulevard James Fazy 4.

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessus mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24

(00504928)

Kollokationsplan und Inventar

Etat de collocation et inventaire

Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Débiteur/débitrice: Braun Albert Louis, succession répudiée**, qv. retraité, de Genève, née(e) le 18.02.1911, décédé(e) le 03.03.2001, qv. dom. chemin de Cressy 67, 1213 Onex

2. **Remarques:** Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation
2. l'état de revendication
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation
2. demander la cession des droits pour contester une revendication
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

(Réf. no 1)

Office des faillites Arve-Lac

1211 Genève 3

(00504574)

1. **Débiteur/débitrice: Glatz née Gagliardi Madeleine Emilienne, succession insolvable**, qv. retraitée, de Berne, née(e) le 18.03.1929, décédé(e) le 12.05.2001, qv. dom. route du Creux-de-Bois 44, 1286 Soral

2. **Remarques:** Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation
2. l'état de revendication
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation
2. demander la cession des droits pour contester une revendication
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

(Réf. no 1)

Office des faillites Arve-Lac

1211 Genève 3

(00504578)

1. **Débiteur/débitrice: Malnat Jacques**, architecte, de Genève, née(e) le 01.03.1936, chemin de la Pose-Plate 7, 1222 Vésenaz

2. **Remarques:** exploitant un bureau d'architecte à l'enseigne Jacques Malnat, architecte SIA, rue Saint-Laurent 3, à Genève. L'inscription a été radiée le 06.08.1999.

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation
2. l'état de revendication
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation
2. demander la cession des droits pour contester une revendication
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

(Réf. no 1)

Office des faillites Arve-Lac

1211 Genève 3

(00504580)

1. **Débiteur/débitrice: Morel André, succession insolvable**, qv. retraité, de Genève, née(e) le 28.06.1929, décédé(e) le 21.04.2001, qv. dom. chemin des Suzettes 28, 1213 Onex

2. **Remarques:** Sont déposés dès ce jour, et peuvent être consultés à l'Office:

1. l'état de collocation
2. l'état de revendication
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de vingt jours dès la date de cette publication pour:

1. intenter action contre l'état de collocation
2. demander la cession des droits pour contester une revendication
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

(Réf. no 1)

Office des faillites Arve-Lac

1211 Genève 3

(00504580)

2. **Remarques:** Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation
2. l'état de revendication
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de vingt jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation
2. demander la cession des droits pour contester une revendication
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

(Réf. no 1)

Office des faillites Arve-Lac

1211 Genève 3

(00504582)

1. **Débiteur/débitrice: OWB Barters SA, en liquidation**, rue de Lausanne 72, 1202 Genève

2. **Remarques:** But: Courtage, promotion et représentation de tous produits à base de matières premières notamment dans le domaine de la chimie et l'agriculture, ainsi que prestation de tous services s'y rapportant.

Modifications d'états de collocation et de revendications

Sont déposés dès ce jour, et peuvent être consultés à l'Office:

1. l'état de collocation

2. l'état des revendications

Il est imparti aux créanciers un délai de vingt jours à date de cette publication pour:

1. intenter action contre les nouvelles contestations.

2. demander la cession contre les nouvelles revendications.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Office des faillites Arve-Lac

1211 Genève 3

(00506436)

1. intenter action contre l'état de collocation.

2. demander la cession des droits pour contester une revendication.

3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

(Réf. no 1)

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504666)

1. **Débiteur/débitrice: OWB Barters SA, en liquidation**, rue de Lausanne 72, 1202 Genève

2. **Remarques:** But: Courtage, promotion et représentation de tous produits à base de matières premières notamment dans le domaine de la chimie et l'agriculture, ainsi que prestation de tous services s'y rapportant.

Modifications d'états de collocation et de revendications

Sont déposés dès ce jour, et peuvent être consultés à l'Office:

1. l'état de collocation

2. l'état des revendications

Il est imparti aux créanciers un délai de vingt jours à date de cette publication pour:

1. intenter action contre les nouvelles contestations.

2. demander la cession contre les nouvelles revendications.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Office des faillites Arve-Lac

1211 Genève 3

(00506436)

1. **Débiteur/débitrice: Muhlemann Johann, succession répudiée**, qv. menuisier, de Berne, née(e) le 02.09.1911, décédé(e) le 17.10.2000, l'Ancienne-Route 78, 1218 Grand-Saconnex

2. **Date de la clôture:** 28.05.2002

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504564)

1. **Débiteur/débitrice: Vachoux née Blanchetti Yvonne Alice, succession répudiée**, qv. sp., de Genève, née(e) le 20.05.1907, décédé(e) le 04.08.1943, chemin Guillaume-Rochette 14, 1213 Onex

2. **Remarques:** Sont déposés dès ce jour, et peuvent être consultés à l'Office:

1. l'état de collocation

2. l'état de revendication

3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de vingt jours à date de cette publication pour:

1. intenter action contre l'état de collocation.

2. demander la cession des droits pour contester une revendication.

3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

(Réf. no 1)

Office des faillites Arve-Lac

1211 Genève 3

(00504568)

1. **Débiteur/débitrice: Neto née Vagos Gloria, succession répudiée**, qv. sp., de Genève, née(e) le 24.07.1904, décédé(e) le 15.07.1998, avenue des Belliblutes 12, 1219 Châtelaine

2. **Date de la clôture:** 28.05.2002

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504584)

1. **Débiteur/débitrice: Nidrist Jacques André, succession répudiée**, qv. employé de commerce, de Valais, née(e) le 12.08.1930, décédé(e) le 29.07.2000, avenue du Lignon 3, 1219 Le Lignon

2. **Date de la clôture:** 28.05.2002

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504588)

1. **Débiteur/débitrice: Nissille née Thomas Colette Lucette Armande, succession insolvable**, qv. ménagère, de Fribourg, née(e) le 24.06.1947, décédé(e) le 17.04.2000, rue Paul-Bouchet 3, 1201 Genève

2. **Date de la clôture:** 28.05.2002

Office des faillites Rive-Droite

1211 Genève 24

(00504592)

1. **Débiteur/débitrice: Norenberg Werner Erich Otto Karl**, administrateur, de Genève, née(e) le 09.01.1948, chemin de la Greube 18A, 1214 Vernier

2. **Date de la clôture:** 28.05.2002

Office des faillites R

1. **Débiteur/débitrice:** **Pacini Cyprien**, agent de voyages, de Genève, né(e) le 05.09.1945, chemin du Québec 4, 1214 Vernier
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
3. **Remarques:** exploitant précédemment une agence de voyages à l'enseigne "Lignon-Voyages, Cyprien Pacini", siège Centre commercial du Lignon à 1219 Le Lignon GE
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504598)

1. **Débiteur/débitrice:** **Perret Michel Pierre**, succession répudiée, qv. peintre en bâtiment, de Genève, né(e) le 10.02.1944, décédé(e) le 08.06.2000, rue Lamartine 34, 1203 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504606)

1. **Débiteur/débitrice:** **Perrotet Philippe François**, laborantin en chimie, de Genève, né(e) le 12.05.1958, avenue De-Warens 8, 1203 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504610)

1. **Débiteur/débitrice:** **Pilet Céline**, succession répudiée, qv. dessinatrice du génie civil, de Genève, né(e) le 03.06.1980, décédé(e) le 10.12.1999, rue Virginio-Malnati 61, 1217 Meyrin
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504614)

1. **Débiteur:** **Realmetallic SA**, chemin de Château-Bloch 10, 1214 Vernier GE
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
3. **Remarques:** toutes constructions métalliques et mécaniques, notamment tous travaux de soudure, construction et vente de prototypes, machines et appareils, achat, vente et exploitation de brevets, actuellement rue de Lyon 114 à 1203 Genève
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504616)

1. **Débiteur/débitrice:** **Recrosio née Boudier Léonie**, nati-Française, succession répudiée, qv. retraitée, nati-italie, né(e) le 02.06.1905, décédé(e) le 07.06.2000, avenue Wendl 29, 1203 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504624)

1. **Débiteur/débitrice:** **Richard née Kuhn Frieda**, succession répudiée, qv. retraitée, né(e) le 03.06.1915, décédé(e) le 13.12.2000, rue de Moillebeau 1, 1209 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504630)

1. **Débiteur/débitrice:** **Riffert René Marcel**, informaticien, nationalité: Allemagne, né(e) le 14.06.1968, rue des Lattes 53, 1217 Meyrin
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504640)

1. **Débiteur/débitrice:** **Roquier née Jung Elsa Frieda**, succession répudiée, qv. ménagère, de Genève, né(e) le 15.05.1907, décédé(e) le 05.01.2001, avenue Trembley 12, 1209 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504644)

1. **Débiteur/débitrice:** **Rosset née Dupré Bertha Mélanie**, succession répudiée, qv. retraitée, de Genève, né(e) le 25.11.1909, décédé(e) le 17.11.2000, Quai du Seujet 32, 1201 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504652)

1. **Débiteur/débitrice:** **Rota Giuseppe**, succession répudiée, qv. vidangeur, nationalité: Italie, né(e) le 25.05.1942, décédé(e) le 17.01.2001, rue du Contrat-Social 14, 1203 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504656)

1. **Débiteur/débitrice:** **Savarit Adrienne Edmonde**, succession insolvable, qv. sp., nationalité: France, né(e) le 10.04.1918, décédé(e) le 09.09.2000, chemin des Châtaigniers 24, 1292 Chambésy
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504668)

1. **Débiteur/débitrice:** **Schilling Leo Otto**, succession répudiée, qv. agent immobilier, de Saint-Gall, né(e) le 23.02.1926, décédé(e) le 09.06.2000, rue Jean-Charles-Amat 16, 1202 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504670)

1. **Débiteur/débitrice:** **Schmid née Roessli Claudia Emma**, succession répudiée, qv. sp., de Genève, né(e) le 18.08.1920, décédé(e) le 28.11.1999, avenue Henri-Golay 7 B, 1203 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504672)

1. **Débiteur/débitrice:** **Schumann née Erpf Priska Klara**, succession insolvable, qv. sp., de Genève, né(e) le 10.01.1899, décédé(e) le 28.04.2000, chemin des Comtoises 8, 1214 Vernier
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504676)

1. **Débiteur/débitrice:** **Simmen Walter**, succession répudiée, qv. sp., de Berne, né(e) le 17.05.1916, décédé(e) le 21.02.1999, route Baudit 1, 1201 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504678)

1. **Débiteur/débitrice:** **Siza née Zilioli Yolanda Maddalena Giovanna**, succession répudiée, qv. retraitée, de Genève, né(e) le 15.02.1913, décédé(e) le 12.07.2000, chemin de Machéry 42, 1292 Pregny-Chambésy
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504686)

1. **Débiteur/débitrice:** **Stager née Besson Henriette Aline**, succession insolvable, qv. retraitée, de Berne, né(e) le 13.06.1906, décédé(e) le 16.03.2000, avenue Trembley 12, 1209 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504690)

1. **Débiteur/débitrice:** **Torrente née Parachini Angèle Marguerite**, succession répudiée, qv. ouvrière d'usine, de Valais, né(e) le 26.11.1931, décédé(e) le 11.09.2000, route des Franches 38, 1203 Genève
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504692)

1. **Débiteur/débitrice:** **Tuman Arman**, mécanicien, nationalité: Turquie, né(e) le 26.04.1965, La Voie-de-Gex 29, 1218 Grand-Saconnex
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
3. **Remarques:** exploitant un garage avec atelier de mécanique; commerce de véhicules automobiles, à l'enseigne "Garage Auto Lifting, Tuman", sis chemin des Batailles 22 à 1214 Vernier GE
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504694)

1. **Débiteur/débitrice:** **Vouilloz Liliane Renée**, succession répudiée, qv. secrétaire, de Genève, né(e) le 24.08.1934, décédé(e) le 29.05.2000, chemin du Bourouard 21, 1217 Meyrin
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504700)

1. **Débiteur/débitrice:** **Vultier Charles Arnold**, E. ingénieur ind., de Genève, né(e) le 13.08.1919, route de Suisse 302, 1298 Céligny
2. **Date de la clôture:** 28.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504704)

1. **Débiteur/débitrice:** **Wyttenschbach Patrick**, employé, de Berne, né(e) le 03.07.1960, rue des Lattes 61, 1217 Meyrin

2. **Date de la clôture:** 28.05.2002

Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504706)

1. **Débiteur/débitrice:** **Portmann née Guichard Valérie Sylvie**, succession répudiée, qv. employée de bureau, de Lucerne, né(e) le 29.05.1971, décédé(e) le 27.12.1999, rue du Belvédère 7, 1203 Genève

2. **Date de la clôture:** 29.05.2002
Office des faillites Rive-Droite
1211 Genève 24
(00504806)

Verschiedenes

Divers
Diversi

SchKG - LP - LEF

1. **Débitrice:** **LA DERNIERE SEANCE SA**, chemin Frisco 9, 1208 Genève

2. **Remarques:** But: exploitation de vidéo clubs, commerce d'articles et de matériel informatiques, exploitation d'une buvette et d'une salle de jeux ainsi que création, reprise et gestion de commerces.
Appel aux créanciers gagistes (Liquidation article 230a LP)
Les créanciers gagistes et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'Office et à lui remettre leurs moyens de preuves (titres, extrait de livres, etc.) en original ou en copie authentique.
Défaut pour les productions: 12 juillet 2002.

Office des faillites Arve-Lac
1211 Genève 3
(00506428)

GR

Schluss des Konkursverfahrens

Clôture de faillite
Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Schuldnérin:** **Extrusion und Spritzwerk AG**, Pulvermühlestr. 20, 7000 Chur
2. **Datum des Schlusses:** 06.06.2002

Konkursamt des Bezirk Plessur
7001 Chur
(00508118)

JU

Konkurspublikation/Schuldenruf

Publication de faillite/appel aux créanciers
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art.29 und 123 LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123 LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

1. **Débiteur/débitrice:** **Gigandet Rodolphe**, succession répudiée, de Genève, né(e) le 01.11.1945, décédé(e) le 31.03.2002, - 2714 Genève
2. **Déclaration de faillite:** 29.04.2002
3. **Procédure:** sommaire
4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

Office des faillites des Franches-Montagnes
2350 Saignelégier
(00506466)

1. **Schuldnérin:** **CC Picines Sarl**, route de Belfort 85, 2900 Porrentruy

2. **Konkurseröffnung:** 27.05.2002

3. **Verfahren:** summarisch

4. **Eingabefrist:** 12.07.2002

Office des faillites de Porrentruy
2900 Porrentruy
(00508076)

Einstellung des Konkursverfahrens

Suspension de la procédure de faillite

Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Débitrice:** **Nityo Sarl**, - 2800 Delémont

2. **Déclaration de faillite:** 15.04.2002

3. **Suspension de faillite:** 04.06.2002

4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 24.06.2002

5. **Avance de frais:** CHF 5'000.00

Indication: La procédure de faillite est déclarée close sauf si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.

6. **Remarques:** Dans le même délai, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du faillie, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'Office, sous menace d'amende (art. 324 CPS).
Les personnes qui revendiquent des objets sont également

tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites de Delémont
2800 Delémont JU
(00506486)

Schluss des Konkursverfahrens

Clôture de faillite

Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Débitrice:** **Stores de Boni SA**, - 2950 Courgenay

2. **Date de la clôture:** 03.06.2002

3. **Remarques:** Stores et volets en aluminium.

Office des faillites de Porrentruy

2900 Porrentruy
(00508086)

NE

Konkurspublikation/Schuldenruf

Publication de faillite/appel aux créanciers

Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art.29 und 123 LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123 LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

1. **Débitrice:** **Oscilin S.A.**, Allée du Quartz 3, 2300 La Chaux-de-Fonds
2. **Déclaration de faillite:** 05.06.2001

3. **Procédure:** sommaire

4. **Echéance pour la remise:** 12.07.2002

5. **Remarques:** développement, fabrication et commercialisation de systèmes de limes électriques oscillantes pour diverses applications.

Office des faillites

2053 Cernier NE
(00503106)

Kollokationsplan und Inventar

Etat de collocation et inventaire

Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Débitrice:** **DL Services SA**, avenue des Pâquier 22, 2072 St-Blaise

2. **Remarques:** offrir des services dans les domaines de la gestion d'entreprise, de l'informatique et des télécommunications, achat, vente, import, export de produits informatiques, techniques et électroniques.

Etat de collocation complémentaire
L'état de collocation des créanciers est redéposé ensuite de l'admission d'une production tardive en 5e classe. Les actions en contestation doivent être introduites dans les vingt jours dès le 12 juin 2002, sinon ledit état sera exécuté.

Office des faillites

2053 Cernier NE
(00503102)

1. **Débitrice:** **Lingg née Villinger Raymonde Berthe**, succession répudiée, né(e) le 05.06.1921, décédé(e) le 24.10.2001, q.v. avenue du Lac 12, 2024 Saint-Aubin

2. **Remarques:** domicilié en fait au Home médicalisé Le Clos-Brochet, à Neuchâtel, sous curatelle de Maître Marc Schaefer, notaire, à Cortaillod.
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'Office souigné où il peut être consulté. Les éventuelles actions en contestation doivent être introduites dans les vingt jours dès le 12 juin 2002, sinon ledit état sera considéré comme accepité.

Office des faillites

2053 Cernier NE
(00503108)

1. **Débitrice:** **S.I.C. Société Industrielle du Caoutchouc S.A.**, rue des Moulins 22, 2114 Fleurier

2. **Remarques:** traitement du caoutchouc, fabrication d'articles les composés de caoutchouc et de ses dérivés et la vente de ses produits, etc.

L'état de collocation des créanciers de la faillite précitée comprend l'état des charges de l'immeuble est déposé à l'Office souigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les vingt jours dès le 12 juin 2002, sinon ledit état sera considéré comme accepité.

Office des faillites

2053 Cernier NE
(00506452)

1. **Débitrice:** **Artmétal SA en liquidation**, rue de la Baconnière 55, 2017 Boudry

2. **Remarques:** exploitation d'un atelier de serrurerie, charpente et portes métalliques, fabrication de tout objet métallique artisanal.
L'état de collocation des créanciers de la faillite précitée comprend l'état des charges de l'immeuble est déposé à l'Office souigné où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les vingt jours dès le 12 juin 2002, sinon ledit état sera considéré comme accepité.

Office des faillites

2053 Cernier NE
(00508116)

Schluss des Konkursverfahrens

Clôture de faillite

Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Débiteur:** Garage du Roc SA, Rouges-Terres 24, 2068 Hauterive2. **Date de la clôture:** 16.05.20023. **Remarques:** Exploitation d'un garage avec atelier de réparations, achat, vente de véhicules neufs et occasion, représentation de carburants et lubrifiants, pièces détachées, location de véhicules et leasing.

La faillite prononcée le 27 juillet 2001 a été révoquée par décision du 16 mai 2002, rendue par le Tribunal civil du district de Neuchâtel.

En conséquence, la faillite a été réintégrée dans la libre disposition des biens.

Office des faillites

2053 Cernier NE

(00503062)

1. **Débiteur/débitrice:** Hacqua François, vendeur, nationalité: Italie, né(e) le 15.06.1970, rue des Moulins 22, 2072 Saint-Blaise2. **Date de la clôture:** 26.03.2002

Office des faillites

2053 Cernier NE

(00506458)

1. **Débiteur/débitrice:** Mauron Madeleine Marie Louise, succession républiée, de Maules FR, né(e) le 02.12.1948, décédé(e) le 26.04.2001, qv. dom. Jolimont 10, 2000 Neuchâtel2. **Date de la clôture:** 26.03.2002

Office des faillites

2053 Cernier NE

(00506462)

NW

Verschiedenes

Divers

Diversi

SchKG - LP - LEF

1. **Schuldner/in:** Gantenbein Alfred, ausgeschlagene Verlassenschaft, von Grabs SG, geboren 16.07.1934, whft. gew. Seestrasse 59a, 6052 Hergiswil2. **Bemerkungen:** Aufforderung zur Kostensicherung (Art. 169, 193 SchKG)

Es sind keine Aktiven zur Deckung der Liquidationskosten vorhanden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen an die unterzeichnende Gerichtsbehörde einen Kostenworschuss von CHF 5'000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird die konkursamtliche Liquidation nicht angeordnet.

Konkursamt Nidwalden
6370 Stans

(00506470)

SG

Konkurspublikation/Schuldenruf

Publication de faillite/appel aux créanciers

Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZ vom 23. April 1920, Art 29 und 123 LP 231, 232; ORFI du 23 avril 1920, art. 29 et 123 LEF 231, 232; RFF du 23 avril 1920, art. 29 et 123

1. **Schuldner/in:** Ochsner-Frey Hanna, Verlassenschaft, von Stein am Rhein SH, geboren 26.01.1905, gestorben 01.04.2002, whft. gew. Moosbrugstrasse 1, 9004 St. Gallen2. **Konkursöffnung:** 03.05.20023. **Verfahren:** summarisch4. **Eingabefrist:** 15.07.2002Konkursamt des Kantons St. Gallen
9001 St. Gallen

(00503068)

1. **Schuldner/in:** Vetterli Bruno Hermann, Verlassenschaft, von Wagenhausen TG, geboren 20.01.1926, gestorben 23.12.2001, whft. gew. Lettenstrasse 24, 9008 St. Gallen2. **Konkursöffnung:** 25.04.20023. **Verfahren:** summarisch4. **Eingabefrist:** 15.07.20025. **Bemerkungen:** Eingabefrist für Forderungen: Wert 25. April 2002Konkursamt des Kantons St. Gallen
9001 St. Gallen

(00503070)

Konkursamtliche Grundstücksteigerung

Vente aux enchères forcée d'immeubles

Vendita all'incanto forzata di fondi

SchKG - LP - LEF 257 - 259

1. **Schuldner/in:** Rzany Hans, von Balgach SG, geboren 02.02.1966, Hauptstrasse 61, 9436 Balgach2. **Ort und Datum der Steigerung:** 9436 Balgach, 19.07.20023. **Zeit/Lokal:** 14.00 Uhr, Restaurant "Hirschen", Hauptstrasse 454. **Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 01.07.2002 bis 10.07.20025. **Steigerungsobjekte:** Grundpfand: Grundbuchamt und -kreis Balgach

Grundstück Nr. 97 (Wohnhaus und Werkstatt), Hauptstr. 61, 9436 Balgach

Konkursamtliche Schätzung: CHF 420'000.-

6. **Bemerkungen:** Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an Zuschlagspreis eine Bezahlung von CHF 60'000.- zu leisten. Der Rest der zu erbringenden Barzahlung ist innerst 10 Tagen zu leisten.

Es wird im weiteren auf Art. 257 ff SchKG, Art. 130 ff VZG, Art. 71 ff KOV sowie das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung vom 1. Oktober 1984 (SR 211.412.41) verwiesen. Die Liegenschaft kann auf telefonische Voranmeldung (Tel. 071 229 20 81) besichtigt werden.

Konkursamt des Kantons St. Gallen
9001 St. Gallen

(00506706)

5Z

Schluss des Konkursverfahrens

Clôture de faillite

Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Schuldner/in:** Schuler Richard, Erbschaft, geboren 23.12.1963, gestorben 05.12.2000, whft. gew. Gartenstrasse 9, 6418 Rothenthurm2. **Datum des Schlusses:** 24.05.2002Konkursamt Goldau
6410 Goldau

(00506500)

T1

Konkurspublikation/Schuldenruf

Publication de faillite/appel aux créanciers

Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZ vom 23. April 1920, Art 29 und 123 LP 231, 232; ORFI du 23 avril 1920, art. 29 et 123 LEF 231, 232; RFF du 23 avril 1920, art. 29 et 123

1. **Debiteur/debiteur:** Cantoni Gustave Frank, eredità giacente, 6648 Minusio2. **Dichiarazione di fallimento :** 24.04.20023. **Procedura:** sommaria4. **Termine di notificazione:** 12.07.2002Ufficio fallimenti di Locarno
6600 Locarno TI

(00506674)

T1

Einstellung des Konkursverfahrens

Suspension de la procédure de faillite

Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Debitrice:** Emmeti SA in liquidazione, 6900 Lugano2. **Dichiarazione di fallimento :** 11.12.20013. **Sospensione del fallimento:** 31.05.20024. **Termine di scadenza ai sensi dell'art. 230 comma 2 Legge fallimenti federale:** 22.06.20025. **Anticipo spese:** CHF 3'000.006. **Osservazioni:** I debitori della fallita e tutti coloro che detengono beni di proprietà della stessa, a qualunque titolo, sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, ad annunciarsi a questo Ufficio, entro il termine del 22 giugno 2002, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge, in particolare dell'art. 324 CPS.Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano
6962 Viganello

(00506472)

T1

1. **Debiteur/debiteur:** Wallimann Maria, 6877 Coldrerio2. **Dichiarazione di fallimento :** 30.04.20023. **Sospensione del fallimento:** 15.05.20024. **Termine di scadenza ai sensi dell'art. 230 comma 2 Legge fallimenti federale:** 22.06.20025. **Anticipo spese:** CHF 3'000.006. **Osservazioni:** titolare della ditta individuale Onlyou, Balerna

I debitori della fallita e tutti coloro che detengono beni di proprietà della stessa, a qualunque titolo, sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, ad annunciarsi a questo Ufficio, entro il termine del 22.06.2002, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge, in particolare dell'art. 324 n. 2 CP.

Ufficio fallimenti del Distretto di Mendrisio
6850 Mendrisio

(00506548)

T1

Schluss des Konkursverfahrens

Clôture de faillite

Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Débiteur:** Scalzi & Co. SAGL, 6855 Stabio2. **Date di chiusura:** 15.05.2002Ufficio fallimenti del Distretto di Mendrisio
6850 Mendrisio

(00506554)

VD

Konkurspublikation/Schuldenruf

Publication de faillite/appel aux créanciers

Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZ vom 23. April 1920, Art 29 und 123 LP 231, 232; ORFI du 23 avril 1920, art. 29 et 123 LEF 231, 232; RFF du 23 avril 1920, art. 29 et 123

1. **Débiteur/débitrice:** Rodriguez née Sanchis Carlos, nationalité: Espagne, né(e) le 12.02.1961, Delay 12, c/o Mme Paccaud, 1110 Morges2. **Déclaration de faillite:** 07.05.20023. **Procédure:** sommaria4. **Echéance pour la remise:** 12.07.20025. **Remarques:** anciennement inscrit au RC sous l'enseigne: Snowind, Carlos Rodriguez, commerce d'articles de sport à 1180 Rolle.Office des faillites de Morges
1110 Morges

(00503114)

Kollokationsplan und Inventar

Etat de collocation et inventaire

Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Débiteur/débitrice:** Girod Philippe, succession républiée, décédé(e) le 31.07.2000, q.v. chemin des Ormeaux 42, 1066 Epalinges2. **Remarques:** L'état de collocation est déposé à l'office. Délai pour intenter action en opposition au 2 juillet 2002, si non l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Office des faillites de Lausanne

1014 Lausanne

(00503120)

VD

1. **Débiteur/débitrice:** Major Josette, succession républiée, née(e) le 18.01.1951, décédé(e) le 30.10.2001, q.v. Eudoar-Dapples 36, 1006 Lausanne2. **Remarques:** L'état de collocation est déposé à l'office. Délai pour intenter action en opposition au 2 juillet 2002, si non l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Office des faillites de Lausanne

1014 Lausanne

(00503122)

VD

1. **Débiteur/débitrice:** Gnaegi Dominique, succession républiée, Fortifications 88, 1844 Villeneuve2. **Remarques:** L'état de collocation est déposé à l'office. Délai pour intenter action en opposition: 2 juillet 2002, si non l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Office des faillites de l'arrondissement d'Aigle

1860 Aigle

(00506480)

VS

Vorläufige Konkursanzeige

Avis d'ouverture de faillite préalable

Apertura provvisoria di fallimento

1. **Débiteur:** Executive Health Institute SA, Bagnes2. **Date de l'ouverture de faillite:** 28.05.2002

Indication: La publication concernant le type, la procédure, l'échéance pour la remise, etc. se fera à une date ultérieure.

Office des Faillites d'Entremont

1941 Vullèges

(00508090)

VS

1. **Débiteur/débitrice:** Verly André, 1937 Orsières2. **Date de l'ouverture de faillite:** 07.05.2002

Indication: La publication concernant le type, la procédure, l'échéance pour la remise, etc. se fera à une date ultérieure.

Office des Faillites d'Entremont

1941 Vullèges

(00508092)

VS

Einstellung des Konkursverfahrens

Suspension de la procédure de faillite

Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Débiteur/débitrice:** Jeannerat Marlène, 3962 Montana2. **Déclaration de faillite:** 30.04.20023. **Suspension de faillite:** 31.05.20024. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 22.06.20025. **Avance de frais:** CHF 3'000.00

Indication: La procédure de faillite est déclarée close sauf si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.

Office des faillites du district de Sierre

3960 Sierre

(00506474)

VS

Kollokationsplan und Inventar

Etat de collocation et inventaire

Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Débitrice:** Sateb Bois SA, 1950 Sion2. **Remarques:** Date du dépôt de collocation: 14 juin 2002 Délai pour contester: 20 jours dès la publication L'inventaire est également déposé.

Office des faillites de Sion

1950 Sion

(00506670)

VS

Schluss des Konkursverfahrens

Clôture de faillite

Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Débitrice:** PGI Participations et Gestions Immobilières SA, 1950 Sion

2. Date de la clôture: 06.06.2002

Office des faillites de Sion
1950 Sion
(00506668)

Nachlassverträge

Concordats

Concordati

AG

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Négociation à propos de la confirmation du concordat
Negoziazio a proposito della conferma del concordato

SchKG - LP - LEF 304, 332

- Schuldner/in:** **Sakac Ivan**, Staatsbürgerschaft: Kroaten, geboren 12.02.1957, Fischerhüsweg 3, 5610 Wohlen
- Schuldner/in:** **Sakac-Trubelja Jelena**, Staatsbürgerschaft: Kroaten, geboren 04.09.1963, Fischerhüsweg 3, 5610 Wohlen
- Bemerkungen:** Im Nachlassstundungsverfahren der oben genannten Schuldner/in (Sachwalterin: Risca GmbH, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 7, 5603 Staufen) findet die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages vor dem Gerichtspräsidium Bremgarten am Montag, 24. Juni 2002, 14.30 Uhr statt. Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen (Art. 304 Abs. 3 SchKG).

Gerichtspräsidium Bremgarten
5620 Bremgarten

(00)

BE

Nachlassstundung

Sursis concordataire
Moratoria concordataria

SchKG - LP - LEF 295, 296, 300

- Schuldner/in:** **Genossenschaft Zentrum Möschberg**, Möschberg, 3506 Grosshöchstetten
- Dauer der Nachlassstundung:** 6 Monate
- Sachwalter:** Fürsprecher Hans-Rudolf Sixer, Thunstrasse 84, Postfach 457, 3074 Muri b. Bern
- Bemerkungen:** Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidienten 3 des Gerichtskreises VII Konolfingen: 9. April 2002. Dauer der Nachlassstundung: bis 9. Oktober 2002. Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert per 9. April 2002, mit gesonderter Zinsabrechnung) unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Schulscheine, Fakturakopien usw.) innerst 20 Tagen nach der Publikation im Schweiz. Handelsamtssblatt beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Personen, die auf Vermögenssticke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, dies dem Sachwalter während der Eingabefrist unter Beilage der Beweismittel mitzuteilen. Gläubigerversammlung: Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung und der vorgängigen Aktenauflage werden später bekanntgegeben.

Es wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung angestrebt. Gegen den Entscheid, soweit er die Ernennung des Sachwalters betrifft, kann gemäss Art. 294 Abs. 4 SchKG innerst 10 Tagen ab Publikation im Schweiz. Handelsamtssblatt beim Gerichtspräsidienten 3 des Gerichtskreises VII Konolfingen als Nachlassrichter schriftlich die Weiterziehung an die obere Nachlassbehörde erklärt werden.

Hans-Rudolf Sixer, Fürsprecher
3074 Muri bei Bern

(00508094)

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Négociation à propos de la confirmation du concordat
Negoziazio a proposito della conferma del concordato

SchKG - LP - LEF 304, 332

- Débiteur/débitrice:** **Pittet Jean-Luc**, Auberge du Vert-Bois, 2610 Mont-Crosin

2. **Remarques:** Assemblée des créanciers: Elle aura lieu jeudi 4 juillet 2002 à 14 h, à l'Auberge du Vert-Bois, 2610 Mont-Crosin.

Les créanciers pourront prendre connaissance des pièces au domicile du commissaire au sursis pendant les 20 jours précédant l'assemblée. Le commissaire au sursis: A. Rettemund, c/o A. Rettemund - Fidufisc SA, rue Wasen 32, 2500 Biel.

FIDUFISC
2504 Biel
(00506482)

- Schuldner/in:** **Riesen Beat**, Bündkofen 530, 3054 Schüpfen
- Bemerkungen:** Sachwalterin: Voser Treuhand AG, Hauptstrasse 46, 2560 Nidau. Datum der Verhandlung: Freitag, 13. September 2002, 14.00 Uhr, vor dem Gerichtspräsidienten 3, im Amtshaus Aarberg, Gerichtssaal 1, 1. Stock. Einwände gegen diese Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern bis zum Termin schriftlich oder anlässlich der Verhandlung mündlich angebracht werden.

Gerichtskreis III Aarberg-Büren-Erlach
3270 Aarberg

(00508220)

Verschiedenes

Divers
Diversi

SchKG - LP - LEF

- Remarques:** Dépôt du rapport final de liquidation
Liquidateur: M. Jean-Louis Chappuis, rue du Béridier 11, 2800 Delémont. Durée du dépôt: 15 juillet 2002. En application de l'art. 330 al. 1 LP, les créanciers sont avisés que le rapport final du liquidateur est à disposition pour consultation au Greffe du Tribunal de première instance à Porrentruy, jusqu'à la date ci-dessus.

Tribunal de première instance Juge civil du Jura
2900 Porrentruy 2

(00506562)

TI

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Négociation à propos de la confirmation du concordat
Negoziazio a proposito della conferma del concordato

SchKG - LP - LEF 304, 332

- Schuldner/in:** **Barben Andreas**, Waldeggerstrasse 47, 6512 Liebefeld
- Bemerkungen:** Vertreten durch Fürsprecher Prof. Dr. Franz Kehlerhals, Kapellenstrasse 14, 3011 Bern, Gesuchsteller. Der Gerichtspräsidient 4 des Gerichtskreises VIII Bern-Lauzen verfügt:

1.

Vom

Eingang

des

Berichts

der

des

Sachwalterin

vom

15.

Mai

2002

wird

Kenntnis

genommen

und

gegeben.

Eine

Kopie

hierzu

geht

an

den

Gesuchsteller.

2.

Der

Gesuchsteller

wird

aufgefordert

mit

beiliegendem

Einzahlungsschein

einen

weiteren

Gerichtskostenover-

schuss

von

CHF

300.-

zu

bezahlen.

3.

Der

Termin

zur

Bestätigungsverhandlung

wird

vom

23.

08.

2002

vor

Frettag

14.

Uhr

im

Audi-

enz-

lokal

208.

2.

Stock

(Albau),

Höderstrasse

7,

3011

Bern,

wozu

der

Gesuchsteller

rechtsverbindlich

vorgeladen

wird.

4.

Den

Gläubigern

wird

angezeigt

dass

sie

die

Rech-

ten

haben,

ihre

Anträge

zum

An-

tagen

zu

be-

ar-

gen.

5.

All'

die

Gläubigern

potra-

no-

val-

ere

eventu-

ali-

e-

al-

fäl-

li-

ge-

chen Termin. Invert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch das Grundbuch festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Invert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerfen (Art. 73a VZG), sind invert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (LP 138, 142; ORFI du 23. 4. 1920, modifié le 4. 12. 1975, art. 29, 3a) Par la présente, les créanciers gagistes et autres intéressés sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement: les cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par le registre foncier. Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Lorsque la réalisation porte sur une partie de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncées dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Realizzazione degli immobili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno (LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 9, 73a) I creditori pignoratizi e a tutti gli altri interessati sono invitati a denunciare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'Ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sta stato. Se non risultano dal registro fondiario le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo. Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione. Quando deve essere realizzata una parte di proprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

AG

Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung Vente aux enchères forcée d'immeubles Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art29, 73a
LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a
LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Schuldner/in:** Frischkopf Elisabeth, von Littau, geboren 25.06.1926, Junkergasse 24, 5502 Hunzenschwil

2. **Ort und Datum der Steigerung:** 5036 Oberentfelden, 30.08.2002

3. **Zeit/Lokal:** 14.30 Uhr, Gemeindehaus Oberentfelden, 4. Stock, Konferenzsaal

Eingabefrist: bis Dienstag 2.7.2002.

4. **Steigerungsobjekte:** Stockwerkeigentum (Bastelraum):

Grundstück Kölleien, Nr. 2070.02, Stockwerkeigentum, 10/1000 Miteigentum an der Liegenschaft 2070 mit Sonderrecht am Bastelraum Nr. 02 im Kellergeschoss des Mehrfamilienhauses Nr. 1497, lt. Begründungsklärung und Aufstellungsplan, Beleg 4784 von 1992 Oberdorf, Hauptstrasse 94 A.

Betreibungsamtlicher Schätzwert CHF 12'000.-

5. **Bemerkungen:** Anmerkungen, Vormerkungen, Dienstbarkeiten und Grundlasten laut Grundbuchauszug.

Besichtigung: nach telefonischer Vereinbarung mit dem Betreibungsamt Kölleien in Oberentfelden Tel. 062 737 51 90. Die Verwertung erfolgt auf Begehr eines Pfändungsgläubigers. Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlag CHF 2'000.- zur Sicherung der Kosten für die Eigentumsübertragung und CHF 2'000.- als Anzahlung auf Abrechnung an die Steigerungssumme in bar oder mit Bankcheck einer schweizerischen Bank an die Order des Betreibungsamtes Kölleien zu leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Wir machen die Interessenten auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland von 16.12.1983/April 1997 und die Bewilligungsverordnung vom 1.10.1984 aufmerksam.

Betreibungsamt Kölleien
5036 Oberentfelden

(00508096)

Verschiedenes

Divers

Diversi

SchKG – LP – LEF

1. **Schuldner/in:** Hoffmann Felix, Schmitteggasse 19, 8957 Spreitenbach

2. **Bemerkungen:** Absage Grundpfandverwertung

Die auf den Donnerstag, 20. Juni 2002, 15 Uhr im Restaurant Linde, Kleindöttingen, angesetzte Grundpfandverwertung gegen den Schuldner Hoffmann Felix wird infolge vorzeitigem Verkauf abgesagt.

Es wäre folgendes Steigerungsobjekt gewesen: IR Böttstein LB-Nr. 1008.5, Stockwerkeigentum, 4 1/2-Zimmer-Maisonette-Dachwohnung Nr. 5.

Betreibungsamt Böttstein

5314 Kleindöttingen

(00503092)

1. **Schuldner/in:** Tresch-Rodillon Ramona, z.Zt. unbekannter Aufenthalt

2. **Bemerkungen:** Arrestbefehl / Arresturkunde Nr. 20218010

Gläubiger: Gemeinde Ofringen / Soziale Dienste

Gläubiger-Vert.: Henzer Markus lic.iur. RA, Nord. Hauptgasse 2, 4801 Zofingen

Forderungsnummer: CHF 5'511.-

Forderungskunde / Grund der Forderung: Verwandtenunterstützung gem. Art. 328/329 ZGB

Arrestgrund: Art. 271 Abs. 1 Ziff. 4 SchKG

Arrestgegenstand: Pensionskassenguthaben bei der Pensionskasse Futura, Stiftung zur Förderung der Personalvorsorge, Bahnhofstrasse 9, 5200 Brugg

Es wird arrested: BVG-Guthaben bei der Pensionskasse Futura, Stiftung zur Förderung der Personalvorsorge, Bahnhofstrasse 9, 5200 Brugg, bis zum Betrag von CHF 5'750.-

Vollzug: 31.5.2002

Betreibungsamt Brugg

Zahlungsbefehl Betreibung Nr. 20211174

Gläubiger: Gemeinde Ofringen / Soziale Dienste

Gläubiger-Vert.: Henzer Markus lic.iur. RA, Nord. Hauptgasse 2, 4801 Zofingen

Forderung: CHF 5'511.- nebst Zins zu 5% seit 28.3.2002, CHF 202.- Arrest-Kosten, CHF 70.- ZB-Kosten.

Brugg, 6.6.2002

Betreibungsamt Brugg

Rechtsmittel (Arrestverfahren)

Einsprache Art. 278 SchKG

Wer durch einen Arrest in seinen Rechten betroffen ist, kann invert 10 Tagen, nachdem er von dessen Androhung Kenntnis erhalten hat, beim Arrestrichter Einsprache erheben. Der Arrestrichter gibt den Beteiligten Gelegenheit zur Stellungnahme und entscheidet ohne Verzug. Der Einsprachescheid kann invert 10 Tagen an die obere Gerichtsinstanz weitergezogen werden.

Erläuterungen zum Zahlungsbefehl, die Gläubiger für die angegebene Forderung samt Betreibungskosten zu befragen. Will die Schuldnerin die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betriebsweg gelten zu machen, bestreiten, so hat sie dies invert 10 Tagen seit der Zustellung dem unterzeichneten Betreibungsbatumstundlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Sollte die Schuldnerin diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann die Gläubigerin die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

Betreibungsamt zum Zahlungsbefehl, die Gläubigerin für die angegebene Forderung samt Betreibungskosten zu befragen. Will die Schuldnerin die Forderung oder einen Teil

derselben oder das Recht, sie auf dem Betriebsweg gelten zu machen, bestreiten, so hat sie dies invert 10 Tagen seit der Zustellung dem unterzeichneten Betreibungsbatumstundlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Aufgrund des Fortsetzungsbefehls vom 5. Juni 2002 wird der Arrestbefehl Nr. 20280002 in eine definitive Pfändung umgewandelt.

Vollzug: 12. Juni 2002 vor Amt.

Nach Ablauf der Teilnahmefrist (12. Juli 2002) wird das Guthaben dem Gläubiger-Vertreter ausbezahlt.

Betreibungsamt Herisau

9102 Herisau

(00506484)

AR

Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung

Vente aux enchères forcée d'immeubles

Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art29, 73a

LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a

LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Schuldner/in:** Stiecken-Jörger Hans, Dorf 107, 9428 Walzenhausen

2. **Ort und Datum der Steigerung:** 4910 Heiden, 23.08.2002

3. **Zeit/Lokal:** 15.00 Uhr, Betreibungsamt, Kirchplatz 4 (Betreichungsraum Dachgeschoss)

Betr. Nr. 37405

Eingabefrist: 2. Juli 2002

Einsicht in die Steigerungsbedingungen: Während 10 Tagen ab 5. August 2002 beim Betreibungsamt App. Vorderland, Heiden.

4. **Steigerungsobjekte:** Grundpfand: Grundbuch Walzenhausen

Grundstück Nr. 33, Plan Nr. 6, Dorf

445 m2 mit Wohnhaus Assek. Nr. 107, Hofraum und Weg

Betreibungsamtlicher Schätzwert CHF 210'000.-

5. **Bemerkungen:** Anmerkungen, Vormerkungen, Dienstbarkeiten und Grundlasten laut Grundbuchauszug.

Besichtigung: nach telefonischer Vereinbarung mit dem Betreibungsamt Kölleien in Oberentfelden Tel. 062 737 51 90. Die Verwertung erfolgt auf Begehr eines Pfändungsgläubigers.

Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlag CHF 2'000.- zur Sicherung der Kosten für die Eigentumsübertragung und CHF 2'000.- als Anzahlung auf Abrechnung an die Steigerungssumme in bar oder mit Bankcheck einer schweizerischen Bank an die Order des Betreibungsamtes Kölleien zu leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Wir machen die Interessenten auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland von 16.12.1983/April 1997 und die Bewilligungsverordnung vom 1.10.1984 aufmerksam.

Betreibungsamt Kölleien

5036 Oberentfelden

(00508096)

21.412.41) und die dazugehörige Verordnung (SR 311.412.41) sowie auf die Verordnungsänderung vom 10.9.1997 verwiesen.

Betreibungsamt Appenzeller Vorderland
9410 Heiden

(00508078)

1. **Schuldner/in:** Eigenmann Ferdinand, Gehrn 80, 9414 Schachen-Reute

2. **Ort und Datum der Steigerung:** 4910 Heiden, 23.08.2002

3. **Zeit/Lokal:** 14.30 Uhr, Betreibungsamt, Kirchplatz 4 (Betreichungsraum Dachgeschoss)

Betr. Nr. 37004

Eingabefrist: 2. Juli 2002

Einsicht in die Steigerungsbedingungen: Während 10 Tagen ab 5. August 2002 beim Betreibungsamt App. Vorderland, Heiden.

4. **Steigerungsobjekte:** Grundpfand: Grundbuch Reute

Grundstück Nr. 240, Nr. 6, Gehrn

548 m2 mit Wohnhaus Assek. Nr. 80, Hofraum und Garten, Wiese, Wald, Garage Assek. Nr. 396

Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 125'000.-

5. **Bemerkungen:** Die Forderungen sind detailliert, aufgeteilt in Kapital, Semester- und Verzugszinsen und Kosten, anzumelden. Die Pfandtitel sind ebenfalls einzurichten.

Die Verwertung erfolgt infolge Stellung des Verwertungsbedehrens durch die Pfändungsgläubigerin im 1. Rang. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 05.08.2002 bis 15.08.2002 beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Aarwangen, Eyhald 2, 4912 Aarwangen öffentlich zur Einsichtnahme auf.

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der betreibungsamtlichen Schätzung.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der revisierten Fassung vom 30. April 1997 sowie die dazugehörige revidierte Verordnung vom 10. September 1997 aufmerksam gemacht.

Betreibungsamt Emmental-Oberaargau, Dst. Aarwangen 4912 Aarwangen

(00503060)

Verschiedenes

Divers

Diversi

SchKG – LP – LEF

1. **Schuldner/in:** Alder Hildegard, whif. gew. Gossauerstrasse 33, 9100 Herisau, jetzt unbek. Aufenthalts

2. **Bemerkungen:** Umwandlung des Arrestbefehls Nr. 20280002 in eine definitive Pfändung

Betr. Nr. 20209087 - rechtskräftig zugestellt am 15. Mai 2002 (Publikation im Amtsblatt AR und im SHAB)

Gläubiger: Kanton AR, Einwohnergemeinde Herisau, evang.-ref. Kirchgemeinde Herisau

Vertreter: Gemeindeamt Herisau, z.Hd. Kant. Steuer- und Verwaltung, Abteilung Bezug, Gutenberg-Zentrum, 9102 Herisau

Forderung: CHF 17'657.30 ohne Verzugszins Es wurde verarrestiert: ein Guthaben der Schuldnerin.

Aufgrund des Fortsetzungsbefehls vom 5. Juni 2002 wird der Arrestbefehl Nr. 20280002 in eine definitive Pfändung umgewandelt.

Vollzug: 12. Juni 2002 vor Amt.

Nach Ablauf der Teilnahmefrist (12. Juli 2002) wird das Guthaben dem Gläubiger-Vertreter ausbezahlt.

Betreibungsamt Herisau

9102 Herisau

(00506484)

BE

Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung

Vente aux enchères forcée d'immeubles

Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art29, 73a

LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a

LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Schuldner/in:** Studer Yvonne, geboren 25.07.1964, Monatstrasse 7, 6052 Hergiswil NW

2. **Ort und Datum der Steigerung:** 4912 Aarwangen, 29.08.2002

3. **Zeit/Lokal:** 14.00 Uhr, Regionales Zivilschutz-Ausbildungszentrum, Wynastrasse 101

Eingabefrist bis 02.07.2002 (Wert Steigerungstag)

4. **Steigerungsobjekte:** Langenthal, Gbbl. Nr. 2061

Gebäude, Hofraum, Garten, Anlagen, 413 m2, Wohn- und Geschäftshaus, Mittelstrasse 21 B

Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 392'000.-

5. **Bemerkungen:** Die Forderungen sind detailliert, aufgeteilt in Kapital, Semester- und Verzugszinsen und Kosten, anzumelden. Die Pfandtitel sind ebenfalls einzurichten.

Die Verwertung erfolgt infolge Stellung des Verwertungsbedehrens durch die Pfändungsgläubigerin im 1. Rang.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 05.08.2002 bis 15.08.2002 beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Aarwangen, Neugasse 8, Biel auf (nur für die Beteiligten).

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der betreibungsamtlichen Schätzung.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der revisierten Fassung vom 30. April 1997 sowie die dazugehörige revidierte Verordnung vom 10. September 1997 aufmerksam gemacht.

Betreibungsamt Emmental-Oberaargau, Dst. Aarwangen 4912 Aarwangen

(00504560)

1. **Schuldner/in:** Dethomas Anita, Eschenweg 10, 2555 Brugg

2. **Ort und Datum der Steigerung:** 2563 Ipsach, 20.09.2002

3. **Zeit/Lokal:** 14.30 Uhr, Saal des Restaurant Chriegue

Einfache Gesellschaft Dethomas Anita und Roman Eingabefrist bis 3. Juli 2002.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen ab 10. Juli 2002 während einer Frist von 10 Tagen im Büro des Betreibungsamtes Berner Jura-Seeland, Dienststelle Nidau, Neugasse 8, Biel auf (nur für die Beteiligten).

Der Zuschlag erfolgt am Höchstbietende ohne Rücksicht auf die betreibungsamtliche Schätzung.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der revisierten Fassung vom 30. April 1997 sowie die dazugehörige revidierte Verordnung vom 10. September 1997 aufmerksam gemacht.

Betreibungsamt Emmental-Oberaargau, Dst. Aarwangen 4912 Aarwangen

(00504560)

1. **Steigerungsobjekt:** Brugg-Grundbuchblatt-Nr. 1737

Wohnhaus Nr. 10, Autounterstand Nr. 10A, am Eschenweg 128

Platz, Umschwing im Halte von 756 m2

Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 470'000.-

Amtlicher Wert: CHF 388'400.-

min.
Nicht angemeldete Ansprüche, soweit diese nicht durch die öffentlichen Bücher ausgewiesen werden, sind von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden ohne Rücksicht auf die betreibungsamtliche Schätzung.
Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland der relevanten Fassung vom 30. April 1997 (zit. Bewilligungsge-
setz, SR 211.412.41) sowie die dazugehörige revidierte Verordnung vom 10. September 1997 (SR 211.412.411) aufmerksam gemacht.

Die Forderungstitel sind der Anmeldung beizulegen.
Betreibungsamt Berner Jura-Seeland, Dst. Nidau
2560 Nidau

(00504562)

Verschiedenes

Divers

Diversi

SchKG - LP - LEF

1. Bemerkungen: Löschung eines Grundpfandrechts

Das Betreibungsamt Basel-Stadt gibt bekannt:

- Am 14. Mai 2001 wurde das Grundstück Grundbuch Basel, Parzelle 1415 in Sektion 3 Güterstrasse 134 / Sempacherstrasse Eigentümer: Borer René, Basel (1/3)
- Borer Erich, Schönenbuch (1/3)
- Chong-Erher Esther und Yoon, Schönenbuch (1/3 zu gemeinsam Hand)
- an öffentlicher Gant versteigert.
- Der Inhaberschuldbrief im 3. Rang über CHF 450'000.- wurde dem Betreibungsamt nicht eingereicht.
- Das Pfandrecht wurde im Grundbuch gestiftet auf Art. 69 VZ gefascht.
- Die Veräußerung oder Verpfändung dieses Pfandtitels wäre als Betrug strafbar.

Betreibungsamt Basel-Stadt
4001 Basel

(00506442)

GE

Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung

Vente aux enchères forcée d'immeubles

Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZ vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art29, 73a
LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a
LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Débiteur:** Société Immobilière Rue du Rhône 78, p.a. Aprofim SA, rue du Rhône 42, 1204 Genève
Gaon Nessim, Quai du Mont-Blanc 19, 1202 Genève

2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 1204 Genève, 28.08.2002

3. **Heure/local:** 10.00 Heure, Salle des ventes de l'Office des Poursuites et des Faillites Arve-Lac, rue de l'Hôtel-de-Ville 11
Vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la Société Immobilière Rue du Rhône 78 (débiteur: Société Immobilière Rue du Rhône 78 et Monsieur Nessim GAON, quai du Mont-Blanc 19, 1202 Genève)

4. **Objets des enchères:** Désignation de l'immeuble
L'immeuble est situé rue du Rhône 78, rue Céard 3, sur la commune de Genève, section Cité.

Il consiste en la parcelle no 6913, fo 23, d'une surface de 210 m², située en zone 1, sur laquelle est érigé le bâtiment no H490 (habitation-commerce d'une surface totale de 226,25 m²).

La parcelle no 6913 empiète pour une surface de 16,25 m² sur la parcelle no 4595.

Description de l'immeuble
La parcelle no 6913 est rectangulaire et occupée sur la totalité de sa surface, orientée nord-est, nord-ouest. A remarquer l'empiètement gênant la parcelle no 6914 au niveau du rez-de-chaussée.

L'immeuble, construit en 1967, consiste en un bâtiment de 8 niveaux sur rez-de-chaussée et 2 niveaux en sous-sol entièrement excavé.

2 sous-sol: escalier d'accès et dégagement, locaux techniques (mécanisme ascenseurs, chaufferie, local citerne à mazout, climatisation), abris PC aménagés en caves.

1er sous-sol: escalier, dégagement et 2 ascenseurs, local concierge, local ventilation, climatisation, WC-bloc sanitaire, locaux dépôts de plusieurs locataires, locaux commerciaux en liaison directe avec une arcade du rez.

Rez-de-chaussée: hall d'entrée de l'immeuble depuis le passage Marjolaine, escalier, dégagement et 2 ascenseurs, une arcade accessible depuis la rue Céard, avec locaux sanitaires au 1er sous-sol, une arcade accessible depuis la rue du Rhône, avec locaux sanitaires et escalier de liaison au 1er sous-sol, une arcade accessible depuis la rue du Rhône, avec escalier de liaison à l'entresol.

Entresol: dégagement, escalier et 2 ascenseurs, locaux commerciaux dépendants d'une arcade, avec escalier, local de vente, bureau, dépôt et locaux sanitaires, locaux commerciaux, tout ce qui est nécessaire.

Du 1er étage à l'attique: bureaux de diverses surfaces, modifiés selon les exigences. Aucun logement.

L'immeuble est situé sur la rive-gauche, à l'angle de la rue du Rhône avec la rue Céard. Il s'agit d'une situation urbaine dans la première zone de la commune de Genève, zone de haut standing, où l'on trouve essentiellement des commerces de haute renommée et des bureaux.

Situation bien desservie par les transports publics où l'on trouve également toutes les commodités, non loin du lac et de l'accès au parking du Mont-Blanc.

L'état d'entretien de l'immeuble est normal avec des aménagements intérieurs récents.

A signaler, le besoin de rénovation des façades et d'installation de la climatisation.

Pour tout renseignement ou visite, prière de s'adresser à la Régie Grange & Cie, chemin de Grange-Canal 21, 1211 Genève 29 (tel: 022 707 10 10).

Estimation de l'Office: CHF 19'500'000.-

Délai de production: 5 juillet 2002

5. Remarques: Unique enchère

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 5 août 2002 à l'Office des Poursuites et des Faillites Arve-Lac, où chacun pourra en prendre connaissance. La vente est requise par le créancier gagiste de premier rang.

Office des poursuites Arve-Lac
1211 Genève 3

(00503078)

Verschiedenes

Divers

Diversi

SchKG - LP - LEF

1. Débiteur/débitrice: Hausermann Pascal, rue Saint-Laurent 4, 1207 Genève

2. **Remarques:** Vente immobilière intervenue le mercredi 5 juin 2002 de la parcelle no 726, fo 13, de la commune de Genève, section Eaux-Vives, appartenant à Hausermann Pascal.
Le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur de CHF 110'000.- en 3e rang, lettre C, inscrite au registre Foncier de Genève le 16.05.1986, selon PJB no 1987, est informé que le titre a été radié par les soins de l'Office auprès dudit Registre à teneur de l'art. ORFI.

Il est rappelé que toute aliénation ou mise en gage des titres radiés sera punie comme escroquerie, conformément à l'art. ORFI précité.

Office des poursuites Arve-Lac
1211 Genève 3

(00506444)

1. Débiteur/débitrice: Piguet Charles Henri, anc. avenue Pictet de Rochemont 27, 1207 Genève, act. sans dom. ni rés. connus

2. **Remarques:** Séquestre no 00.070.210 J validé par la pourstrie no 01.121.743 N.
Vous êtes avisé qu'en vertu de l'article 122 LP, les biens séquestrés à la requête de Monsieur Jean-Pierre Chassot, rue du Vélodrome 6, 1211 Genève 8, représenté par Me André Tronchet, huissier judiciaire, avenue de Frontenex 34, 1207 Genève, seront réalisés lors de la vente aux enchères publiques du vendredi 21 juin 2002, à la salle des ventes judiciaires, chemin de la Marbrerie 13, 1227 Carouge/Genève, dès 8 h. 30.
Une copie du procès-verbal de vente sera à disposition à l'Office des Poursuites et Faillites Rhône-Arve à Genève.

Office des poursuites Rhône-Arve
1227 Carouge

(00506534)

LU

Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung

Vente aux enchères forcée d'immeubles

Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZ vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art29, 73a
LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a
LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Schuldner/in:** Frey-Gygi Eduard, Sonnenterrass 18, 6030 Ebikon

2. **Ort und Datum der Steigerung:** 6032 Emmen, 10.10.2002

3. **Zeit/Lokal:** 10.00 Uhr, Restaurant Kreuz, Seetalstrasse 90

Ende der Eingabefrist: Dienstag, 2. Juli 2002
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom Mittwoch, 7. August 2002 bis Freitag, 16. August 2002 beim unterzeichneten Betreibungsamt.

Besichtigung: Montag, 16. September 2002 (nur auf telefonische Voranmeldung beim Betreibungsamt Emmen, 041 268 02 17).

4. **Steigerungsobjekte:** Grundstück Nr. 3103, GB Emmen, Plan Nr. 93, Feldmattstrasse 23a
30 a 8 m², Strasse, Hofraum

Gebäude / Gebäudeversicherung:
Gewerbegebäude mit Anbau Nr. 3382, vers. CHF 4'775'000.- Anbau Nr. 3382 A, vers. CHF 334'000.-
Katasterschätzung: CHF 4'368'900.-
Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 1'870'000.-
Die Grundpfandverwertung wird durch die Grundpfandgläubigerin im 1. bis 3. Rang verlangt.

5. **Bemerkungen:** Es erhebt hiermit die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt durch den Eingabefrist ihre Ansprüche, Wert 10.10.2002, an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Inert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öff. Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Ebenso haben Faupfandgläubiger in 1. Rang.

Betreibungsamtliche Schätzung vom 22. Mai 2002:
CHF 160'000.-

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

5. **Bemerkungen:** Besichtigung des Steigerungsobjektes: Mittwoch, 14. August 2002, 16.00 Uhr

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf An-

zember 1983, in Kraft seit 1. Januar 1985, sowie auf die Verordnung vom 1. Oktober 1984 und deren Änderung vom 10. September 1997 (in Kraft seit 1. Oktober 1997) aufmerksam gemacht.

Betreibungsamt Emmen
6021 Emmenbrücke

(00506518)

NE

Verschiedenes

Divers

Diversi

SchKG - LP - LEF

1. Débiteur/débitrice: Chiquet Gérard, Pré du Moulin 29, 2944 Bonfol

2. **Débiteur/débitrice: Meyer Otto**, Hochwacht 8, 6233 Büron, act. sans domicile connu

3. **Remarques:** Avis aux débiteurs du dépôt du tableau de distribution dans les poursuites en réalisation de gage immobilier nos 9711214-9711215

Dans la procédure en réalisation de l'immeuble, article no 14711 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, Chiquet Gérard et Meyer Otto sont informés que le tableau de distribution ainsi que les comptes de l'administration sont déposés à l'office soussigné où ils peuvent en prendre connaissance dans des 10 jours dès la publication du présent avis.
Passé ce délai, les montants à percevoir seront versés aux bénéficiaires.

Office des Poursuites des Montagnes et du Val-de-Ruz
2300 La Chaux-de-Fonds

(00506690)

1. Débiteur/débitrice: Chiquet Gérard, Pré du Moulin 29, 2944 Bonfol

2. **Débiteur/débitrice: Meyer Otto**, Hochwacht 8, 6233 Büron, act. sans domicile connu

3. **Remarques:** Avis aux débiteurs du dépôt du tableau de distribution dans les poursuites en réalisation de gage immobilier nos 9711216 et 9711217

Dans la procédure en réalisation de l'immeuble, article no 648 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, Chiquet Gérard et Meyer Otto sont informés que le tableau de distribution ainsi que les comptes de l'administration sont déposés à l'office soussigné où ils peuvent en prendre connaissance dans des 10 jours dès la publication du présent avis.
Passé ce délai, les montants à percevoir seront versés aux bénéficiaires.

Office des Poursuites des Montagnes et du Val-de-Ruz
2300 La Chaux-de-Fonds

(00506694)

1. Débiteur/débitrice: Wavre Patrick, Les Darroux, F-71570 La Chapelle-Guinchay

2. **Remarques:** Radiation totale d'un droit de gage immobilier

Le détenteur du titre de gage étant inconnu, l'Office soussigné porte à la connaissance du public, conformément à l'article 69, 3^e alinéa ORFI, que la créance garantie par gage immobilier grevait en premier rang

Parcelle(s) no(s) 11382/8

Cadastre(s) de Neuchâtel

Propriété de Wavre Patrick

soit cédule hypothécaire de CHF 20'000.- inscrite le 22.12.1966 se trouve complètement éteinte par suite de la vente aux enchères publiques qui a eu lieu le mercredi 15 mai 2002, à 9 h, Hôtel des Arts, rue Poutalas 3, 2001 Neuchâtel.

Par conséquent, le droit de gage immobilier sera radié en totalité au registre foncier par les soins de l'Office soussigné.
Toute aliénation ou mise en gage du titre radié sera punie comme escroquerie (art. 69, al. 2 ORFI).

Office des Poursuites des Montagnes et du Val-de-Ruz
2300 La Chaux-de-Fonds

(00506702)

SG

Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung

Vente aux enchères forcée d'immeubles

Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZ vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art29, 73a
LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a
LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Schuldner/in:** Frauchiger-Dreher Daniel, Wannenholzstr. 51, 8046 Zürich

2. **Ort und Datum der Steigerung:** 9524 Zuzwil, 20.08.2002

3. **Zeit/Lokal:** 10.00 Uhr, Sitzungszimmer II des Gemeindehauses Zuzwil

Ende der Eingabefrist: Montag, 1. Juli 2002
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 10. Juli bis 6. August 2002 im Büro des Betreibungsamtes Niederhelfenschwil-Zuzwil

4. **Steigerungsobjekte:** Grundstück: Grundstück Nr. 193, Stolzenberg, 9525 Lenggenwil, bestehend aus: Ferienhaus Vers. Nr. 798, 1422 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Anlagen.

Betreibungsamtliche Schätzung vom 22. Mai 2002:
CHF 160'000.-

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

5. **Bemerkungen:** Besichtigung des Steigerungsobjektes: Mittwoch, 14. August 2002, 16.00 Uhr

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf An-

rechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von CHF 50'000.- (Bankcheck einer Inlandbank, ausgestellt an die Order des Betreibungsamtes Niederhelfenschwil-Zuzwil - keine Privatchecks) zu leisten.

Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der Verordnung des Bundesgerichtes über die Zwangsverwertung von Grundstücken (VZG/R 281.42) verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und Änderung vom 30.04.1997 (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung vom 1. Oktober 1984 und Änderung vom 10.09.1997 (SR 211.412.411) verwiesen. Im Fall der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

Betreibungsamt Niederhelfenschwil-Zuzwil
9524 Zuzwil

(00503020)

Verschiedenes

Divers

Diversi

SchKG - LP - LEF

1. Schuldner/in: Birchler Bruno, Erlackerstrasse 21, 9303 Wittenbach

2. **Bemerkungen:** Die auf 15. August 2002 angesetzte Versteigerung des Grundstückes Parzelle Nr. 688, Signalstrasse 25, 9400 Rorschach (Grundbuch Rorschach) findet nicht statt.
Betreibungsamt Rorschach
9401 Rorschach

(00506686)

Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung

Vente aux enchères forcée d'immeubles

Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZ vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art29, 73a
LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a
LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a**1. Débiteur/débitrice: Giardelli Giorgio**, 6716 Acquarossa

2. **Luogo e data della vendita all'incanto:** 6716 Acquarossa, 02.09.2002

3. **Ora/lokale:** 10.00 , presso la sala delle udienze civili della Pretura del Distretto di Blenio

Termine per l'insinuazione di oneri fondiari (serviti, diritti e crediti ipotecari): martedì 2 luglio 2002

4. **Oggetti da vendere all'incanto:** Beni immobili da realizzare:
nel comune di Corzoneso (RDF)
Ubicazione: Scadrada, mappa n. 200; Denominazione: A Magazzino, 205 m², Stima uff. CHF 80'000.-; B Accesso coperto, 74 m², CHF 5'000.-; C Magazzino, 125 m², CHF 14'000.-; D Stoira, 86 m², CHF 2'580.-; e Piazzale, 1'531 m², CHF 45'930.-

Valore di stima ufficiale: CHF 147'510.-

Valore di stima peritale: CHF 190'000.-

5. **Osservazioni:** Condizioni d'asta: visibile a partire dal 12 agosto e per dieci giorni consecutivi presso l'Ufficio esecuzione e fallimenti della Pretura del Distretto di Blenio.

Sopralluogo: venerdì 23 agosto 2002 dall'ore 10.00 alle ore 11.00 sul posto.

N.B. Si richiama la legge federale sull'acquisto di fondi da parte di persone all'estero (LAFE) del 16 dicembre 1983.

Ufficio di esecuzione del distretto di Blenio

6716 Acquarossa

(00508108)

Schuldenrufe

Appel aux créanciers

Scioglimento di società

6. **Remarques:** A défaut de manifestation contraire dans ledit délai, la Banque Raiffeisen Yverdon-les-Bains en deviendra débitrice.
 Raiffeisen Union Suisse des Banques
 1010 Lausanne
 (00508152)

Deuxième publication

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société coopérative dissoute:** Banque Raiffeisen de Donneloye-Orzense, Donneloye
 2. **Nom et siège de la société coopérative repreneuse:** Banque Raiffeisen Yverdon-les-Bains, Yverdon-les-Bains
 3. **Echéance de préavis des créances:** 15.07.2002
 4. **Adresse pour la déclaration des créances:** Banque Raiffeisen Yverdon-les-Bains, avenue de la Gare 4, 1400 Yverdon-les-Bains
 5. **Indication:** Il est instantanément demandé aux créanciers de la société coopérative dissoute d'annoncer leurs prétentions.
 6. **Remarques:** A défaut de manifestation contraire dans ledit délai, la Banque Raiffeisen Yverdon-les-Bains en deviendra débitrice.
 Raiffeisen Union Suisse des Banques
 1010 Lausanne
 (00508154)

Deuxième publication

1. **Raison sociale (nom) et siège de la société coopérative dissoute:** Banque Raiffeisen de Praroman, Praroman
 2. **Nom et siège de la société coopérative repreneuse:** Banque Raiffeisen Cousimbert, La Roche
 3. **Echéance de préavis des créances:** 15.07.2002
 4. **Adresse pour la déclaration des créances:** Banque Raiffeisen Cousimbert, case postale 110, 1634 La Roche
 5. **Indication:** Il est instantanément demandé aux créanciers de la société coopérative dissoute d'annoncer leurs prétentions.
 6. **Remarques:** A défaut de manifestation contraire dans ledit délai, la Banque Raiffeisen Cousimbert en deviendra débitrice.
 Raiffeisen Union Suisse des Banques
 1010 Lausanne
 (00508156)

Schuldenruf infolge Fusion von Aktiengesellschaften

Appel aux créanciers à la suite de la fusion de sociétés anonymes

Difida ai creditori in seguito a fusione di società anonime

Art. 748 und Art. 749 OR
 Art. 748 et art. 749 CO
 Art. 748 e art. 749 CO

Erste Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Barker AG, Glarus
 2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Langwart AG, Glarus
 3. **Beschluss durch:** Generalversammlung
 4. **Datum des Beschlusses:** 16.04.2002
 5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 31.07.2002
 6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Dr. Alain Gloor, Gloor & Sieger, Utogual 37, Postfach 581, 8024 Zürich
 7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 Gloor & Sieger, Rechtsanwälte
 8024 Zürich
 (00506514)

Erste Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Wernergraf AG, Winterthur
 2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Richner AG Aarau, Aarau
 3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
 4. **Datum des Beschlusses:** 13.05.2002
 5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 15.07.2002
 6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Richner AG Aarau, c/o Jura-Holding AG, Zurlindeninsel 1, 5000 Aarau
 7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 8. **Bemerkungen:** Die Fusion ist rückwirkend auf den 1. Januar 2002 erfolgt.
 Ernst & Young AG
 5001 Aarau
 (00506680)

Erste Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** SanicoWunderli AG, Jona
 2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Richner AG Aarau, Aarau
 3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
 4. **Datum des Beschlusses:** 13.05.2002
 5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 15.07.2002
 6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Richner AG Aarau, c/o Jura-Holding AG, Zurlindeninsel 1, 5000 Aarau

7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 8. **Bemerkungen:** Die Fusion ist rückwirkend auf den 1. Januar 2002 erfolgt.
 Ernst & Young AG
 5001 Aarau
 (00506682)

Erste Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Sanctec AG, Ossingen
 2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Richner AG Aarau, Aarau
 3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
 4. **Datum des Beschlusses:** 13.05.2002
 5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 15.07.2002
 6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Richner AG Aarau, c/o Jura-Holding AG, Zurlindeninsel 1, 5000 Aarau
 7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 8. **Bemerkungen:** Die Fusion ist rückwirkend auf den 1. Januar 2002 erfolgt.
 Ernst & Young AG
 5001 Aarau
 (00506684)

Erste Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** SB Holding und Beratungs AG, Baden
 2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Richner AG Aarau, Aarau
 3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
 4. **Datum des Beschlusses:** 13.05.2002
 5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 15.07.2002
 6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Richner AG Aarau, c/o Jura-Holding AG, Zurlindeninsel 1, 5000 Aarau
 7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 8. **Bemerkungen:** Die Fusion ist rückwirkend auf den 1. Januar 2002 erfolgt.
 Ernst & Young AG
 5001 Aarau
 (00506688)

Zweite Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Schaub Informatik AG, Basel
 2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Schaub AG Basel, Basel
 3. **Beschluss durch:** ordentliche Generalversammlung
 4. **Datum des Beschlusses:** 11.05.2000
 5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 15.07.2002
 6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Schaub AG Basel, Schützenmatzstrasse 75, 4051 Basel
 7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 8. **Bemerkungen:** Die Schaub AG Basel übernimmt die Aktiven und Passiven der Schaub Informatik AG per 31.12.2000. Damit ist die Schaub Informatik AG infolge Fusion aufgelöst.
 KTB-TREUHAND AG
 4003 Basel
 (00508138)

Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** TDS Hosting AG, St. Gallen
 2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** TDS MultiVision AG, St. Gallen
 3. **Beschluss durch:** Generalversammlung
 4. **Datum des Beschlusses:** 29.04.2002
 5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 31.07.2002
 6. **Anmeldestelle für Forderungen:** TDS MultiVision AG, Rorschacherstrasse 292, 9016 St. Gallen
 7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 8. **Bemerkungen:** Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft sind gemäss Fusionsvertrag vom 29. April 2002 durch Universalsukzession rückwirkend auf den 1. Januar 2002 auf die TDS MultiVision AG, St. Gallen übergegangen.

TDS MultiVision AG
 9016 St. Gallen
 (00508190)

Dritte Veröffentlichung

1. **Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:** Twintherm AG, Worb
 2. **Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Friap AG, Ittigen
 3. **Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
 4. **Datum des Beschlusses:** 16.04.2002
 5. **Anmeldefrist für Forderungen:** 12.07.2002
 6. **Anmeldestelle für Forderungen:** Friap AG, z.Hd. des Verwaltungsrates, Ey 9, 3063 Ittigen

7. **Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 8. **Bemerkungen:** Es ist vorgesehen, die Löschung nach Ablauf einer Frist von drei Monaten gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzunehmen.

Marc Dörflinger, Fürsprecher und Notar
 2500 Biel 3
 (00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(00508192)

(005081

4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.07.2002**
 5. Anmeldestelle für Forderungen: Gafina Holding AG in Liquidation, c/o Centrapriv Zug AG, Poststrasse 24, 6304 Zug
 6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 Centrapriv Zug AG
 6304 Zug
 (00506676)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Look and Listen Ltd. in Liquidation, Zürich**
 2. Auflösungsbeschluss durch: außerordentliche Generalversammlung
 3. Datum des Beschlusses: 10.04.2002
 4. Anmeldefrist für Forderungen: **31.07.2002**
 5. Anmeldestelle für Forderungen: Gabriela Schaaf, Liquidatorin, Rainstrasse 3, 8702 Zollikon
 6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 7. Bemerkungen: Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft gehen gemäss Bilanz per 31.12.2001 im Sinne von Art. 748 OR an: Gabriela Schaaf, Rainstrasse 3, 8702 Zollikon.
 Gabriela Schaaf
 8702 Zollikon
 (00508124)

Seconda pubblicazione

1. Raison sociale / nome e sede della società anonima sciolta: **ENICO SA in liquidazione, Lugano**
 2. Scioglimento deciso da: l'assemblea
 3. Data della decisione: 08.05.2002
 4. Termine per annunciare i crediti: **13.09.2002**
 5. Servizio a cui annunciare i crediti: ENICO SA in liquidazione, c/o Amifiduciaria SA, Viale Stefano Franscini 1, 6901 Lugano
 6. Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
 Amifiduciaria SA
 6901 Lugano
 (00508128)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **H. Meier's Erben AG in Liquidation, Illnau-Effretikon**
 2. Auflösungsbeschluss durch: außerordentliche Generalversammlung
 3. Datum des Beschlusses: 04.06.2002
 4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.07.2002**
 5. Anmeldestelle für Forderungen: Liselette Haag-Meier, Almannenweg 15, 8330 Pfäffikon ZH
 6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 Stengel Treuhand AG
 8330 Pfäffikon
 (00508130)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Decision Management International AG in Liquidation, Zug**
 2. Auflösungsbeschluss durch: außerordentliche Generalversammlung
 3. Datum des Beschlusses: 23.05.2002
 4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.07.2002**
 5. Anmeldestelle für Forderungen: Herr Erwin Zurfluh, Liquidator, Weierweg 4, 6410 Goldau
 6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 Fidura Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft
 6304 Zug
 (00508132)

Seconda pubblicazione

1. Raison sociale / nome e sede della società anonima sciolta: **Ferund AG in liquidazione, Coira**
 2. Scioglimento deciso da: l'assemblea generale straordinaria
 3. Data della decisione: 23.05.2002
 4. Termine per annunciare i crediti: **10.07.2002**
 5. Servizio a cui annunciare i crediti: Gian Pio Toschini, c/o Studio Commerciale SA, 6537 Grono
 6. Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
 Gian Pio Toschini c/o
 6537 Grono
 (00508134)

Seconda pubblicazione

1. Raison sociale / nome e sede della società anonima sciolta: **Sasib Services & Trading in liquidazione, Lugano**
 2. Scioglimento deciso da: l'assemblea

3. Data della decisione: 16.04.2002
 4. Termine per annunciare i crediti: **15.07.2002**
 5. Servizio a cui annunciare i crediti: Confinanz SA, via Nassa 38, 6900 Lugano
 6. Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
 Confinanz SA
 6512 Giubiasco
 (00508146)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Midhold Ltd. in Liquidation, Zug**
 2. Auflösungsbeschluss durch: außerordentliche Generalversammlung
 3. Datum des Beschlusses: 21.11.2001
 4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.07.2002**
 5. Anmeldestelle für Forderungen: Dr. Hans Peter Berz, Rechtsanwalt, Liquidator, Dufourstrasse 181, 8034 Zürich
 6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 Hans Peter Berz, Rechtsanwalt
 8034 Zürich
 (00508148)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Dresdner Asset Management (Schweiz) AG in Liquidation, Zürich**
 2. Auflösungsbeschluss durch: außerordentliche Generalversammlung
 3. Datum des Beschlusses: 23.05.2002
 4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.07.2002**
 5. Anmeldestelle für Forderungen: Anton Simonet/Wolf C. von Quast, Liquidatoren c/o, Dresdner Asset Management (Schweiz) AG in Liquidation, Färberstrasse 6, Postfach 264, 8034 Zürich
 6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
 7. Bemerkungen: Die aus den Büchern ersichtlichen Forderungen werden auch ohne Anmeldung berücksichtigt. Die Gesellschaft beachtigt die vorzeitige Beendigung der Liquidation gemäss Art. 745 Abs. 3 OR.
 Dresdner Asset Management (Schweiz) AG
 8008 Zürich
 (00508158)

Deuxième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Promedia S.A. en liquidation, Lausanne**
 2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
 3. Date de la décision: 30.04.2002
 4. Echéance de préavis des créances: **15.07.2002**
 5. Adresse pour la déclaration des créances: Samuel Josefowitz, liquidateur, avenue des Peupliers 17, 1009 Pully
 6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs préentions.
 7. Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 al. 3 CO.

Etude des notaires André Corbaz et Jean-Luc Marti
 1002 Lausanne
 (00508164)

Deuxième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Vidic SA en liquidation, Carouge**
 2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
 3. Date de la décision: 24.05.2002
 4. Echéance de préavis des créances: **15.07.2002**
 5. Adresse pour la déclaration des créances: FICOTEC SA, à l'att. de M. Willy Krattmacher, liquidateur, avenue Industrielle 14, 1227 Carouge
 6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs préentions.
 7. Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de répartition anticipée après un délai de 3 mois suivant la troisième publication de cet avis, selon l'art. 745 al. 3 CO.

Etude de Me Christian Goerg, notaire
 1211 Genève 3
 (00508166)

Troisième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Société Immobilière "Le Petit-Champ Bellevaux" en liquidation, Lausanne**
 2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
 3. Date de la décision: 21.05.2002
 4. Echéance de préavis des créances: **12.07.2002**
 5. Adresse pour la déclaration des créances: Gérance Seilaz SA, place Bel-Air 1, case postale 832, 1000 Lausanne 9

6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs préentions.
 7. Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société se réserve le droit de demander la procédure de radiation anticipée, selon l'art. 745 al. 3 CO.

Perrin, Zahnd, Habs, Notaires
 1002 Lausanne
 (00508176)

Dritte Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Royal Aviation Ltd. in Liquidation (Royal Aviation AG in Liquidation), St. Moritz**
 2. Auflösungsbeschluss durch: außerordentliche Generalversammlung
 3. Datum des Beschlusses: 23.05.2002
 4. Anmeldefrist für Forderungen: **12.07.2002**
 5. Anmeldestelle für Forderungen: Dr. Urs A. Nater, Liquidator, Royal Aviation Ltd. in Liquidation, via Maistra 5, 7500 St. Moritz
 6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Dr. Ernst A. Brandenberg, Rechtsanwalt
 6300 Zug
 (00016819)

Liquidations-Schuldenruf einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Appel aux créanciers à la liquidation d'une société à responsabilité limitée
 Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società a garanzia limitata

Art. 823 i.v.m. Art 742 OR
 Art. 823 en relation avec art. 742 CO
 Art. 823 CO i.r.c. l'art. 742 CO

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Vitamail GmbH in Liq., Siebnen / Gde. Wangen SZ**
 2. Auflösungsbeschluss durch: öffentliche Urkunde
 3. Datum des Beschlusses: 05.11.2001
 4. Anmeldefrist für Forderungen: **17.07.2002**
 5. Anmeldestelle für Forderungen: Herrn Martin Dettling c/o Hedag AG, Industriestrasse 3, 8952 Schlieren
 6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Dr. Ernst A. Brandenberg, Rechtsanwalt
 6300 Zug
 (00016819)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Prize Notification Exchange GmbH in Liq., Siebnen / Gde. Wangen SZ**
 2. Auflösungsbeschluss durch: öffentliche Urkunde
 3. Datum des Beschlusses: 27.03.2002
 4. Anmeldefrist für Forderungen: **17.07.2002**
 5. Anmeldestelle für Forderungen: Herrn Martin Dettling c/o Hedag AG, Industriestrasse 3, 8952 Schlieren
 6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Dr. Ernst A. Brandenberg, Rechtsanwalt
 6300 Zug
 (00017015)

Première publication

1. Raison sociale / nom et siège de la société dissoute: **PARAMAID SERVICE Sàrl, St-Sulpice**
 2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
 3. Date de la décision: 05.06.2002
 4. Echéance de préavis des créances: **15.07.2002**
 5. Adresse pour la déclaration des créances: Monsieur Vincenzo Orselli, liquidateur, chemin de l'Ochetta 19, 1025 St-Sulpice
 6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs préentions.
 7. Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure anticipée selon l'article 745, alinéa 3 CO.

Didier Kohli, notaire
 1002 Lausanne
 (00506520)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Storo Stans GmbH in Liquidation, Stans**
 2. Auflösungsbeschluss durch: außerordentliche Generalversammlung
 3. Datum des Beschlusses: 10.04.2002
 4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.08.2002**
 5. Anmeldestelle für Forderungen: Hans Rupp, Liquidator, Chasa Minschuns, 7532 Tschier
 6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

DIALA TREUHAND AG
 7532 Tschier GR
 (00506532)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Bommer Transporte und Reparatur-GmbH in Liquidation, Ennetbaden**
 2. Auflösungsbeschluss durch: außerordentliche Gesellschafterversammlung
 3. Datum des Beschlusses: 04.06.2002
 4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.07.2002**
 5. Anmeldestelle für Forderungen: Monika Friedrich, Liquidator, Hütthalstrasse 34, 5408 Ennetbaden
 6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Monika Friedrich
 5408 Ennetbaden
 (00506660)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Finco Allfinanz GmbH in Liquidation, Wil SG**
 2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
 3. Datum des Beschlusses: 04.12.2001

4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.07.2002**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Finco Alfinanz GmbH in Liquidation, c/o Richard Gut, Vogelherdweg 3, 9554 Tägerschen
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Richard Gut
9545 Tägerschen
(00506666)

Liquidations-Schuldenruf einer Genossenschaft

Appel aux créanciers à la liquidation d'une société coopérative

Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società cooperativa

Art. 913 i.V.m. Art 742 OR
Art. 913 en relation avec art. 742 CO
Art. 913 i.r.c. l'art. 742 CO

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: **Wohnbau- und Eigenheimgenossenschaft in Liquidation, Oetwil am See**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Genosschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 04.06.2002
4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.07.2002**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Walser Kurt, Liquidator, Frohe Aussicht 6, 8618 Oetwil am See
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Kurt Walser
8618 Oetwil am See
(00508150)

Dritte Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: **Genossenschaft für kollektive Getreideabgabe Rosshäusern in Liquidation, Mühlberg**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalsammlung
3. Datum des Beschlusses: 05.07.2001
4. Anmeldefrist für Forderungen: **12.07.2002**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Peter Röthlisberger, Liquidator, alle Bernstrasse 406, 3205 Allentüpfen BE
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Aus Büchern ersichtliche Forderungen werden auch ohne Anmeldung berücksichtigt.
- Peter Röthlisberger
3205 Allentüpfen
(00508196)

Herabsetzung des Aktien- oder Partizipationskapitals und Aufruf der Gläubiger (Aktiengesellschaft)

Réduction du capital-actions ou du capital de participation et appel aux créanciers (société anonyme)

Riduzione del capitale azionario o del capitale di partecipazione e diffida ai creditori (società anonima)

Art. 733 OR - Art. 733 CO - Art. 733 CO

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: **Elmobilen AG, Zürich**
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 4'200'000
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 105'000
4. Herabsetzungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
5. Datum des Beschlusses: 31.05.2002
6. Anmeldefrist für Forderungen: **13.08.2002**
7. Anmeldestelle für Forderungen: LN Asset Management AG, (z.H. Stefan Blatter), Grabenstrasse 4, 9320 Arbon
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. Bemerkungen: Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Reduktion des Nennwertes aller 4'200 Namensaktien der Gesellschaft von bisher CHF 1'000,- auf CHF 25,- je Aktie der Gesellschaft und durch Gutschrift an die Aktionäre auf deren Konti Passivdarlehen Aktionär im Betrag von CHF 975,- je Namensaktie und anschliessender Verrechnung mit Darlehensforderungen der Gesellschaft gegenüber den Aktionären im Betrag von CHF 975,- je Namensaktie. Durch den besonderen Revisionsbericht der Romatik Consult & Revisions AG, Arbon, im Sinne von Art. 732 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.
- KPMG Fides St. Gallen
9001 St. Gallen
(00506516)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: **Frey AG, Reigoldswil**
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 200'000
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 100'000
4. Herabsetzungsbeschluss durch: ordentliche Generalversammlung
5. Datum des Beschlusses: 31.05.2002
6. Anmeldefrist für Forderungen: **13.08.2002**

5. Datum des Beschlusses: 19.03.2002
6. Anmeldefrist für Forderungen: **15.08.2002**
7. Anmeldestelle für Forderungen: Frey AG, Postfach, 4418 Reigoldswil
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. Bemerkungen: Durch den besonderen Revisionsbericht gemäss Art. 732 Abs. 2 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.
- Frey AG
4418 Reigoldswil
(00506522)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: **Swissprojekt AG, Zug**
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 250'000
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 100'000
4. Herabsetzungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
5. Datum des Beschlusses: 06.06.2002
6. Anmeldefrist für Forderungen: **16.08.2002**
7. Anmeldestelle für Forderungen: Prüfag Wirtschaftsprüfungs- und Beratungs AG, Dreikönigstrasse 34, 8002 Zürich
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. Bemerkungen: Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Vernichtung von 150 Namensaktien zu CHF 1'000,- und durch Verwendung des Herabsetzungsbetrages zur Rückzahlung an die Aktionäre von CHF 1'000,- je Namensaktie zu CHF 1'000,-. Der besondere Revisionsbericht gemäss Art. 732 OR stellt fest, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.
- PRÜFAG Wirtschaftsprüfungs- und Beratungs AG
8002 Zürich
(00506560)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: **Phoenix Mecano AG, Stein am Rhein**
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 11'000'000
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 1'100'000
4. Herabsetzungsbeschluss durch: ordentliche Generalversammlung
5. Datum des Beschlusses: 07.06.2002
6. Anmeldefrist für Forderungen: **13.08.2002**
7. Anmeldestelle für Forderungen: Phoenix Mecano AG, Höfwiensestrasse 6, Postfach, 8260 Stein am Rhein
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. Bemerkungen: Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Herabsetzung des Nennwertes der Inhaberaktien von CHF 10,- auf CHF 1,- und entsprechende Auszahlung von CHF 9,- je Inhaberaktie an die Aktionäre. Im Revisionsbericht des besonders befähigten Revisors Deloitte & Touche, AG, Zürich, wird bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Aktienkapitals vollauf gedeckt sind.
- Phoenix Mecano AG
8260 Stein am Rhein
(00506692)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: **Definitiv Organisation AG, Regensdorf**
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 500'000.00
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 200'000.00
4. Herabsetzungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
5. Datum des Beschlusses: 05.06.2002
6. Anmeldefrist für Forderungen: **15.08.2002**
7. Anmeldestelle für Forderungen: Definitiv Organisation AG, z. Hd. Frau Rosmarie Güller, Pumpwerkstrasse 27, 8105 Regensdorf
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. Bemerkungen: Die Herabsetzung erfolgt durch Vernichtung von 300 Namensaktien zu nominal CHF 1'000,- und Verwendung des Herabsetzungsbetrages zur Auszahlung an die Aktionäre. Der besondere Revisionsbericht der NOVISA Revisions- und Treuhänder AG, Zürich, gemäss Art. 732 OR bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.
- Definitiv Organisation AG
80105 Regensdorf
(00508126)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: **B & P Architektur AG, Oberuzwil**
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 500'000.00
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 100'000.00
4. Herabsetzungsbeschluss durch: ordentliche Generalversammlung
5. Datum des Beschlusses: 31.05.2002
6. Anmeldefrist für Forderungen: **13.08.2002**

7. Anmeldestelle für Forderungen: B & P Architektur AG, Wiesentalstrasse 22b, 9242 Oberuzwil
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. Bemerkungen: Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch Rückzahlung von CHF 400'000,- an die Aktionäre und durch Vernichtung von 400 Namensaktien im Nennwert von CHF 1'000,-. Der nach Art. 732 OR vorgeschriebene Revisionsbericht stellt fest, dass der Kapitalherabsetzung nichts entgegensteht. Die Forderungen der Gläubiger sind trotz der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt.
- Inspecta Revision
9016 St. Gallen
(00508136)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: **GHR Gewerbehaus Riehen AG, Riehen**
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 600'000
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 120'000
4. Herabsetzungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
5. Datum des Beschlusses: 27.05.2002
6. Anmeldefrist für Forderungen: **10.08.2002**
7. Anmeldestelle für Forderungen: GHR Gewerbehaus Riehen AG, Grenzacherweg 190, 4125 Riehen
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. Bemerkungen: Durch den besonderen Revisionsbericht gemäss Art. 732 Abs. 2 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.
- Mathys Schmid Partner, Advokatur und Notariat
4052 Basel
(00508182)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: **Hobetex AG, Zürich**
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 250'000
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 100'000
4. Herabsetzungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
5. Datum des Beschlusses: 24.05.2002
6. Anmeldefrist für Forderungen: **12.08.2002**
7. Anmeldestelle für Forderungen: Hobetex AG, Verwaltungstr. Köchlstr. 15, 8004 Zürich
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. Bemerkungen: Die Reduktion erfolgt durch Rückzahlung des Herabsetzungsbetrages von CHF 600,- je Aktion an die Aktionäre. Der besondere Revisionsbericht im Sinne von Art. 732 OR stellt fest, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.
- Hobetex AG
8004 Zürich
(00340660)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: **Hobetex AG, Zürich**
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 25'000
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 7'000
4. Ausgestellt am: 12.11.1921
5. Auskündigungstermin: 11.02.2003
6. Bemerkungen: (reduziert am 23. März 1925 auf CHF 5800,-) ES020001
- Bezirksgericht Meilen
8706 Meilen
(00340664)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: **REKON Immobilien AG, St. Gallen**
2. Name und Sitz der neuen GmbH: REKON Immobilien GmbH, St. Gallen
3. Umwandlungsbeschluss durch Generalversammlung
4. Datum des Umwandlungsbeschlusses: 29.05.2002
5. Anmeldefrist für Forderungen: **31.07.2002**
6. Anmeldestelle für Forderungen: REKON Immobilien GmbH, c/o Gross Optik Brillen und Kontaktlinsen, Rorschacherstrasse 152, 9006 St. Gallen
7. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden. Die Schuld geht auf die neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung über, sofern nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird.
- Fässler & Partner AG
9001 St. Gallen
(00508160)

Abhanden gekommene Werttitel

Titres disparus
Titoli smarriti

Aufruf

Sommation

Difida

Art. 983 und 984 OR
Art. 983 et 984 CO
Art. 983 e 984 CO

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innerhalb der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: 15 Namensaktien der Pharmatrans Sanaq AG**

2. **Lautend auf:** Lucius Huber

3. **Nr. des Titels:** 91-105

4. **Saldo/Wert:** CHF

5. **Auskündigungstermin:** 12.12.2002

6. **Bemerkungen:** V 2002 679

Zivilgericht Basel-Stadt
4001 Basel

(00016995)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innerhalb der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**

2. **Lautend auf:** Salomon Peyer-Kunz als Schuldner und zugunsten des Inhabers

3. **Lastend auf:** Grundbuch Blatt 353, Kataster Nr. 3987, Grundbuch Erlenbach (ursprünglich Kat. Nr. 1411) an erster Pfandstelle, heute im Eigentum von Roger Vogt, geboren 9. Juni 1967, wohnhaft in Herrliberg.

4. **Nr. des Titels:** -

5. **Saldo/Wert:** CHF 7'000

6. **Ausgestellt am:** 12.11.1921

7. **Auskündigungstermin:** 11.02.2003

8. **Bemerkungen:** (reduziert am 23. März 1925 auf CHF 5800,-) ES020001

Bezirksgericht Meilen
8706 Meilen

(00340660)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innerhalb der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**

2. **Lautend auf:** zugunsten des Inhabers und lautend auf Arnold Vogt-Bühliger als Schuldner

3. **Lastend auf:** Grundbuch Blatt 352 Kataster Nr. 3986 und Grundbuch Blatt 1291 Kataster Nr. 2196 (ursprünglich Kat. Nr. 286), je Grundbuch Erlenbach, an zweiter Pfandstelle als Gesamtgrundpfandrecht, heute im Eigentum von Roger Vogt, geboren 9. Juni 1967, wohnhaft in Herrliberg.

4. **Saldo/Wert:** CHF 6'000

5. **Ausgestellt am:** 25.07.1930

6. **Auskündigungstermin:** 11.02.2003

7. **Bemerkungen:** ES020001

Bezirksgericht Meilen
8706 Meilen

(00340666)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: Schuldbrief

2. Lastend auf: den Parzellen Nrn. 19, 27, 204, 253 und 574, Grundbuch Knuwil, im 1. Rang.

3. Saldo/Wert: CHF 3'000

4. Ausgestellt am: 01.07.1960

5. Auskündigungfrist: 04.06.2003

6. Bemerkungen: 01.02.115

Amtsgericht Sursee
6210 Sursee

(00504940)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: Seniorensparhefte

2. Lautend auf: Seniorensparhefte der Spar- + Leihkasse Stellisburg Nr. 42 2.126.080.10 (alte Nummer 94'917-6) und Nr. 42 2.121.176.00 (alte Nummer 26'962-5).

3. Auskündigungfrist: 12.12.2002

4. Bemerkungen: Z.02 847 WEA

Gerichtskreis X Thun
3601 Thun

(00506538)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: Namensschuldbrief

2. Lastend auf: GB Wohlen LB Nr. 6289, 6290, 6291, 6292 und 6262, im 1. Rang, MZ 9%.

3. Nr. des Titels:

4. Saldo/Wert: CHF 120'000

5. Ausgestellt am: 12.06.1990

6. Auskündigungfrist: 03.06.2003

7. Bemerkungen: SU.2002.5033

Gerichtspräsidium Bremgarten
5620 Bremgarten

(00506542)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: Kassenobligation der Walliser Kantonalbank Sitten

2. Lautend auf: 95-18.05.1998

3. Nr. des Titels: 340523

4. Saldo/Wert: CHF 40'000

5. Auskündigungfrist: 12.12.2002

6. Bemerkungen: Z2 07 20 Hugo Alfred

Bezirksgericht Leuk und Westlich-Raron
3952 Leuk-Stadt

(00506556)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: Namensschuldbrief und Inhaberschuldbrief

2. Lastend auf: Rumisberg Gbbl-Nr. 450:

a) Namensschuldbrief CHF 230'000,-, vom 22.04.1988, Beleg V7991, 8%, im 1. Rang z.G. der UBS AG, Olten (vormals SBC, Olten)

b) Inhaberschuldbrief CHF 170'000,-, vom 24.05.1989, Beleg W4/978, 8%, im 2. Rang (ohne eingetragenes Grundpfandgläubigerrecht)

3. Auskündigungfrist: 11.06.2003

4. Bemerkungen: Z.02 712 kon

Gerichtskreis IV Arwangen-Wangen
4912 Arwangen

(00508144)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: Schuldbrief

2. Lastend auf: Kappelen-Gbbl. Nrn. 430, 432 und 433, 6%.

3. Nr. des Titels: Beleg I/3304

4. Saldo/Wert: CHF 16'000

5. Ausgestellt am: 09.05.1930

6. Auskündigungfrist: 11.06.2003

7. Bemerkungen: Z.02 681 SCV

Gerichtskreis III Aarberg-Büren-Erlach
3270 Aarberg

(00508168)

4. Bemerkungen: SZ.2002.281-2P-JOS

Bezirksgericht St. Gallen

9004 St. Gallen

(00508200)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: Schuldbrief

2. Lastend auf: Heimberg-Gbbl. Nr. 627, im Eigentum der Erbengemeinschaft des Fritz Gyger, Thun; 10%, im 1. Rang

3. Nr. des Titels: Beleg 5537

4. Saldo/Wert: CHF 20'000

5. Ausgestellt am: 11.10.1995

6. Auskündigungfrist: 10.06.2003

7. Bemerkungen: Z.02 833 NYM

Gerichtskreis X Thun

3601 Thun

(00508202)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: Kassenobligationen

2. Lautend auf: den Inhaber.

a) Nr. 5646 über CHF 20'000,-, Laufzeit vom 15.10.1992-15.10.2000

b) Nr. 5669 über CHF 10'000,-, Laufzeit vom 20.11.1992-20.11.2000

c) Nr. 5694 über CHF 10'000,-, Laufzeit vom 22.12.1991-22.12.2000

d) Nr. 5833 über CHF 10'000,-, Laufzeit vom 7.12.1993-7.12.1999

e) Nr. 5834 über CHF 10'000,-, Laufzeit vom 7.12.1993-7.12.1999

f) Nr. 5922 über CHF 10'000,-, Laufzeit vom 27.9.1994-27.9.2000 der Raiffeisenbank Luzern (vormals Ebikon-Buchrain), ohne Coupons.

3. Auskündigungfrist: 10.12.2002

4. Bemerkungen: 03.02.603

Amtsgericht Luzern-Land

6011 Kriens

(00508204)

Troisième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. Titre: obligation hypothécaire au porteur

2.

3.

4.

5.

6. Remarques: C 02 152

Tribunal de Monthey
1870 Monthey 2

(00508194)

Dritte Veröffentlichung

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

Arondissement judiciaire I

2740 Moutier

(00508208)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündigungfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titre: cédule hypothécaire

2. Grevant: en 2e rang l'immeuble feuillet no 1448 de la Commune de St-Imier, propriété de M. Claude Grobety.

3. N° du titre: IIIG no 1541

4. Solde/Valeur: CHF 10'000

5. Délivré le: 03.04.1974

6. Expiration de l'échéance: 10.06.2003

7. Remarques: C 02 647

Arondissement judiciaire I

2740 Moutier

(00508208)

Kraftlosersklärung

Annulation

Annmortamento

Art. 971, 977, 986 OR

Art. 971, 977, 986 CO

Art. 971, 977, 986 CO

Le titre mentionné ci-après n'a pas été présenté à la judicature soussignée et dans le délai imparti. Il est donc déclaré nul.

1. Titre: cédule hypothécaire au porteur

2. Au nom de: inscrite au Registre foncier de Lavaux, sis au lieu dit "Entre Chatel", à Lutry, propriété de la communauté héréditaire de feu Emilio Messer; premier rang, intérêt maximum 8%.

3. N° du titre: 122'580

4. Solde/Valeur: CHF 10'000

5. Délivré le: 12.07.1976

6. Remarques: JN01.004787 mjr

Tribunal d'Arrondissement de l'est Vaudois

1800 Vevey 1

(00506546)

Le titre mentionné ci-après n'a pas été présenté à la judicature soussignée et dans le délai imparti. Il est donc déclaré nul.

1. Titre: cédule hypothécaire au porteur

2. Grevant: la parcelle no 2701 de la commune de Blonay, sis à la Route de Pléfaides 4, propriété de Maurice Vuaden, inscrite au Registre foncier de Vevey, premier rang, intérêt maximum 8%.

3. N° du titre: 269'955

4. Solde/Valeur: CHF 100'000

5. Délivré le: 28.02.1978

6. Remarques: JN01.004704 mjr

Tribunal d'Arrondissement de l'est Vaudois

1800 Vevey 1

(00506550)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. Titre: cédules hypothécaires

2. Grevant: en premier et deuxième rang les articles nos 3896

et 6249 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, propriété de MM. Joseph Borer, à Grindel et Reinhard Borer, à Laufon;

a) Cédule hypothécaire no 17.1977, au capital de CHF 1'400'000,-

b) Cédule hypothécaire no 21.1977, au capital de CHF 150'000,-

3. Remarques: TI.2001.4/48

Tribunal Civil du District de la Chaux-de-Fonds

2302 La Chaux-de-Fonds

(00506468)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. Titel: Schuldbrief

2. Lautend auf: Wanner-Pfister Theophil

3. Nr. des Titels: Beleg 2711/0

4. Saldo/Wert: CHF 30'000

5. Ausgestellt am: 08.10.1980

(00506552)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

6. Bemerkungen: Erstmals im Schweizerischen Handelsblatt Nr. 84 vom 25.5.2001, Seite 3275, als vermisst aufgerufen. Z.01 488 LE3

Gerichtskreis V Burgdorf-Fraubrunnen

3400 Burgdorf

(00506524)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

7. Titel: Schuldbrief

8. Lautend auf: Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 2407, im 7. Rang.

9. Saldo/Wert: CHF 150'000

10. Bemerkungen: Erstmals im Schweizerischen Handelsblatt Nr. 92 vom 14.5.2001, Seite 3624, als vermisst aufgerufen. Z.01 412 LE3

Gerichtskreis V Burgdorf-Fraubrunnen

3400 Burgdorf

(00506526)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

11. Titel: Schuldbrief

12. Lautend auf: Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 2407, im 7. Rang.

13. Saldo/Wert: CHF 150'000

14. Bemerkungen: Erstmals im Schweizerischen Handelsblatt Nr. 92 vom 14.5.2001, Seite 3624, als vermisst aufgerufen. Z.01 412 LE3

Gerichtskreis V Burgdorf-Fraubrunnen

3400 Burgdorf

(00506526)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

15. Titel: Schuldbrief

16. Lautend auf: Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 2407, im 7. Rang.

17. Saldo/Wert: CHF 150'000

18. Bemerkungen: Erstmals im Schweizerischen Handelsblatt Nr. 92 vom 14.5.2001, Seite 3624, als vermisst aufgerufen. Z.01 412 LE3

Gerichtskreis V Burgdorf-Fraubrunnen

3400 Burgdorf

(00506526)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

19. Titel: Schuldbrief

20. Lautend auf: Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 2407, im 7. Rang.

21. Saldo/Wert: CHF 150'000

22. Bemerkungen: Erstmals im Schweizerischen Handelsblatt Nr. 92 vom 14.5.2001, Seite 3624, als vermisst aufgerufen. Z.01 412 LE3

Gerichtskreis V Burgdorf-Fraubrunnen

3400 Burgdorf

(00506526)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

23. Titel: Schuldbrief

24. Lautend auf: Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 2407, im 7. Rang.

25. Saldo/Wert: CHF 150'000

26. Bemerkungen: Erstmals im Schweizerischen Handelsblatt Nr. 92 vom 14.5.2001, Seite 3624, als vermisst aufgerufen. Z.01 412 LE3

Gerichtskreis V Burgdorf-Fraubrunnen

3400 Burgdorf

(00506526)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

27. Titel: Schuldbrief

28. Lautend auf: Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 2407, im 7. Rang.

29. Saldo/Wert: CHF 150'000

30. Bemerkungen: Erstmals im Schweizerischen Handelsblatt Nr. 92 vom 14.5.2001, Seite 3624, als vermisst

Öffentliches BeschaffungswesenMarchés publics
Acquisti pubblici**Ausschreibungen nach WTO**

Appels d'offres conformément à l'OMC

Bandi di concorso in conformità all'OMC

Lieferaufträge Fournitures Forniture

Bund Confédération Confederazione

1. Auftraggeber

1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:

Bundesamt für Logistik (BBL)

Öffentliche Ausschreibungen

Fellerstrasse 21

3003 Bern / CH

Telefon +41 (0)31 322 39 11

1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:

Bundesamt für Logistik (BBL)

Öffentliche Ausschreibungen

Projekt (208) 660.100 Kuvertiersysteme

Fellerstrasse 21

3003 Bern / CH

Fax +41 (0)31 323 26 98

e-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch

1.3 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:

Bundesamt für Logistik (BBL)

Öffentliche Ausschreibungen

Projekt (208) 660.100 Kuvertiersysteme

Fellerstrasse 21

3003 Bern / CH

Telefon +41 (0)31 322 39 11/Fax +41 (0)31 323 26 98

1.4 Art des Auftraggebers: Bund

1.5 Verfahrensart: Offenes Verfahren

1.6 Auftragart: Lieferauftrag

2. Auftragsgegenstand

2.1 Art des Lieferauftrages: Kauf

2.2 Projektteil des Beschaffung:

Kuvertiersysteme B5 und B4

2.3 Aktenzeichen / Projektnummer: (208) 660.100

2.4 Nummer des Gemeinschaftsverzeichnisses (CPV): 29242132

2.5 Detaillierter Produktebeschreibung: 1 Kuvertiersystem B5

- Format C6 bis B5 für 11 Mio. Kuvertierungen pro Jahr inklusive kompletter Schallverkleidung

Maschinentaktleistung von mindestens 11'000 Takte pro Std. (C5)

- 2 Endlos-Zuführkanäle mit Code-Lesung OMR, BCR, 2D

(1 Kanal A3 Hoch (K1), 1 Kanal A4 Hoch (K2) und

Schneideautomat, mit Lochrand, ein- oder doppelbahning

- 6 Beilagestationen, wovon eine Station für Z-Falz-Verarbeitung

- 1 Vorfalzwerk A3 auf A4

- Die Kuvertierung muss jeweils mindestens 1000 Kuvert aufnehmen können.

- 1 Falzwerk pro Kanal A4 auf A5 (4-Taschenfalzwerk)

- 1 Einzelblattanleger A4/A5 mit Code-Lesung OMR, BCR

und 2D und Querschneideeinrichtung

- 1 Kuvertierstaplermodul

- 1 Bandieranlagenmodul

- 1 Aussteuerfach als Fehlerfach

- 2 Rollenabwickler

- Warmluftabzug

Optional: 3. Zuführkanal (Endlos) für System B5 (wird nicht bewertet)

1 Kuvertiersystem B4

- Format C5/B4 für 3 Mio. Kuvertierungen pro Jahr inklusive kompletter Schallverkleidung

- Maschinentaktleistung von mindestens 6'500 Takte pro Std. (C4)

- 2 Endlos-Zuführkanäle mit Code-Lesung OMR, BCR, 2D

(A3 Hoch (K1/K2)) und Schneideautomat, mit Lochrand,

ein- oder doppelbahning

- 8 Beilagestationen inklusive einer Einschubstation für

Broschüren unter Angabe der maximalen Dicke für Beilagen,

und eine Station für Z-Falz-Verarbeitung

- Die Kuvertierung muss jeweils mindestens 1000 Kuvert aufnehmen können.

- 1 Falzwerk pro Kanal A3 auf A4 (4-Taschenfalzwerk)

- 1 Einzelblattzuführkanal mit Querschneideeinrichtung

von A4 auf A5, mit Code-Lesung OMR-, Barcode- und

Datamatrix (2D) Lesung

- 1 Schuppenbandablage

- 1 Aussteuerfach als Fehlerfach

- 2 Rollenabwickler

- Warmluftabzug

- Spezialformat: System kann den Z-Falz verarbeiten

2.6 Ort der Lieferung: Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)

MediaCenter Bund (MCB)

Fellerstrasse 21

CH - 3003 Bern

2.7 Aufteilung des Auftrags in Lose: Nein

2.8 Varianten zugelassen: Ja

2.9 Teilangebote zugelassen: Nein

2.10 Liefertermin:

Liefertermin: 1. März 2003

3. Bedingungen

3.1 Kautions / Sicherheiten: keine

3.2 **Zahlungsbedingungen:** 1/3 des Betrages 30 Tage netto nach erfolgter Lieferung, 2/3 des Betrages 30 Tage netto nach erfolgter Abnahme. In CHF, EURO oder in der Landeswährung des Anbieters.3.3 **Einzuzeigende Kosten:** - Vorgezogene Recyclinggebühr

(vRG) - Vorschriften der Gewerbeaufsicht bezüglich der Abfallentsorgung

- MWSt

- Installation

- Schulung

- Transport

- Zoll

- Versicherungen

- Spesen

- Rücknahme der Verpackung

- Versicherungen

3.4 **Bietergemeinschaften:** zugelassen.

Bemerkung: sofern ein Anbieter die Gesamtverantwortung als Generalunternehmer übernimmt.

3.5 **Eignungskriterien:** Alle leistungsfähigen Firmen sind aufgerufen, ein Angebot in CHF einzureichen.3.6 **Geforderte Nachweise:** 1. Uneingeschränkte Akzeptanz der Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) des Bundes für Aufträge im Informatikbereich (Ausgabe Juni 1998)

2. Nachweis für den Hard- und Softwaresupport mit Mitarbeiterstandort in der Schweiz, mitländisch, telefonisch und Support vor Ort in Deutscher Sprache

3. Nachweis über mindestens zwei Installationen in vergleichbarer Umgebung bei unterschiedlichen Firmen (gleiches oder ähnliches, vergleichbares System, Grösse, Komplexität) in Europa

4. Bescheinigung über das Vorliegen eines anerkannten Qualitätsmanagementsystems, beispielsweise ISO

5. Nachweis der Reaktionszeit nach Störungsmeldung von längstens 3 Stunden (Präsenz vor Ort), Mo-Fr, während 24 Stunden, Sa/Su und offizielle Feiertage in Ausnahmefällen nach Bestellung mit Vorlaufzeit 2 Wochen

6. Reparaturzeit bis zur Wiederaufnahme des Betriebes von längstens 24 Stunden

7. Nachweis über die finanzielle Leistungsfähigkeit des Anbieters über den ganzen Zeitraum der in den Ausschreibungsunterlagen bezeichnet wird, anhand von

- Handelsregisterauszug

- Betriebsregisterauszug

- Bilanzen oder Bilanzauszüge des Unternehmens für die letzten drei Geschäftsjahre vor der Ausschreibung

- Erklärung über den Gesamtumsatz der Unternehmung in den der Ausschreibung vorangegangenen drei Jahren

- Bankerklärungen, die garantieren, dass dem Anbieter oder der Anbieterin im Falle der Auftragerteilung entsprechende Kredite gewährt werden

- Letzter Prüfungsbericht der Revisionsstelle bei juristischen Personen

8. Der Lieferant bestätigt, dass das BBL systemunabhängig Zubehör nicht ausschliesslich beim Lieferanten der Geräte beschaffen werden muss. Der Lieferant verpflichtet sich, dem BBL die dazu notwendigen Definitionen zur Verfügung zu stellen

9. Liefertermin 1. März 2003

3.7 **Zuschlagskriterien:**

aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

3.8 **Schlusstermin für die Einreichung der Angebote:**

23.07.2002

Datum Poststempel

3.9 **Sprachen für Angebote:** Deutsch, Französisch3.10 **Gültigkeit des Angebotes:** 6 Monate ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote4. **Andere Informationen**4.1 **Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder:** keine4.2 **Geschäftsbedingungen:** Geschäftsabwicklung gemäss den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) des Bundes für Aufträge im Informatikbereich (Ausgabe Juni 1998).

Abrufbar unter www.admin.ch/beschaffung

4.3 **Verhandlungen:** Verhandlungen werden vorbehalten. Gemäss Rechtsprechung der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (BRK 1999-013) wäre die Vergabebehörde, im Falle von Verhandlungen, grundsätzlich verpflichtet, mit allen Anbietern, die die Eignungs- und Zuschlagskriterien offenkundig erfüllen, Verhandlungen zu führen.4.4 **Verfahrensgrundsätze:** Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohnungleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.

Das beigefügte Formular Erklärung der Anbieterin oder des Anbieters vom 1. März 2001 ist ausgefüllt dem Angebot beizulegen.

Abrufbar unter www.admin.ch/beschaffung/d Rubrik «Rechtsgrundlagen».

4.5 **Sonstige Angaben:** Die Ausschreibungsunterlagen sind nur in deutscher Sprache erhältlich.

Vorbehalten bleiben die Beschaffungsreife des Projektes sowie die Verfügbarkeit der Kredite.

Der Offerte muss eine vermaschte Grundriss-Skizze der Anlage beigefügt werden.

Fragen zu dieser Ausschreibung sind schriftlich (Fax, e-mail) bis 26. Juni 2002 (Datum Poststempel) an die genannte Adresse unter Ziffer 6b zu richten. Fragen die nach

diesem Termin eintreffen, können leider nicht mehr beantwortet werden.

Versand der Ausschreibungsunterlagen ab 14. Juni 2002.

4.6 **Rechtsmittelbelebung:** Gegen die vorliegende Publikation kann inner 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde gefügt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehrte, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00016709)

1. **Pouvoir adjudicateur**1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**

Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) Marchés publics

Fellerstrasse 21

3003 Berne / CH

Téléphone +41 (0)31 322 39 11

1.2 **Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:**

Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) Marchés publics

Projet (208) 660.100 Systèmes mise sous enveloppes

Fellerstrasse 21

3003 Berne / CH

Fax +41 (0)31 323 26 98

e-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch

1.3 **Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:**

Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) Marchés publics

Projet (208) 660.100 Systèmes mise sous enveloppes

Fellerstrasse 21

3003 Berne / CH

Téléphone +41 (0)31 322 39 11

Fax +41 (0)31 323 26 98

e-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch

1.4 **Communautés de soumissionnaires:** admises

Remarque: pour autant qu'un soumissionnaire assume la responsabilité totale comme entrepreneur général.

3.5 **Critères d'aptitude:** Toutes les entreprises d'un rendement potentiel sont appelées à déposer une offre en CHF.3.6 **Justificatifs requis:** 1. Acceptation sans restriction des Conditions générales de la Confédération pour les services informatiques (édition de juin 1998)

2. Preuve de l'assistance en matière de matériel (hardware) et de logiciel à partir d'un emplacement en Suisse; assistance orale, téléphonique et sur place en allemand

3. Preuve de l'installation d'au moins deux systèmes (identiques ou comparables, grandeur, complexité) dans un environnement comparable et dans des entreprises différentes en Europe

4. Attestation confirmant l'application d'un système de gestion de la qualité reconnu, p. ex. ISO

5. Preuve du temps de réaction de moins de 3 heures (présence sur place) après l'annonce du dérangement, du lundi au vendredi, 24 heures sur 24; les samedis et dimanches et les jours fériés officiels dans les cas exceptionnels sur demande convenue 2 semaines à l'avance

6. Temps de réparation et de remise en service du système de 24 heures au maximum

7. Preuve de la capacité financière du soumissionnaire pendant toute la durée mentionnée dans les documents d'appel d'offres, attestée par les documents suivants:

- extrait du Registre du commerce

- extrait du registre des poursuites

- bilans ou extraits de bilan de l'entreprise pour les trois derniers exercices comptables qui ont précédé l'appel d'offres

- déclaration sur le chiffre d'affaires global de l'entreprise de l'entreprise, portant sur les trois dernières années qui ont précédé l'appel d'offres

- déclarations bancaires, attestant que le soumissionnaire recevra les crédits nécessaires en cas d'adjudication du marché

- dernier rapport d'expertise de l'organe de révision pour les personnes morales

8. Confirmation du fournisseur indiquant que l'OFCL n'est pas tenu d'acquérir exclusivement les accessoires indépendants du système chez le fournisseur des appareils. Le fournisseur s'engage à mettre à la disposition de l'OFCL les définitions nécessaires à cette fin.

9. Délai de livraison: 1er mars 2003

3.7 **Critères d'adjudication:** conformément aux critères cités dans les documents3.8 **Délai de clôture pour le dépôt des offres:** 23.07.2002

Date du timbre postal

3.9 **Langues utilisées pour les offres:** Allemand, Français3.10 **Validité de l'offre:** 6 mois à partir de la date limite d'envoi4. **Autres informations**4.1 **Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC:** aucunes4.2 **Conditions générales:** Sont applicables les Conditions générales de la Confédération pour les services informatiques - édition juin 1998.

Sont consultables sous www.admin.ch/beschaffung/f.

4.3 **Négociations:** Sont réservées. Selon la jurisprudence de la commission de recours en matière de marchés publics (CRM 1999-013) l'autorité adjudicatrice est obligée, dans le cadre de négociations, de mener celles-ci avec tous les soumissionnaires remplissant de manière évidente les exigences des critères d'aptitude et d'adjudication.4.4 **Conditions régissant la procédure:** Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicatrices qui garantissent le respect des dispositions sur la protection du travail, des conditions de travail des employées et employés de même que l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

Le formulaire «Déclaration du soumissionnaire» du 1er mars 2001 est à joindre dûment signé avec votre offre. Il peut être consulté sous www.admin.ch/beschaffung/f-rubrique-bases-légales.

4.5 **Autres indications:** La documentation concernant l'appel d'offre (cahier des charges) est fournie en allemand.

Les achats se feront sous réserve de l'état d'avancement du projet et de la disponibilité des crédits.

Veuillez joindre avec l'offre un plan horizontal avec mesures de chaque système.

Les questions concernant ce marché public sont à adresser par écrit (fax ou e-mail) jusqu'au 26 juin 2002 à l'adresse

Lieferttermin: 1. März 2003

2.8 **Variantes admises:** Oui

indiquée sous chiffre 1.2. Les questions nous parviennent après ce délai ne pourront plus être répondues.
Envoyez le cahier des charges dès le 14 juin 2002.

4.6 **Indication des voies de recours:** La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointe une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(00016711)

1. Auftraggeber

1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:

Gruppe Rüstung

Zentrale Materialwirtschaft VBS

c/o RUAG Aerospace, s. auch 2.6

Hans Rudolf Furrer

Postfach 301

6032 Emmen / CH

Telefon 041/268 43 41/Fax 041/268 39 38

e-mail: Hans-Rudolf.Furrer@ruag.com

1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:

RUAG Aerospace Kommerz Beschaffung, KB

Hans Rudolf Furrer

Postfach 301

6032 Emmen / CH

Telefon 041/268 43 41/Fax 041/268 39 38

e-mail: Hans-Rudolf.Furrer@ruag.com

1.3 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:

RUAG Aerospace Kommerz Beschaffung, KB

Hans Rudolf Furrer

Postfach 301

6032 Emmen / CH

Telefon 041/268 43 41/Fax 041/268 39 38

e-mail: Hans-Rudolf.Furrer@ruag.com

1.4 Art des Auftraggebers: Bund

1.5 Verfahrensart: Offenes Verfahren

1.6 Auftragsart: Lieferauftrag

2. Auftragsgegenstand

2.1 Art des Lieferauftrages: Kauf

2.2 Projektstitel der Beschaffung:

Handwerkzeuge, Zerspanwerkzeuge, Messtechnik

2.3 Aktenzeichen / Projektnummer: --

2.4 Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV): 28622000

2.5 Detaillierter Produktebeschreibung: Produkte gemäss Anforderungskatalog. Geschätztes Beschaffungsvolumen 1,2 Mio CHF pro Jahr. Anforderungskatalog kann bei RUAG Aerospace kostenlos angefordert werden (Adresse siehe Ziffer 1.2).

2.6 Ort der Lieferung: Diverse Bedarfs- und Anlieferstellen des Auftraggebers sowie anderer Stellen des Bundes in der Schweiz (ca. 130)

2.7 Aufstellung des Auftrags in Lose: Nein

2.8 Varianten zugelassen: Nein

2.9 Teilangebote zugelassen: Nein

2.10 Liefertermin: 01.09.2002

Rahmenvereinbarung auf unbestimmte Zeit

3. Bedingungen

3.1 Kauft / Sicherheiten: keine

3.2 Zahlungsbedingungen: 60 Tage netto

3.3 Einzuzeichnende Kosten: Gemäss Anforderungskatalog (Ziffer 2.5)

3.4 Bietergemeinschaften: ausgeschlossen

3.5 Eignungskriterien: Gemäss Anforderungskatalog (Ziffer 2.5)

3.6 Geforderte Nachweise: - Auszug aus Handelsregister

- ISO Zertifikate 9001/14001

- Referenzliste

- Organisation des Kundendienstes

- Konzernzugehörigkeit

3.7 Zuschlagskriterien:

Priorität 1: Sortimentsumfang, Preise, Konditionen

Priorität 2: Support (z. B. Bestellung mit Fremdnummern, Katalog, e-Procurement)

Priorität 3: Lieferbedingungen

Priorität 4: Lieferberichtschaft

Priorität 5: Einsichtnahme/Reporting

Priorität 6: Qualitätssicherung

3.8 Schlusstermin für die Einreichung der Angebote:

25.07.2002

3.9 Sprachen für Angebote: Deutsch

3.10 Gültigkeit des Angebotes: bis 31.12.2002

4. Andere Informationen

4.1 Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder: keine

4.2 Geschäftsbedingungen: Gemäss "Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) des Bundes für die Beschaffung von Gütern", Stand 1.1.1997.

4.3 Verhandlungen: bleiben vorbehalten

4.4 Verfahrensgrundsätze: Die Auftraggeber vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohn-Gleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.

4.5 Sonstige Angaben: Vergütung für Angebote: Grundsätzlich keine

4.6 Rechtsmittelbelehrung: Gegen die vorliegende Publikation kann inner 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00017043)

1. Pouvoir adjudicateur

1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:

Groupement de l'armement

Centrale de gestion du matériel DDPS

c/o RUAG Aerospace, v. aussi 2.6

Hans Rudolf Furrer

Postfach 301

6032 Emmen / CH

Téléphone 041/268 43 41/Fax 041/268 39 38

e-mail: Hans-Rudolf.Furrer@ruag.com

1.2 Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:

RUAG Aerospace Kommerz Beschaffung, KB

Hans Rudolf Furrer

Postfach 301

6032 Emmen / CH

Téléphone 041/268 43 41/Fax 041/268 39 38

e-mail: Hans-Rudolf.Furrer@ruag.com

1.3 Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:

RUAG Aerospace Kommerz Beschaffung, KB

Hans Rudolf Furrer

Postfach 301

6032 Emmen / CH

Téléphone 041/268 43 41/Fax 041/268 39 38

e-mail: Hans-Rudolf.Furrer@ruag.com

1.4 Genre de pouvoir adjudicateur: Confédération

1.5 Mode de procédure choisie: Procédure ouverte

1.6 Genre de marché: Marché de fournitures

2. Objet du marché

2.1 Genre du marché de fournitures: Achat

2.2 Titre du projet du marché:

Outils, tours, appareils de métrologie

2.3 Référence / numéro de projet: --

2.4 Vocabulaire commun des marchés publics (CPV): 28622000

2.5 Description détaillée des produits: Produits selon "Anforderungskatalog" (catalogue des exigences). Acquisitions de l'ordre de 1,2 millions CHF par année. Le "Anforderungskatalog" (catalogue des exigences) peut être obtenu gratuitement, sur commande à RUAG Aerospace (adresse selon chiffre 1.2).

2.6 Lieu de la fourniture: Divers destinataires du pouvoir adjudicateur et des autres endroits de la confédération en Suisse (env. 130)

2.7 Allotissement du marché en lots: Non

2.8 Variantes admises: Non

2.9 Offres partielles admises: Non

2.10 Délai de livraison: 01.09.2002

convention-cadre de durée indéterminée

3. Conditions

3.1 Caution / garanties: aucune

3.2 Conditions de paiement: 60 jours net

3.3 Coûts à inclure dans le prix offert: Selon chiffre 2.5 du "Anforderungskatalog" (catalogue des exigences)

3.4 Communautés de soumissionnaires: Exclus

3.5 Critères d'aptitude: Selon chiffre 2.5 du "Anforderungskatalog" (catalogue des exigences)

3.6 Justificatifs requis: - Extrait du Registre du commerce

- Certificats ISO 9001/14001

- Liste de références

- Organisation du service après vente

- Appartenance à un groupe de sociétés (konzern)

3.7 Critères d'adjudication:

Priorité 1: Etendue de l'assortiment, prix, conditions

Priorité 2: Support, aide (p ex commandes portant des numéros d'articles de tiers, catalogues, e-Procurement

Priorité 3: Conditions de livraison

Priorité 4: Disponibilités de livraisons

Priorité 5: Droit de regard/Reporting

Priorité 6: Assurance de la qualité

3.8 Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres

Prix: CHF 0.00

3.9 Délai de clôture pour le dépôt des offres: 25.07.2002

3.10 Langues utilisées pour les offres: Allemand

3.11 Validité de l'offre: jusqu'au 31.12.2002

4. Autres informations

4.1 Conditions pour les pays n'ayant pas adhérés aux accords de l'OMC: Aucune

4.2 Conditions générales: Conformément aux "Conditions générales (CG) de la Confédération relatives à l'achat de biens" état le 1.1.1997.

4.3 Négociations: Sont réservées

4.4 Conditions régissant la procédure: Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection du travail, des conditions de travail des employés et employés de même que l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

4.5 Autres indications: Rémunération pour les offres: en principe aucune

4.6 Indication des voies de recours: La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointe une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(00017051)

1. Auftragneber

1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftragnebers:

Paul Scherrer Institut

5232 Villigen PSI / CH

Téléphone 056 310 21 11/Fax 056 310 29 14

1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:

Paul Scherrer Institut

5232 Villigen PSI / CH

Téléphone 056 310 21 11/Fax 056 310 29 14

1.3 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:

Paul Scherrer Institut

Zentraleinkauf

5232 Villigen PSI / CH

Téléphone 056 310 21 11/Fax 056 310 29 14

1.4 Art des Auftragnebers: Bund

1.5 Verfahrensart: Offenes Verfahren

1.6 Auftragsart: Lieferauftrag

2. Auftragsgegenstand

2.1 Art des Lieferauftrages: Kauf

2.2 Projektstitel der Beschaffung:

Doppelkristallmonochromator (DCM)

2.3 Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV): 33280000

2.4 Detaillierter Produktebeschreibung: Die Synchrotron Lichtquelle (SLS) am Paul Scherrer Institut (PSI) in Villigen, Schweiz ist ein neues Synchrotron der dritten Generation. Das Synchrotron wurde im Sommer 2001 fertig gestellt und zur Sint 4 sind Strahlinnen in Betrieb. Einer der nächsten Strahlinnen ist die microXAS Beamline. Die Strahlung ist spezialisiert auf mikro-Röntgenabsorptionspektroskopie (XAS). Das optische Konzept ist ausgelegt für Untersuchungen welche einen fokussierten Röntgenstrahl benötigen (~1x1mm² mit der Option von Submikronstrahl). Ein Minigap In-Vakuum Undulator an einer langen geraden Strecke (X05L) erzeugt höchst brillante Strahlung im Energienbereich zwischen 5 - 20 keV.

Für die microXAS Strahllinie wird nun der Doppelkristallmonochromator (DCM) ausgeschrieben. Um während einer Energiescan im Bereich der Kante zu operieren ist eine Winkelstellung einer feste Kristalle und einen festen Winkel im Vergleich zum einstrahlenden weissen Licht sicherzustellen, muss der DCM im 'fix-it mode' operiert werden können. Um weiteren hohen Anforderungen bezüglich der Winkelauflösung, der Stabilität und der Reproduzierbarkeit. Zudem muss das DCM System die Betrieb von 'pink beam mode' ermöglichen. In Folge der hohen Leistungsdichte müssen beide Kristalle mit flüssigem Stickstoff gekühlt werden. Eine Spezifikation mit zusätzlichen technischen Angaben ist auf Anfrage beim PSI/Zentraleinkauf erhältlich.

2.5 Ort der Lieferung: Paul Scherrer Institut Villigen PSI

2.6 Aufstellung des Auftrags in Lose: Nein

2.7 Variantes admises: Non

2.8 Teileangebote zugelassen: Nein

2.9 Liefertermint: 9 Monate nach Vertragsunterzeichnung

3. Bedingungen

3.1 Kauft / Sicherheiten: keine

3.2 Zahlungsbedingungen: Verhandlungen bleiben vorbehalten

3.3 Einzuzeichnende Kosten: Die Preise werden DDU-PSI (Incoterms 2000) ohne MWST angegeben und die folgenden Preise/Kosten werden separat aufgelistet:

- Preis des obengenannten Materials

- Installationskosten

- Inbetriebsetzungskosten

- Ausbildungskosten

- Lade-, Ablade- und Einstellungskosten in unserem Institut

- Preis der jährlichen Lebenswegkosten für die ersten drei Jahre

- Kosten für allfällige Expertisen und Prüfungen während der Herstellung des Materials

3.4 Bietergemeinschaften: nicht zulässig

3.5 Eignungskriterien:

- Erfahrung und vorherige Aktivitäten, vorhandenes technisches Personal, Finanzmittel, vorhandene wissenschaftliche und technologische Qualifikation

- Referenzanlagen müssen genannt werden. Kontakte mit entsprechenden Kunden müssen möglich sein

- Nachweis der Produktionsmöglichkeit im vorgegebenen Zeitrahmen und die Fähigkeit Reparaturen innerst 21 Tagen durchzuführen

- Klare, schriftliche Angaben zu Abweichungen von den Spezifikationen

- Minimale Garantiezeit von 2 Jahren

- Minimale Ersatzteilverfügbarkeit von 5 Jahren

- Ein Qualitätsmanagement-System muss nachgewiesen werden

- Die Funktionsstüchtigkeit der angebotenen Komponenten muss mit Messungen nachgewiesen werden können

3.6 Zuschlagskriterien:

Übereinstimmung der Offerte mit unseren Bedürfnissen

Qualität des Designvorschlags und technischer Standard der offerierten Komponenten

Preis/Leistungsverhältnis

Lieferungs- und Installationsfrist

Nachrüstungs - bzw. Änderungsfähigkeit

Qualität von Referenzen

Garantiebedingungen

Preis von Ersatzteilen

Qualität vom Service nach dem Kauf

3.7 Schlusstermin für die Einreichung der Angebote:

22.07.2002

3.8 Sprachen für Angebote: Deutsch, Englisch

3.9 Gültigkeit des Angebotes: 90 Tage ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote

</div

- 3.4 **Communautés de soumissionnaires:** exclus
Critères d'aptitude:
 - Expérience et activités antérieures du soumissionnaire, ressources humaines et financiers, preuves de sa compétence scientifique et technique
 - La capacité fonctionnelle de l'installation offerte doit être vérifiée et testée par des mesures appropriées
 - Des installations de référence doivent être indiquées et la prise de contact avec des clients correspondants doit être possible
 - Preuve de la capacité de production dans les délais impartis et d'assurer les réparations dans un délai de 21 jours.
 - Informer par écrit toutes réserves, exceptions ou modifications apportées aux spécifications
 - Assurer la disponibilité des pièces de remplacement pendant cinq (5) ans
 - Garantie de fonctionnement de deux (2) ans minimum
 - Le fournisseur doit fournir la preuve que son entreprise dispose d'un système de gestion de la qualité

3.6 **Critères d'adjudication:**

- Adéquation de l'offre à notre besoin
 Qualité de la conception et des performances techniques du matériel proposé
 Prix/qualité
 Délais de livraison
 Possibilité de rétrofiter et d'apporter des modifications ultérieures
 Qualité des installations de référence
 Conditions de garanties
 Coût des pièces de rechange

3.7 **Délai de clôture pour le dépôt des offres:** 22.07.2002

- 3.8 **Langues utilisées pour les offres:** Allemand, Anglais
 3.9 **Validité de l'offre:** 90 jours à partir de la date limite d'envoi

4. **Autres informations**

- 4.1 **Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC:** aucune
 4.2 **Conditions générales:** Les conditions générales d'achat de l'entité acheteuse (à disposition sur demande).
 4.3 **Négociations:** Demeurent réservées
 4.4 **Conditions régissant la procédure:** Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection du travail, des conditions de travail des employées et employés de même que l'égalité de salaire entre hommes et femmes.
 4.5 **Indication des voies de recours:** La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointe une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles..

(00506754)

Ausschreibungen nicht der WTO unterstellt
Appels d'offres non soumis à l'OMC

Bandi di concorso non sottomessi alle regole dell'OMC

Bauaufträge Constructions Costruzioni

Diverse Divers Diversi

1 **Auftraggeber**

1.1 **Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers**

BLS AlpTransit AG,
Aarestrasse 38 B, Postfach, CH-3601 Thun,
 Tel. +41 (0)33 225 79 79, Fax. +41 (0)33 225 79 80
 Auftraggeber für den festen Auftrag ohne die optionalen Baulose.

1.2 **Unterlagen sind bei folgender Adresse erhaltlich**
 Die Ausschreibungsunterlagen (1 Satz) können ab sofort bis Freitag, 28. Juni 2002, bei Adresse unter 1.1, mit dem Nachweis der Einzahlung der Schutzgebühr nach Punkt 3.8, per FAX oder A-Post bestellt werden.

Die Ausschreibungsunterlagen werden, nach der Einzahlung, am 15. Juli 2002 versandt.
 Es werden keine zusätzlichen Kopien der Ausschreibungsunterlagen abgegeben.
 Auskünfte werden nur aufgrund schriftlicher Anfrage mit Losvermerk gegeben.

1.3 **Angebote sind an folgende Adresse zu schicken**

BLS AlpTransit AG,
Aarestrasse 38 B, Postfach, CH-3601 Thun,
 Tel. +41 (0)33 225 79 79, Fax. +41 (0)33 225 79 80
 Vermerk: «Baulose Sicherungsanlagen und Leitechnik BLS / Frutigen / Visp».

1.4 **Art des Auftraggebers**

andere

2 **Auftragsgegenstand**

2.1 **Art des Bau-/ Dienstleistungs-/ oder Lieferauftrages**
 Offenes Verfahren.
 Planung und Projektierung, Herstellung, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme
 Die Angebotsbewertung, die sich bis ca. Ende März 2003 erstreckt, erfolgt in mehreren Prüfschritten. Angebote ohne

Aussicht auf Zuschlag werden in Reserve gesetzt, ohne aus dem Verfahren gewiesen zu werden.
 - Formelle Prüfung hinsichtlich Form und Inhalt;
 - Eignungsprüfung, basierend auf den Eignungskriterien;
 - Vorprüfung hinsichtlich Erfüllung der technischen Mindestanforderungen
 - Detailprüfung, basierend auf den Zuschlagskriterien;
 - Allfällige, zur technischen Bereinigung notwendige Unternehmergespräche;
 - Gestützt auf die Schlussbewertung erfolgt der Zuschlag für alle Lose an einen Bieter.

2.2 **Projekttitlet der Beschaffung**
Lötschberg-Basislinie (LBL) / Frutigen / Visp
Bahnturm und Ausrüstung
«Sicherungsanlagen und Leitechnik LBL»

2.3 **Aktenzeichen / Projektnummer**
Baulose LBL: 48.50.008/48.60.008/48.60.038

Baulose Frutigen

Baulos Visp

2.4 **Nummer des Gemeinschaftsverzeichnisses (GPV)**

2.5 **Detaillierter Projektbeschrieb**
«Sicherungsanlagen und Leitechnik LBL»

Das Baulos «Sicherungsanlagen und Leitechnik LBL» besteht aus:

- Stellwerk Innenanlagen
- Stellwerk Aussenanlagen
- Leitsystem
- Schnittstelle zum übergeordneten Leitsystem Spiez
- Radio Block Center (RBC)
- Lokale Bedienstellen in Frutigen und St. German
- Schnittstellen zu den Nachbarsystemen

Die Ausrüstung muss in den Bahntunnel, Betriebszentralen, Querschlägen, Querverbindungen, Notausstiegen und weiteren Orten der LBL (Wengi-Ey bis St. German) eingebaut werden.

Leistungsumfang ca. (Mengengerüst):

- Signalabschnitte 30
- Weichen 3

Spezielle Anforderungen:

- Führerstandsignalisierung ohne Aussensignale gemäss den ERTMS-Spezifikationen ETCS Level 2
- Gemäss den Normen EN 50126, EN 50128 und EN 50129
- System zur gesicherten Rückwärtsfahrt inkl. dazugehörige Abhängigkeiten zu Nachbarstellwerken
- Zuglaufverfolgungssystem für Datenabgabe an Brandmeldeanlage
- hohe Zuverlässigkeit, Verfügbarkeit und Dauerhaftigkeit
- wartungssarme Systeme

Als Optionen zu offerieren sind:

- Steuerung und Verriegelung für Tore im Bahntunnel
- Weichendiagnosesystem
- Schnittstelle für provisorische bauseitige Weichensteuerung
- Weichenheizung
- Datenbus für Gleisfreimelde system
- Gesamtpreis für den Unterhalt der Ausrüstungen für 5 Jahre nach der Abnahme
- Gesamtpreis für den Unterhalt der Ausrüstungen für 10 Jahre nach der Abnahme

Das Baulos umfasst die Planung und Projektierung, Herstellung, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme der Sicherungsanlagen und Leitechnik, gegliedert in die Lose Planung (48.50.008), Ausführung (48.60.008) und Versuche (48.60.038).

Die Lieferung, Montage und Inbetriebnahme erfolgt 2003 bis 2007.

Baulos (Option):

«Sicherungsanlagen und Leitechnik Frutigen»

Das Baulos «Sicherungsanlagen und Leitechnik Frutigen» besteht aus:

- Stellwerk Innenanlagen mit Ortsbedienung
- Stellwerk Aussenanlagen
- Automatik

- Schnittstelle zum übergeordneten Leitsystem Spiez
- Anpassungen am übergeordneten Leitsystem Spiez
- Schnittstellen zu und Anpassungen an den Nachbarstellwerken Reichenbach, Kandergrund und zu den Sicherungsanlagen LBL.

Die Ausrüstung muss in den Dienstgebäuden und Gleisanlagen Bahnhof Frutigen eingebaut werden.

Leistungsumfang ca. (Mengengerüst):

- Hauptsignale 42
- Zwergsignale 75
- Weichen 51

Spezielle Anforderungen:

- System zur gesicherten Einfahrt rückwärts aus dem Basistunnel inkl. dazugehörige Abhängigkeiten zur Tunnelsicherungsanlage
- hohe Zuverlässigkeit, Verfügbarkeit und Dauerhaftigkeit
- wartungssarme Systeme
- Anpassungen an diverse Bauphasen

Das Baulos umfasst die Planung und Projektierung, Herstellung, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme der Sicherungsanlagen und Leitechnik.

Die Lieferung, Montage und Inbetriebnahme erfolgt 2003 bis 2005 (Stellwerk, mit Bauphasen), resp. bis 2007 (gesamte Anlagen).

Das Baulos «Sicherungsanlagen und Leitechnik Frutigen» wird gegebenenfalls durch die BLS Lötschbergbahn

AG, Genfergasse 11, 3001 Bern, Tel +41 (0)31 327 27 27, Fax +41 (0)31 327 29 70 eingelöst. Der entsprechende Vertrag wird mit der BLS Lötschbergbahn AG und nicht mit BLS AT abgeschlossen.

Baulos (Option): «Sicherungsanlagen Visp»

Das Baulos «Sicherungsanlagen Visp» besteht aus:

- Stellwerk Innenanlagen
- Stellwerk Aussenanlagen (ohne Montage)
- Schnittstelle zum übergeordneten Leitsystem Spiez
- Schnittstellen zu und Anpassungen an den Nachbarstellwerken Raron, Brig und den Sicherungsanlagen LBL.

Die Ausrüstung muss in den (dannzumal neu erstellten) Dienstgebäuden und Gleisanlagen Bahnhof Visp eingebaut werden.

Leistungsumfang ca. (Mengengerüst):

- Hauptsignale 42
- Zwergsignale 80
- Weichen 51

Spezielle Anforderungen:

- System zur gesicherten Einfahrt rückwärts aus dem Basistunnel inkl. dazugehörige Abhängigkeiten zur Tunnelsicherungsanlage
- hohe Zuverlässigkeit, Verfügbarkeit und Dauerhaftigkeit
- wartungssarme Systeme
- Anpassungen an diverse Bauphasen

Als Optionen zu offerieren sind:

- Bahnhübergang mit einer Anrurshranke (Barrieraentaschenkasten) für den Zugang zum Interventionsplatz
- Anpassungen am übergeordneten Leitsystem Spiez
- Das Baulos umfasst die Planung und Projektierung, Herstellung, Lieferung, Montage Innenanlage und Inbetriebnahme der Sicherungsanlagen.

Die Lieferung, Montage und Inbetriebnahme erfolgt 2003 bis 2005 (gesamte Anlagen).

Die Schutzgebühr wird nach der Einreichung eines gültigen Angebots zurückgestattet.

- Projektleitung und Schlüsselpersonen mit Erfahrung und entsprechenden Referenzen und dem Nachweis, dass die bezeichneten Personen der geforderten Projekt-sprache mächtig sind (vgl. Ziffer 3.10).

- Bestätigung, dass die im Bahnsicherungsbereich üblichen Sicherheitsprinzipien und Sicherheitsniveaus vorbehaltlos eingehalten werden

- Nachweis eines unternehmerbezogenen Qualitätssicherungs-Managements der Bieterin oder des Bieters. Die Eignungskriterien müssen für jedes Los einzeln erfüllt werden. Werden die Eignungskriterien nur für Teillose erfüllt, scheidet das gesamte Angebot aus.

3.6 **Geforderte Nachweise**

Nachweise gemäss Ziffer 3.5

3.7 **Zuschlagskriterien**

- Erfüllung der Technischen Mindestanforderungen
- Funktionalitäten
- RAMS-Anforderungen
- Termine
- Gesamtkosten
- Aufgabenanalyse
- Projektorganisation
- Diverses

Gewichte der Lose: LBL 50 %; Frutigen 25 %; Visp 25 %.

3.8 **Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen**

Für die Abgabe der Ausschreibungsunterlagen wird eine Schutzgebühr von CHF 3000.- erhoben, einzuzahlen auf Postcheckkonto PC 30-183837-7, BLS AT AG, Aarestr. 38B, Postfach, CH-3601, Thun; Vermerk: «Baulos Sicherungsanlagen und Leitechnik LBL / Frutigen / Visp».

Die Schutzgebühr wird nach der Einreichung eines gültigen Angebots zurückgestattet.

3.9 **Schlusstermin für die Einreichung des Angebots (offenes Verfahren)**

01. November 2002, 24.00 Uhr

Massgebend ist der Datumstempel oder Strichcode-Beleg einer schweizerischen Poststelle; bzw. bei ausländischen Anbietenden der Empfangsbeleg einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung A-Post; eingeschrieben; keine automatische Frankatur.

3.10 **Sprache für Angebote bzw. Teilnahmeanträge:**

Allgemeine Geschäftssprache zur Abwicklung des Auftrages ist ausschliesslich Deutsch.

Sprache für Mitglieder der Fachteams (Entwicklung, Projektierung, Tests, etc.) ist Deutsch, Französisch oder Englisch.

3.11 **Gültigkeit der Angebote**

12 Monate.

4 **Andere Informationen**

4.3 **Verhandlungen**

Werden vorbehalten.

Es werden nur Gespräche mit Bietenden geführt werden, deren Angebot eine Chance auf den Zuschlag hat.

Es finden keine Angebotsrunden statt.

4.4 **Verfahrensgrundzüge**

Einhaltung der geltenden Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sowie Lohnungleichheit für Mann und Frau.

4.5 **Sonstige Angaben**

- Die Ausschreibung und die Ausführung der Arbeiten stehen unter dem Vorbehalt der Genehmigung und der notwendigen Kreditfreigabe durch die Schweizerische Eidgenossenschaft.

- Absichtserklärung (letter of intent) vorbehalten

- Die Begehung findet am 24. Juli statt, die Teilnahme ist für alle Bieterinnen und Bieter obligatorisch.

- Mitteilung und Veröffentlichung des Zuschlags: Der Zuschlag wird der Bieterin oder dem Bieter durch eingeschriebenen Brief eröffnet. Die Zuschlagserteilung wird im SHAB veröffentlicht.

4.6 **Rechtmittelbelehrung**

Gegen die Verfügung kann inner 20 Tagen seit Eröffnung im SHAB bei der Rekunskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne, schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehung, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Ausfertigung des angefochtenen Entscheides und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

1 **Pouvoir adjudicateur**

1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur**

BLS AlpTransit AG,

Aarestrasse 38 B,

Case postale, CH-3601 Thonue,

Tel. +41 (0)33 225 79 79, Fax. +41 (0)33 225 79 80

Pouvoir adjudicateur pour le contrat ferme sans les options

1.2 **Les documents peuvent être obtenus à l'adresse suivante**

Les documents de l'appel d'offre (1 jeu) peuvent être commandés dès maintenant et jusqu'au vendredi 28 juin à l'adresse indiquée sous 1.1 par fax ou courrier à en joignant un justificatif du versement de la taxe prévue selon le point 3.8.

Après versement, les documents de l'appel d'offre seront envoyés le 15 juillet 2002.

Aucune copie supplémentaire des documents de l'appel d'offre ne sera distribuée.

Des renseignements seront donnés uniquement sur demande écrite avec mention du lot.

1.3 Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante

BLS AlpTransit AG,
Aarestrasse 38 B, case postale,
CH-3601 Thunne,
Tel. +41 (0)33 225 79 79, Fax. +41 (0)33 225 79 80
Mention: «Lots installations de sécurité et gestion du trafic
LBL / Frutigen / Viège».

1.4 Genre de pouvoir adjudicateur

Autre

2 Objet du marché

2.1 Genre du marché de construction, service et fourniture

Procédure ouverte

Planification et étude du projet, fabrication, livraison, montage et mise en service.

L'évaluation des offres se déroule en plusieurs étapes et dure environ jusqu'à fin mars 2003. Les offres sans chance d'adjudication seront mises en réserve sans être exclues de la procédure.

- Examen formel de la forme et du contenu;
- Examen d'aptitude basé sur les critères d'aptitude;
- Examen préliminaire de la conformité aux exigences techniques minimales;
- Examen détaillé basé sur les critères d'adjudication;
- Eventuellement, toutes les discussions nécessaires à la clarification technique;
- L'adjudication sera donnée à un soumissionnaire sur la base de l'évaluation finale.

2.2 Titre du projet du marché

Ligne de base du Lötschberg (LBL) / Frutigen / Viège
Technique ferroviaire et équipement

« Installations de sécurité et gestion du trafic LBL »

2.3 Référence/ Numéro du projet

Lot LBL: 48.50.008/48.60.008/48.60.038

Lot Frutigen

Lot Viège

2.4 Vocabulaire commun des marchés publics

2.5 Description détaillée du projet

Installations de sécurité et de gestion du trafic LBL
Le lot «Installations de sécurité et gestion du trafic LBL» comprend:

- les installations intérieures de l'enclenchement;
- les installations extérieures de l'enclenchement;
- le système de gestion du trafic;
- l'interface vers le système de gestion du trafic à Spiez;
- le Radio Block Center (RBC);
- les places de travail locales à Frutigen et St-Germain;
- les interfaces vers les systèmes voisins .

L'équipement doit être installé dans les tunnels ouverts à la circulation, les centres de commande, les tunnels latéraux, les sorties de secours et aux autres endroits concernés par la LBL (de Wengi-Ey à St-Germain).

Prestation (quantité approximative) :

- 30 sections de signaux
- 3 aiguilles

Exigences particulières:

- signalisation en cabine sans signaux extérieurs conformément aux spécifications ERTMS-ETCS niveau 2
- Respectant les normes EN 50126, EN 50128 et EN 50129;
- Système fournissant la sécurité de la circulation lors d'un refoulement de train, inclus les dépendances relatives avec les enclenchements voisins
- Système de suivi de la marche des trains avec transmission de données aux installations d'alarme d'incendies;
- Fiabilité, disponibilité et durabilité élevées;
- Système exigeant peu de maintenance.

Les éléments suivants sont en option :

- Commande et verrouillage des portails dans les tunnels ouverts à la circulation;
- Systèmes de diagnostic des aiguilles;
- Interface vers la commande provisoire des aiguilles;
- Chauffage des aiguilles
- bus de données pour les détecteurs d'occupation des voies
- prix global pour l'entretien des installations pendant les 5 ans suivant la réception;
- prix global pour l'entretien des installations pendant les 10 ans suivant la réception;

Le lot comprend la planification et l'étude du projet, la production, la livraison, le montage et la mise en service des installations de sécurité et de gestion du trafic. Il est divisé en lots planification (48.50.008), exécution (48.60.008) et essais (48.60.038).

La livraison, le montage et la mise en service ont lieu au cours de la période de 2003 à 2007.

Lot (Option):

« Installations de sécurité et gestion du trafic Frutigen » Le lot «Installations de sécurité et gestion du trafic Frutigen » se compose de :

- installation intérieure de l'enclenchement avec desserte locale;
- installations extérieures de l'enclenchement;
- automatisation;
- interface vers le système de gestion du trafic supérieur de Spiez;
- adaptations du système de gestion du trafic supérieur de Spiez;
- Interfaces vers et adaptations des enclenchements voisins de Reichenbach, Kandergrund et vers les installations de sécurité LBL.

Les équipements doivent être construits dans les bâtiments de service et sur les installations ferroviaires de la gare de Frutigen

Prestation (quantité approximative)

- 42 signaux principaux;

- 75 signaux nains;
- 51 aiguilles.

Exigences particulières :

- système assurant la sécurité de circulation lors de refoulement en provenance du tunnel de base, y compris les dépendances nécessaires avec les installations de sécurité du tunnel;
 - fiabilité, disponibilité et durabilité élevées;
 - faibles besoins en maintenance;
 - adaptations pour les différentes phases du projet.
- Le lot comprend la planification et étude du projet, la fabrication, la livraison, la montage et la mise en service des installations de sécurité et de gestion du trafic.
- La livraison, le montage et la mise en service ont lieu entre 2003 et 2005 pour l'enclenchement (par phases) et jusqu'en 2007 pour l'ensemble du système.
- Le lot «installations de sécurité et système de gestion du trafic Frutigen» sera, le cas échéant, commandé par BLS Lötschbergbahn SA, Gengergasse 11, 3001 Bern, tel. +41 (0)31 327 27 27, fax +41 (0)31 327 29 70. Le contrat correspondant sera conclu avec BLS Lötschbergbahn AG et pas avec BLS AT.

Lot (option): « Installations de sécurité Viège »

Le lot «Installations de sécurité Viège» se compose de :

- installation intérieure de l'enclenchement;
- installations extérieures de l'enclenchement (sans le montage);
- interface vers le système de gestion du trafic supérieur de Spiez;
- Interfaces vers et adaptations des enclenchements voisins de Raron, Brig et vers les installations de sécurité LBL.

Les équipements doivent être construits dans les bâtiments de service (qui seront construits d'ici là) et sur les installations ferroviaires de la gare de Viège.

Prestation (quantité approximative)

- 42 signaux principaux;
- 80 signaux nains;
- 51 aiguilles.

Exigences particulières :

- système assurant la sécurité de circulation lors de refoulement en provenance du tunnel de base, y compris les dépendances nécessaires avec les installations de sécurité du tunnel;
- fiabilité, disponibilité et durabilité élevées;
- faibles besoins en maintenance;

Les éléments suivants sont à offrir en option :

- passage à niveau avec une boîte de demande d'ouverture (touche d'appel) pour l'accès au lieu d'intervention;
- adaptations du système de gestion du trafic supérieur de Spiez;

Le lot comprend la planification et l'étude du projet, la fabrication, la livraison, la montage et la mise en service des installations de sécurité.

La livraison, le montage et la mise en service ont lieu entre 2003 et 2005 pour l'enclenchement et jusqu'en 2007 pour l'ensemble du système.

Le lot «installations de sécurité de Viège» sera, le cas échéant, commandé par CFF SA, Hochschulstrasse 6, 3000 Bern 65, tel. +41 (0)512 20 50 74, fax +41 (0)512 20 39 82. Le contrat correspondant sera conclu avec CFF AG et pas avec BLS AT.

2.6 Lieu d'exécution et de fourniture

Cantons de Bern et du Valais / Ligne de base du Lötschberg

2.7 Lotissement

- « Installations de sécurité et de gestion du trafic LBL »
- « Installations de sécurité et de gestion du trafic Frutigen » (option)
- « installation de sécurité Viège » (option)

Il est prévu d'offrir la commande fixe et les options (voir chiffre 2.5) au même fournisseur.

2.8 Variantes admises

Variantes commerciale (p. ex. modalités de paiement) et au maximum deux variantes de réalisations sont admises; les variantes de projet ne sont pas admises.

La variante décrise dans la soumission est à offrir dans tous les cas.

Le respect de toutes les fonctionnalités exigées par la variante de base est à démontrer pour chaque variante d'exécution.

2.9 Offres partielles

Les offres partielles ne sont pas admises.

2.10 Délais de livraison et d'exécution

Phase de soumission: 15 juillet 2002 au 1er novembre 2002.

Phase d'évaluation des offres: novembre 2002 à mars 2003

2.11 Conditions d'exécution :

- LBL: avril 2003 à 2007 (dépendant de l'avancement du percement du tunnel)
- Frutigen: avril 2003 à 2005/2007, montage dès 2004
- Viège: avril 2003 à 2005/2007, montage dès 2004.

3 Conditions

3.1 Cautions / garanties

Selon les documents de l'appel d'offre: garantie d'accomplissement irrévocable à hauteur de 10% de la somme du contrat

3.2 Condition de paiement

Paiement en CHF; délai de paiement 60 jours, 2% d'escompte, dès réception de la facture.

3.3 Coûts à inclure dans le prix offert

3.4 Communautés de soumissionnaires

sont admises

3.5 Critères d'aptitude

- Expérience du soumissionnaire dans l'entier du domaine concerné ainsi justification de prestation dans tous les domaines importants pour l'offre avec produits ou objets de référence comparables;

- justification de l'expérience conformément à «objet et étendue du mandat , spécialement: installations de sécurité ferroviaire en Europe, enclenchements sur grandes lignes, signalisation en cabine, gestion du trafic sur grande ligne etc.;

- justification afin que les délais promis de façon ferme pour les parties de la livraison, les essais et la mise en service soient tenus sans restriction. En particulier justification crédible de la présence d'expérience d'exploitation pour tous les composants offerts d'ici à la livraison et de la présence homologations nécessaires d'ici à la mise en service;

- justification de ressources financières, personnelles et techniques suffisantes du soumissionnaire pour la planification dans et la réalisation du projet dans les délais, déclaration du chiffre d'affaires;
- gestionnaires et personnes clé avec expérience et références correspondantes, justification que les personnes concernées aient suffisamment de connaissance linguistique de la langue du projet (voir chiffre 3.10);

- confirmation que les principes et les niveaux de sécurité usuels du domaine des installations de sécurité ferroviaires sont respectés sans condition;

- justification de la gestion de qualité de l'entreprise ou de la soumissionnaire.
- Les critères d'aptitude doivent être remplis pour chaque lot. Si les critères d'aptitudes ne sont pas remplis pour l'un des lots, l'ensemble de l'offre est rejetée.

3.6 Justificatifs requis

Justificatifs selon chiffre 3.5

3.7 Critères d'adjudications

- Respect des exigences minimales;
- Fonctionnalités;
- exigences RAMS;
- délais;
- coûts globaux;
- analyse du projet;
- organisation du projet;
- divers

Poids des lots: LBL 50 %, Frutigen 25 %, Viège 25 %.

3.8 Conditions pour l'obtention des documents de l'appel d'offres

Les droits d'auteur de CHF 3000 seront perçus pour l'obtention des documents de l'appel d'offre, payable au compte postal 30-18387-7, BLS AT AG, Aarestr. 38B, case postale, CH-3601 Thunne. Mention: «Lots installations de sécurité et gestion du trafic LBL / Frutigen / Viège».

3.9 Délai de clôture pour le dépôt de la demande de participation au marché (procédure ouverte)

1er novembre 2002, 24h00

Le timbre postal ou le justificatif code-barre d'une office de poste suisse, ou la quittance d'une ambassade ou d'un consulat suisse pour les soumissionnaires étrangers, fait foi. Courrier A; lettre-signature; pas d'affranchissement automatique.

3.10 Langues utilisées pour l'offre et les demandes de participation au marché

La langue générale pour l'exécution du projet est exclusivement l'allemand.

Les langues pour les groupes d'experts (développement, étude du projet, tests, etc.) sont l'allemand, le français ou l'anglais.

3.11 Validité de l'offre

12 mois.

4 Autres informations

4.3 Négociations

sont réservées.

Des discussions seront effectuées avec les seuls fournisseurs dont l'offre a une chance d'adjudication.

Aucune «ronde de négociations» n'aura lieu.

4.4 Conditions régissant la procédure

Respect des dispositions de sécurité et des conditions de travail pour les employés et employées ainsi qu'équivalence de salaire entre employés et employées.

4.5 Autres indications

- La soumission et l'exécution des travaux sont sous réserve d'acceptation d'octroi des crédits nécessaires par la confédération suisse;

- déclaration d'intention (letter of intent) réservée;

- la présentation sur place aura lieu le 24 juillet 2002. La participation est obligatoire pour tous les soumissionnaires;

- communication et publication de l'adjudication: l'adjudication sera annoncée au soumissionnaire par lettre-signature. L'annonce de l'adjudication sera publiée dans la feuille officielle suisse du commerce.

4.6 Indications des voies de recours

La décision peut faire l'objet d'un recours écrit dans les 20 jours après publication de l'adjudication auprès de la Commission fédérale des recours en matière de marchés publics, Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne. Le Mémoire de recours doit être présenté en deux exemplaires à l'autorité de recours. Il indiquera les objets du recours, leurs motifs et comprendra les moyens de preuve. La décision attaquée dans les pièces citées comme moyens de preuve seront annexées. Le Mémoire de recours sera signé par le recourant ou son mandataire.

Vergebene Aufträge nach WTO

Ordres attribués conformément à l'OMC

Appalti aggiudicati in conformità all'OMC

Dienstleistungsaufträge Services Servizi

Bund Confédération Confederazione

1.1 Auftragneber

Offizieller Name und Adresse des Auftragnebers:

Paul Scherrer Institut

Zentraleinkauf

5232 Villigen PSI / CH

Telefon 056 310 21 11/Fax 056 310 29 14

1.2 Art des Auftragnebers:

Bund

Verfahrensart: Freihändiges Verfahren

1.4 Auftragsart: Dienstleistungsauftrag

2.1 Auftraggegenstand

Projekttitle der Beschaffung:

Upgrade der bestehenden Applikationssoftware "Vsoff" auf Release 7.0

2.2 Dienstleistungskategorie (CPC): Instandhaltung und Reparatur

2.3 Nummer des Gemeinschaftswörterbuchs (CPV): 75210000

3.1 Verfahren

Vergabekriterien:

ohne Angabe

3.2 Berücksichtigter Anbieter:

Vemag Computer AG

Beundenstrasse 15

3380 Wangen a/Aare / CH

3.3 Aufträge an Dritte: Nein

3.4 Angabe über den Preis: 500'000 CHF

3.5 Begründung des Zuschlagsentscheids: Gemäss VoB Art. 13, lit. f

4.1 Sonstige Informationen:

4.2 Datum des Zuschlags: 28.05.2002

4.3 Anzahl eingegangene Angebote: ohne Angabe

4.3 Rechtsmittelbelehrung: Gegen die vorliegende Publikation kann innerhalb 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehrungen, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00508084)

1.1 Pouvoir adjudicateur

Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:

Paul Scherrer Institut

Achat central

5232 Villigen PSI / CH

Téléphone 056 310 21 11/Fax 056 310 29 14

1.2 Genre de pouvoir adjudicateur: Confédération

1.3 Mode de procédure choisi: Procédure de gré à gré

1.4 Genre de marché: Marché de services

2.1 Titre du projet du marché:

Mise à niveau du logiciel applicatif existant "Vsoff" à la version 7.0

2.2 Catégorie de services (CPC): Entretien et réparation

2.3 Vocabulaire commun des marchés publics (CPV): 75210000

3.1 Procédure

Critères d'adjudication:

sans indication

3.2 Désignation de l'adjudicataire retenu:

Vemag Computer AG

Beundenstrasse 15

3380 Wangen a/Aare / CH

3.3 Marchés sous-traitable à des tiers: Non

3.4 Indication sur le prix: 500'000 CHF

3.5 Raisons de la décision d'adjudication: Selon OMP Art. 13, lit. f

4.1 Autres informations:

4.2 Date de l'adjudication: 28.05.2002

4.3 Nombre d'offres contractées: sans indication

4.3 Indication des voies de recours: La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointe une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(00508088)

Marken
Marques
Marchi

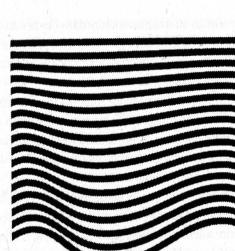
Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle
Istituto Federale della Proprietà Intellettuale
Swiss Federal Institute of Intellectual Property

Neueintragungen
Nouveaux enregistrements
Nuove registrazioni

(111) ■ 499708
(220) *Hinterlegungsdatum:* 24. April 2002
(730) *Inhaber/in:* Novartis AG, 4002 Basel
(540)

CYLINEX

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
10 Intraokularlinsen.
(320/330) *Prioritätsanspruch:* 11. April 2002, US-Vereinigte Staaten v. Amerika



**50 YEARS
INNOVATION
& SERVICE**

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

- 6 Trag-, Führungs- und Betätigungs vorrichtungen aus Metall für Vorhänge, Magazine für Schrauben aus Metall; Kabinenabtrennvorrichtungen aus Metall; Vorhänge aus Metall, insbesondere Streifen vorhänge.
- 20 Trag-, Führungs- und Betätigungs vorrichtungen für Vorhänge, nicht aus Metall; Zubehör, soweit in dieser Klasse enthalten, zu Vorhangschielen, insbesondere Träger, Endstücke, Schnurführungen, Gleiter und Roller, Haken, Verbindungs elemente, Streifen vorhänge aus gewobenem Holz.

(111) ■ 499709
(220) *Hinterlegungsdatum:* 8. April 2002
(730) *Inhaber/in:* DICOM AG, Grundstrasse 14, 6343 Rotkreuz
(540)

LiquidScreen

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
9 Computer-Hardware und Computer-Software im Bereich der Informations-Technologie; Fernseh-Bildschirme.
37 Installation und Wartung von Computer-Hardware.
38 Telekommunikation.
41 Schulung im Bereich der Informations-Technologie.
42 Erstellen von Computer-Programmen.

(111) ■ 499716
(220) *Hinterlegungsdatum:* 16. Mai 2002
(730) *Inhaber/in:* Novartis AG, 4002 Basel
(540)

MEBUCASOL

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
5 Pharmazeutische Präparate.

lecture de carte magnétique, optique ou électronique; mémoire électronique disques et disquettes magnétiques et optiques, CD-ROM.

(111) ■ 499719

(220) *Hinterlegungsdatum:* 16. Mai 2002
(730) *Inhaber/in:* Novartis AG, 4002 Basel
(540)

FENISOLE

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
5 Pharmazeutische Präparate.

(111) ■ 499720

(220) *Hinterlegungsdatum:* 16. Mai 2002
(730) *Inhaber/in:* Novartis AG, 4002 Basel
(540)

FENISOL

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
5 Pharmazeutische Präparate.

(111) ■ 499721

(220) *Hinterlegungsdatum:* 16. Mai 2002
(730) *Inhaber/in:* Novartis AG, 4002 Basel
(540)

LUMAVENT

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
5 Pharmazeutische Erzeugnisse.

(111) ■ 499722

(220) *Hinterlegungsdatum:* 17. Mai 2002
(730) *Inhaber/in:* Novartis AG, 4002 Basel
(540)

LUMAVEN

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
5 Pharmazeutische Erzeugnisse.

(111) ■ 499723

(220) *Hinterlegungsdatum:* 17. Mai 2002
(730) *Inhaber/in:* Novartis AG, 4002 Basel
(540)

LUMAVER

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
5 Pharmazeutische Erzeugnisse.

(111) ■ 499724

(220) *Hinterlegungsdatum:* 17. Mai 2002
(730) *Inhaber/in:* Novartis AG, 4002 Basel
(540)

EXTAVIA

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
5 Pharmazeutische Präparate, Diagnostika für medizinische Zwecke.

10 Diagnostische Apparate und -geräte für medizinische Zwecke.

(111) ■ 499725

(220) *Hinterlegungsdatum:* 17. Mai 2002
(730) *Inhaber/in:* Novartis AG, 4002 Basel
(540)

EXTAVIAT

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
5 Pharmazeutische Präparate, Diagnostika für medizinische Zwecke.

10 Diagnostische Apparate und -geräte für medizinische Zwecke.

(111) ■ 499726

(220) *Hinterlegungsdatum:* 17. Mai 2002
(730) *Inhaber/in:* Novartis AG, 4002 Basel
(540)

IXTAVIA

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
5 Pharmazeutische Präparate, Diagnostika für medizinische Zwecke.

(111) ■ 499710
(220) *Hinterlegungsdatum:* 4. Dezember 2001
(730) *Inhaber/in:* Schweizerische Venenliga, c/o Alpsteinstrasse 10, 8575 Bürglen TG
(540)

SCHWEIZERISCHE VENENLIGA



LIGUE SUISSE DES VEINES
LEGA SVIZZERA DELLE VENE

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*
16 Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien, soweit sie in dieser Klasse enthalten sind, Druckereierzeugnisse; Buchbindartikel; Fotografien, Schreibwaren; Klebstoffe für Papier- und Schreibwaren oder für Haushaltzwecke; Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Verpackungsmaterial aus Kunststoff, soweit es in dieser Klasse enthalten ist; Drucktinten; Druckstöcke; alle vorgenannten Waren schweizerischer Herkunft.
35 Werbung; Geschäftsführung; Unternehmensverwaltung; Büroarbeiten.
41 Erziehung; Ausbildung; Unterhaltung; sportliche und kulturelle Aktivitäten.
42 Rechtsberatung und -vertretung; wissenschaftliche und industrielle Forschung; Erstellen von Programmen für die Datenverarbeitung.
43 Verpflegung; Beherbergung von Gästen.
44 Ärztliche Versorgung; Gesundheits- und Schönheitspflege; Dienstleistungen auf dem Gebiet der Tiermedizin und der Landwirtschaft.
(591) *Farbanspruch:* Blau, rot.

(111) ■ 499714

(220) *Hinterlegungsdatum:* 14. Mai 2002

(730) *Inhaber/in:* bioT AG, Verfahrenstechnik, Buelstrasse 1, 8855 Wangen

(740) *Vertreter/in:* Dr. Hanspeter Geiser Rechtsanwalt, Hinterlaub 12, 9000 St. Gallen
(540)

BIO-T

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

- 7 Maschinen und Apparate, Filtrationsapparate, Misch- und Rührapparate, (soweit in Klasse 7 enthalten).
- 9 Wissenschaftliche Apparate und Instrumente, Mess-, Signal-, Kontroll- und Regelgeräte und -instrumente.
- 11 Sterilisier- und Filtrationsapparate, (soweit in Klasse 11 enthalten).

(111) ■ 499715

(220) *Hinterlegungsdatum:* 14. Mai 2002

(730) *Inhaber/in:* bioS AG, Bio- und Steriltechnik, Buelstrasse 1, 8855 Wangen

(740) *Vertreter/in:* Dr. Hanspeter Geiser Rechtsanwalt, Hinterlaub 12, 9000 St. Gallen
(540)

BIO-S

(511) *Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:*

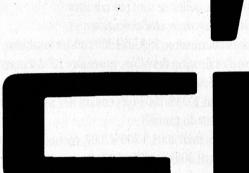
- 7 Maschinen; Motoren und Elektromotoren (ausgenommen für Landfahrzeuge); Filtrations-, Misch- und Rührapparate, (soweit in Klasse 7 enthalten).
- 9 Wissenschaftliche Apparate und Instrumente; Fermentationsapparate, Mess-, Signal-, Kontroll- und Regelgeräte, (soweit in Klasse 9 enthalten).
- 11 Sterilisier- und Filtrationsapparate, (soweit in Klasse 11 enthalten).

(111) ■ 499718

(220) *Date de dépôt:* 22 mai 2002

(730) *Titulaire:* Cardinell Exploitation S.A., 6, rue du Puits-Godet, 2000 Neuchâtel

(740) *Mandataire:* Micheli & Cie, 122, rue de Genève Case postale 61, 1226 Thônex
(540)



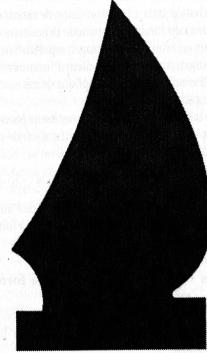
(511) *Liste des produits et/ou des services selon classif. internationale:*

- 9 Programmes d'ordinateurs, en particulier programmes permettant le cryptage, le décryptage et la sécurisation de données; équipements pour le traitement de l'information, ordinateurs et leurs équipements électroniques périphériques; matériel et supports destinés au stockage de textes, d'images, de sons et de données pouvant être lus par une machine; carte magnétique, carte optique, carte à puce, carte à mémoire ou à microprocesseur, appareil de

(111) ■ 499711
(220) *Hinterlegungsdatum:* 21. März 2002
(730) *Inhaber/in:* Silent Gliss International AG, Worbstrasse 210, 3073 Gürbigen
(740) *Vertreter/in:* A.W. Metz & Co. AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich

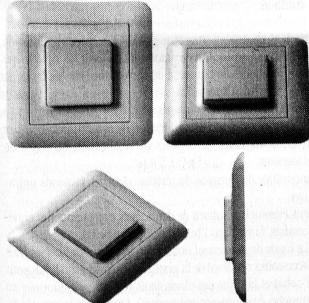
- 10 Diagnostische Apparate und -Geräte für medizinische Zwecke.

(111) ■ 499727
(220) Hinterlegungsdatum: 7. Mai 2002
(730) Inhaber/in: Julius Sämann Ltd., Weidstrasse 14, 6300 Zug
(740) Vertreter/in: A.W. Metz & Co AG, Hottingerstrasse 14, 8024 Zürich
(540)



- (511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:
5 Lüfterfrischer.

- (111) ■ 499728
(220) Hinterlegungsdatum: 28. November 2001
(730) Inhaber/in: Feller AG, Bergstrasse 70, 8810 Horgen
(740) Vertreter/in: E. Blum & Co. Patentanwälte VSP, Vorderberg 11, 8044 Zürich
(540)



- (511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:

- 9 Elektrische und elektronische Mess-, Signal- und Kontrollapparate und -instrumente; Apparate für elektrische Haushaltseinrichtungen, nämlich Steckdosen, Telefonsteckdosen, Kommunikationssteckdosen, Sensoren, Überwachungsapparate, Alarmanlagen, Bewegungsmelder, Feuermelder, Thermostate, Steuergeräte, Fernsteuerungsgeräte, Reglergeräte, Schlosser, Türklingeln, Transformatoren, Türöffner und -schliesser, Messergeräte, Messinstrumente, Kontroll- und Signalapparate.

- 11 Beleuchtungs-, Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlagen; Steuerungs- und Reglergeräte sowie Sensoren für Beleuchtungs-, Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlagen.

Dreidimensionale Marke

- (111) ■ 499729
(220) Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1998
(730) Inhaber/in: Orion Corporation, 02781 Espoo, Fl-Finland

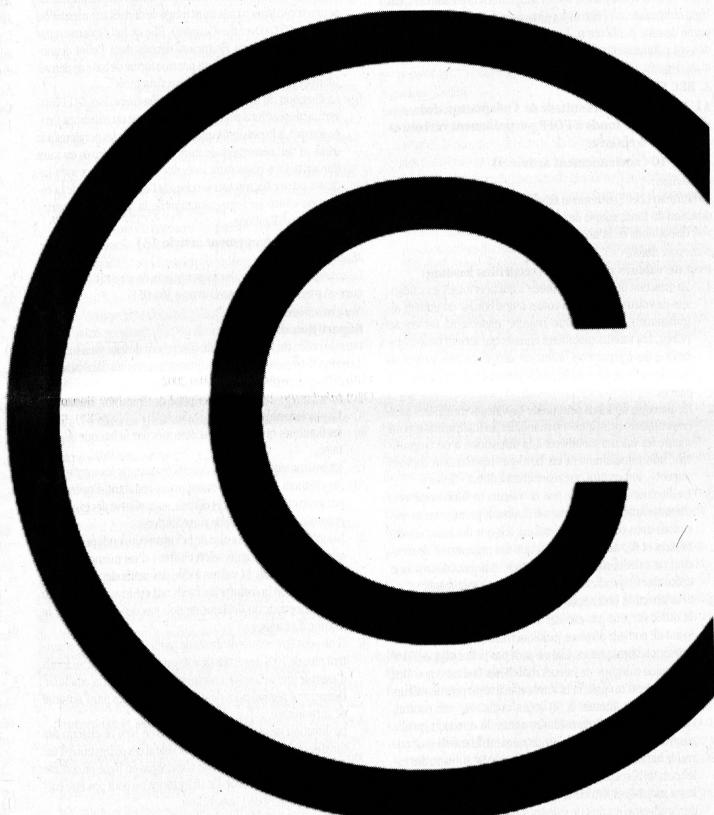
(740) Vertreter/in: Bovard AG Patentanwälte, Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25
(540)

ANYTIME

- (511) Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen gem. intern. Klass.:

- 3 Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien; ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, insbesondere hygienische Produkte für den persönlichen Gebrauch, Deodorants, Haarpflegemittel, Haarmodeprodukte, Haarwäscher, Hauptpflegeprodukte; Zahnpflegemittel.

BE INNOVATIVE



www.eigene.ch

Andere gesetzliche PublikationenAutres publications légales
Altre pubblicazioni legali**Bundesgesetz über die Anlagefonds**

Loi fédérale sur les fonds de placement

Legge federale sul fondo d'investimento

Deuxième publication

■ Modification de règlement de fonds

SFF INVESTMENT FUNDS SA

Cours de Rive 11, Cours de Rive 11

CH - 1211 Genève 3, CH - 1211 Genève 3

BANQUE EDOUARD CONSTANT SA

Cours de Rive 11, Cours de Rive 11

CH - 1211 Genève 3, CH - 1211 Genève 3

SFF Investment Funds SA, Genève en tant que direction du fonds et Banque Edouard Constant SA, Genève en tant que banque dépositaire prévoient d'effectuer des modifications de règlements pour les fonds de placement suivants, conformément à l'art 8 LFP:

BEC Swissfund et BEC Diversified Fund (Intelsic, Intelbond, North America Equities)

L'ordonnance fédérale sur les fonds de placement (OPF) partiellement révisée est entrée en vigueur le 1er janvier 2001, ainsi que, au 1er mai 2001, l'ordonnance totalement révisée de la CFB sur les fonds de placement (OPF-CFB). Les règlements des fonds de placement précités doivent être adaptés immédiatement aux nouvelles dispositions légales selon les dispositions transitoires de l'OPF-CFB. D'autre part, d'autres adaptations dépassant le cadre légal obligatoire, en l'occurrence les commissions de gestion, font partie de cette publication. A ce propos, les règlements des fonds doivent notamment subir des modifications sur les points expliqués ci-après.

A. BEC SWISSFUND**A1. Modifications résultant de l'adaptation des règlements de fonds à l'OPF partiellement révisée et à l'OPF-CFB révisée****Article 10 (anciennement article 9)****Motivation:**

Le nouveau libellé correspond au règlement modèle de la SFA. La direction du fonds adapte de la sorte le prêt de valeurs mobilières aux dispositions de la nouvelle OPF-CFB.

Nouveau libellé:**Prêt de valeurs mobilières (securities lending)**

1. La direction du fonds peut prêter à des tiers toutes les catégories de valeurs mobilières cotées à une bourse ou traitées régulièrement sur un autre marché réglementé ouvert au public. Les valeurs mobilières reprises qui servent de sous-jacents à des instruments financiers dérivés en tout genre ou dans le cadre de Reverse Repos peuvent par contre pas être prêtées.

2. La direction du fonds peut prêter les valeurs mobilières à un emprunteur «principal» ou mandater un intermédiaire pour mettre les valeurs mobilières à la disposition d'un emprunteur, soit fiduciairement en tant que représentant indirect «agent», soit en tant que représentant direct «finder».

3. La direction n'effectue le prêt de valeurs mobilières qu'avec des emprunteurs ou des intermédiaires de premier ordre spécialisés dans ce genre d'opérations, tels que des banques, des brokers et des assurances ainsi que des organismes de clearing de valeurs mobilières reconnus, qui garantissent une exécution irréprochable du prêt de valeurs mobilières.

4. Si la direction doit respecter un délai de dénonciation, dont la durée ne peut pas excéder 10 jours ouvrables bancaires, avant de pouvoir disposer juridiquement à nouveau des valeurs mobilières prêtées, elle ne peut pas prêter plus de 50 % de chaque catégorie de valeurs mobilières (valeurs) pouvant faire l'objet d'un prêt, et la durée effective du prêt de valeurs mobilières est limitée à 30 jours civils. Si, par contrat, l'emprunteur ou l'intermédiaire assure la direction qu'elle pourra disposer à nouveau juridiquement, le même jour ouvrable bancaire ou le jour suivant bancaire suivant, des valeurs mobilières prêtées, la totalité de chaque catégorie de valeurs mobilières (valeurs) peut faire l'objet d'un prêt. La durée effective du prêt de valeurs mobilières est, dans ce cas, illimitée.

5. La direction du fonds convient avec l'emprunteur ou avec l'intermédiaire que ce dernier mette ou transfère en propriété en faveur de la direction des sûretés de même genre, quantité et qualité pour garantir la prétention en restitution. La valeur des sûretés doit représenter constamment au minimum 105 % de la valeur vénale des valeurs mobilières prêtées. De plus, l'emprunteur ou l'intermédiaire est responsable du paiement ponctuel et intégral des revenus venant à échéance durant la période du prêt ainsi que de l'exercice d'autres droits.

6. La banque dépositaire veille à un déroulement sûr et contractuellement correct du prêt de valeurs mobilières et surveille notamment le respect des exigences concernant les sûretés. Même pendant la durée du prêt de valeurs mobilières, elle accomplit les actes d'administration qui lui incombent selon le règlement de dépôt et fait valoir les droits découlant des valeurs mobilières prêtées.

Article 11 (nouvel article)**Mise et prise en pension de valeurs mobilières**

La direction du fonds n'effectue pas de mise et prise en pension de valeurs mobilières.

Article 12**Motivation:**

Le nouveau libellé correspond au règlement modèle de la SFA. La direction du fonds adapte de la sorte le prêt de valeurs mobilières aux dispositions de la nouvelle OPF-CFB.

Nouveau libellé:**Instrument de financement dérivé**

1. La direction du fonds peut utiliser des dérivés dans les limites d'une bonne gestion de la fortune du fonds et pour la couverture de risques de change. Elle veille à ce que l'utilisation de dérivés ne conduise pas, par son effet économique, y compris

lors de circonstances de marché extraordinaires, à une modification des caractéristiques de placement du fonds telles qu'elles ressortent de ce règlement et du prospectus du fonds.

2. Dans son effet économique, l'utilisation de dérivés correspond soit à une vente (positions sur dérivés diminuant l'engagement), soit à un achat (positions sur dérivés augmentant l'engagement) d'un sous-jacent.

Si l'engagement d'un dérivé correspond à la vente de sous-jacents, les engagements contractés doivent être couverts en permanence par ces derniers. La direction du fonds doit pouvoir disposer en tout temps et sans restriction de ces sous-jacents. Ces derniers ne peuvent pas faire l'objet d'un prêt de valeurs mobilières ou d'une opération de mise et prise en pension.

Si l'engagement d'un dérivé correspond à l'achat de sous-jacents, ces derniers admis à titre de placement selon § 8 et les engagements contractés doivent être couverts en permanence par des moyens proches des liquidités. La somme de toutes ces positions sur dérivés ne doit pas dépasser en permanence 49 % de la fortune totale du fonds.

3. Les restrictions de placement doivent également être respectées en tenant compte des dérivés utilisés (cf. § 15 Répartition des risques). Dans son ensemble, l'engagement de dérivés ne doit pas exercer d'effet de levier sur la fortune du fonds, ni correspondre à une vente à découvert.

4. La direction du fonds utilise des dérivés standardisés et négociés en bourse ou sur un autre marché réglementé, ouvert au public. Il est notamment fait usage d'options call, d'options put et d'opérations à terme (futures).

5. La direction du fonds renonce à l'utilisation de dérivés qui ne sont pas standardisés et/ou qui ne sont pas négociés en bourse ou sur un autre marché réglementé, ouvert au public. Elle ne peut par conséquent pas faire usage de dérivés sur mesure ou négociés OTC (Over-the-Counter). Elle ne fait également pas usage d'instruments financiers dérivés dont l'effet économique ne peut pas être décrit par une forme de base de dérivés (dérivés exotiques), ni de produits structurés.

6. La direction du fonds renonce également, lors de la couverture de positions de dérivés augmentant ou réduisant l'engagement, à la possibilité prévue par la loi de les pondérer par delta, et de deuxièmement de faire appel à des dérivés en taux d'intérêts sans couverture intégrale par des valeurs sous-jacentes ou par des moyens proches de l'argent en vue de la réduction ciblée ou l'augmentation de la durée du portefeuille en obligations.

Article 15 (anciennement article 13)**Motivation:**

Le champ d'application des prescriptions de répartition des risques est précisé dans le nouvel article 36a OPF.

Nouveau libellé:**Répartition des risques**

Dans le cadre de sa politique de placement décrite plus haut, la direction se réfère en outre aux limitations suivantes dans la répartition des placements:

1. Sont à intégrer dans la prescription de répartition des risques:

a) les placements;

b) les liquidités qui ne sont pas détenues par la banque dépositaire;

c) les instruments financiers dérivés (y compris les warrants);

d) les créances envers des contreparties résultant d'opérations sur instruments financiers dérivés, sous réserve des exceptions accordées par l'autorité de surveillance;

2. Jusqu'à 10 % au maximum de la fortune du fonds peuvent être placés dans des actifs selon chiffre 1 d'un même émetteur ou débiteur, mais la valeur totale des actifs dans lesquels plus de 5 % de la fortune du fonds ont été investis auprès du même émetteur ou débiteur ne doit pas dépasser 40 % de la fortune du fonds.

3. Il ne peut être acquis de droits de participation qui représentent plus de 10 % des droits de vote ou qui permettent au fonds d'exercer une influence notable sur la gestion d'un émetteur. Demeurent réservées les dérogations accordées par l'autorité de surveillance.

4. La direction ne peut acquérir plus de 10 % de chacun des titres de participation sans droit de vote et des obligations d'un seul émetteur. Cette limitation n'entre pas en ligne de compte lorsque le montant brut des obligations ne peut pas être calculé au moment de l'acquisition.

5. La direction du fonds ne peut acquérir que 10 % au maximum des parts d'un autre fonds en valeurs mobilières.

6. La limite mentionnée au chiffre 2 de 10 % tient également compte que la fortune totale du fonds peut être placée dans les valeurs mobilières d'un même émetteur; néanmoins, la direction est autorisée à refléter dans le portefeuille du fonds la pondération des titres de l'indice de référence «SPI®», avec la possibilité d'augmenter ces placements d'un facteur de 1,5 fois, par rapport à la pondération de l'indice, mais au maximum de 3 % supplémentaire; les placements qui excèdent 10 % de la fortune totale ne doivent pas représenter, ensemble, plus de deux tiers de la fortune totale sauf si, dans le cadre de l'indice, les titres qui excèdent 10 % de pondération, représentent au total plus de 2/3 de sa composition; dans ce cas, cette limite maximale des deux tiers dans le fonds, ne sera pas applicable, mais toute augmentation de la pondération de ces placements par rapport à l'indice sera exclue; pour le calcul des limites de cet article, l'ensemble des placements dans une même société est pris en compte; la direction peut, à son gré, répartir l'investissement dans un ou plusieurs titres de la société pour autant que la limite globale par société soit respectée.

Article 17 (anciennement article 16)**Motivation:**

L'article 17 correspond au modèle de la SFA.

Nouveau libellé:**Emission et rachat des parts**

1. Les parts sont émises ou rachetées le jour ouvrable bancaire (jour d'évaluation) suivant l'entrée de la demande de souscription ou de reprise.

2. Le prix d'émission et de rachat des parts correspond à la valeur d'inventaire par part calculée selon le § 16. Lors de l'émission et du rachat de parts, une commission d'émission

selon § 18 peut être ajoutée à la valeur d'inventaire, ou une commission de rachat selon § 18 peut être déduite de la valeur d'inventaire.

Les frais accessoires pour l'achat et la vente des placements (courtages conformes au marché, commissions, émoluments, etc.), occasionnés au fonds par le placement du montant versé ou par la vente de la part correspondante dénoncée sont imputés à la fortune du fonds.

3. La direction du fonds peut suspendre en tout temps l'émission de parts.

4. Dans les circonstances extraordinaires mentionnées ci-après, la direction peut, dans l'intérêt de l'ensemble des investisseurs, différer provisoirement et exceptionnellement le remboursement des parts:

a) lorsqu'un marché, qui constitue la base de l'évaluation d'une part importante de la fortune du fonds, est fermé ou lorsque le négocie sur un tel marché est limité ou suspendu;

b) dans des cas d'urgence de nature politique, économique, militaire, monétaire ou en présence d'autres situations de crise;

c) lorsque des activités concernant le fonds sont paralysées en raison de restrictions imposées au trafic des devises ou de restrictions frappant d'autres transferts de valeurs patrimoniales;

d) lors de dénonciations massives pouvant affecter substantiellement les intérêts des investisseurs.

5. La direction informe immédiatement l'organe de révision, l'autorité de surveillance et, de manière appropriée, les investisseurs de la décision de proroger le délai de remboursement.

6. Tant que le remboursement des parts est différé pour les raisons énumérées sous chiffre 4, lettres a) à c), il n'est pas effectué d'émission de parts.

Article 24**Motivation:**

L'article 24 correspond au modèle de la SFA. La direction du fonds adapte de la sorte la réglementation d'un éventuel regroupement du fonds de placement aux dispositions de l'OPF révisé.

Nouveau libellé:**Conditions et procédures de regroupement**

1. Avec l'autorisation de la banque dépositaire, la direction du fonds peut regrouper des fonds, en ce sens que les valeurs patrimoniales et les engagements du ou des fonds repris sont transférés aux fonds repreneur au moment du regroupement.

Les investisseurs du fonds de placement repris reçoivent des parts du fonds repreneur dans la mesure correspondante. Au moment du regroupement, les fonds repris sont dissous sans liquidation et le règlement du fonds repreneur s'applique également au fonds repris.

2. Le regroupement de fonds n'est admis que si:

a) les fonds participants sont gérés par la même direction de fonds et que leurs fortunes sont consignées auprès de la même banque dépositaire;

b) les fonds participants poursuivent en principe la même politique de placement;

c) les fonds participants concordent en principe sur les points suivants:

- utilisation du produit net et des gains en capital tirés de l'aléa-tion de biens et de droits;

- genre et calcul de toutes les bonifications à la direction du fonds et à la banque dépositaire, y compris les commissions d'émission et de rachat ainsi que les autres commissions ou les remboursements de frais particuliers qui peuvent être facturés;

- organes de publication et forme des publications concernant le fonds de placement;

- durée et délai de résiliation pour la direction du fonds et la banque dépositaire;

- droit de l'investisseur de résilier;

- l'évaluation de la fortune des fonds participants, le calcul du rapport d'échange et le transfert des valeurs patrimoniales et des engagements sont entrepris le même jour;

3. Un mois au moins avant la publication prévue, la direction du fonds présente le regroupement envisagé à l'autorité de surveillance pour vérification, conjointement avec le plan de regroupement. Le plan de regroupement contient des renseignements détaillés sur les motifs du regroupement, sur la politique de placement des fonds de placement participants et sur les éventuelles différences existant entre le fonds repreneur et le fonds repris, sur le calcul du rapport d'échange, sur d'éventuelles différences en matière de bonifications, sur les conséquences fiscales éventuelles pour les fonds de placement, ainsi que la prise de position de l'organe de révision prévu par la loi.

4. La direction du fonds publie les modifications du règlement, ainsi que le regroupement prévu et la date conjointement avec le plan de regroupement au moins deux mois avant la date fixée, à deux reprises dans les organes de publication des fonds de placement participants. Elle attire en particulier l'attention de l'investisseur sur sa possibilité, dans les 30 jours depuis la dernière publication, de faire opposition auprès de l'autorité de surveillance ou d'exiger le remboursement de ses parts conformément aux dispositions des règlements de fonds.

5. Le regroupement n'occasionne aucun frais au fonds de placement et aux investisseurs.

6. L'organe de révision vérifie immédiatement le déroulement correct du regroupement et s'exprime à ce sujet dans un rapport destiné à la direction du fonds et à l'autorité de surveillance.

7. La direction du fonds publie sans retard l'exécution du regroupement, la confirmation de l'organe de révision quant à la réalisation régulière de l'opération ainsi que le rapport d'échange dans les organes de publication des fonds participants.

8. La direction du fonds mentionne le regroupement dans le prochain rapport annuel du fonds repreneur et dans un éventuel rapport semestriel publié auparavant. Un rapport de clôture révisé doit être établi pour le ou les fonds repris, si le regroupement n'intervient pas à la date de la clôture ordinaire d'exercice.

A2. Autres adaptations dépassant le cadre légal obligatoire**Article 18 (anciennement article 17)****Motivation:**

La direction du fonds a décidé d'utiliser le système du taux maximum pour les commissions et frais à la charge de l'investisseur et de la fortune du fonds.

Nouveau libellé:**Commissions et frais à la charge de l'investisseur**

1. Lors de l'émission de parts, une commission d'émission en faveur de la direction du fonds, de la banque dépositaire et/ou des distributeurs en Suisse et à l'étranger, représentant conjointement au maximum 2,0 % de la valeur d'inventaire, peut être débitée à l'investisseur. Les taux effectivement appliqués figurent dans le prospectus.

2. Lors du rachat de parts, une commission de rachat en faveur de la direction du fonds, de la banque dépositaire et/ou des distributeurs en Suisse et à l'étranger, représentant conjointement au maximum 0,5 % de la valeur d'inventaire, peut être débitée à l'investisseur. Le taux appliqué de cas en cas figure dans le prospectus.

3. La banque dépositaire facture à l'investisseur les commissions et frais bancaires usuels pour la livraison de parts. Les frais actuels figurent dans le prospectus.

Article 19 (anciennement article 18)**Motivation:**

La modification du taux de 0,75 % à 1 %, résulte de l'augmentation des frais de distribution ainsi qu'à ceux liés au fonctionnement et aux tâches administratives du fonds.

Nouveau libellé:**Commissions et frais à la charge de la fortune du fonds**

La direction et la banque dépositaire ont en outre droit au remboursement des frais suivants résultant de l'exécution du contrat de placement collectif :

1. Pour la direction et l'administration ainsi que pour la commercialisation du fonds de placement, la direction du fonds préleve une commission annuelle à la charge du fonds de placement de 1 % sur la valeur d'inventaire de la fortune du fonds, perçue en fin de chaque trimestre pro rata temporis (commission de gestion).

2. Pour la garde de la fortune du fonds, la prise en charge du trafic des paiements du fonds de placement et les autres tâches de la banque dépositaire énumérées dans le § 4, la banque dépositaire débite le fonds de placement d'une commission annuelle de 0,15 % de la valeur d'inventaire de la fortune du fonds (commission de banque dépositaire).

3. Pour le versement du rendement annuel aux investisseurs, la banque dépositaire préleve une rémunération maximale 0,5 % du montant brut distribué. Pour le versement du produit de liquidation en cas de dissolution du fonds, la banque dépositaire perçoit une commission de 0,5 % du montant brut distribué.

4. La direction du fonds et la banque dépositaire ont d'autre part droit à l'indemnisation des débours suivants, résultant de l'exécution du contrat de placement collectif :

- taxes annuelles de l'autorité de surveillance sur les fonds de placement en Suisse;

- frais d'impression des rapports annuels et semestriels;

- publications des prix et publication de communications aux investisseurs dans les organes de publication du fonds de placement;

- honoraires de l'organe de révision pour les révisions ordinaires;

- frais éventuels résultant de démarches exceptionnelles et nécessaires, faites dans l'intérêt des investisseurs.

5. Le fonds de placement endosse en supplément tous les frais accessoires résultant de la gestion de la fortune du fonds pour l'achat et la vente des placements (courtages conformes au marché, émoluments, redevances). Ces frais sont imputés directement avec la valeur de revient ou de vente des placements concernés.

6. En supplément, les frais suivants peuvent être imputés à la fortune du fonds :

- lors de la négociation de titres, les courtages conformes au marché ainsi qu'au remboursement des frais des correspondants, intermédiaires, taxes et timbres;

- lors de la négociation d'autres instruments, notamment de dérivés et de placements bancaires, la banque dépositaire perçoit un courtage conforme au marché et débite le fonds des frais et des taxes;

- les colis d'éventuelles mesures extraordinaires;

- les colis liés à l'utilisation de normes de benchmarks ou d'indices;

- les émoluments de l'autorité de surveillance.

BEC Diversified Fund (Intelsic, Intelbond, North America Equities)**B1. Modifications résultant de l'adaptation des règlements de fonds à l'OPF partiellement révisée et à l'OPF-CFB révisée****Article 9 (anciennement article 8)****Motivation:**

Il est prévu d'effectuer désormais des affaires de mise et prise en pension de valeurs mobilières pour le segment Intelsic uniquement. Ce paragraphe doit par conséquent être adapté.

Nouveau libellé:**Liquidités**

La direction du fonds peut en outre détenir des liquidités adéquates dans l'unité de compte du fonds de placement et dans toutes les monnaies dans lesquelles des placements sont permis. On entend par «liquidités» les avoirs en banque ainsi que les créances de mises et prises en pension de valeurs mobilières à vue et à terme, jusqu'à une échéance de douze mois.

Article 10 (anciennement article 9)**Motivation:**

Le nouveau libellé correspond au règlement modèle de la SFA. La direction du fonds adapte de la sorte le prêt de valeurs mobilières aux dispositions de la nouvelle OPF-CFB.

Nouveau libellé:**Prêt de valeurs mobilières (securities lending)**

Pour les segments Intelsec, Intelbond et North America Equities

- La direction du fonds peut prêter à des tiers toutes les catégories de valeurs mobilières cotées à une bourse ou traitées régulièrement sur un autre marché réglementé ouvert au public. Les valeurs mobilières reprises qui servent de sous-jacents à des instruments financiers dérivés en tous genres ou dans le cadre de Reverse Repos ne peuvent par contre pas être prêtées.
- La direction du fonds peut prêter les valeurs mobilières à un emprunteur «principal» ou mandater un intermédiaire pour mettre les valeurs mobilières à la disposition d'un emprunteur, soit fiduciairement en tant que représentant indirect «agent», soit en tant que représentant direct «finder».
- La direction n'effectue le prêt de valeurs mobilières qu'avec des emprunteurs ou des intermédiaires de première ordre spécialisés dans ce genre d'opérations, tels que des banques, des brokers et des assurances ainsi que des organismes de clearing de valeurs mobilières reconnus, qui garantissent une exécution irréprochable du prêt de valeurs mobilières.
- Si la direction doit respecter un délai de dénonciation, dont la durée ne peut pas excéder 10 jours ouvrables bancaires, avant de pouvoir disposer juridiquement à nouveau des valeurs mobilières prêtées, elle ne peut pas prêter plus de 50% de chaque catégorie de valeurs mobilières (valeurs) pouvant faire l'objet d'un prêt, et la durée effective du prêt de valeurs mobilières est limitée à 30 jours civils. Si, par contrat, l'emprunteur ou l'intermédiaire assure la direction qu'elle pourra disposer à nouveau juridiquement, le même jour ouvrable bancaire ou le jour suivant, des valeurs mobilières prêtées, la totalité de chaque catégorie de valeurs mobilières (valeurs) peut faire l'objet d'un prêt. La durée effective du prêt de valeurs mobilières est, dans ce cas, illimitée.
- La direction du fonds convient avec l'emprunteur ou avec l'intermédiaire qui ce dernier mette ou transfère en propriété en faveur de la direction des sûretés de même genre, quantité et qualité pour garantir la prétention en résolution. La valeur des sûretés doit représenter constamment au minimum 105% de la valeur vénale des valeurs mobilières prêtées. De plus, l'emprunteur ou l'intermédiaire est responsable du paiement ponctuel et intégral des revenus venant à échéance durant la période du prêt ainsi que de l'exercice d'autres droits.
- La banque dépositaire veille à un déroulement sûr et contractuellement correct du prêt de valeurs mobilières et surveille notamment le respect des exigences concernant les sûretés. Même pendant la durée du prêt de valeurs mobilières, elle accomplit les actes d'administration qui lui incombent selon le règlement de dépôt et fait valoir les droits découlant des valeurs mobilières prêtées.

Article 11 (nouvel article)

Motivation:

Le nouveau libellé correspond au règlement modèle de la SFA. La direction du fonds crée de la sorte la base pour pratiquer désormais les affaires de prise et mise en pension de valeurs mobilières en concordance avec les dispositions de la nouvelle OFP-CB.

Nouveau libellé:

Mise et prise en pension de valeurs mobilières

Pour le segment Intelbond uniquement:

- La direction peut effectuer des mises et prises en pension de valeurs mobilières en son propre nom et pour son propre compte. Les opérations de mise et de prise en pension peuvent être effectuées sous forme de «Repo» ou de «Reverse Repo». Dans le cadre d'un «Repo», la direction du fonds vend aux fins de mobilisation de fonds des valeurs mobilières provenant de la fortune du fonds, lié à un rachat simultané d'autant de valeurs mobilières de même catégorie et qualité à une date future, déterminée ou non. Du point de vue de la contrepartie, l'opération Repo est un Reverse Repo. Dans le cadre d'un Reverse Repo, la direction du fonds acquiert des valeurs mobilières pour placement, lié à une vente simultanée d'autant de valeurs mobilières de même catégorie et qualité à une date future, déterminée ou non.
- La direction peut effectuer des mises et prises en pension de valeurs mobilières avec une contrepartie «principal» ou donner le mandat à un intermédiaire d'effectuer des mises et prises en pension avec une contrepartie, soit fiduciairement en tant que représentant indirect «agent», soit en tant que représentant direct «finder».
- La direction n'effectue des mises et prises en pension de valeurs mobilières qui avec des contreparties ou des intermédiaires de premier ordre spécialisés dans ce genre d'opérations, tels que des banques, des brokers et des assurances ainsi que des organismes de clearing de valeurs mobilières reconnus, qui garantissent une exécution irréprochable des mises et prises en pension.
- La banque dépositaire veille à un déroulement sûr et contractuellement correct de la mise et prise en pension. Elle veille à la compensation quotidienne en espèces ou en valeurs mobilières des modifications de valeur des valeurs mobilières mises en pension (mark-to-market). Même pendant la durée de la mise ou de la prise en pension, elle accomplit les actes d'administration qui lui incombent selon le règlement de dépôt et fait valoir tous les droits découlant des valeurs mobilières utilisées par la mise ou la prise en pension.

- La direction du fonds peut vendre tous les genres de valeurs mobilières dans le cadre d'un «Repo», cotées en bourse ou négociées sur un autre marché réglementé, ouvert au public. Les valeurs mobilières qui servent de sous-jacents à des instruments financiers dérivés en tous genres, préférées ou reprises ou dans le cadre de «Reverse Repos» ne peuvent par contre pas être vendues.

- Si la direction doit respecter un délai de dénonciation, dont la durée ne peut pas excéder 10 jours ouvrables bancaires, avant de pouvoir disposer juridiquement à nouveau des valeurs mobilières mises en pension, elle ne peut pas utiliser plus de 50% de chaque catégorie de valeurs mobilières (valeurs) pouvant faire l'objet d'opérations de mises et prises en pension de valeurs mobilières. Dans ce cas, la durée effective du Repo est limitée à 30 jours civils. Si, par contrat, la contrepartie ou l'intermédiaire assure la direction qu'elle pourra disposer à nouveau juridiquement, le même jour ouvrable

bancaire ou le jour suivant, des valeurs mobilières mises en pension, jusqu'à 100% de chaque catégorie de valeurs mobilières (valeurs) peut faire l'objet d'une mise en pension de valeurs mobilières. La durée effective du Repo est, dans ce cas, illimitée.

- Les «Repos» valent prise de crédit selon § 13, sauf si les moyens obtenus sont utilisés pour la reprise de valeurs mobilières de même genre, qualité, solvabilité et durée en relation avec la conclusion d'un «Reverse Repo».
- La direction ne peut acquérir, dans le cadre de Reverse Repos, que des valeurs mobilières à revenu fixe ou variable émises ou garanties par la Confédération, les cantons ou les communes ou par des émetteurs présentant la notation minimale prescrite par l'autorité de surveillance.
- Les créances résultant d'un «Reverse Repo» sont considérées comme liquidités selon § 9 et non comme octroi de crédit selon § 13.

Article 12

Motivation:

Le nouveau libellé correspond au règlement modèle de la SFA.

Nouveau libellé:

Instrument financiers dérivés

- La direction du fonds peut utiliser des dérivés dans les limites d'une bonne gestion de la fortune du fonds et pour la couverture de risques de change. Elle veille à ce que l'utilisation de dérivés ne conduise pas, sur son effet économique, y compris lors de circonstances de marché extraordinaire, à une modification des caractéristiques de placement du fonds telles qu'elles ressortent de ce règlement et du prospectus du fonds.
- Dans son effet économique, l'utilisation de dérivés correspond soit à une vente (positions sur dérivés diminuant l'engagement), soit à un achat (positions sur dérivés augmentant l'engagement) d'un sous-jacent.
- Si l'utilisation d'un dérivé correspond à la vente de sous-jacents, les engagements contractés doivent être couverts en permanence par ces derniers dans l'inventaire du fonds de placement, sous réserve du chiffre 6. La direction du fonds doit d'autre part veiller à pouvoir disposer en tout temps et sans restriction de ces sous-jacents. Ces derniers ne peuvent faire l'objet d'un prêt de valeurs mobilières ou d'une opération de mise et prise en pension.
- Si l'utilisation d'un dérivé correspond à l'achat de sous-jacents, ces derniers admis à titre de placement selon § 8 et les engagements contractés doivent être couverts en permanence par les moyens proches des liquidités, sous réserve du chiffre 6. La somme de toutes ces positions sur dérivés ne doit pas dépasser en permanence 49% de la fortune totale du fonds.
- Les restrictions de placement doivent également être respectées en tenant compte des dérivés utilisés (cf. § 15 Répartition des risques). Dans son ensemble, l'utilisation de dérivés ne doit pas exercer d'effet de lever sur la fortune du fonds, ni correspondre à une vente à découvert.
- La direction du fonds utilise des instruments financiers dérivés standardisés et cotés en bourse ou sur un autre marché réglementé, ouvert au public. Sont utilisés notamment des formes de base de dérivés telles que les options call, les options put et les opérations à terme (futures). La direction du fonds peut d'autre part faire usage de swaps, d'opérations à terme sur devises et de Forward Rate Agreements. La direction du fonds ne peut conclure de telles affaires qu'avec des banques ou des établissements financiers spécialisés dans ce genre d'opérations, garantissant une exécution irréprochable des transactions. Si la contrepartie n'est pas la banque dépositaire, ladite contrepartie doit présenter la notation minimale prescrite par l'autorité de surveillance.
- Hormis les swaps, opérations à terme sur devises et Forward Rate Agreements, la direction du fonds renonce à l'utilisation de dérivés qui ne sont pas standardisés et/ou qui ne sont pas négociés en bourse ou sur un autre marché réglementé, ouvert au public. Elle ne peut par conséquent pas faire usage de dérivés sur mesure ou négociés OTC (Over-the-Counter). Elle ne fait également pas usage d'instruments financiers dérivés dont l'effet économique ne peut pas être décrit par une forme de base de dérivés (dérivés exotiques), ni de produits structurés.
- En dérogation au chiffre 2, la direction du fonds peut faire usage de dérivés en taux d'intérêts à des fins de réduction ou d'augmentation ciblée de la durée du portefeuille en obligations, sans que lesdits dérivés ne doivent être couverts entièrement par des sous-jacents ou par des moyens proches des liquidités.

- Elle renonce toutefois, lors de la couverture de positions de dérivés augmentant ou réduisant l'engagement, à la possibilité prévue par la loi de les pondérer par delta.

Article 13 (anciennement article 10)

Motivation:

Il est prévu d'effectuer des affaires de mise et prise en pension de valeurs mobilières pour le segment Intelbond uniquement. Le chiffre 1 de ce paragraphe a donc été adapté.

Nouveau libellé:

Emprunts et octroi de crédits

- La direction n'est pas autorisée à octroyer des crédits pour le compte du fonds. Le prêt de valeurs mobilières selon l'art. 10 et les mises en pensions sous forme de Reverse Repo article 11 ne sont pas considérés comme octroi de crédit au sens de ce paragraphe.
- La direction peut recourir temporairement à des crédits jusqu'à concurrence de 10% au maximum de la fortune totale d'un segment.

Article 15 (anciennement article 13)

Motivation:

Le champ d'application des prescriptions de répartition des risques est précisé dans le nouvel article 36a OFP.

Nouveau libellé:

Répartition des risques

Dans le cadre des politiques de placement décrites plus haut, la direction respecte en outre les limitations suivantes dans la répartition des placements :

- Sont à intégrer dans les prescriptions de répartition des risques selon l'article 15:

- les placements;

- les liquidités qui ne sont pas détenues par la banque dépositaire;
- les instruments financiers dérivés y compris les warrants;
- les créances envers les contreparties résultant d'opérations sur instruments financiers dérivés, sous réserve des exceptions accordées par l'autorité de surveillance.

- Jusqu'à 10% au maximum, la fortune totale d'un segment peut être placée dans des valeurs mobilières d'un même émetteur; toutefois, la valeur totale des valeurs mobilières d'émetteurs dans lesquelles plus de 5% de la fortune totale d'un segment a été investie, ne peut dépasser 40% de la fortune totale de ce segment.

- Pour le segment Intelbond, cette limite de 10% est augmentée à 35% exclusivement pour des valeurs mobilières émises ou garanties par un Etat ou une collectivité de droit public d'un des OCDE ou des institutions internationales de droit public dont la Suisse ou un Etat membre de l'Union européenne fait partie. Les valeurs mobilières précitées ne sont pas prises en considération dans l'application de la limite de 40% selon chiffre 2.

Sont admises à ce titre les organisations internationales suivantes:

- International Bank for Reconstruction and Development,
- Inter-American Development Bank,
- Banque Européenne d'Investissement,
- Asian Development Bank,
- Banque Africaine de Développement,
- Conseil de l'Europe.

Seuls pourront entrer en considération pour cette disposition, des emprunts dont la notation minimale octroyée par Standard & Poors ou par un autre institut de notation reconnu par l'autorité de surveillance est de 'A'.

- Il ne peut être acquis d'actions qui représentent plus de 10% des droits de vote ou qui permettent au Fonds d'exercer une influence notable sur la gestion d'une société; démeritent réservées les dérogations accordées par l'autorité de surveillance.

- La direction ne peut acquérir plus de 10% des obligations d'une même émission ou de chacun des titres sans droit de vote d'un même émetteur; lorsque le montant total d'une émission n'est pas connu, cette restriction s'applique par rapport au montant maximum indiqué.

- La direction ne peut acquérir plus de 10% au maximum des parts ou actions, d'un fonds de placement en valeurs mobilières ou d'un segment de celui-ci.

- Pour le compte du segment Intelsec et North America Equities, la direction effectue des placements dans des parts d'autres fonds de placement en valeurs mobilières gérés par elle-même ou une société appartenant à la Banque Edouard Constant S.A., en Suisse ou à l'étranger, pour autant que leur règlement prévoie une spécialisation des placements dans un domaine géographique ou économique déterminé; dans ce cas aucun coût ou taxe ne peut être répercuté sur la fortune du fonds à l'exception, toutefois, d'éventuels coûts étrangers.

- Les restrictions énumérées ci-dessus s'appliquent à chaque segment.

Article 16 Autres limitations (anciennement article 14)

Aucun changement dans le libellé

- Les segments du fonds ne peuvent pas acquérir des certificats sur métaux précieux, ni d'autres titres sur matières premières.

- Il ne peut être effectué de ventes à découvert pour le compte des segments du fonds.

Article 24

Motivation:

L'article 24 correspond au modèle de la SFA. La direction du fonds adapte de la sorte le règlement à un éventuel regroupement du fonds de placement aux dispositions de l'OPF révisée.

Nouveau libellé:

Conditions et procédures de regroupement

- Avec l'autorisation de la banque dépositaire, la direction du fonds peut regrouper des fonds, en ce sens que les valeurs patrimoniales et les engagements du ou des fonds repris sont transférés au fonds repreneur au moment du regroupement. Les investisseurs du fonds de placement reçoivent des parts du fonds repreneur dans la mesure correspondante. Au moment du regroupement, le fonds repris est dissous sans liquidation et le règlement du fonds repreneur s'applique également au fonds repris.

- Le regroupement de fonds n'est admis que si:

- les fonds participants sont gérés par la même direction de fonds et que leurs fortunes sont consignées auprès de la même banque dépositaire;
- les fonds participants poursuivent en principe la même politique de placement;
- les fonds participants concordent en principe sur les points suivants:

- utilisation du produit net et des gains en capital tirés de l'allocation de biens et de droits;

- genre et calcul de toutes les bonifications à la direction du fonds et à la banque dépositaire, y compris les commissions d'émission et de rachat ainsi que les autres commissions ou les remboursements de frais particuliers qui peuvent être facturés;

- organes de publication et forme des publications concernant le fonds de placement;
- durée et délai de résiliation pour la direction du fonds et la banque dépositaire;
- droit de l'investisseur de résilier;

- l'évaluation de la fortune des fonds participants, le calcul du rapport d'échange et le transfert des valeurs patrimoniales et des engagements sont entrepris le même jour.

- Un mois au moins avant la publication prévue, la direction du fonds présente le regroupement envisagé à l'autorité de surveillance pour vérification, conjointement avec le plan de regroupement. Le plan de regroupement contient des renseignements détaillés sur les motifs du regroupement, sur la politique de placement des fonds de placement participants et sur les éventuelles différences existant entre le fonds repreneur et le fonds repris, sur le calcul du rapport d'échange, sur d'éventuelles différences en matière de bonifications, sur les

conséquences fiscales éventuelles pour les fonds de placement, ainsi que la prise de position de l'organe de révision prévu par la loi.

- La direction du fonds publie les modifications du règlement, ainsi que le regroupement prévu et la date conjointement avec le plan de regroupement au moins deux mois avant la date fixée, à deux reprises dans les organes de publication des fonds de placement participants. Elle attire en particulier l'attention de l'investisseur sur sa possibilité, dans les 30 jours depuis la dernière publication, de faire opposition auprès de l'autorité de surveillance ou d'exiger le remboursement de ses parts conformément aux dispositions des règlements des fonds.

- Le regroupement n'occasionne aucun frais au fonds de placement et aux investisseurs.

- L'organe de révision vérifie immédiatement le déroulement correct du regroupement et s'exprime à ce sujet dans un rapport destiné à la direction du fonds et à l'autorité de surveillance.

- La direction du fonds publie sans retard l'exécution du regroupement, la confirmation de l'organe de révision quant à la réalisation régulière de l'opération ainsi que le rapport d'échange dans les organes de publication des fonds participants.

- La direction du fonds mentionne le regroupement dans le prochain rapport annuel du fonds repreneur et dans un éventuel rapport semestriel publié auparavant. Un rapport de clôture révisé doit être établi pour le ou les fonds repris, si le regroupement n'intervient pas à la date de la clôture ordinaire d'exercice.

B2. Autres adaptations dépassant le cadre légal obligatoire

Article 19 (anciennement article 16)

Motivation:

La direction du fonds a décidé d'utiliser le système du taux maximum pour les commissions et frais à la charge de l'investisseur.

Nouveau libellé:

Commissions et frais à la charge de l'investisseur

- Lors de l'émission de parts, une commission d'émission en faveur de la direction du fonds, de la banque dépositaire et/ou des distributeurs en Suisse et à l'étranger, représentant conjointement au maximum 2% de la valeur d'inventaire, peut être débitée à l'investisseur. Les taux effectivement appliqués figurent dans les prospectus.

- Lors du rachat de parts, une commission d'émission en faveur de la direction du fonds, de la banque dépositaire et/ou des distributeurs en Suisse et à l'étranger, représentant conjointement au maximum 0.5% de la valeur d'inventaire, peut être débitée à l'investisseur.

- Pour la conversion de parts d'un segment en un autre, une commission de CHF 300.- qui remplace la commission d'émission et celle due pour le rachat.

Article 20 (anciennement article 17)

Motivation:

La modification des taux de 1% à 1.25% et de 1.20 à 1.25% respectivement pour les segments Intelsec et North America Equities et de 0.7% à 0.8% pour Intelbond, résulte de l'augmentation des frais de distribution ainsi qu'à ceux liés au fonctionnement et aux tâches administratives du fonds.

Nouveau libellé:

Commissions et frais à la charge de la fortune du fonds

- Pour la direction et l'administration ainsi que pour la commercialisation du fonds de placement, la direction du fonds préleve une commission annuelle à la charge du fonds de placement sur la valeur d'inventaire de la fortune du fonds, perçue en fin de chaque trimestre pro rata temporis (commission de gestion).

Pour les segments Intelsec et North America Equities 1.25%

Pour le segment Intelbond 0.8 %

- Pour la garde de la fortune du fonds, la prise en charge du trafic des paiements du fonds de placement et les autres tâches de la banque dépositaire énumérées dans le § 4, la banque dépositaire débite le fonds de placement d'une commission annuelle de la valeur d'inventaire de la fortune du fonds (commission de banque dépositaire).

Pour les segments Intelsec, Intelbond et North America Equities: 0.20%

- Pour les frais accessoires occasionnés au fonds suite au placement du montant versé ou à la vente des placements sont prélevés.

Supplément à la valeur d'inventaire

Pour le segment Intelsec au maximum 0.40%

Pour le segment Intelbond au maximum 0.30%

Pour le segment North America Equities: au maximum 0.40%

Déduction de la valeur d'inventaire

Pour le segment Intelsec au maximum 0.40%

Pour le segment Intelbond au maximum 0.30%

Pour le segment North America Equities: au maximum 0.40%

- Pour le versement du produit annuel aux investisseurs, une rémunération de 0.5% du montant brut distribué (Intelsec, Intelbond et North America Equities).

- La direction et la banque dépositaire ont en outre droit au remboursement des frais suivants résultant de l'exécution du contrat de placement collectif Intelsec, Intelbond et North America Equities:

- les frais d'impression des rapports annuels et semestriels desdits rapports et frais occasionnés par la publication des communications du fonds à l'intention des porteurs de parts dans les organes de publication ainsi que dans les quotidiens et les journaux financiers ou autres types de médias éventuellement choisis par la direction;

- les émoluments liés à une éventuelle cotation du fonds et à son maintien;

- les honoraires de l'organe de révision pour les révisions ordinaires;

- taxes annuelles de l'autorité de surveillance sur les fonds de placement en Suisse;

- frais éventuels résultant de démarches exceptionnelles et nécessaires, faites dans l'intérêt des investisseurs;

- les coûts d'éventuelles mesures extraordinaires;

- les émoluments de l'autorité de surveillance.

Les rémunérations ne peuvent être imputées qu'au segment qui reçoit une prestation déterminée. Les coûts qui ne peuvent pas être imputés à un segment particulier sont imputés aux différents segments en proportion de leur part à la fortune du Fonds.

La gestion courante est confiée à SFF Investment Funds S.A., Genève.

Banque dépositaire et service de paiement:

Banque Edouard Constant SA
Cour de Rive 11, case postale
CH 1211 Genève 3

Les investisseurs sont rendus attentifs sur le fait qu'il peuvent faire opposition dans les 30 jours après cette seconde (et dernière) publication de ces modifications de règlements auprès de la Commission fédérale des banques, Schwanengasse 12, case postale, 3001 Berne ou exiger le remboursement de leurs parts au comptant (art. 8, alinéa 2 LFP).

Genève, le 3 juin 2002

SFF Investment Funds S.A.

■ Genehmigung der Änderungen von Fondsreglementen

In Sachen

«Arnika Fondsleitung AG» (neu: «ARVEST Funds AG»), Richterswil, und «Privatbank Vermag AG» (neu: «ARVEST Privatbank AG»), Pfäffikon

betreffend

Genehmigung der Änderungen des Fondsreglements des «ARNIKA GLOBAL STARS FUND» (neu: «ARVEST GLOBAL STARS FUND»)

hat das Sekretariat der Eidg. Bankenkommission gestützt auf die Delegation der Eidg. Bankenkommission im Sinne von Art. 51a Abs. 2 BankV und in Anwendung von Art. 8 und 56 AFG sowie Art. 11 und 12 der Verordnung über die Erhebung von Abgaben und Gebühren durch die Eidgenössische Bankenkommission vom 2. Dezember 1996 verfügt:

1. Die von der «Arnika Fondsleitung AG» (neu: «ARVEST Funds AG»), Richterswil, und der «Privatbank Vermag AG» (neu: «ARVEST Privatbank AG»), Pfäffikon (Depotbank), beantragten Änderungen des Fondsreglements des schweizerischen Effektenfonds «ARNIKA GLOBAL STARS FUND» (neu: «ARVEST GLOBAL STARS FUND»), wie sie am 19. und 24. April 2002 im «Schweizerischen Handelsamtblatt» sowie am 20. und 24. April 2002 in der «Finanz und Wirtschaft» als Publikationsorgane dieses Anlagefonds veröffentlicht wurden, werden genehmigt.
2. Die genehmigten Fondsreglementsänderungen treten per 30. Juni 2002 in Kraft. Ab diesem Zeitpunkt dürfen die Fondsleitung und die Depotbank nur noch entsprechend aktualisierte Prospekte mit integrierten Fondsreglementen verwenden.
3. Der vorliegende Entscheid ist für die Anleger endgültig und wird diesen durch einmalige Veröffentlichung des Dispositivs im «Schweizerischen Handelsamtblatt» und in der «Finanz und Wirtschaft» mitgeteilt.
4. Die Fondsleitung veröffentlicht den Wortlaut der genehmigten Fondsreglementsänderungen im Halbjahresbericht des rubrizierten Fonds per 30. Juni 2002. Zudem orientiert sie im Jahresbericht per 31. Dezember 2002 durch Verweis auf die entsprechende Veröffentlichung im Halbjahresbericht über die Fondsreglementsänderungen.
5. Die Verfahrenskosten von Fr. 1'034.50, bestehend aus einer Spruchgebühr von Fr. 1'000.– und den Schreibegebühren von Fr. 34.50, werden der Fondsleitung und der Depotbank auferlegt und sind mit beileigendem Einzahlungsschein inner 30 Tagen zahlbar. Die Publikationskosten gemäss Ziff. 3 werden der Fondsleitung und der Depotbank später separat auferlegt.

Bern, 30. Mai 2002

Secretariat der Eidg. Bankenkommission
Anlagefonds: Dr. Felix Stotz, Roger Büchler

■ Modifications apportées au prospectus conformément à l'art. 61 al. 3 OPP

Mellon Global Fund plc

Société d'investissement à capital variable
de type ouvert et à compartiments

Irlande

Le Conseil d'administration informe les investisseurs des modifications suivantes apportées au prospectus :

1. Admission de certaines actions de la catégorie «A»

Les actions «A» Euro du Mellon Euro Government Bond Index Tracker et du Mellon EURO STOXX 50 Index Tracker, les actions «A» US\$ du Mellon Tactical Asset Allocation Portfolio et du Mellon S&P 500 Index Tracker et les actions «JPY» du Mellon Nikkei 225 Index Tracker ont été admises à la cote officielle de la Bourse de Dublin le 23 mars 2001. Les actions «A» du Mellon Nikkei 225 Index Tracker et du Mellon S&P Index Tracker ont été admises à la cote officielle de la Bourse de Dublin le 6 juillet 2001.

2. Restructuration des actions de la catégorie «B» et modifications y afférentes

Les investissements en actions de la catégorie «B» sont réservés aux investisseurs ayant souscrit au cours de la période de l'offre initiale et celle-ci ne seront pas proposées à l'investissement après la clôture de cette période. Les actions des catégories «A», «C» ou «X» ne peuvent pas être converties en actions de la catégorie «B». En ce qui concerne les actions de la catégorie «B», elles peuvent être converties en actions de la même catégorie d'un autre compartiment.

Changements pour les actions des compartiments suivants: Portefeuille Mellon Asian Equity, Portefeuille Mellon Continental European Equity, Portefeuille Mellon Global Equity, Portefeuille Mellon Global Innovation, Portefeuille Mellon Global Intrepid, Portefeuille Mellon Japan Equity, Portefeuille Mellon North American Equity.

La commission de souscription s'élève au maximum à 5%, l'investissement initial minimum est de (Euro/US\$) 5.000, et les frais de gestion annuels s'élèvent à 1,5%; il n'y a plus de commission de rachat.

Changements concernant les actions des compartiments Portefeuille Mellon Global Bond et Portefeuille Mellon Sterling Bond:

La commission de souscription s'élève au maximum à 3,5%, l'investissement initial minimum est de (Euro/US\$) 5.000, et les frais de gestion annuels s'élèvent à 0,85%; il n'y a plus de commission de rachat.

Changements concernant les actions des catégories «Euro B» et «Sterling B» du compartiment Portefeuille Mellon UK Equity:

La commission de souscription s'élève au maximum à 5%, l'investissement initial minimum est de (Euro/US\$) 5.000, et les frais de gestion annuels s'élèvent à 1,5%; il n'y a plus de commission de rachat.

Les actions de la catégorie «B» ont été supprimées pour les compartiments suivants: Portefeuille Mellon Euro Government Bond Index Tracker, Portefeuille Mellon European High Yield, Portefeuille Mellon European Small Companies, Portefeuille Mellon Euro Stoxx 50SM Index Tracker, Portefeuille Mellon Global Emerging Markets, Portefeuille Mellon Global Fixed Income (Devise de référence: Euro), Portefeuille Mellon Global Fixed Income (Devise de référence: US\$), Portefeuille Mellon Global Tactical Asset Allocation, Portefeuille Mellon International Small Companies, Portefeuille Mellon Nikkei 225 Index Tracker, Portefeuille Mellon US Fixed Income, Portefeuille Mellon U.S. Large Companies, Portefeuille Mellon U.S. Small Companies et Portefeuille Mellon S&P 500® Index Tracker.

3. Souscription, émission et rachat des actions

Les souscriptions, émissions et rachats des actions peuvent être traités sur Euroclear ou tout autre système de compensation similaire. Si tel est le cas, le règlement de ces opérations est soumis aux échéances et délais du système de compensation utilisé. Par ailleurs, il est subordonné à la réception, par les agents administratifs, de tous les documents nécessaires, au plus tard à 12h00 (Heure de Dublin) du jour d'évaluation.

4. Modification de la période de la première émission des actions

La période d'offre initiale est fixée du 10 septembre 2001 au 8 mars 2002 pour les compartiments énumérés ci-après: Portefeuille Mellon Asian Equity, Portefeuille Mellon Continental European Equity, Portefeuille Mellon European High Yield, Portefeuille Mellon European Small Companies, Portefeuille Mellon Global Emerging Markets, Portefeuille Mellon Global Fixed Income (Devise de référence: Euro), Portefeuille Mellon Global Fixed Income (Devise de référence: US\$), Portefeuille Mellon Global Innovation, Portefeuille Mellon Global Intrepid, Portefeuille Mellon Global International Small Companies, Portefeuille Mellon Japan Equity, Portefeuille Mellon North American Equity, Portefeuille Mellon Pan European Equity, Portefeuille Mellon Sterling Bond, Portefeuille Mellon U.K. Equity, Portefeuille Mellon U.S. Fixed Income, Portefeuille Mellon U.S. Large Companies et Portefeuille Mellon U.S. Small Companies.

Il n'y a pas de première émission pour les compartiments suivants: Mellon Euro Government Bond Index Tracker, Mellon Euro Stoxx 50SM Index Tracker, Portefeuille Mellon Global Tactical Asset Allocation, Mellon Nikkei 225® Index Tracker et Mellon S&P 500® Index Tracker.

5. Reformulation de la politique d'investissement

La politique d'investissement, en ce qui concerne les compartiments «Mellon Euro Government Bond Index Tracker», «Mellon Euro Stoxx 50SM Index Tracker», «Mellon Nikkei 225® Index Tracker» et «Mellon S&P 500® Index Tracker», a été reformulée comme suit:

«Néanmoins, le Compartiment pourra acquérir certains types d'instruments financiers tels que des obligations et des bons cotés, négociés ou échangés sur un Marché Reconnu et dont les performances seront liées à la performance des obligations de l'Indice. De tels obligations et bons présenteront une notation «investment grade» selon la définition de l'agence de notation Standard & Poor's. Le Compartiment, en utilisant ces instruments, sera exposé vis-à-vis de l'émetteur de l'instrument considéré tout en maintenant une exposition économique sur les titres sous-jacents de l'Indice supérieure aux limites prévues par les Restrictions en matière d'investissements applicables au Compartiment.»

6. Modification dans le Portefeuille Mellon European Small Companies

Le terme «petites et moyennes entreprises» dans la description de la politique d'investissement du compartiment Mellon European Small Companies est défini comme société ayant une capitalisation nette de 2 milliards d'euros.

7. Nouveau gestionnaire financier pour le Portefeuille Mellon Global Emerging Markets

Mellan Bank N.A. a été désigné pour gérer les investissements et les réinvestissements du compartiment.

8. Modifications dans le Portefeuille Mellon Global Fixed Income (Euro) et le Portefeuille Mellon Global Fixed Income (US\$)

Les «actions privilégiées» des compartiments Mellon Global Fixed Income (Euro) et Mellon Global Fixed Income (US\$) ne font plus partie des investissements permis.

9. Modifications dans le Portefeuille Mellon Sterling Bond

Les catégories en devise USD ont été remplacées par des catégories en devise Sterling.

Genève, le 12 juin 2002

Le représentant en Suisse de Mellon Global Fund plc:

Bankue MeesPierson BGL SA, Zurich

Schiffsregister

Registre des bateaux

Registro di bordo

■ Kraftloserklärung von Schiffsbüchern

Kt. Basel-Stadt

Kraftloserklärung von vier Schiffsbüchern. Die Schiffsbücher betrifft die Fahrgastschiffe «River Symphony», Reg. Nr. 1717, Eigentum: Symphony Schiff AG, in Basel, «River Melody», Reg. Nr. 1718, Eigentum: Melody Schiff AG, in Basel, «River Harmony», Reg. Nr. 1721, Eigentum: Harmony Schiff AG, in Basel, und «River Rhapsody», Reg. Nr. 1722, Eigentum: Rhapsody Schiff AG, in Basel, werden hiermit kraftlos erklärt.

4001 Basel, 6. Juni 2002

Schiffsregisteramt Basel

Schweizerisches Luftfahrzeugbuch

Registre suisse des aéronefs

Registro aeronautico svizzero

■ Anmeldung von Luftfahrzeugen

Credit Suisse, Leasing/Aviation Finance, Thurgauerstrasse 56, Postfach 100, 8070 Zürich, meldet das Luftfahrzeug

Typ Werknummer Immatrikulation

G-V 641 HB-IIZ

zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Luftfahrtfughypotheken) an.

Nach Artikel 11 Absatz 1 der Völzkeverordnung zur Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LVB, SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Luftfahrtfahrt, 3003 Bern, anzumelden:

- Allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- Allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden, ansonsten Verzicht auf das dingliche Recht oder die Eintragung einer Vormerkung angenommen wird.

Bundesamt für Luftfahrtfahrt

Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches

Öffentliches Inventar/Rechnungsrufer

Bénéfice d'inventaire

Beneficio d'inventario

■ Rechnungsrufer

In Erbschaftssachen des am 29. Mai 2002 verstorbenen **Indebitzin Urs Martin**, Hauptaktionär der Promart AG, Gersaustrasse 86, 6440 Brunnen, geboren am 3. Dezember 1945, geschieden, von Steinen SZ, wohnhaft gewesen in 6210 **Sursee**, Strassmatte 1.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit **8. Juli 2002** bei der Teilungsbehörde Sursee, Postfach, 6210 Sursee, anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, die die Anmeldung ihrer Forderungen versäumt, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 ff., 590 und 591 ZGB und §§ 75 ff. des kantonalen Einführungsgesetzes zum ZGB).

6210 Sursee, 12. Juni 2002

Teilungsamt Sursee

■ Auflage

Das vom Bezirksamt Lenzburg gestützt auf Art. 3 ZGB angeordnete und von der Inventurbehörde Möriken-Willegg errichtete öffentliche Inventar vom 17. Mai 2002 betreffend die verheiratete **Omokaro Karin Susanna** (vor Verheiratung: Karin Rüegg geb. Kaufmann), geb. 12. Januar 1957, von Hittnau ZH, Tochter des Kaufmann Hermann und der Kaufmann geb. Barfuss Marie, wohnhaft in 5103 **Willegg**, Badweg 3, Beiratsschaft gemäss Art. 394 und Art. 395 Abs. 1 u. 2 ZGB, liegt beim Bezirksamt Lenzburg im Sinne von Art. 584 ZGB auf bis **15. Juli 2002**.

5600 Lenzburg, 12. Juni 2002

Bezirksamt Lenzburg

Verschiedenes

Divers

Diversi

■ Verfügung gemäss des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren

Das Amt für Gemeinden und berufliche Vorsorge des Kantons Zürich hat in Sachen «Personalstellung der Schweizerischen Bankgesellschaft», Zürich, mit Datum vom 29.05.2002 die Übernahme aller Rechte und Pflichten durch die Pensionskasse der UBS, in Zürich, auf der Grundlage der Fusionsvereinbarung sowie der Fusionsbilanz verfügt.

Die Verfügung liegt vom **17. Juni bis 17. Juli 2002** zur Einsichtnahme beim Amt für Gemeinden und berufliche Vorsorge des Kantons Zürich, Hauptabteilung berufliche Vorsorge und Stiftungen, Nordstrasse 20, 8090 Zürich, auf.

Diese Mitteilung gilt als Eröffnung der Verfügung gemäss § 36 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren.

Nach unbemutetem Ablauf der Frist erwähnt die Verfügung in Rechtskraft.

■ Verfügung gemäss des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren

Das Amt für Gemeinden und berufliche Vorsorge des Kantons Zürich hat in Sachen «Pensionskasse der Schweizerischen Bankgesellschaft», Zürich, mit Datum vom 29.05.2002 die Übernahme aller Rechte und Pflichten durch die Pensionskasse der UBS, in Zürich, auf der Grundlage der Fusionsvereinbarung sowie der Fusionsbilanz verfügt.

Die Verfügung liegt vom **17. Juni bis 17. Juli 2002** zur Einsichtnahme beim Amt für Gemeinden und berufliche Vorsorge des Kantons Zürich, Hauptabteilung berufliche Vorsorge und Stiftungen, Nordstrasse 20, 8090 Zürich, auf.

Diese Mitteilung gilt als Eröffnung der Verfügung gemäss § 36 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren.

Nach unbemutetem Ablauf der Frist erwähnt die Verfügung in Rechtskraft.

■ Communication

D'entente avec un membre de la présidence, le secrétariat de la Commission de la concurrence a ouvert le 24 octobre 2001 une enquête selon l'art. 27 de la loi sur les cartels (LCart) concernant les tarifs appliqués par les médecins genevois en matière de soins privés (recommandations tarifaires établies par les groupes de spécialistes de l'Association des Médecins du Canton de Genève – AMG).

L'enquête est dirigée contre les médecins membres de l'AMG et elle vise en particulier à établir si les accords de prix entraînent une restriction illicite à la concurrence au sens de l'art. 5 LCart. Conformément à l'article 11a de la Loi fédérale sur la procédure administrative (PA), le secrétariat de la Commission de la concurrence exige que les parties à l'enquête (les médecins membres de l'AMG) désignent un ou plusieurs représentants communs. L'AMG propose Monsieur Jean-Marc Guinchard, Secrétaire général de l'Association des médecins du Canton de Genève, 12 rue Michel-Cord-Crest 1205 Genève ainsi que Maitre Pierre Kobel, avocat, 8 rue Eynard 1205 Genève, qui représente déjà l'association dans cette procédure.

Dans le cas où les parties désiraient nommer un autre représentant, son nom doit être communiqué dans les 30 jours après la date de la présente publication au secrétariat de la Commission de la concurrence, Effingerstrasse 27, 3003 Berne, tél. 031 322 40 / fax 031 322 20 53.

3003 Berne, le 6 juin 2002

Secrétariat de la Commission de la concurrence

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Bilanzen Bilans Bilanci

Banken Banques Banchi

Eiba «Eidgenössische Bank», Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Zürich

Aktiven	Bilanz per 31. Dezember 2001		Passiven		
	31.12.01	31.12.00			
	CHF	CHF			
Forderungen gegenüber Banken	70 789 853	88 592 324	Verpflichtungen gegenüber Kunden und Banken		
Forderungen gegenüber Kunden	360 001	1	Rechnungsabgrenzungen		
Finanzanlagen	7 563 872	7 563 872	Sonstige Passiven		
Sacheinlagen/Liegenschaften	1	1	Wertberichtigungen und Rückstellungen		
Beteiligungen	1	1	Reserven für allgemeine Bankrisiken		
Rechnungsabgrenzungen	84 607	344 053	Aktienkapital		
Sonstige Aktiven	933 407	387 008	Allgemeine gesetzliche Reserve		
Total Aktiven	79 731 742	96 887 260	Gewinnvortrag		
Total nachrangige Forderungen	360 000	0	Periodengewinn		
Total Forderungen gegenüber Konzern- gesellschaften und qualifiziert Beteiligten	70 874 460	88 936 377	Total Passiven		
Erfolgsrechnung 1. Januar bis 31. Dezember 2001					
1.1.-31.12.01	1.1.-31.12.00				
	CHF	CHF			
Zins- und Diskontertrag inkl. Währungsdifferenzen	2 077 465	2 261 660	Geschäftsertrag	14 380 230	15 072 328
Zins- und Dividendertrag aus Finanzanlagen	221 803	1 206 247	Personalaufwand	- 233 484	- 370 287
abzüglich Zinsaufwand und Währungsdifferenzen	- 2 920	- 25 366	Sachaufwand	- 257 088	- 180 715
Erfolg aus dem Zinsengeschäft	2 296 348	3 442 541	Geschäftsaufwand	- 490 572	- 551 002
Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft (VR-Honorar)	32 500	0	Bruttogewinn	13 889 658	14 521 326
Erfolg aus dem Dienstleistungs- und Kommissionsgeschäft	32 500	0	Ausserordentlicher Aufwand	- 735 907	- 1 403 541
Erfolg aus dem Handelsgeschäft	0	0	Ausserordentlicher Ertrag	2 057 710	1 981 640
Erfolg aus Veräußerung von Finanzanlagen	831 972	4 914 746	Steuern	- 237 190	- 1 212 000
Erfolg aus Veräußerung von Liegenschaften	- 190 590	852 541	Periodengewinn	14 974 271	13 887 425
Beteiligungsertrag	11 410 000	5 862 500			
Übriger ordentlicher Erfolg	12 051 382	11 629 787			

DTS Derivative Trading System AG, Zug

Aktiven	Halbjahresabschluss per 30. April 2002		Passiven		
	30.04.02	31.10.01			
	CHF	CHF			
Flüssige Mittel	1 186	1 091	Verpflichtungen gegenüber Banken	7 088 395	0
Forderungen gegenüber Banken	15 902 804	78 691 930	Handelsbestände (short) in Wertschriften	19 895 895	14 455 336
Forderungen gegenüber Kunden	0	0	Handelsbestände (short) in Optionen	57 212 021	179 250 273
Handelsbestände (long) in Wertschriften	29 734 920	29 202 268	Verpflichtungen gegenüber nahestehenden Personen	0	0
Handelsbestände (long) in Optionen	58 192 615	134 101 765	Rechnungsabgrenzungen	97 674	221 731
Sachanlagen	51 560	144 995	Sonstige Passiven	5 299 195	846 501
Rechnungsabgrenzungen	598 174	296 703	Wertberichtigungen und Rückstellungen	181 187	29 342 365
Sonstige Aktiven	180 675	246 631	Aktienkapital*	1 500 000	1 500 000
Total Aktiven	104 661 934	242 685 383	Allgemeine gesetzliche Reserven	750 000	750 000
Total nachrangige Forderungen	0	0	Andere Reserven	0	0
Total Forderungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten	51 828	0	Gewinnvortrag	11 319 177	12 954 069
Erfolg aus dem ordentlichen Bankgeschäft			Periodengewinn	1 318 390	3 365 108
Erfolg aus dem Zinsengeschäft			Total Passiven	104 661 934	242 685 383
Erfolg aus dem Dienstleistungs- und Dienstleistungsgeschäft					
Kommissionsertrag Wertschriften- und Anlagegeschäft	0	0	Total nachrangige Verpflichtungen	0	0
Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft	- 181 990	- 173 010	Total Verpflichtungen gegenüber Konzerngesellschaften und qualifiziert Beteiligten	97 600	184 000
Kommissionsaufwand	- 181 990	- 173 010	Eventualverpflichtungen	0	0
Subtotal Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft	3 099 711	17 742 311	Unidirektionale Zusagen	0	0
Erfolg aus dem Handelsgeschäft			Derivative Finanzinstrumente:		
Übriger ordentlicher Erfolg	35 791	39 145	Positive Wiederbeschaffungswerte	58 192 615	134 101 765
Anderer ordentlicher Aufwand	0	0	Negative Wiederbeschaffungswerte	57 212 021	179 250 273
Subtotal übriger ordentlicher Erfolg	39 791	39 145	Kontraktvolumen	2 346 817 261	5 273 687 174
Erfolgsrechnung 1. November 2001 bis 30. April 2002					
1.11.01-30.4.02	1.11.00-30.4.01				
	CHF	CHF			
Erfolg und Aufwand aus dem ordentlichen Bankgeschäft			Geschäftsaufwand		
Erfolg aus dem Zinsengeschäft			Personalaufwand	- 1 231 728	- 5 935 133
Zins- und Diskontertrag	555 019	970 204	Sachaufwand	- 988 011	- 976 013
Zins- und Dividendertrag aus dem Handelsgeschäft	247 585	90 290	Subtotal Geschäftsaufwand	- 2 219 739	- 6 911 146
Zinsaufwand	- 37 541	- 511 236	Bruttogewinn	1 498 836	11 246 558
Subtotal Erfolg Zinsengeschäft	765 063	549 258	Abschreibungen auf dem Anlagevermögen	- 20 276	- 198 373
Erfolg aus dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft			Wertberichtigungen, Rückstellungen und Verluste	0	0
Kommissionsertrag Wertschriften- und Anlagegeschäft	0	0	Zwischenergebnis	1 478 560	11 048 185
Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft	- 181 990	- 173 010	Ausserordentlicher Ertrag	0	11 453
Kommissionsaufwand	- 181 990	- 173 010	Ausserordentlicher Aufwand	- 3 170	0
Subtotal Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft	3 099 711	17 742 311	Steuern	- 157 000	- 2 245 000
Erfolg aus dem Handelsgeschäft			Halbjahresgewinn	1 318 390	8 814 638
Übriger ordentlicher Erfolg	35 791	39 145			
Anderer ordentlicher Aufwand	0	0			
Subtotal übriger ordentlicher Erfolg	39 791	39 145			

InfoServiceService d'information
Servizio d'informazioni**Staatssekretariat für Wirtschaft**

Secrétariat d'Etat à l'économie

Segretariato di Stato dell'economia

Rückgang der Kurzarbeit im April 2002

Im April 2002 waren 12'949 Personen von Kurzarbeit betroffen, 1'613 Personen weniger (-11,1%) als im Vormonat. Die Anzahl der betroffenen Betriebe verringerte sich um 57 Einheiten (-8,8%) auf 591. Die ausgefahlenen Arbeitsstunden nahmen um 75'898 (-9,2%) auf 745'061 Stunden ab. In der entsprechenden Vorjahresperiode (April 2001) waren 49'883 Ausfallstunden registriert worden, welche sich auf 743 Personen in 91 Betrieben verteilt hatten. Dies ergeben die Erhebungen des seco – Staatssekretariat für Wirtschaft.

Im April 2002 betraf die Kurzarbeit 9'853 Männer und 3'096 Frauen. Im Vergleich zum Vormonat entspricht das bei den Männern einer Abnahme um 1'373 Personen oder -12,2%. Verantwortlich dafür war hauptsächlich die Entwicklung in der Metallindustrie. Die Zahl der kurzarbeitenden Frauen reduzierte sich um 240 Personen oder -7,2%. Hier war hauptsächlich die Entwicklung in der Metallindustrie und der Sparten Kunststoff/Kautschuk und Elektrotechnik/Elektronik für den Rückgang verantwortlich. Im Vergleich der Regionen entfielen auf die Deutschschweiz 495'976 ausgefahrene Arbeitsstunden, also rund 67% der registrierten Kurzarbeit im Berichtsmonat April. Im Vergleich zum März 2002 waren dies 28'878 Stunden weniger, was eine Abnahme um 5,5% entspricht. In der Westschweiz und im Tessin wurden 249'085 Ausfallstunden erfasst. Gegenüber dem Vormonat bedeutet dies einen Rückgang um 47'200 Stunden (-15,9%).

Nach Kantonen aufgelistet verzeichnete Zürich (114'371 Ausfallstunden / 10'702 Stunden mehr als im Vormonat) am meisten Kurzarbeit, gefolgt von Tessin (110'376 / -32'618) und Bern (83'573 / -7'544). 13 Kantone wiesen zunehmende, einer unveränderte und deren 12 abnehmende Kurzarbeit gegenüber dem Vormonat auf. Die größte absolute Zunahme verzeichnete der Kanton Aargau (50'824 / +17'288), gefolgt von Zürich und Jura (27'954 / +7'549). Im Kanton St. Gallen (37'016 / -35'396) wurde die stärkste Abnahme an Kurzarbeit registriert, gefolgt von Tessin und Solothurn (13'659 / -22'619).

Nach Wirtschaftszweigen gegliedert war im April 2002 wiederum der Bereich Maschinen/Fahrzeugebau (221'212 / +21'817) am stärksten von Kurzarbeit betroffen, mit etwas Abstand gefolgt vom Zweig Elektrotechnik/Elektronik (180'487 / +4'484) und der Metallindustrie (88'316 / -81'814). Von den 33 ausgewiesenen Branchen vermeldeten 13 ansteigende, 7 unveränderte und deren 13 abnehmende Ausfallstunden im Vergleich zum Vormonat. Die größte Zunahme registrierte die Branche Maschinen/Fahrzeugebau, gefolgt vom Sonstigen verarbeitenden Gewerbe (35'650 / +7'506) und der Sparte Elektrotechnik/Elektronik. Die deutlichste Abnahme entfiel auf die Metallindustrie, gefolgt vom Baugewerbe (31'072 / -19'872) und Kunststoff/Kautschuk (17'773 / -13'449).

Im April 2002 haben die günstige Entwicklung in der Metallindustrie, dem saisonal sehr reagiblen Baugewerbe sowie in der Sparte Kunststoff/Kautschuk insgesamt zum Rückgang der Ausfallstunden beigetragen, welche total rund 76'000 Ausfallstunden weniger als im Vormonat ergaben.

Bern, 10. Juni 2002
Staatssekretariat für Wirtschaft
Kommunikation / Information

Baisse du chômage partiel en avril 2002

En avril 2002, les réductions de l'heure de travail (chômage partiel) ont touché 12'949 personnes, soit 1'613 de moins (-11,1%) que le mois précédent. Le nombre des entreprises ayant eu recours à de telles mesures a diminué de 57 (-8,8%), passant à 591, celui des heures de travail perdues de 75'898 (-9,2%), pour s'établir à 745'061. L'année précédente à la même époque (avril 2001), le chômage partiel avait sévi dans 91 entreprises, touchant 743 personnes et entraînant la perte de 49'883 heures de travail. Ces chiffres se fondent sur les relevés du seco, Secrétariat d'Etat à l'économie.

En avril 2002 le chômage partiel a touché 9'853 hommes et 3'096 femmes. Par rapport au mois précédent, la baisse a été de 1'373 personnes pour les hommes (-12,2%), elle est imputable pour l'essentiel à l'évolution observée dans la métallurgie. Quant au nombre de femmes touchées par le chômage partiel, il a diminué de 240 (-7,2%). Ici, le recul du chômage partiel est dû à l'évolution notée dans la métallurgie, les matières plastiques, caoutchouc et dans la construction électrique ou électronique. Considérés par région, la situation se présente comme suit: en Suisse allemande, les heures de travail perdues sont chiffrées à 495'976, ce qui représente environ 67% du chômage partiel enregistré en avril 2002, soit 28'878 heures de moins (-5,5%) que le mois précédent. En Suisse romande et au Tessin, le nombre d'heures perdues s'est établi à 249'085, soit 47'200 de moins qu'en mars (-15,9%).

Zürich (114'371 heures perdues / 10'702 de plus que le mois précédent) est le canton le plus touché par le chômage partiel, devant le Tessin (110'376 / -32'618) Bern (83'573 / -7'549). D'un mois sur l'autre, le chômage partiel a progressé dans 13 cantons et diminué dans 12 autres, tandis qu'il restait toujours nul dans un canton. La hausse la plus importante en valeur absolue a été enregistrée dans le canton d'Argovie (50'824 / +17'288), devant Zürich et le Jura (27'954 / +7'549). Vient à l'opposé le canton de Saint-Gall (37'016 / -35'396) avec la baisse la plus forte, suivi du Tessin et de Soleure (13'659 / -22'619).

En ce qui concerne les activités économiques, c'est de nouveau le secteur des machines, véhicules (221'212 / +21'817) qui a été le plus fortement touché par le chômage partiel au mois d'avril 2002. Viennent ensuite à quelque distance la construction électrique ou électronique (180'487 / +4'484) et la métallurgie (88'316 / -81'814). Le nombre d'heures perdues est en hausse

dans 13 des 33 activités économiques recensées, en baisse dans 13 autres et toujours nul dans les 7 restantes. Les augmentations les plus fortes sont intervenues dans la branche des machines, véhicules, devant les autres produits manufacturés (35'650 / +7'506) et la construction électrique ou électronique; la baisse la plus prononcée s'observe dans la métallurgie, suivie du bâtiment, génie civil (31'072 / -19'872) et des matières plastiques, caoutchouc (17'773 / -13'449).

L'évolution favorable observée en avril 2002 dans la métallurgie, le bâtiment, génie civil, secteur sensible aux fluctuations saisonnières, et dans les matières plastiques, caoutchouc ont contribué au recul du chômage partiel qui se traduit par quelque 76'000 heures perdues de moins que le mois précédent.

Berne, le 10 juin 2002

Secrétariat d'Etat à l'économie
Communication / Information

Bruttoinlandprodukt im 1. Quartal 2002**Beschleuniges Wachstum**

Im 1. Quartal 2002 nahm das reale **Bruttoinlandprodukt** (BIP) um 0,7% zu (gegenüber Vorquartal, bereinigt von Saison- und Zufallseinflüssen, auf Jahresbasis hochgerechnete Veränderungsrate). Der hauptsächliche Anstoss kam von privatem Konsum. Nachdem das Wachstum des realen **Konsums der privaten Haushalte** im 3. und 4. Quartal 2001 etwas schwächer ausgefallen war, beschleunigte es sich im 1. Quartal 2002 auf 2,3%. Die Entwicklung in den einzelnen Ausgabengruppen war uneinheitlich. Zunahmen verzeichneten die Nahrungsmitte, die Bekleidung und die Gesundheitsausgaben. Bei den dauerhaften Konsumgütern war insbesondere ein Rückgang der Neuwagenkäufe sowie eine Stagnation bei den Wohnungseinrichtungen zu verzeichnen. Zur Zunahme des **Staatskonsums** trugen sowohl die Sachkäufe als auch ein steigendes Lohnvolumen bei. Die Talfahrt der Anlageinvestitionen setzte sich mit -6,7% fort. Bei leicht steigenden **Bauinvestitionen** (+1,3%) sanken die **Ausrüstungsinvestitionen** erneut (-13,5%). Sämtliche grossen Kategorien von Ausrüstungsgütern entwickelten sich stark rückläufig, insbesondere die Flugzeugkäufe.

Die realen Exporte von **Waren** und **Dienstleistungen** nahmen im 1. Quartal 2002 gegenüber dem Vorquartal um 3,4% ab. Der Rückgang fiel mit 7,0% am stärksten bei den Dienstleistungen (inkl. Fremdenverkehr) aus. Besonders die Hotelübernachtungen von Gästen aus dem Ausland sowie die internationalen Personen-transporte führten zu dieser negativen Entwicklung. Die **Importe von Waren** und **Dienstleistungen** nahmen um 1,8% zu. Sowohl die Waren (+1,4%) als auch die Dienstleistungen (+4,7%) (inkl. Tourismus von Inländern im Ausland) stiegen an.

Bern, 6. Juni 2002

Staatssekretariat für Wirtschaft
Kommunikation / Information

Produit intérieur brut au 1er trimestre 2002**Croissance modérée**

Par rapport au trimestre précédent, le **produit intérieur brut (PIB) en termes réels** a augmenté au premier trimestre 2002 de 0,7% (en données corrigées des variations saisonnières et aléatoires, taux de variation annualisé). La principale impulsion a émané de la consommation des ménages privés.

Après avoir légèrement baissé aux troisième et quatrième trimestres 2001, la croissance de la **consommation des ménages privés en termes réels** s'est accélérée au premier trimestre 2002 (+2,3%). Les composantes de la consommation ont évolué de façon hétérogène. Les dépenses ont augmenté pour l'alimentation, l'habillement et la santé. En ce qui concerne les biens durables, ce sont principalement les achats de vêtements neufs qui ont baissé alors que les dépenses pour l'ameublement du logement ont stagné. Du côté de la **consommation d'Etat**, les achats de biens et de services ont légèrement augmenté au **construction** (+1,3%), les investissements ont continué de reculer au niveau des biens d'équipement (-13,5%), dont toutes les rubriques, et plus particulièrement celle des avions, ont enregistré une baisse importante.

Les **exportations de biens et services en termes réels** ont diminué de 3,4% par rapport au trimestre précédent. C'est au niveau des services, tourisme inclus, que le recul a été le plus important (-7,0%). Ce résultat peut notamment être expliqué par la forte diminution du nombre de nuitées des étrangers en Suisse et du transport international de personnes. Les **importations de biens et de services en termes réels** ont augmenté de 1,8%. Tant les marchandises que les services, y compris le tourisme, ont présenté une hausse de la croissance, avec respectivement 1,4% et 4,7%. Par rapport au premier trimestre de l'année précédente, l'**indice des prix du PIB** a augmenté de 1,4%. Le déflateur de la consommation privée (+0,5%) et celui des biens d'équipement (+0,2%) sont restés approximativement au même niveau. Concernant la construction, le renchérissement a augmenté de 0,9% par rapport à l'année précédente. Du côté du commerce extérieur, les prix ont continué de reculer tant pour les exportations (-1,4%) que pour les importations (-3,3%).

Berne, le 6 juin 2002

Secrétariat d'Etat à l'économie
Communication / Information

Arbeitslosigkeit im Mai 2002

Gemäss den Erhebungen des Staatssekretariates für Wirtschaft (seco) waren Ende Mai 2002 90'930 **Arbeitslose** eingeschrieben, 1'095 weniger als im Vormonat. Die **Arbeitslosenquote** verhältnis bei 2,5% im Berichtsmonat. Es wurden insgesamt 139'202 **Stellensuchende** registriert, 852 weniger als im Vormonat. Die Zahl der gemeldeten **offenen Stellen** verringerte sich um 64 auf 10'457 Stellen. Die detaillierten Ergebnisse werden in ca. 10 Tagen veröffentlicht.

Le chômage en mai 2002

Selon les données enregistrées par le Secrétariat d'Etat à l'économie (seco), 90'930 personnes étaient inscrites au **chômage** à fin mai 2002, soit 1'095 de moins que le mois précédent. Le **taux de chômage** est resté inchangé à 2,5% pendant le mois sous revue. L'ensemble des **demandeurs d'emploi** inscrits se chiffre à 139'202 personnes, soit 852 de moins que le mois précédent. Quant au nombre de **places vacantes** annoncées aux offices du travail, il a diminué de 64 unités pour s'établir à 10'457. Les résultats détaillés seront disponibles dans une dizaine de jours.

Disoccupazione nel mese di maggio 2002

Standai ai dati rilevati dal Segretariato di Stato dell'economia (seco), alla fine di maggio 2002 erano iscritti 90'930 disoccupati, ossia 1'095 in meno rispetto al mese precedente. Nel mese in questione, il **tasso di disoccupazione** è rimasto invariato al 2,5%. Sono state registrate complessivamente 139'202 persone in **cerca d'impiego**, vale a dire 852 in meno rispetto al mese di aprile 2002. Il numero dei **posti vacanti** annunciati presso gli uffici del lavoro è diminuito di 64 raggiungendo 10'457 unità. I risultati dettagliati saranno pubblicati fra circa 10 giorni.

Bern, 10. Juni 2002

Staatssekretariat für Wirtschaft
Kommunikation / Information

Eidg. Zollverwaltung

Administration fédérale des douanes
Amministrazione federale delle dogane

Verordnung über die Zollbegünstigung nach Verwendungszweck (Zollbegünstigungsverordnung, ZBV)**Änderung vom 31. Mai 2002**

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet: -

I

Der Anhang der Zollbegünstigungsverordnung vom 20. September 1999 wird wie folgt geändert:

1. Neue Zollbegünstigungen einfügen

II
Diese Änderung tritt rückwirkend auf den 1. Juli 2001 in Kraft.
31. Mai 2002
Eidgenössisches Finanzdepartement:
Kaspar Villiger

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Verwendung	Zollansatz Fr. je 100 kg brutto
1001. 1039	Hartweizen, nicht denaturiert	zur Herstellung von Würzmitteln, Eiweisshydrolysat, Suppen, Saucen, Vitaminpräparaten oder Futtermittelenzymen*	1.-
1001. 1039	Hartweizen, nicht denaturiert	zum Aufblähen und Rösten	1.-
1001. 1039	Hartweizen, nicht denaturiert	zur Herstellung von Bulgur oder Couscous*	1.-
1001. 1039	Hartweizen, nicht denaturiert	zur Herstellung von Tierfutter für andere als landwirtschaftliche Nutztiere**	1.-

* Die Zollbegünstigung wird gewährt, wenn aus dem Hartweizen im Durchschnitt eines Kalenderquartals mindestens 64% Mahlprodukte gewonnen und gegen die Verwendungserpflichtung verwendet werden.

** Als landwirtschaftliche Nutztiere gelten: Tiere der Pferde-, Rindvieh-, Schweine-, Schaf- und Ziegenhaltung sowie Kaninchen und das Hausgeflügel.

1 RS 631.146.31

Ordonnance sur l'allégement douanier selon l'emploi (Ordonnance sur les allégements douaniers, OADou)**Modification du 31 mai 2002**

Le Département fédéral des finances arrête:

I

L'annexe à l'ordonnance du 20 septembre 1999 sur l'allégement douanier selon l'emploi est modifiée comme suit:

II
La présente modification entre en vigueur avec effet rétroactif au 1er juillet 2001.
31 mai 2002
Département fédéral des finances:
Kaspar Villiger

Insertion de nouveaux allégements douaniers

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise	Emploi	Taux du droit Fr. par 100 kg brut
1001. 1039	Froment (blé) dur, non dénaturé	pour la fabrication d'assaisonnements, d'hydrolysats de protéines, de soupes, de sauces, de préparations vitaminées et d'enzymes pour les fourrages*	1.-
1001. 1039	Froment (blé) dur, non dénaturé	pour la fabrication de blé soufflé et grillé	1.-
1001. 1039	Froment (blé) dur, non dénaturé	pour la fabrication de boulgour ou de couscous*	1.-
1001. 1039	Froment (blé) dur, non dénaturé	pour la fabrication de fourrages pour animaux autres que de rente**	1.-

* L'allégement douanier est octroyé si, en moyenne, au cours d'un trimestre civil, au moins 64% de produits de la mouture sont extraits du blé dur et utilisés conformément à l'engagement d'emploi.

** Sont considérés comme animaux de rente: les animaux des espèces chevaline, bovine, porcine, ovine et caprine, ainsi que les lapins et les volailles domestiques.

1 RS 631.146.31

Ordinanza sull'agevolazione doganale secondo l'impiego (Ordinanza sull'agevolazione doganale, OADo)**Modifica del 31 maggio 2002**

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I

L'allegato all'ordinanza del 20 settembre 1999 sull'agevolazione doganale secondo l'impiego è modificato come segue:

II
La presente modifica entra in vigore con effetto retroattivo il 1° luglio 2002.
31 maggio 2002
Dipartimento federale delle finanze:
Kaspar Villiger

Insertimento di nuove agevolazioni doganali

Voce di tariffa	Designazione della merce	Impiego	Dazio di favore Fr. per 100 kg peso lordo
1001. 1039	Frumento (grano) duro, non denaturato	per la fabbricazione di condimenti, idrolizzati di proteine, minestre, salse, preparazioni vitaminate e enzimi per foraggi*	1.-
1001. 1039	Frumento (grano) duro, non denaturato	per la fabbricazione di grano soffiato o tostato	1.-
1001. 1039	Frumento (grano) duro, non denaturato	per la fabbricazione di boulgour o di couscous*	1.-
1001. 1039	Frumento (grano) duro, non denaturato	per la fabbricazione di foraggio per animali diversi da quelli da reddito**	1.-

* L'agevolazione doganale è concessa se mediamente, durante un trimestre civile, almeno il 64% dei prodotti della macinazione è ottenuto da grano duro ed utilizzato conformemente all'impiego circa l'uso.

** Sono considerati animali da reddito quelli delle specie equina, bovina, suina, ovina e caprina nonché i conigli e il pollame domestico.

1 RS 631.146.31

■ Verordnung über die Zollbegünstigung nach Verwendungszweck (Zollbegünstigungsverordnung, ZBV)

Änderung vom 31. Mai 2002

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

Der Anhang der Zollbegünstigungsverordnung vom 20. September 1999¹ wird wie folgt geändert:

II
Diese Änderung tritt am 1. Juni 2002 in Kraft.

31. Mai 2002
Eidgenössisches Finanzdepartement:
Kaspar Villiger

1. Neue Zollbegünstigungen einfügen

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Verwendung	Zollansatz Fr. je 100 kg brutto
2001.9099	Peperoncini (capsicum annuum L.), in Behältnissen von mehr als 50 kg	zur industriellen Weiterverarbeitung	3.-
2005.9011	Peperoncini (capsicum annuum L.), in Behältnissen von mehr als 50 kg	zur industriellen Weiterverarbeitung	3.-
3906.9090	Acrylnitril-Methacrylat-Pfropcopolymer auf Butadien/Acrylnitril-Elastomer	zur Herstellung von Verpackungsfolien	-10

2. Änderung von Zollsätzen

Tarifnummer	Verwendung	Ansatz bisher	ersetzen durch
1001.1039	zur Herstellung von Würzmitteln, Eiweißhydrolysaten, Suppen, Saucen, Vitaminpräparaten oder Futtermittelzusätzen	1.-	3.-
1001.1039	zum Aufblähen und Rösten	1.-	11.-
1001.1039	zur Herstellung von Bulgur oder Couscous	1.-	20.-

3. Änderung von Zollbegünstigungen

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Verwendung	Zollansatz Fr. je 100 kg brutto
Begünstigung bisher			
3920.	Andere Platten, Blätter und Folien aus kompakten Kunststoffen, andere als aus Vulkanfiber, weder verstärkt, geschichtet noch auf ähnliche Weise mit anderen Stoffen vereinigt, ohne Unterlage	zur Herstellung von fotografischen Filmen, auch lediglich Auftragen einer Hartschicht für die lichtempfindliche Emulsion; Herstellung von antistatischen oder mattierten Folien für das grafische Gewerbe	10.-
10 00/ 71 90/ 73 00/ 99 00			
Ersetzen durch			
3920.	Andere Platten, Blätter und Folien aus kompakten Kunststoffen, andere als aus Vulkanfiber, weder verstärkt, geschichtet noch auf ähnliche Weise mit anderen Stoffen vereinigt, ohne Unterlage	zur Herstellung von fotografischen Filmen, auch lediglich Auftragen einer Hartschicht für die lichtempfindliche Emulsion; zur Herstellung von antistatischen oder beschichteten Folien zum Bedrucken oder Beschriften	10.-
10 00/ 71 90/ 73 00/ 99 00			

4. Aufhebung einer Zollbegünstigung

Tarifnummer	Warenbezeichnung	Verwendung	Zollansatz Fr. je 100 kg brutto
1001.1039	Hartweizen, nicht denaturiert	zur Herstellung von Tierfutter für andere als landwirtschaftliche Nutztiere**	1.-

** als landwirtschaftliche Nutztiere gelten: Tiere der Pferde-, Rindvieh-, Schweine-, Schaf- und ZiegenGattung sowie Kaninchen und das Hausgeflügel.

1 RS 631.146.31

■ Ordonnance sur l'allégement douanier selon l'emploi (Ordonnance sur les allégements douaniers, OADou)

Modification du 31 mai 2002

Le Département fédéral des finances arrête:

1 L'annexe à l'ordonnance du 20 septembre 1999 sur l'allégement douanier selon l'emploi¹ est modifiée comme suit:

1. Insertion de nouveaux allégements douaniers

No du tarif	Désignation de la marchandise	Emploi	Taux du droit Fr. par 100 kg brut
2001.9099	Peperoncini (capsicum annuum L.), en récipients de plus de 50 kg	pour la mise en œuvre industrielle	3.-
2005.9011	Peperoncini (capsicum annuum L.), en récipients de plus de 50 kg	pour la mise en œuvre industrielle	3.-
3906.9090	Copolyrème par greffage d'acrylonitrile-méthacrylate sur un élastomère de butadiène-acrylonitrile	pour la fabrication de feuilles d'emballage	-10

2. Modification de taux de droits

No du tarif	Emploi	Taux actuel	Remplacer par
1001.1039	pour la fabrication d'assaissements, d'hydro-lysats de protéines, de soupes, de sauces, de préparations vitaminées et d'enzymes pour les fourrages	1.-	3.-
1001.1039	pour la fabrication de blé soufflé et grillé	1.-	11.-
1001.1039	pour la fabrication de boulgour ou de couscous	1.-	20.-

3. Modification d'allégements douaniers

No du tarif	Désignation de la marchandise	Emploi	Taux du droit Fr. par 100 kg brut
Allégement actuel			

No du tarif	Désignation de la marchandise	Emploi	Taux du droit Fr. par 100 kg brut
3920.	Autres plaques, feuilles et pellicules en matières plastiques non alvéolaires, autres qu'en fibre vulcanisée, non renforcées ni stratifiées ni pareillement associées à d'autres matières, sans support	pour la fabrication de films photographiques, ou, simplement, application d'une couche servant de base à l'émulsion sensible; fabrication de feuilles déchargées d'électricité statique ou matées pour l'industrie des arts graphiques	10.-

Remplacer par			
3920.	Autres plaques, feuilles et pellicules en matières plastiques non alvéolaires, autres qu'en fibre vulcanisée, non renforcées ni stratifiées ni pareillement associées à d'autres matières, sans support	pour la fabrication de films photographiques, ou, simplement, application d'une couche servant de base à l'émulsion sensible; pour la fabrication de films antistatiques ou couchés pour l'impression ou l'écriture	10.-

4. Abrogation d'un allégement douanier

No du tarif	Désignation de la marchandise	Emploi	Taux du droit Fr. par 100 kg brut
1001.1039	Froment (blé) dur, non dénaturé	pour la fabrication de fourrages pour animaux autres que de rente**	1.-

** Sont considérés comme animaux de rente: les animaux des espèces chevaline, bovine, porcine, ovine et caprine, ainsi que les lapins et les volailles domestiques.

1 RS 631.146.31

■ Ordinanza sull'agevolazione doganale secondo l'impiego (Ordinanza sulle agevolazioni doganali, OADo)

Modifica del 31 maggio 2002

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I L'allegato all'ordinanza del 20 settembre 1999 sull'agevolazione doganale secondo l'impiego è modificato come segue:

1. Inserimento di nuove agevolazioni doganali

Voce di tariffa	Designazione della merce	Impiego	Dazio di favore Fr. / 100 kg peso lordo
2001.9099	Peperoncini (capsicum annuum L.), in recipienti eccedenti 50 kg	per l'ulteriore lavorazione industriale	3.-
2005.9011	Peperoncini (capsicum annuum L.), in recipienti eccedenti 50 kg	per l'ulteriore lavorazione industriale	3.-
3906.9090	Copolimero aggiunto di acrylonitrile-metacrilato su elastomero di butadiene/acrylonitrile	per la fabbricazione di fogli d'imballaggio	-10

2. Modifica di aliquote di dazio

Voce di tariffa	Designazione della merce	Aliquota attuale	Sostituire con
1001.1039	per la fabbricazione di condimenti, idrolizzati di proteine, minestre, salse, preparazioni vitaminizzate e enzimi per foraggi	1.-	3.-
1001.1039	per la fabbricazione di grano soffiato o tostato	1.-	11.-
1001.1039	per la fabbricazione di boulgour o di couscous	1.-	20.-

3. Modifica di agevolazioni doganali

Voce di tariffa	Designazione della merce	Impiego	Dazio di favore Fr. / 100 kg peso lordo
Agevolazione attuale			
3920.	Altre lastre, altri fogli e pellicole di materie plastiche non alveolari, diversi da quelli di fibra vulcanizzata, non rinforzati né stratificati, né parimenti associati a altre materie, senza supporto	per la fabbricazione di pellicole fotografiche, anche con semplice spalmatura di uno strato adesivo per l'émulsion sensible; per la fabbricazione di fogli appannati o resi antistatici, per l'industria grafica	10.-
Sostituire con			
3920.	Altre lastre, altri fogli e pellicole di materie plastiche non alveolari, diversi da quelli di fibra vulcanizzata, non rinforzati né stratificati, né parimenti associati a altre materie, senza supporto	per la fabbricazione di pellicole fotografiche, anche con semplice spalmatura di uno strato adesivo per l'émulsion sensible; per la fabbricazione di film antistatici o con trattamento di superficie, su uno o ambedue i lati	10.-

4. Abrogazione di una agevolazione doganale

No du tarif	Designation de la marchandise	Emploi	Taux du droit Fr. / 100 kg peso lourd
1001.1039	Froment (grano) duro, non denaturato	per la fabbricazione di foraggio per animali diversi da quelli da reddito**	1.-

** Sono considerati animali da reddito quelli delle specie equina, bovina, suina, ovina e caprina nonché i conigli e il pollame domestico.

1 RS 631.146.31

Unternehmenspublikationen
 Publications d'entreprises
 Pubblicazioni d'impresa



Dividende 2001

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 7. Juni 2002 hat für das Geschäftsjahr 2001 die Ausschüttung folgender Dividende beschlossen:

CHF 0.20 brutto je Namenaktie von CHF 0.45 Nennwert

CHF 1.00 brutto je Inhaberaktie von CHF 2.25 Nennwert

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei ab 13. Juni 2002 unter Abzug von 35% eidgenössischer Verrechnungssteuer wie folgt:

Namenaktien

Für couponlose Aktientzertifikate erfolgt die Dividendenvergütung aufgrund der eingetragenen Weisungen der Aktionäre bzw. ihrer Banken.

Inhaberaktien

Die Zahlung der Dividende erfolgt gegen Coupon Nr. 27.

Zahlstellen:

UBS Crédit Suisse (First Boston)
 Crédit Suisse Berner Kantonalbank
 Neuenburger Kantonalbank
 Neuenburg und Biel, 7. Juni 2002

The Swatch Group AG

Valoren-Nummern: 1 225 514 Namenaktien von Fr. 0.45 Nennwert
 1 225 515 Inhaberaktien von Fr. 2.25 Nennwert

**Offenlegung von Beteiligungen gemäss Börsengesetz
 Art. 20 BEHG**

Die Altin AG, Neuhofstrasse 8, 6340 Baar, teilt gemäss Art. 20 Abs. 1 BEHG mit, dass sie am 5. Juni 2002 über ihre Tochter Altin (Cayman) Ltd., P.O. Box 309, Ugland House, South Church Street, Georg Town, Grand Cayman, eigene Aktien erworben hat. Sie hält zur Zeit 720 666 eigene Aktien (14,51% des Gesamtaktienbestandes und der Stimmrechte von 4 965 598 Inhaberaktien).

Baar, 6. Juni 2002

Altin AG

197436

Ci Com S.A., Genève

PUBLICATION

Sur la base de l'article 9, en relation avec l'article 17 de l'Ordinance de la CFB sur les bourses, Ci Com SA, situé au 11, rue de Candolle, 1205 Genève, annonce le transfert suivant de titres de participation en date du 27 décembre 1997:

Aliénauteur: Banca della Svizzera Italiana, Lugano
 Acquéreur: Newer S.A., 17, quai du Mont-Blanc, 1201 Genève
 Droits de vote détenus: 60,9%
 Type et nombre de titres de participation: 570 000 actions nominatives
 Genève, le 10 avril 2002

Ci Com S.A.

197435



Dividende 2001

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 7 juin 2002 a fixé pour l'exercice 2001 le versement du dividende ci-après:

CHF 0.20 brut pour l'action nominative de CHF 0.45 nominal

CHF 1.00 brut pour l'action au porteur de CHF 2.25 nominal

Le paiement s'effectue sans frais dès le 13 juin 2002 sous déduction de l'impôt anticipé fédéral de 35%, à savoir:

Actions nominatives

La bonification du dividende pour les certificats sans coupon se fait selon les directives enregistrées des actionnaires ou de leur banque.

Actions au porteur

Le dividende est payable contre le coupon No 27.

Domiciles de paiement:

UBS Crédit Suisse First Boston
 Crédit Suisse Banque Cantonale Bernoise
 Banque Cantonale Neuchâteloise
 Neuchâtel et Biel, le 7 juin 2002

The Swatch Group S.A.

Numéros de valeur: 1 225 514 actions nominatives de Fr. 0.45 nom.
 1 225 515 actions au porteur de Fr. 2.25 nom.

Avirex S.A., Genève

Invitation

à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires de Avirex S.A., le 3 juillet 2002, à 11 h, dans les locaux de Monsieur Maurice Taylor, sis rue de la Cité 3, à Genève.

Ordre du jour:

1. Présentation du rapport annuel.
2. Présentation du rapport de l'organe de révision.
3. Discussion sur les rapports et votes;
 Décharge au conseil d'administration.
4. Elections statutaires.

Genève, le 7 juin 2002

Le conseil d'administration

197550

Skilift AG, Langenbruck

Ordentliche Generalversammlung

Freitag, 28. Juni 2002, um 20 Uhr, im Hotel Bären, Langenbruck

Traktanden nach Statuten

Langenbruck, 7. Juni 2002

**Anzeigen-
 Annahmestelle**

Annonen-Agentur Biel AG

Längfeldweg 135, 2501 Biel

Telefon 032 344 82 98

Telefax 032 344 83 53

E-Mail: anzeigen@gassmann.ch

Pam Holding S.A. – Biel

Convocation

Les actionnaires de la société Pam Holding S.A., Biel, sont convoqués en

assemblée générale ordinaire des actionnaires

le lundi 26 août 2002, à 10 h 30, c/o Fiduciaire Probitas S.A., 3, rue Hugi, 2500 Biel

Ordre du jour:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 27 août 2001
2. Rapport annuel du conseil d'administration
3. Présentation des comptes 2001
4. Rapport de l'organe de révision concernant les comptes 2001
5. Approbation du rapport annuel du conseil d'administration, du bilan au 31 décembre 2001 et du compte de résultats de l'exercice 2001
6. Décharge à l'administration
7. Répartition du bénéfice à disposition de l'assemblée
8. Nominations statutaires
9. Divers

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion, ainsi que celui des vérificateurs sont à disposition des actionnaires au bureau de la société. Les cartes d'admission seront délivrées au début de l'assemblée, contre présentation des actions ou d'un certificat de dépôt.

Biel, le 5 juin 2002

Le conseil d'administration

197546

Reservieren Sie jetzt Ihre Anzeige im
 SHAB, dem einzigen offiziellen
 Publikationsorgan
 der Eidgenossenschaft,
 welches regelmässig mit den neusten amtlichen
 Informationen und gesetzlich vorgeschriebenen
 Bekanntmachungen erscheint.

Veränderungen im Aktienregister der BVmed AG

Bern, 6. Juni 2002: Die an der Berner Telefonbörse kotierte BVmed AG hat eine Veränderung im Aktienbestand eines ihrer Aktionäre mitzuteilen. ASCOOP Pensionskasse, Beundenfeldstrasse 5, 3000 Bern 25, überschreitet per 6. Juni 2002 die meldepflichtige Schwelle von 5 Prozent.

Die BVmed AG ist eine Venture Capital Unternehmung und wurde am 20. Juli 2000 als Tochtergesellschaft der BV Holding AG gegründet. Ihr Zweck besteht in der Beteiligung an anderen Unternehmen und in der Gewährung von Darlehen, insbesondere an solche mit hohen Chancen und Risiken (Venture Capital) in den Bereichen Medizintechnik und Pharma.

197435

Farner Aviation Holding AG, 2540 Grenchen

Einladung zur 18. Generalversammlung am 28. Juni 2002

Ort: Müllerhof, c/o RA C. Stampfli, St. Niklausstr. 1, 4500 Solothurn
Datum: 28. Juni 2002
Zeit: 11.00 Uhr

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 29. Juni 2001

Antrag: Genehmigung

2. Jahresbericht, Jahresrechnung, Revisionsbericht 2001

Antrag: Genehmigung

3. Décharge an den Verwaltungsrat

Antrag: Es sei Décharge zu erteilen

4. Wahl des Verwaltungsrates

Antrag: Wahl der bisherigen VR: K. Farner, U. Pestalozzi, K. Wittorf
Neu: C. Stampfli

5. Wahl der Revisionsstelle

Antrag: Legatex Leysinger AG, Solothurn, sei für ein Jahr zu wählen

6. Verschiedenes

Der Revisionsbericht und der Geschäftsbericht liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme bereit und können dort nach Voranmeldung eingesehen werden.

Namenaktionäre, die am 31. Mai 2002 im Aktienregister eingetragen sind, erhalten die Einladung an die letztkannte Adresse.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, können ihre Zutrittskarte bis am 22. Juni 2002 gegen Vorweisung der Inhaberaktien oder eines anderen genügenden Ausweises über den Besitz der Aktien am Sitz der Gesellschaft beziehen.

Für den Verwaltungsrat
Ulrich Pestalozzi, Präsident

197437

J.P. Morgan Currency Strategies Fund

Société d'investissement à capital variable

Siège social: European Bank & Business Centre, 6, route de Trèves
L-2633 Senningerberg, Grand Duché du Luxembourg
R.C. Luxembourg B 63 762

Notification d'assemblée générale annuelle des actionnaires de
J.P. Morgan Currency Strategies Fund

Nous vous transmettons, par la présente, notification de l'assemblée générale annuelle des actionnaires (l'«assemblée») de J.P. Morgan Currency Strategies Fund (la «société») qui aura lieu le 28 juin 2002 à midi, au siège social de la société dont l'adresse figure en en-tête, avec l'ordre du jour suivant:

Ordre du jour:

- Présentation et approbation du Rapport du conseil d'administration pour l'exercice comptable achevé au 31 mars 2002.
- Présentation et approbation du Rapport des auditeurs pour l'exercice comptable achevé au 31 mars 2002.
- Approbation des documents comptables de synthèse pour l'exercice budgétaire achevé au 31 mars 2002.
- Validation de la cooptation de M. André Elvinger, M. Pierre Jaans, M. Iain OS Saunders et de M. Veit O Schuh, en remplacement des administrateurs démissionnaires M. Philippe Coppe, du professeur Dr L. Gleske, de M. Christian Jacobs, du Comte Diego du Monceau de Bergendal.
- Décharge de responsabilité en faveur du conseil d'administration concernant l'exécution de ses tâches pour l'exercice comptable achevé au 31 mars 2002.
- Election des administrateurs suivants: M. James B. Broderick, M. André Elvinger, M. Pierre Jaans, M. Iain OS Saunders et M. Veit O Schuh jusqu'à la prochaine assemblée.
- Election de PricewaterhouseCoopers S.à r.l. en qualité d'auditeurs jusqu'à la prochaine assemblée.
- Approbation des honoraires des administrateurs.
- Attribution des résultats pour l'exercice budgétaire achevé au 31 mars 2002.
- Examen de toute autre affaire dûment soumise à l'assemblée.

VOTE

Les résolutions à l'ordre du jour de l'assemblée ne requièrent aucun quorum et seront adoptées à la majorité des votes exprimés par les actionnaires présents ou représentés lors de l'assemblée.

ARRANGEMENTS CONCERNANT LE VOTE

Les actionnaires ne pouvant assister à l'assemblée peuvent voter par procuration en retournant le formulaire de procuration qui leur a été envoyé au siège social de la société (Services Client, télécopie n° + 352 3410 8000), au plus tard le 26 juin 2002, à 17 heures, heure d'Europe centrale au Luxembourg.

Par ordre du conseil d'administration

Praxis-Klinik Birshof AG, Münchenstein

Die Aktionäre der Praxis-Klinik Birshof AG, Münchenstein werden hiermit zur

13. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche am Mittwoch, 3. Juli 2002, 14.00 Uhr, in den Räumen der Hirslanden Holding AG, Zollikerstrasse 164, 8008 Zürich, stattfindet.

Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung des Jahresberichtes 2001 und der Jahresrechnung 2001 sowie Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle
Der Verwaltungsrat beantragt, den Jahresbericht 2001 und die Jahresrechnung 2001 zu genehmigen.

2. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinnes

Der Verwaltungsrat beantragt, das Bilanzergebnis auf neue Rechnung vorzutragen.

3. Entlastung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates und der Geschäftsführung für das Geschäftsjahr 2001 Entlastung zu erteilen.

4. Statutenänderung: Generalrevision der Statuten, Umfirmierung in Klinik Birshof AG
Der Verwaltungsrat beantragt, neue Statuten in folgendem Wortlaut zu beschliessen:

Statuten der Klinik Birshof AG mit Sitz in Münchenstein

1. Firma und Sitz

Unter der Firma Klinik Birshof AG besteht eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Münchenstein.

2. Zweck

Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb privater Spitäler.

Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, andere Unternehmen übernehmen oder sich daran beteiligen, Darlehen gewähren, Grundeigentum erwerben sowie sämtliche Geschäfte tätigen, die der Erreichung des Gesellschaftszweckes förderlich sind.

3. Aktienkapital und Aktien

Das Aktienkapital beträgt CHF 9 700 000.– und ist aufgeteilt in 8748 Inhaberaktien zu CHF 1000.– und 9520 Namensaktien zu nominal je CHF 100.–. Das Aktienkapital ist voll liberiert.

Durch Statutenänderung kann die Generalversammlung jederzeit Inhaberaktien in Namensaktien und Namensaktien in Inhaberaktien umwandeln.

Der Verwaltungsrat kann anstelle von einzelnen Aktien Aktienzertifikate über mehrere Aktien ausstellen.

Die Gesellschaft kann auf Druck und Auslieferung von Urkunden für die Namensaktien verzichten und ausgegebene Urkunden, die bei der Gesellschaft eingeliefert werden, ersetztlos annullieren. Der Aktionär kann jederzeit kostenlos den Druck und die Auslieferung von Urkunden für seine Namensaktien verlangen. Nicht verurkundete Namensaktien und daraus entspringende Rechte können nur durch Zession übertragen werden. Die Zession bedarf zu ihrer Gültigkeit der Anzeige an die Gesellschaft. Die Gesellschaft kann der Bank, bei welcher der Aktionär die abgetretenen Aktien buchmässig führen lässt, von der Zession Mitteilung machen. Verpfändet werden können solche Namensaktien und nicht verurkundete Rechte nur durch schriftlichen Pfandvertrag und nur zugunsten der Bank, bei welcher der Aktionär dieselben buchmässig führen lässt. Der Anspruch auf Auslieferung kann an die pfandnehmende Bank abgetreten werden.

Das Eigentum oder die Nutznutzung an einem Aktientitel oder Aktienzertifikat und jede Ausübung von Aktionärsrechten schliesst die Anerkennung der Gesellschaftsstatuten in der jeweils gültigen Fassung in sich.

4. Generalversammlung

Die Generalversammlung wird spätestens 20 Tage im Voraus mittels eingeschriebenen Brief an die letzte bekannte Adresse der Aktionäre sowie, bei Ausgabe von Inhaberaktien, durch Publikation im Schweizerischen Handelsblatt einberufen.

In der Generalversammlung berechtigt jede Aktie zu einer Stimme.

5. Verwaltungsrat

Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern.

Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, die Geschäftsführung nach Massgabe eines Organisationsreglements ganz oder zum Teil an einzelne Mitglieder oder an Dritte zu übertragen. Das Organisationsreglement regelt auch die Vertretung.

6. Revisionsstelle

Die Generalversammlung wählt einen oder mehrere Revisoren als Revisionsstelle.

7. Publikationsorgan

Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsblatt.

5. Wahl der Revisionsstelle

Der Verwaltungsrat beantragt, die Ernst & Young AG, Zürich, für eine Amtszeit von einem Jahr als Revisionsstelle zu wählen.

Unterlagen

Der Jahresbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Revisionsstelle liegen ab 12. Juni 2002 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf. Auf Wunsch werden die Unterlagen gegen Ausweis über den Aktienbesitz zugestellt. Zudem können sowohl Jahresbericht als auch Revisionsbericht unmittelbar vor Beginn der Generalversammlung am 3. Juli 2002 am Versammlungsort eingesehen werden.

Zutrittskarten, Vollmacht

Inhaberaktionäre oder deren Vertreter (mit schriftlicher Vollmacht, Art. 8 der Statuten) erhalten die Zutrittskarten für die Generalversammlung gegen Vorweisung der Aktien oder gegen Ausweis über den Aktienbesitz und Bescheinigung der Hinterlegung der Aktien bis spätestens Freitag, 28. Juni 2002, bei der Praxis-Klinik Birshof AG, Reinacherstrasse 28, 4142 Münchenstein. Die Aktien müssen bis zum Tag nach der Generalversammlung hinterlegt bleiben. Namenaktionäre erhalten die Einladung zur Generalversammlung und Zutrittskarte mit eingeschriebenem Brief.

Kaufangebot

Es besteht ein Kaufangebot der Hirslanden Holding AG, Zollikerstrasse 164, 8008 Zürich, an die Aktionäre der Praxis-Klinik Birshof AG, Münchenstein. Interessierte Aktionäre wenden sich an den Bevollmächtigten, Herrn J. Bernoulli, Praxis-Klinik Birshof AG, Reinacherstrasse 28, 4142 Münchenstein, Tel. 061 335 22 22.

Münchenstein, 6. Juni 2002

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. Robert Bider

197502
Inserate im SHAB haben Erfolg!

ZEICHNUNGSINSERAT

St.Galler KANTONALBANK

ST.GALLER KANTONALBANK, ST.GALLEN

4% NACHRANGIGE ANLEIHE
2002 - 2012
von CHF 100 000 000
(mit Aufstockungsmöglichkeit)

Rating Die ausstehenden nicht nachrangigen Anleihen der St.Galler Kantonalbank sind von Moody's Investors Service, Inc. mit **<Aa2>** bewertet.

Haftung Der Kanton haftet für alle Verbindlichkeiten der Bank, soweit ihre eigenen Mittel nicht ausreichen. Von der Staatshaftung ausgenommen sind: Nachrangige Anleihen.

Anleiheerlös Der Erlös der Anleihe dient für die Finanzierung des Aktivgeschäfts.

Zinssatz 4%

Emissionspreis: 100.50%

Platzierungsspreis: Abhängig von der Nachfrage (auch während der Zeichnungsfrist)

Zeichnungsschluss: 13. Juni 2002, 12.00 Uhr

Liberierung: 28. Juni 2002

Rückzahlung: 28. Juni 2012 zum Nennwert

Verbriefung/Titelieferung Mittels Globalurkunde auf Dauer; dem Investor wird kein Recht auf Aushändigung einer Einzelurkunde eingeräumt.

Stückelung: CHF 5000 Nennwert und ein Mehrfaches davon.

Kotierung: SWX Swiss Exchange

10. Juni 2002 St.Galler Kantonalbank

Valoren-Nr. (ISIN) 1.432.999 / ISIN CH0014329996

Offizielle Zeichnungsstellen
St.Galler Kantonalbank St.Galler Vermögensberatung
HYPOSWISS

197564

STIMULUS INVEST S.A.
Sicav de droit belge - O.P.C.V.M.
Avenue Livingstone 6, à 1000 Bruxelles
R.C. Bruxelles n° 639.469

AVIS DE CONVOCATION

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société se tiendra le **vendredi 21 juin 2002 à 15 h**

au siège social de Dexia Fund Services, 1000 Bruxelles, rue Royale 180, afin de délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

- 1) Lecture des rapports du conseil d'administration et du commissaire
- 2) Approbation des comptes annuels par compartiment.
Proposition de décision: l'assemblée approuve les comptes de l'exercice clos le 31 mars 2002;
- 3) Affectation des résultats de l'exercice 2001/2002.
Proposition de décision: l'assemblée accepte la proposition du conseil d'administration d'affecter au capital de chaque compartiment le résultat de l'exercice clos le 31 mars 2002.
- 4) Décharge aux administrateurs et au commissaire.
Proposition de décision: l'assemblée donne décharge aux administrateurs et au commissaire pour l'accomplissement de leur mandat jusqu'au 31 mars 2002.
- 5) Nominations statutaires.
Proposition de décision: l'assemblée accepte la proposition du conseil d'administration d'augmenter le nombre des administrateurs de 4 à 6 et de désigner à cette fonction Monsieur Bernard MOMMENS, domicilié 20, Hulstbergstraat, à 3078 Kortenberg et Monsieur Dirk Jos LEYS, domicilié 79, Maria-Theresialei, à 2180 Antwerpen. La durée de leur mandat sera de un an, c'est-à-dire jusqu'à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2003.
- 6) Divers.

Pour être admis ou se faire représenter à l'assemblée générale, tout actionnaire doit effectuer le dépôt de ses titres au porteur, le 17 juin 2002 au plus tard, soit au siège social de la Société, soit aux guichets des établissements suivants :

En Belgique	DEXIA BANQUE
Au Grand-Duché du Luxembourg	DEXIA BANQUE INTERNATIONALE à Luxembourg
Au Pays-Bas	BANQUE ARTESIA Nederland
En France	BANQUE VERNES ARTESIA
En Suisse	BANQUE ARTESIA SUISSE

où des formules de procuration sont disponibles.

Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

Chaque action confère de plein droit un nombre de voix proportionnel à la partie du capital qu'elle représente, en comptant pour une voix l'action représentant la quotité la plus faible; il n'est pas tenu compte des fractions de voix.

197276

DEXIA INDEX S.A.
Sicav de droit belge - O.P.C.V.M.
Rue Royale 180, à 1000 Bruxelles
R.C. Bruxelles n° 610.087

AVIS DE CONVOCATION

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société se tiendra le **vendredi 21 juin 2002, à 11 h**

au siège social de la société, 1000 Bruxelles, rue Royale 180, afin de délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

- 1) Lecture des rapports du conseil d'administration et du commissaire
- 2) Approbation des comptes annuels par compartiment.
Proposition de décision: l'assemblée approuve les comptes de l'exercice clos le 31 mars 2002.
- 3) Affectation des résultats de l'exercice 2001/2002.
Proposition de décision: l'assemblée accepte la proposition du conseil d'administration d'affecter au capital de chaque compartiment le résultat de l'exercice clos le 31 mars 2002.
- 4) Décharge aux administrateurs et au commissaire.
Proposition de décision: l'assemblée donne décharge aux administrateurs et au commissaire pour l'accomplissement de leur mandat jusqu'au 31 mars 2002.
- 5) Nominations statutaires.
Proposition de décision: l'assemblée prend acte du remplacement de Messieurs Rik DUYCK et Renaud GREINDL, administrateurs sortants par respectivement Monsieur Dominique MANDELIER, domicilié rue de l'Agace 10, à 7061 Casteau et Monsieur Michel VANDERELST, domicilié Jonkerslaan 11, à 2650 Edegem. Leur mandat expire à l'assemblée générale ordinaire en 2003.
- 6) Divers.

Pour être admis ou se faire représenter à l'assemblée générale, tout actionnaire doit effectuer le dépôt de ses titres au porteur, le 17 juin 2002 au plus tard, soit au siège social de la Société, soit aux guichets des établissements suivants :

En Belgique	DEXIA BANQUE
Au Grand-Duché du Luxembourg	DEXIA BANQUE INTERNATIONALE à Luxembourg
Au Pays-Bas	BANQUE ARTESIA Nederland
En France	BANQUE VERNES ARTESIA
En Suisse	BANQUE ARTESIA SUISSE

où des formules de procuration sont disponibles.

Les décisions de l'assemblée générale seront prises quel que soit le nombre de titres représentés à l'assemblée, à la majorité des voix.

Chaque action confère de plein droit un nombre de voix proportionnel à la partie du capital qu'elle représente, en comptant pour une voix l'action représentant la quotité la plus faible; il n'est pas tenu compte des fractions de voix.

Le conseil d'administration

Agence de réception des annonces:

Agence d'annonces SA
Chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienné
Téléphon 032 344 82 98
Télécum 032 344 83 53
E-Mail: anzeigen@gassmann.ch

Réservez dès présent vos annonces dans le FOSC, l'unique organe officiel de la Confédération qui publie régulièrement les dernières informations officielles et les communiqués légaux obligatoires.

Serie 270, 1992-2004
von CHF 245 000 000

Kündigung

7 3/8 % Pfandbrief-Anleihe

Die Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken hat beschlossen, von dem in Ziffer 3 der Anleihebedingungen festgelegten Recht auf vorzeitige Kündigung Gebrauch zu machen

100% Rückzahlungspreis

15. September 2002 Rückzahlungsdatum

mit dem Rückzahlungsdatum hört die Verzinsung auf

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht verfallenen Coupons. Der Betrag fehlender Coupons wird vom rückzahlbaren Kapital abgezogen

048 994/CH0000489945 Valor/ISIN

Zürich, 12. Juni 2002

Aargauische Kantonalbank
Appenzeller Kantonalbank
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale de Genève
Banque Cantonale du Jura
Banque Cantonale Neuchâteloise
Banque Cantonale Vaudoise
Basellandschaftliche Kantonalbank
Basler Kantonalbank
Berner Kantonalbank
Freiburger Kantonalbank
Glarner Kantonalbank

Gräubündner Kantonalbank
Luzerner Kantonalbank
Nidwaldner Kantonalbank
Obwaldner Kantonalbank
St. Galler Kantonalbank
Schaffhauser Kantonalbank
Schwyzer Kantonalbank
Thurgauer Kantonalbank
Uner Kantonalbank
Walliser Kantonalbank
Zuger Kantonalbank
Zürcher Kantonalbank

Ausstellungs-Sponsor



Pfandbriefzentrale
der schweizerischen Kantonalbanken

197552

Ciba Spezialitätenchemie Holding AG

Ciba

Nennwertrückzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Ciba Spezialitätenchemie Holding AG vom 22. März 2002 hat beschlossen, nebst einer Dividende für das Geschäftsjahr 2001 eine Nennwertrückzahlung an die Aktionäre vorzunehmen.

Am 28. Juni 2002 bezahlt die Gesellschaft daher allen Aktionären CHF 1.- pro Aktie, und zwar ohne Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer.

Die Ciba Spezialitätenchemie Holding AG-Aktie wird ab **28. Juni 2002** zum neuen Nennwert von CHF 9.- gehandelt, wobei Valor (581 972) und Ticker-Symbol (CBN) unverändert bleiben.

Den im Aktienregister eingetragenen Aktionären wird die Nennwertrückzahlung an die von Ihnen angegebene Dividendenadresse überwiesen.

Aktionären, die ihre Titel selber aufbewahren, werden die Zahlungsanweisungen für die Nennwertrückzahlung per Post zugestellt. Sie können bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen nachstehender Banken spesenfrei eingelöst werden:

UBS AG	Lombard Odier & Cie
Credit Suisse First Boston	Pictet & Cie
Credit Suisse	Bank Sarasin & Cie
Bank Julius Bär & Co AG	Bank J. Vontobel & Co AG

Im Übrigen bleiben die bestehenden Aktienzertifikate weiterhin gültig.

Basel, 12.6.2002

Für den Verwaltungsrat
Dr. Armin Meyer
Präsident

197583

Correction de l'annonce parue le 8 mai 2002

Banque Cantonale Bernoise

Annulation

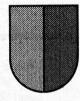
Le carnet d'épargne No **412-068.178.76** de la Banque Cantonale Bernoise, à Tramelan est égaré. Les créanciers annuleront ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposeront de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale Bernoise, à Tramelan.

Tramelan, le 10 juin 2002

Banque Cantonale Bernoise
Tramelan

197629

UBS Warburg



Kanton Tessin

3.25% Anleihe 2002-2009

von CHF 200 000 000

- mit Aufstockungsmöglichkeit -

Kotierungsinserat

Verzinsung 3.25% p. a., Jahrescoupons per 18. Juni, erstmals per 18. Juni 2003.

Laufzeit 7 Jahre fest

Platzierungspreis Der Platzierungspreis richtet sich nach der Nachfrage.

Liberierung 18. Juni 2002

Rückzahlung 18. Juni 2009, zum Nennwert

Verkaufsgrösse CHF 5000 Nennwert

Aufstockungsmöglichkeit Der Kanton Tessin behält sich das Recht vor, ohne Zustimmung der Obligationär den Betrag der Anleihe durch Ausgabe weiterer, mit dieser Emission fungibler Obligationen jederzeit zu erhöhen.

Verbriefung Mittels Globalurkunde auf Dauer; dem Obligationär wird während der ganzen Anleihezeit kein Recht auf Druck von Einzelurkunden eingeräumt.

Kotierung Die Kotierung wird an der SWX Swiss Exchange im Hauptsegment beantragt; die provisorische Zulassung erfolgt per 12. Juni 2002.

Anwendbares Recht und Gerichtsstand Form und Modalitäten der Obligationen und Coupons unterliegen schweizerischem Recht. Gerichtsstand ist Zürich.

Federführer UBS Warburg

Syndikatsbanken UBS Warburg - Banca dello Stato del Cantone Ticino - Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers - Banca del Gottardo - Schweizer Verband der Raiffeisenbanken

Valorennummern 1.422.443 / ISIN: CH0014224437 / Common-Code: 14833226

Ort und Datum Zürich, 12. Juni 2002

Dieses Kotierungsinserat stellt keinen Emissionsprospekt im Sinne von Art. 652a bzw. 1156 OR dar. Der Prospekt in deutscher Sprache, der ausschliesslich für die Börsenzulassung massgebend ist, kann bei den Syndikatsbanken oder direkt bei UBS Warburg im 24h-Service unter Tel. 01/239 47 03, Fax 01/239 21 11 oder per E-mail unter swiss-prospectus@ubsw.com bezogen werden.

196134

UBS Warburg is a business group of UBS AG

PORTS FRANCS ET ENTREPÔTS DE GENÈVE S.A.

Paiement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires a fixé à 8 % le dividende à répartir pour l'exercice 2001.

Ce dividende de Fr. 16.- brut sous déduction de 35 % (impôt anticipé) soit

Fr. 10,40 net par action de Fr. 200.-

sera payé auprès de la United Bank of Switzerland à Genève, contre remise du coupon N° 14 dès le 17 juin 2002 - (ISIN : CH. 000.219'825'4)

197553

annonces offres d'emploi

sont acceptées tous les jours ouvrables
dans la Feuille officielle suisse du commerce

Schwierigkeiten mit Ihrer
Immobilien-AG?

Wir sind spezialisiert für stilte Liquidation,
Sanierung oder Übernahme
(Kantone BE; SO; AG; LU)

Anfragen unter Chiffre
R 005-2062635 an Publicis AG, Postfach 7621, 3001 Bern

Informations économiques
Recouvrements - Service juridique
Fiduciaire - Gestion des biens

www.credita.ch

0848 000 123

Credita
TOUT DE BON À VOTRE ARGENT.

197482

Index	
Indice	
Indice	
Firma, Ort	Rubrik
	Seite
■ Numerisch	
15 Namenakten der Pharmatrans	61
Sanaq AG, Nr. 91 - 105, Zivilgericht Basel-Stadt	32
2JF Srl, Genève	11
3W Company SA, Genève	21
■ Diverses	
'COLORES' Handelsgesellschaft für das Schweizerische Maler- und Gipsgerwerbe AG, Zürich	11
'Fink & Star' Production, Zürich	11
■ A	
A + M Handels und Transport GmbH,	11
Listal	4
ABCDNet Srl, in liquidation, Fribourg	11
ABCDNet Srl, Fribourg	11
Abegg-Stiftung, Riggisberg	11
ABT Revisionsgesellschaft, Cham	11
Acqua Solutions SA, Capriaca	11
ACG Dobfar Info SA, Brusio	11
admobile (Schweiz) AG, Zug	11
ADOC Nettoyage et Entretien Sarl,	11
Le Landen	
ADOC Nettoyage et Entretien Sarl,	11
Neuchâtel	
Adolac Consultants Sarl, succursale de Neuchâtel, Neuchâtel	11
ADT Secured Payments Division SA,	11
Genève	
ADT Security (Switzerland) SA, Genève	11
Adziec Milutin, Genève	21
Aero Explorer International,	11
Fischbach-Göslikon	
Aeroconsultant Theo E. Kentsch,	11
Dübendorf	
AIRLINECENTER Airline Management	11
GmbH, Zürich	
RUBRIKEN	
RUBRIQUES	
RUBRICI	
1 Handelsregister	
Registre du commerce	
Registro di commercio	
2 Konkurse	
Faillites	
Fallimenti	
3 Nachlassverträge	
Concordats	
Concordati	
4 Schuldbetreibungen	
Poursuites pour dettes	
Esecuzioni	
5 Schuldenrufe	
Appel aux créanciers	
Scioglimento di società	
6 Abhanden gekommene Werttitel	
Titres disparus	
Titoli smarriti	
7 Öffentliches Beschaffungswesen	
Marchés publics	
Acquisti pubblici	
8 Marken	
Marques	
Marchi	
9 Edelmetallkontrolle	
Contrôle des métaux précieux	
Controllo dei metalli preziosi	
10 Andere gesetzliche Publikationen	
Autres publications légales	
Altre pubblicazioni legali	
11 Bilanzen	
Bilans	
Bilanci	
12 Infoservice	
Service d'information	
Servizio d'informazioni	
13 Unternehmenspublikationen	
Publications d'entreprises	
Pubblicazioni d'impresa	

Alder Hildegard, Herisau,	41	28	Baugeschäft Hänggi AG, Zwingen	11	4	cédule hypothécaire, Nr. III6 no	61	33	Dr. Vock AG in Liquidation, Basel	21	21
jetzt unbek. Aufenthaltes			Beach Sun GmbH, Gossau (ZH)	11	16	1541, Arrondissement judiciaire I	61	33	DRAWAG IMMOBILIEN AG, Regensdorf	11	16
Alexis Camacho, Carouge (GE)	11	6	Bearbull Gestion Institutionnelle,	11	6	Cédules hypothécaires , Nr. Tribunal	61	33	Dreieck Leasing SA, Baden	11	1
Alexis Camacho, Vevey	11	6	Genève			Civil du District de la Chaux-de-Fonds			Dresdner Asset Management	51	31
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, en liquidation, Genève	11	6	Bléat Zweili, Penthaz	11	13	Celli Bruno, Herisau	21	19	Drogerie-Marketing-Zentrale,	11	4
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>BEC Swissfund et BEC Diversified</td> <td>101</td> <td>40</td> <td>Centerpulse AG, Zug</td> <td>11</td> <td>10</td> <td>DT Renaissance GmbH, Basel</td> <td>11</td> <td>5</td>			BEC Swissfund et BEC Diversified	101	40	Centerpulse AG, Zug	11	10	DT Renaissance GmbH, Basel	11	5
Genève			Fund			Chainbros SA, Novazzano	11	12	DTS Derivative Trading System AG,	11	43
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Bechtle Comsoft Direct S.A., Gland</td> <td>11</td> <td>13</td> <td>Champion TV SA, en liquidation,</td> <td>21</td> <td>22</td> <td>Zug</td> <td></td> <td></td>			Bechtle Comsoft Direct S.A., Gland	11	13	Champion TV SA, en liquidation,	21	22	Zug		
Genève			Bechtle Data AG, Regensdorf	11	16	Christen Informatik GmbH, Reinach (BL)	11	5	Dutaxx Informatik GmbH, Reinach (BL)	11	5
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Beljean-Brahm Ursula Ida, Attiswil</td> <td>21</td> <td>20</td> <td>■ E</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>			Beljean-Brahm Ursula Ida, Attiswil	21	20	■ E					
Genève			répudiée, Genève	21	22	E. und R. Schmid AG, Baltschieder	31	27			
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Benoit Nelly Suzanne, succession</td> <td>21</td> <td>22</td> <td>eat & drink factory gmbh, Rümlang</td> <td>11</td> <td>15</td> <td></td> <td></td> <td></td>			Benoit Nelly Suzanne, succession	21	22	eat & drink factory gmbh, Rümlang	11	15			
Genève			■ E			Eberhart née Diaque Liliane Yvette,	21	22			
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Chiquet Gérard, Bonfol</td> <td>41</td> <td>29</td> <td>succession répudiée, Genève</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>			Chiquet Gérard, Bonfol	41	29	succession répudiée, Genève					
Genève			Chômage partiel avril 2002	121	44	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Ecole de la Voie du Milieu, Balma	11	6
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>CHRIST & HEIRI AG, Selsach</td> <td>11</td> <td>10</td> <td>Christen Sport AG in Liquidation,</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Jean-Christian, Estavayer-le-Gliboux</td> <td></td> <td></td>			CHRIST & HEIRI AG, Selsach	11	10	Christen Sport AG in Liquidation,	11	8	Jean-Christian, Estavayer-le-Gliboux		
Genève			Christi u. Heiri, Inhaber A. Heiri,	11	10	Chronos Investment und Finan-	11	7	Ecole privée A2Z Formation SA, Genève	31	27
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Spilligen, Spilligen</td> <td></td> <td></td> <td>Zierungen AG, Chur</td> <td></td> <td></td> <td>ECS Executive-Car-Service SA, Genève</td> <td>21</td> <td>24</td>			Spilligen, Spilligen			Zierungen AG, Chur			ECS Executive-Car-Service SA, Genève	21	24
Genève			St. Gallen			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Editions Plus S.A.r.l., Zürich	11	16
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Alpin Center Belalp AG in</td> <td>11</td> <td>13</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>EDV Consulting Lützsch, Oberuzwil</td> <td>11</td> <td>9</td>			Alpin Center Belalp AG in	11	13	Christen Sport AG, Buchs	11	8	EDV Consulting Lützsch, Oberuzwil	11	9
Genève			Liquidation, Naters			Christen Sport AG, Buchs	11	8	EDV Consulting Lützsch, Uzwil	11	9
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Alpin Center Belalp AG, Naters</td> <td>11</td> <td>13</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Ehrlichs Lützsch, Zollikofen</td> <td>21</td> <td>20</td>			Alpin Center Belalp AG, Naters	11	13	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Ehrlichs Lützsch, Zollikofen	21	20
Genève			Altin AG, Baar	131	46	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Ehrmann Ferdinand, Schachen-Reute	41	28
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Alwi Treuhand, Alois Wieland, Optikon</td> <td>11</td> <td>16</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Eigenatz AG, Zürich</td> <td>11</td> <td>16</td>			Alwi Treuhand, Alois Wieland, Optikon	11	16	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Eigenatz AG, Zürich	11	16
Genève			Alwi Treuhand, Alois Wieland,	11	16	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Ekotech AG, Sälenwil	11	1
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Wattwil</td> <td></td> <td></td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Elektro Lamperti AG, Sissach</td> <td>21</td> <td>20</td>			Wattwil			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Elektro Lamperti AG, Sissach	21	20
Genève			Amberg Messetechnik AG, Regensdorf	11	16	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Elektro Bernasconi Giorgio, Lugano	11	11
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>América Gonçalves Magalhães, Genève</td> <td>11</td> <td>6</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>El-Khatib Autohandel GmbH,</td> <td>11</td> <td>15</td>			América Gonçalves Magalhães, Genève	11	6	Christen Sport AG, Buchs	11	8	El-Khatib Autohandel GmbH,	11	15
Genève			American Express International, Inc.	11	6	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Niederholz		
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Wilmington, succursale de Genève,</td> <td></td> <td></td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Elmobilién AG, Zürich</td> <td>51</td> <td>32</td>			Wilmington, succursale de Genève,			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Elmobilién AG, Zürich	51	32
Genève			Geneve			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Elmec SA, Genève	21	23
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Zweigniederlassung Basel, Basel</td> <td></td> <td></td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Eloquent Innovations GmbH, Zug</td> <td>11</td> <td>13</td>			Zweigniederlassung Basel, Basel			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Eloquent Innovations GmbH, Zug	11	13
Genève			Apireone AG, Luzern	11	7	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Elysium Group Sàrl, Sion	11	13
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Aquacontrol AG in Liquidation,</td> <td>11</td> <td>16</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Emil Jud, Schänis</td> <td>11</td> <td>9</td>			Aquacontrol AG in Liquidation,	11	16	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Emil Jud, Schänis	11	9
Genève			Bäretswil			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Emmanuel de Tschärner Architecte	11	13
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Aquacontrol AG, Bäretswil</td> <td>11</td> <td>16</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>ETS, Lavigny</td> <td></td> <td></td>			Aquacontrol AG, Bäretswil	11	16	Christen Sport AG, Buchs	11	8	ETS, Lavigny		
Genève			Aquasal GmbH in Liquidation, Zug	11	14	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Emmetti SA in liquidazione, Lugano	21	26
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Aquasal GmbH, Zug</td> <td>11</td> <td>14</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Emmetti SA in liquidazione, Villars-Sainte-Croix</td> <td>11</td> <td>13</td>			Aquasal GmbH, Zug	11	14	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Emmetti SA in liquidazione, Villars-Sainte-Croix	11	13
Genève			ARA Fiduciaria SA, Mendrisio	11	12	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Emmetti SA in liquidazione, Villars-Sainte-Croix		
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>ARA Fiduciaria SA, Mendrisio</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>ENICO SA in liquidazione, Lugano</td> <td>51</td> <td>31</td>			ARA Fiduciaria SA, Mendrisio	11	12	Christen Sport AG, Buchs	11	8	ENICO SA in liquidazione, Lugano	51	31
Genève			Armag Immobiliengruppe Treuhand AG, Luzern	11	7	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Entreprise de Construction d'Auto-		
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Armag Immobiliengruppe Treuhand AG, Wattwil</td> <td>11</td> <td>7</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>routes S.A. E.C.A., Villeneuve (VD)</td> <td></td> <td></td>			Armag Immobiliengruppe Treuhand AG, Wattwil	11	7	Christen Sport AG, Buchs	11	8	routes S.A. E.C.A., Villeneuve (VD)		
Genève			Arbeitslosigkeit im Mai 2002	121	44	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Entretien Technique SA, Carouge (GE)	11	6
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Artelink</td> <td>11</td> <td>14</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Erich Nebel AG, Hochwald</td> <td>11</td> <td>10</td>			Artelink	11	14	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Erich Nebel AG, Hochwald	11	10
Genève			Artifex AG, Neuheim	11	14	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Eric-Pavloic Lubivoje, Bülzberg	41	28
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Artist Edition, Nicole Steffen,</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Ermittlung Holding AG, Zollikon</td> <td>11</td> <td>17</td>			Artist Edition, Nicole Steffen,	11	12	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Ermittlung Holding AG, Zollikon	11	17
Genève			Romanel-sur-Lausanne			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Ermittlung Holding AG, Zumikon	11	17
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Armenéal SA in liquidation, Boudry</td> <td>21</td> <td>25</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Ernst Winkler + Partner Sarnen AG,</td> <td>11</td> <td>8</td>			Armenéal SA in liquidation, Boudry	21	25	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Ernst Winkler + Partner Sarnen AG,	11	8
Genève			Asahi Manufactory Sàrl, Neuchâtel	11	8	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Samen		
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>ASETRAGroup AG, Münchstein</td> <td>21</td> <td>20</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Erwin Kroboth, Maur</td> <td></td> <td></td>			ASETRAGroup AG, Münchstein	21	20	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Erwin Kroboth, Maur		
Genève			Asian Fast Food, Tang-Zhang, Zürich	11	18	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Erwin Kroboth, Zürich	11	17
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Association Suisse des Golfeurs</td> <td>11</td> <td>13</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Ersnark AG, Baar</td> <td>11</td> <td>14</td>			Association Suisse des Golfeurs	11	13	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Ersnark AG, Baar	11	14
Genève			independants - ASGI, Epalinges			Christen Sport AG, Buchs	11	8	E-TY.CH, GUEGEN, LORETAN & PER-	11	13
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Atelier Quartenoud für Feldenkrais</td> <td>11</td> <td>13</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>RIER, Sierre</td> <td></td> <td></td>			Atelier Quartenoud für Feldenkrais	11	13	Christen Sport AG, Buchs	11	8	RIER, Sierre		
Genève			and Reiki, Steinhausen			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Eulach Immobilien AG, Winterthur	11	17
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>ATHLETIK 2000 G. Petosa, Möhlin</td> <td>11</td> <td>1</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>ER Trust Company SA, Lugano</td> <td>11</td> <td>11</td>			ATHLETIK 2000 G. Petosa, Möhlin	11	1	Christen Sport AG, Buchs	11	8	ER Trust Company SA, Lugano	11	11
Genève			Atlantide SA, Agno	11	11	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Exaltit Ltd, Zürich	11	17
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Atz Holding AG, Basel</td> <td>11</td> <td>5</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Executive Health Institute SA, Bagnes</td> <td>21</td> <td>26</td>			Atz Holding AG, Basel	11	5	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Executive Health Institute SA, Bagnes	21	26
Genève			Audio otto Ottorino Cavadini, Colordrio	11	12	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Extrusion und Spritzwerk AG, Chur	21	25
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Audio otto Ottorino Cavadini, Sarnen</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>■ F</td> <td></td> <td></td>			Audio otto Ottorino Cavadini, Sarnen	11	12	Christen Sport AG, Buchs	11	8	■ F		
Genève			Auto-Treff Markus Riegg, Nürensdorf	11	16	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Farmer Aviation Holding AG,	11	47
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Autovettura e Veicoli Pesanti AVP SA,</td> <td>101</td> <td>42</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Grenchen</td> <td></td> <td></td>			Autovettura e Veicoli Pesanti AVP SA,	101	42	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Grenchen		
Genève			Zug			Christen Sport AG, Buchs	11	8	FAT & PAT Sagl, Capriasca	11	11
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Autres choses C. Reynolds-Schlatter,</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>FCP holding in liquidation,</td> <td>11</td> <td>13</td>			Autres choses C. Reynolds-Schlatter,	11	8	Christen Sport AG, Buchs	11	8	FCP holding in liquidation,	11	13
Genève			Cortiallo			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Lausanne		
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Avirex S.A., Genève</td> <td>131</td> <td>46</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Fehlmann née Hutin Edmée,</td> <td>21</td> <td>21</td>			Avirex S.A., Genève	131	46	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Fehlmann née Hutin Edmée,	21	21
Genève						Christen Sport AG, Buchs	11	8	succession répudiée, Genève		
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>■ B</td> <td></td> <td></td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Feller Alfred, ausgeschlagene</td> <td>21</td> <td>19</td>			■ B			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Feller Alfred, ausgeschlagene	21	19
Genève			B & M Consulting AG, Zürich	11	16	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Verlassenschaft, Thun		
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>B & P Architektur AG, Oberuzwil</td> <td>51</td> <td>32</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Fernsehgenossenschaft Schmerikon,</td> <td>11</td> <td>9</td>			B & P Architektur AG, Oberuzwil	51	32	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Fernsehgenossenschaft Schmerikon,	11	9
Genève			B. Schneider, EDV-Dienstleistungen,	11	16	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Schmerikon		
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Richterswil</td> <td></td> <td></td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>FEUR AG in liquidazione, Coir</td> <td>51</td> <td>31</td>			Richterswil			Christen Sport AG, Buchs	11	8	FEUR AG in liquidazione, Coir	51	31
Genève			Banquier-Bersier SA, Nachlass,	21	21	Christen Sport AG, Buchs	11	8	FEUR-DESIGN GmbH, Seewen	11	10
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Canepa Nito Impresa Pittura SA,</td> <td>131</td> <td>49</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>FIDAMDA SAGL, Chiasso</td> <td>11</td> <td>12</td>			Canepa Nito Impresa Pittura SA,	131	49	Christen Sport AG, Buchs	11	8	FIDAMDA SAGL, Chiasso	11	12
Genève			Mezzovico-Vira			Christen Sport AG, Buchs	11	8	FIDUCIAIRE DE BAGNES S.A., Bagnes	11	13
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Tramelan</td> <td></td> <td></td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Fiduciaire des Alpes Le Châble S.A.,</td> <td>11</td> <td>13</td>			Tramelan			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Fiduciaire des Alpes Le Châble S.A.,	11	13
Genève			Banque Raiffeisen de	51	30	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Bagnes		
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Donneloye-Orzons, Donneloye</td> <td>51</td> <td>30</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Financial Technology Holding AG, Zug</td> <td>11</td> <td>14</td>			Donneloye-Orzons, Donneloye	51	30	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Financial Technology Holding AG, Zug	11	14
Genève			Banque Raiffeisen de la Plaine	51	29	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Finanziaria Mator SA in liquidazione,	11	11
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>de l'Orbe, Chavonay</td> <td></td> <td></td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Lugano</td> <td></td> <td></td>			de l'Orbe, Chavonay			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Lugano		
Genève			Banque Raiffeisen de Praroman,	51	30	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Finco Alfinanz GmbH in liquidation,	51	31
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Praroman</td> <td></td> <td></td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Wolfsburg</td> <td></td> <td></td>			Praroman			Christen Sport AG, Buchs	11	8	Wolfsburg		
Genève			Cardinaline AG in Liquidation, Obergärtli	11	16	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Fischer, Renovation, Flüelen	11	12
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Caronin Gustave Frank, eredità già-</td> <td>21</td> <td>26</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>FK Immobilien AG, Ernenbach ZH</td> <td>11</td> <td>14</td>			Caronin Gustave Frank, eredità già-	21	26	Christen Sport AG, Buchs	11	8	FK Immobilien AG, Ernenbach ZH	11	14
Genève			cento, Minusio			Christen Sport AG, Buchs	11	8	FK Immobilien AG, Steinhausen	11	14
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Capitalia AG, Zug</td> <td>11</td> <td>14</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>FKG Communications Aktiengesell-</td> <td></td> <td></td>			Capitalia AG, Zug	11	14	Christen Sport AG, Buchs	11	8	FKG Communications Aktiengesell-		
Genève			Carpavon Holiday GmbH, Stans	11	12	Christen Sport AG, Buchs	11	8	chaft, Vaduz (FL), Zweigniederla-		
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Caravanes TREYVAUD SA, Avenches</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>ssum Obergrenzen, Obergrenzen-</td> <td></td> <td></td>			Caravanes TREYVAUD SA, Avenches	11	12	Christen Sport AG, Buchs	11	8	ssum Obergrenzen, Obergrenzen-		
Genève			Cardinaline AG in Liquidation, Obergärtli	11	16	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Flightless Birds of Australia (Europe)	11	13
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Caronin Grand-Saconex GE</td> <td>21</td> <td>21</td> <td>Christen Sport AG, Buchs</td> <td>11</td> <td>8</td> <td>Flieger, Renovation, Flüelen</td> <td>11</td> <td>12</td>			Caronin Grand-Saconex GE	21	21	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Flieger, Renovation, Flüelen	11	12
Genève			Caronin Grand-Saconex GE	21	21	Christen Sport AG, Buchs	11	8	Fliner Wiesel AG, Zürich	11	17
ALFASTAR INTERNATIONAL SRL, <td></td> <td></td> <td>Caroillon AG, Gelterkinden</td> <td>11</td</td>			Caroillon AG, Gelterkinden	11</td							

FONDATION JEAN ARMAND SUNIER POUR LA FORMATION D'ORPHELINS, Fribourg	11	6	Gigandet Rodolphe, succession répudiée, Genève	21	25	INFORCA AG, Bettingen BS	21	20	La Clé des Iles S.A., Blonay	11	13	MOXANA Andrea Wermelinger, Maur	11	17	
Fondation LPP de Brown & Sharpe	11	13	Gilgen Bendicht Rudolf, ausgeschlagene Verlassenschaft, Bern	21	19	Inhaber-Kassenobligation / Anleiheobligation, Nr.	61	33	LA DERNIERE SEANCE SA, Genève	21	25	MPJ Marketing GmbH,	11	16	
TESA S.A., Renens (VD)			Gimig, Gerber & Hulliger, Urenten-Schönbühl	21	20	Bezirksgericht St. Gallen			Laboratoire CLS SA, Carouge (GE)	11	6	Wangen-Brüttisellen			
Fondation patronale de Tesa Brown & Sharpe S.A., Renens (VD)	11	13	Giovonola Frères SA, Monthey	101	42	Inhaberschuldbrief, Nr. -	61	32	Laboratoire Dentaire Bernard Obst, Fribourg	11	6	MS Oil SA, en liquidation, Genève	11	7	
FONDATION QUALITE FLEURIER, Fleurier	11	8	Girardet Alfred, succession répudiée, Genève	21	23	Bezirksgericht Mellen			Laboratoire dentaire et d'orthodontie Bernard Obst S.A.r.l., Fribourg	11	6	Muhlemann, Johann, succession répudiée, Grand-Saconnex	21	24	
Fondation René Lachenal, Onex	11	6	Girod Philippe, succession répudiée, Epalinges	21	26	Inhaberschuldbrief, Nr. -	61	33	Lago née Garcia Begonia Maria, Le Lignon	21	21	Muhlemann, Jonas, Watt (Thun)	21	20	
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de ING Banque Bruxelles Lambert (Suisse) SA, Genève	11	6	Glatz née Gagliardi Madeleine Emilie, succession insolvable, Soral	21	24	Bezirksgericht Unterthalenthal			Langhart + Partner Immobilien, Langhart + Partner Immobilien	11	17	Müller, Walter, Basel	21	21	
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Bruxelles Lambert (Suisse) SA, Genève	11	6	Global Investment and real estate AG, Embrach	11	17	Inhaberschuldbrief, Nr. ,	61	33	Lanlink AG, Zell (ZH)	11	17	Multireal, R. Junod	101	42	
Fonds de prévoyance en faveur du personnel des Fonderies de Moudon S.A. et sociétés affiliées, Moudon	11	13	Global Steel AG, Neuhausen am Rheinfall	11	10	Bezirksgericht March			Larex SA en liquidation, Le Noirmont	51	30	Multiservicematic SA, Genève	21	23	
Fonds Sociale di Cooperazione Euro- pa s.c.r.l.,	21	23	Gnaegi Dominique, succession répudiée, Villeneuve	21	26	Inicore AG, Brügg	11	4	Le Cosy S.A.r.l., Signy-Avenex	11	13	Mummenthaler-Graber Urs, Riehen	31	27	
Food ingredients specialities S.A., Villars-sur-Glâne	11	6	Gojay Serge, Genève	21	21	Inka Druck AG, Zürich	11	17	Le Trigone SA, Atelier d'Architecture, Le Lignon	11	6	MÜNTER Bernhard, Cortebert	21	20	
Forus leasing S.A., Lausanne	11	13	Gottlieb und Hans Vogt Stiftung, Solothurn	11	10	Institut suisse de police - Neuchâtel, Le Lignon	11	8	Münzenhandlung MB AG, Fällinsdorf	11	5	Music Rental GmbH, Solothurn	11	10	
Franz Aschwalden, Versicherungen und Vertrieb chem. Produkte, Flüelen	11	12	Gradita SA, Lugano	11	11	Neuchâtel			MZ Electro Holding S.A., Renens (VD)	11	13				
Fraschini AG in Liquidation, Kriens	51	30	Graf Louis Marguerite, succession répudiée, Choulex	21	21	Intec Software AG in Liquidation, Brengarten bei Bern									
Frau Margrit Furrer, Zürich	11	18	Green Performance SA, Genève	21	23	Intec Software AG, Brengarten bei Bern	11	2	Leidemann Christian Paul, Niederschaffhausen	21	19	N. Guignard Sàrl Parcs & Jardins, Gland	11	13	
Frau Margrit Hess, Thalwil	11	18	GRENKLEASING AG, Basel	11	5	Interas AG in Liquidation, Luzern	51	30	Leinigerbrügger Stückgut + Logistik AG, Kaiseraugst	11	2	Nafka Sàrl, Genève	21	24	
Frauher-Dreher Daniel, Zürich	41	29	Grewe Hansmann & Partner Marcom Services GmbH, Männedorf	11	17	Interfinanz Holding AG, St. Gallen	11	9	Lepidosteo SA in liquidazione, Lugano	51	31	Nahrungsmittel und Verbrauchsgüter	11	17	
Freelance Karl Imig, Feusisberg	11	10	Grewe Hansmann & Partner Marcom Services GmbH, Zürich	11	17	Intermedia International Consulting & Marketing Gesellschaft mbH, Baden	11	10	Leuenberger Vergolderei, Bilderrahmen & Kunsthandel AG, Zürich	11	17	AG, Regensberg			
Freiburgsbaum Anna, succession insolvable, Chêne-Bougeries	21	21	Grafinek AG, Flüelen	11	11	Intermedia International Consulting & Marketing Gesellschaft mbH, Olten	11	10	Ling née Villinger Raymondne Berthe, Zürich	21	25	Namenakten, Nr., Gerichtskreis XI Interlaken-Oberhasli	61	33	
Freizeigkeitsstiftung der PFS	11	11	Grupe Rüstung Zentrale Materialwirtschaft VBS o/o RUAG Aerospace, s. auch 2.6, Emmen	21	35	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Lions-Trend AG, Bern	11	2	Namenkündigung, Nr., Gerichtskreis XI Interlaken-Oberhasli	61	33	
Pension Fund Services AG, Schwyz			GRENKEASING AG, Basel	11	5	J.P. Morgan Currency Strategies	13	47	Lippuner AG in Liquidation, Grabs	11	9	Leitkraut AG, Winterthur			
Frey AG, Reigoldswil	51	32	GRÜNSTADT Stephan, Dübendorf	11	16	Fund, Luxembourg			LKWS GmbH, Winterthur	11	17	Lanlink AG, Zell (ZH)	11	17	
Frey-Gygi Edith, Ebikon	41	29	Gstaad Saanenland Tourismus (GST), Saanen	11	4	J.P. Müller AG, Horgen	11	17	Larex SA in liquidation, Le Noirmont	51	30	MÜNTER Bernhard, Cortebert	21	20	
Friedli Transport AG, Trubschachen	11	3	Guelner Yuccel-Erkan, Textiliens, Zürich	11	17	Jacmal Holding B.V., Rotterdam, Ittigen	11	2	Le Cosy S.A.r.l., Signy-Avenex	11	13	Münzenhandlung MB AG, Fällinsdorf	11	5	
Frischkopf Elisabeth, Hunzenschwil	41	28	Guelner Yuccel-Erkan, Textiliens, Zürich	11	17	Jean-Mairet, Gillman', Zürich	11	6	Le Trigone SA, Atelier d'Architecture, Le Lignon	11	6	Music Rental GmbH, Solothurn	11	10	
FT FORM-TRADE AG, Zollikon	11	17	Gofikon			J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Lippe AG in Liquidation, Thal	11	9	MZ Electro Holding S.A., Renens (VD)	11	13	
Führer & Maurey Informatique SNC, Yverdon-Les-Bains	21	26	Guelner Yuccel-Erkan, Textiliens, Zürich	11	17	J.P. Morgan Currency Strategies	13	47	Naxos S.A.r.l., Delémont	11	7				
Gfina Holding AG in Liquidation, Zug	51	30	GZ Revicons AG, Zug	11	14	Fund, Luxembourg			NBPI, Investissements SA, Basel	11	5				
Gantenbein Alfred, ausgeschlagene Verlassenschaft, Hergiswil	21	26	H. Laubscher, Kilchberg (ZH)	11	18	J.P. Müller AG, Horgen	11	17	net IT GmbH in Liquidation, Jona	11	9				
Gantzen Alfred, ausgeschlagene Verlassenschaft, Ittigen	21	26	H. Meier's Erben AG in Liquidation, Illnau-Effretikon	51	31	Jacmal Holding B.V., Rotterdam, Ittigen	11	2	net IT GmbH, Jona	11	9				
G.A.T.S. GLOBAL SWISS TRUST AG, Lugano	11	12	Hafner Pierre, Genève	21	21	Jean-Mairet, Gillman', Zürich	11	6	NET Think AG, Appenzell	11	2				
G.V.P. Finance SA, Genève	21	23	HANDELSKAMMER SCHWEIZ-MALTA, Zürich	11	17	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Neto née Vagos Gloria, succession répudiée, Châtelaine	21	24				
Gabriel Fontanaz & Willy Aymon SNC, Grimsuisat	31	27	K. Seilaz AG, Zürich	11	17	J.P. Morgan Currency Strategies	13	47	New Investment SA, Lugano	11	12				
Gafina Holding AG in Liquidation, Zug	51	30	Hannes Burkard Architekt BSA SWB, Ennetbaden	11	1	Fund, Luxembourg			New Orleans Trading Company Ltd., à Londres, succursale de Corcelles-Cormondrèche	11	8				
Gantenbein Alfred, ausgeschlagene Verlassenschaft, Hergiswil	21	26	Hannes Burkard Architekt BSA SWB, Freienwil	11	1	J. P. Müller AG, Horgen	11	17	NIAM-TMS Marketing GmbH, Steffisburg	11	4				
Garage Burri AG, Thun	11	4	Hans Muheine, Flüelen	11	12	Jacmal Holding B.V., Rotterdam, Ittigen	11	2	NIAM-TMS Schweiz GmbH, Sigristwil	11	4				
Garage du Roc SA, Hauterive	21	26	Hansjörg Carl, EDV-Beratung, Zürich	11	17	Jean-Mairet, Gillman', Zürich	11	6	Nicro (Swiss) AG, Sennwald	11	9				
Garage Motorway SA, Meyrin GE	21	23	Hansruedi Schneider, Appenzell	11	2	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nidrist Jacques André, succession répudiée, Le Lignon	21	19				
Garaventa AG, Schwanden, Schwanden (GL)	11	7	Happiness GmbH, Hergiswil	11	2	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Niederer & Corozza AG, Brennstoffhandel & Transporte in Liquidation, Zollikofen	11	17				
Gardelli-Schemp Barbara, Gardschemp Barbara, 21	21		Happy Island Trade GmbH, Zug	11	14	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nigg AG Bern in Liquidation, Bern	11	2				
Nachlass, Basel			Hassler NC Solutions, Zürich	11	16	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nigg AG Bern, Bern	11	2				
Gasthof Kreuz, Hold & Hunkeler, Subingen	11	10	HASTAG St. Gallen, St. Gallen	11	9	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nissile née Thomas Colette Lucette	21	24				
Gatineau Pauline Marie, succession répudiée, Thônex	21	21	Hausermann Pascal, Genève	41	29	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Armande, succession insolvable, Zürich						
GATOI, Fribourg	11	6	Hegaremann Pascal AG, Zug	11	14	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Geneve						
Gazzola-Zardini Carlo, Basel	21	21	Hegibach GmbH, Zürich	11	17	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nitro Sàrl, Delémont	21	25				
Gebäudetechnikverband Basel und Region GTV, Basel	11	5	Heid-Tech GmbH, Liestal	11	5	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NODANI Treuhand Müller, Bern	11	2				
Gebr. Hodel AG, Zug	11	14	Heininger Motor GmbH, Scherz	11	1	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Norenberg Werner Erich Otto Karl, Zürich	21	24				
Gefu Oberle, Dottikon	11	1	Heiniger Rolf, Urtenen-Schönbühl	21	20	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Vernier						
Gehr Albert Edmond, succession répudiée, Genève	21	21	Heinz Eicher, Liss	11	4	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Norfinance gestion S.A., Lausanne	11	13				
Gemeinschaftsstiftung Pensionskasse für Unternehmen, Künstler und Freischaffende, Ittigen	11	2	hertig projects, Utikon am See	11	16	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nouvelle librairie française, Burgdorf	11	3				
GENERAL MANUFACTURING PHARMACEUTICALS SA, Lugano	11	11	Heuss Creative Consulting, Zürich	11	16	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Novatekna SA, Stabio	11	12				
Genergest Promotion SA in liquidazione, Chiasso	11	12	HISTO LAB Sàrl, Genève	11	6	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NSA Garantie SA, Genève	21	23				
Geneva Asset Management SA, Genève	11	6	HIT-TECH PRODUCTION SAGL, Cham	11	11	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nüesch & Keller, eidg. dipl.	11	6				
Genossenschaft Alters- und Pflegeheim Stadtspark, Olten	11	10	Hobex AG, Zürich	51	32	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Malermeister, Basel						
Genossenschaft Curling-Halle	11	11	Hofex Horeca, Nachlassdienst, Basel	21	21	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NIAM-TMS Marketing GmbH, Steffisburg	11	4				
Küssnacht am Rigi, Küssnacht am Rigi			Hologram Sàrl, La Chaux-de-Fonds	11	8	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NIAM-TMS Schweiz GmbH, Sigristwil	11	4				
Genossenschaft für kollektive Getreideabgabes Rösshäusern in Liquidation, Mühlberg	51	32	Hôtel Restaurant Le Chamois, Isoz	11	13	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nicro (Swiss) AG, Sennwald	11	9				
Genossenschaft Zentrum Möschberg	31	27	Alice, Château-d'Oex			J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nidrist Jacques André, succession répudiée, Le Lignon	21	19				
Grosshöchstetten			Höfli Nautic Selection SA, Genève	21	21	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NIORFINANCE gestion S.A., Lausanne	11	13				
Geologische Büro Dr. P. Angehrn	11	12	hr-at-work AG, Zug	11	14	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nouvelle librairie française, Burgdorf	11	3				
Georg Fischer Rohrleitungssysteme AG, Altdorf	11	10	HSM securi-shop S.A., Romanel-sur-Lausanne	11	13	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Novatekna SA, Stabio	11	12				
GAG, Schaffhausen			Huynh, Wattwil	11	9	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NSA Garantie SA, Genève	21	23				
Gérald Fady Sàrl, Atelier de polissage en Liquidation, Courtemanche	11	7	I.P.V. Security Tarrio Montes, Biel (BE)	11	3	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nüesch & Keller, eidg. dipl.	11	6				
Gérald Fady Sàrl, Atelier de polissage, Courtemanche	11	7	ib informatic GmbH, Breitenbach	11	10	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Malermeister, Basel						
GERARD FELIAY SA, Martigny	11	13	IBSA Institut Biochimique SA, Massagno	11	11	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NIAM-TMS Marketing GmbH, Steffisburg	11	4				
Gertsch Edith Anja, Gündelshardt	21	20	Ignaz Schirmer, Bäckerei-Konditorei, Schattorf	11	12	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NIAM-TMS Schweiz GmbH, Sigristwil	11	4				
Gesellschaft zum Rheinknie AG, Aarberg	11	5	Jacqua François, Saint-Blaise	21	26	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nicro (Swiss) AG, Sennwald	11	9				
Allschwil			IMACOS AG, Schwerzenbach	11	16	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nidrist Jacques André, succession répudiée, Le Lignon	21	19				
Gfeller & Co., Aarberg	11	4	IMACOS AG, Schwerzenbach	11	16	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NIORFINANCE gestion S.A., Lausanne	11	13				
Gfeller Landtechnik AG, Aarberg	11	3	IMB-Dienst AG, Zug	11	14	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nidrist Jacques André, succession répudiée, Le Lignon	21	19				
Gfeller Landtechnik AG, Aarberg	11	3	IMB-Dienst AG, Zug	11	14	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NIORFINANCE gestion S.A., Lausanne	11	13				
Gfeller Landtechnik AG, Aarberg	11	3	In-Biss GmbH in Liquidation, Bern	11	2	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nidrist Jacques André, succession répudiée, Le Lignon	21	19				
Gfeller Landtechnik AG, Aarberg	11	3	In-Biss GmbH, Bern	11	2	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NIORFINANCE gestion S.A., Lausanne	11	13				
Giardelli Giorgio, Acquarossa	41	29	In-Biss GmbH, Bern	11	2	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	Nidrist Jacques André, succession répudiée, Le Lignon	21	19				
Giardino Verde AG, Utikon	11	17	In-Biss GmbH, Bern	10	42	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NIORFINANCE gestion S.A., Lausanne	11	13				
Giidley Albert, succession répudiée, Chambésy	21	24	In-Biss GmbH, Bern	11	2	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NIORFINANCE gestion S.A., Lausanne	11	13				
Indusys Technologies S.A., Bevaix	11	8	In-Biss GmbH, Bern	11	2	J. Seilaz AG, Zürich	11	17	NIORFINANCE gestion S.A., Lausanne	11	13				

P. ARC Zürich AG, Zürich	11 16	Prudential Consulting AG, Freienbach	11 11	Sattar Naderi 'chez Amir', Neuchâtel	11 8	SR-IMMO SA, Givisiez	11 6	Trivadis AG, Lausanne	11 13
P. Moser Software, Bern	11 2	PRUMERICA PRIVATE BANK	11 7	Saufer-Fix, H. Octerli, Flüelen	11 12	St. Galler Kantonalbank, St. Gallen	13 1 48	Tuman Arman, Grand-Saconnex	21 25
P. Steiner, Interlaken	11 4	(SWITZERLAND) SA, Genève		Savarit Adrienne Edmonde,	21 25	Stager née Besson Henriette Aline,	21 25	Twintherm AG, Worb	51 30
Pacini Cyprien, Vervier	21 25	Publicitas AG, Bern	13 1 49	succession insolvable, Chambéry		succession insolvable, Genève		twinventures AG, Freienbach	11 11
Pam Holding S.A., Bienna	13 1 46	PV-Invest GmbH, Wil (SG)	11 9	Sawadee GmbH, Solothurn	11 10	Static Input System SA, Penthaz	31 27	■ U	
Papeterie Atz AG, Basel	11 5	PVT Polymer Trust AG, Basel	11 5	SB Holding und Beratungs AG, Baden	51 30	Stauffer Adrian, Oberdiessbach	21 20	U.F.M. Immobilien AG, Luzern	11 7
papeterie Thiel AG, Basel	11 5	PZ Peter Zwahlen AG, Biel	21 19	Scalzi & Co. Sagl in liquidazione,	11 12	Stefan Stampfli, Burgdorf	11 3	UBS AG, Zürich	13 1 49
Papyrus AG, Basel	11 5			Stabio		Steiner & Wehrli AG in Liquidation,	51 30	Unaxis Holding AG, Zürich	11 11
PARAIMAID SERVICE Sàrl, St-Sulpice	51 31			Scalzi & Co. SAGL, Stabio	21 26	Malters		Unigation, Genève	11 7
Paris Bernard Marcel, succession ré- pudiée, Les Avanchets	21 23	Qualisure Holding AG, Zürich	11 18	Schabu Informatic AG, Basel	51 30	Sterwin AG, Neuenegg	11 3	Union Investment (Schweiz) AG,	11 18
Partner Treuhand AG, Luzern, Luzern	11 8			Scheidev AG, Mutti bei Bern	21 19	STC Schweizerische Treuhandgesell- schaft, Zweigniederlassung Zürich,		Zürich	
Passavant-Iselin AG, Alschwil	11 5	■ R		Schiffregisteramt Basel	10 1 42	Stieffen-Jörger Hans, Walzenhausen	41 28	■ V	
Passavant-Iselin Stiftung, Alschwil	11 5	R. Maerki Consulting, Arzier	11 13	Schilling Leo Otto, succession répu- diée, Genève	21 25	Stiftung ASTAG-Carreisen-Garantie-	11 3	Vachoux née Blanchetti Yvonne Alice,	21 24
Paul Scherrer Institut, Villigen PSI	71 35, 37	R. Müller, Co., Pfungen	11 18	Schlatter Motorräder AG, Winterthur	11 18	fonds, Bern		succession répudiée, Onex	
PBF Fassadentechnik GmbH, St. Gallen	11 8	RAD Room, Ari, Design AG, Thun	11 4	Schlegel Lackierwerk AG,	11 9	Stiftung Schule für Ergotherapie,	11 18	Velien Investments AG, Glarus	11 7
PC Hai AG, Zug	11 14	Radevil, en liquidation, Genève	11 7	Rorschacherberg		Zürich, Zürich		Velocity Engineering AG, Basel	21 21
PCI Bauproducte AG, Wiesendangen	11 17	RADSA AG, Zug	11 15	Schmid née Roessli Claudia Emma,	21 25	Stiftung zur Förderung der Zirwene- reindustrie, St. Gallen	11 9	Venturewest AG, Bern	11 3
Pekcan P.I. Media, Uster	11 18	Raiffeisenbank Allenwinden, Baar	11 15	succession répudiée, Genève		Stiftung Invest S.A., Bruxelles	13 1 48	Veritas Vermögensverwaltungs AG,	11 18
Pellet née Langenstein Hélène	21 23	Raiffeisenbank Reussatal, Mellingen	11 2	Schiag Bergliktikum	11 2	STI AG, Kaiseraugst	11 2	Zürich	
Angeline, succession répudiée, Satigny		Raimondi AG, Oberengstringen	11 18	Schuldbrief, Nr., Amtsgericht Sursee	61 33	Stockli, Kienast & Koeppel/Land- schaftsarchitekten AG, Wettingen	11 2	Verordnung über die Zollbegünsti- gung nach Verwendungszweck	12 1 45
Pensionsfonds der Shell	11 14	Ramstein Optik AG, Basel	11 5	Schuldbrief, Nr.,	61 33	Stores de Boni SA, Courgenay	21 25	Verordnung über die Zollbegünsti- gung nach Verwendungszweck	12 1 44
(Switzerland), Baar		Rasiflin Holding SA, Ligornetto	11 12	Schuldbrief		Storo Stans GmbH in Liquidation,	51 31	Vetterli Bruno Hermann, Verlassen- schaft, St. Gallen	21 26
Pensionskasse der Schweiz.	10 1 42	Rast Friedrich, succession répudiée,	21 22	Schuldbrief, Nr., Beleg 2711/0,	61 33	Stans		Vial née Nicolet Reine Clotilde,	21 24
Bankgesellschaft, Zürich		Rast Holding SA, Wollerau	11 11	Schuldbrief, Nr., Beleg 5537,	61 33	Schumann née Erpff Priska Klara,	21 25	succession répudiée, Chêne-Bourg	
Perren Marcel, Gwatt (Thun)	21 19	Reality Entertainment AG, Baar	11 15	Schuldbrief, Nr.,		succession insolvable, Vernier		Vidin SA, en liquidation, Carouge	51 31
Perret Michel Pierre, succession répudiée, Genève	21 25	Realmetal SA, Vernier GE	21 25	Schuldbrief, Nr., I.3/304	61 33	Sulziger Immobilien AG, Winterthur	51 30	Viehzichtgenossenschaft Quinten,	11 9
Perrier SA Combustibles, Carouge (GE)	11 6	Recrosio née Boulcier Léonie Fran- çoise, succession répudiée, Genève	21 25	Schuldbrief, Nr., D/4/26, Bezirksgericht	61 33	Sulzer Medica Management AG, Zürich	11 18	Quarten	
Perrot Philippe François, Genève	21 25	Recomp Thermoyer GmbH,	11 3	Uetlibergen		Swisscom AG, Zug		Vignetto Holding SA, Lugano	11 11
Personalfürsorge der Firma Werner	11 6			Schuldbrief, Nr.,		Swiss Platform Investment Ltd., Bern	11 3	Virga Holding AG, Zürich	11 18
Kupferschmid & Co, in Liquidation,				Schuldbrief, Nr., Beleg 2711/0,		Swisscargo AG, Kloster	31 27	Virtual Horizon AG, Zürich	11 16
Basel				Schuldbrief, Nr., Beleg 5537,		Swisscom Broadcast AG, Bern	11 3	Vislab SA, Genève	11 7
Personalfürsorgestiftung der Firma	11 2			Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Enterprise Solutions AG,	11 3	Vitamall GmbH in Liq.,	51 31
Paul Haupt AG, Bern				Schuldbrief, Nr.,		Ittigen		Siebenh. Gde. Wangen SZ	
Personalfürsorgestiftung der Firma	11 9	Reichele & De-Massari Holding AG,	11 18	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Immobilien AG, Bern	11 3	Vorsegkasse des VSD, Bern, Bern	11 3
Schrybi Papeterie und Bürobedarf AG		Reichlin Martin, Bauunternehmung	11 11	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Immobilien Invest AG, Bern	11 3	Vouilloz Liliane Renée, succession	21 25
Buchs SG, Buchs (SG)		Schwyz		Schuldbrief, Nr.,		Swisscom IT Services AG,	11 3	répudiée, Meyrin	
Personalfürsorgestiftung der Frisag	11 17	REKON Immobilien AG, St. Gallen	51 32	Schuldbrief, Nr.,		TÖSTERMUNDEN, Ostermundigen		VS CONSULTING GROUP SA, Bagnes	11 13
AG, Kilchberg, Kilchberg (ZH)		Reppa & Partner AG, Füllinsdorf	11 5	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3	Vuilleumier née Bauer Gisèle Andrée,	21 24
Personalfürsorgestiftung für die	11 2	Restaurant Pizzeria Sternenberg	11 10	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3	Genève	
zusätzliche Vorsorge der		Ristic Stankovic, Hofstetten-Flüh		Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3	Vuiller Charles Arnold, Odigny	21 25
Paul Haupt AG, Bern		Restaurant-Bar Treff	11 16	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Personalstiftung der Schweiz.	10 1 42	Gökduman Temur, Zürich		Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Bankgesellschaft, Zürich		RESTAURANTS PINKO PALINO Sàrl,	11 13	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Personalvorsorgestiftung der	11 5	Nyon		Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Leyfi AG, Basel		Rewitt, Rellmann & Co, Baar	11 15	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Personalvorsorgestiftung der LGT	11 11	Rhyplast AG, Neuhausen am Rheinfall	11 10	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Gruppe (Schweiz), Freienbach		RIAG TREUHAND UND VERWALTUNGS	11 15	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Pestalozzi Betonstahl und	11 17	Richtard Cafè, Sion	11 13	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Baumaterial AG, Dietikon		Richard née Kuhn Frieda, succession	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Pestalozzi-Vorsorge-Stiftung, Dietikon	11 17	répudiée, Genève		Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Peter & Brechbühl AG, Heimberg	11 4	Richtard, Co., Baar		Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Petevel AG, Saanen	11 4	Richtard, Co., Füllinsdorf	11 4	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Petroleum Securities Corporation	21 23	Riesen Beat, Schippen	31 27	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Services PSC SA, Genève		Riffert René Marcel, Meyrin	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Plandienstzentrale der schweizeri- <td>13 1 49</td> <td>Rimaplan Trust AG, Unterstammheim</td> <td>11 16</td> <td>Schuldbrief, Nr.,</td> <td></td> <td>Swisscom Systems AG, Zollikofen</td> <td>11 3</td> <td></td> <td></td>	13 1 49	Rimaplan Trust AG, Unterstammheim	11 16	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
schien KB, Zürich		RIO VERDE SA, Carouge (GE)	11 7	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Pfleiderer AG, Malergeschäft, Zweig- <td>11 9</td> <td>Risto Breack Sagl, Locarno</td> <td>11 11</td> <td>Schuldbrief, Nr.,</td> <td></td> <td>Swisscom Systems AG, Zollikofen</td> <td>11 3</td> <td></td> <td></td>	11 9	Risto Breack Sagl, Locarno	11 11	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
niederlassung Jonc Jona		Rive-Fin AG, Lugano	11 12	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Pfleiderer AG, Malergeschäft, Zweig- <td>11 9</td> <td>R-M Automobiles U. Rytz, Nidau</td> <td>11 4</td> <td>Schuldbrief, Nr.,</td> <td></td> <td>Swisscom Systems AG, Zollikofen</td> <td>11 3</td> <td></td> <td></td>	11 9	R-M Automobiles U. Rytz, Nidau	11 4	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
niederlassung Schmerikon,		Robert Bruderer AG, Berneck, Bremg	11 9	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Schenknerik		Rodriguez née Sanchis Carlos, Morges	21 26	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
PGI Participations et Gestions Immo- <td>21 26</td> <td>Riesen Beat, Schippen</td> <td>31 27</td> <td>Schuldbrief, Nr.,</td> <td></td> <td>Swisscom Systems AG, Zollikofen</td> <td>11 3</td> <td></td> <td></td>	21 26	Riesen Beat, Schippen	31 27	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
bilitaires SA, Sion		Riffert René Marcel, Meyrin	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Phila-Timbre Pilatus AG in Liquidati- <td>11 8</td> <td>Röquier née Jung Elsa Frieda,</td> <td>21 25</td> <td>Schuldbrief, Nr.,</td> <td></td> <td>Swisscom Systems AG, Zollikofen</td> <td>11 3</td> <td></td> <td></td>	11 8	Röquier née Jung Elsa Frieda,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
on, Stansstad		succession répudiée, Genève		Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Phila-Timbre Pilatus AG, Stansstad	11 8	Rosas Macarena del Rocío Pino,	21 21	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Philip Morris Finance Europe AG, Zug	11 14	Rosas Macarena del Rocío Pino,	21 21	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Philippe BLANC, Romainmôtier-Env	11 13	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Phoenix Mecano AG, Stein am Rhein	51 32	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Photonec Elgg AG, Elgg	11 17	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Piattò d'Orsa SA, Meyrin	11 6	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Piattò d'Orsa SA, Versoix	11 6	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Piquet Charles Henri, Genève,	41 29	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
act. sans dom. ni rés. connus		Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Pilet Céline, succession répudiée,	21 25	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Meyrin		Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Pillonel Georges Marcel, succession	21 24	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
répudiée, Avully		Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Pittet Jean-Luc, Mont-Corsin	31 27	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
PMB Projekt Management Bratschi,	11 4	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Dotzigen		Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
PMC Project Management &	11 17	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Consulting AG, Zürich		Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
PMS Peter Schenk, Zollikon	11 18	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
FMS Planungsbüro, E. Stocker,	11 18	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Grossau (ZH)		Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Franz Egger AG, Aarau, Aarau	11 2	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
POMMERY (SUISSE) SA, Vernier	11 6	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Pompes Funèbres Générales Genève	11 8	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
SA, Neuchâtel		Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Portmann née Guichard Valérie	21 25	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Sylvie, succession répudiée, Genève		Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Ports Frans et Entreports de Genève,	13 1 49	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Genève		Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Powerdruck GmbH, Basel	11 5	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Praxis-Klinik Birshof, Münchenstein	13 1 47	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Preqi Transporte, Flüelen	11 12	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Prisma Medienservice AG, St. Gallen	11 9	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Prize Nofication Exchange GmbH	51 31	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
in Liq., Siebenh. Gde. Wangen SZ		Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
pro ro, Beat Coray, Iланц	11 7	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Profonis Invest AG, Unterigen	11 15	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
Produit intérieur brûl. au 1er trime- <td>12 1 44</td> <td>Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,</td> <td>21 25</td> <td>Schuldbrief, Nr.,</td> <td></td> <td>Swisscom Systems AG, Zollikofen</td> <td>11 3</td> <td></td> <td></td>	12 1 44	Rötsel née Dupre Bertha Mélanie,	21 25	Schuldbrief, Nr.,		Swisscom Systems AG, Zollikofen	11 3		
stre 20									